OET
Open English Translation

Open English Translation of the Bible

Yeshayah

(Isaiah)

Introduction

The author of this document was Yeshayah, son of Amots (Amos). Called 'Yeshayah' in older English translations, 'Yeshayah' means 'Yahweh saves'. He was one of Yahweh's prophets and lived in Yerushalem (Jerusalem) in the southern kingdom known by the name of its largest tribe, Yehudah (Judah). This document was written between 740 B.C. and 680 B.C., and is divided into three main parts:
1. *Chapters 1–39*: This section tells how Yehudah was threatened by Ashur. Yeshayah saw that that was due to the people's disobedience and failure to put their trust in Yahweh. Yeshayah warns the people and their teachers that they need to live godly lives that valued doing the right things, and promoting true justice. He warns them that if they don't listen to Yahweh's messages, destruction would indeed come to them. Yeshayah also predicts the birth of a descendants of David who would be followed by the people at some future time, plus he mentions a future period when there's peace across the entire world.
2. *Chapters 40–55*: In this second section, Yeshayah predicts the coming capture of many people from Yehudah, and how they'll be taken to exile in Bavel. Yeshayah explains that even in those times, the people mustn't become weak and lose hope, because Yahweh has a plan to save his people and return them there to Yerushalem to start a new life there. The theme of these chapters is how Yahweh controls what happens to his people and has a future plan for them, and included in that is that all nations will receive blessing from God by means of Yisrael (Israel).
3. *Chapters 56–66*: Yeshayah also predicts the circumstances of those who God returns to Yerushalem. He passes on Yahweh's instructions concerning godly living, true justice, observing the rest day, sacrificing, and praying. It's in this section that we can read the source of Yeshua's (Jesus') speech about his being chosen in order to declare the good news (Yeshayah 61:1-2; Luke 4:18-19.)

Main components of this document

Warnings and promises *1:1–12:6*
The cursing of nations *13:1–23:18*
Yahweh's judgement of the world *24:1–27:13*
The other still warnings and promises *28:1–35:10*
Yehudah's king Hizkiyah (Hezekiah) and the Assyrians *36:1–39:8*

The speeches about promise and hope *40:1–55:13*
Warnings and promises *56:1–66:24*

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.
Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · https://OET.Bible
Copyright © 2010-2026 https://Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/

Literal Version

1:1 The_vision_of Yəsha῾yāh the_son_of ’Āmōts which he_saw on Yəhūdāh/(Judah) and_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) in_the_days_of ῾Uzziyyāh Yōtām/(Jotham) ’Āḥāz Ḥizqiyyāh the_ _kings_of Yəhūdāh.

2 Hear Oh_heavens and_give_ear Oh_earth if/because **YHWH** he_has_spoken children I_ _have_brought_up and_I_have_raised and_they they_have_rebelled against_me. **3** An_ox it_knows owner_of_its and_a_donkey the_feeding_trough_ _of its_owner(s)_of_his Yisrā’ēl/(Israel) not it_ _knows people_of_my not it_considers_carefully. **4** Woe_to a_nation which_sins a_people heavy_of iniquity offspring_of evil-doers children who_ _behave_corruptly they_have_abandoned ~~DOM~~ **YHWH** they_have_spurned ~~DOM~~ the_holy_one_of Yisrā’ēl/(Israel) they_have_become_estranged back_part. **5** Concerning what will_you(pl)_be_ _struck again will_you(pl)_increase rebellion all_ _of the_head is_for_sickness and_all the_heart is_ _faint. **6** From_the_sole_of the_foot and_unto the_ _head there_is_not in/on/over_him/it soundness bruise[s] and_welt[s] and_wound[s] fresh not they_have_been_pressed_out and_not they_have_ _been_bound_up and_not it_has_been_softened with_oil. **7** Land_of_your(pl) is_a_desolation cities_of_your(pl) have_been_burnt fire ground_ _of_your(pl) to_before_you(pl) strangers are_ _devouring ~~DOM~~_her/it and_desolation is_like_ _the_overthrow_of strangers. **8** And_ the_ _daughter_of Tsiyyōn/(Zion) _she_has_been_left like_a_shelter in_a_vineyard like_a_hut in_a_ _cucumber_field like_a_city besieged. **9** If_not **YHWH** soldiers/messengers he_had_left to/for_ _us survivor[s] like_a_little like_Ṣədom we_were (to)_῾Amorāh/(Gomorrah) we_were_like. **10** Hear the_message_of **YHWH** Oh_rulers_of Ṣədom give_ _ear_to the_instruction_of our_god_of_our Oh_ _people_of ῾Amorāh. **11** To/for_what to/for_me the_multitude_of your(pl)_sacrifices_of_your(pl) **YHWH** he_says I_have_been_surfeited burnt_ _offerings_of rams and_the_fat_of fatlings and_ _the_blood_of bulls and_lambs and_goats not I_ _am_pleased. **12** If/because you(pl)_come to_ _present_yourselves presence_of_my who did_he_

Readers' Version

1:1 This is the vision of Yeshayah (Isaiah) (son of Amots), which he saw concerning Yehudah (Judah) and Yerushalem (Jerusalem) in the days of Uziyah,[1] Yotam (Jotham),[2] Ahaz,[3] and Hizkiyah (Hezekiah),[4] kings of Yehudah.

Yahweh scolds Yehudah · Southern kingdom

2 Hear, heavens, and listen, earth, because Yahweh has spoken:

"I've raised sons and brought them up,
^but they've rebelled against me.
3 The bull knows his owner,
and the donkey knows its master's feeding trough,
but Yisrael (Israel) doesn't know—
my people don't understand."
4 This sinful nation won't come to a good end.
these people who excel at disobeying.
Descendants of those in the habit of doing evil things.
Children who act corruptly.
They have abandoned Yahweh.
They have despised Yisrael's holy one.
They have estranged themselves from him.
5 Why do you want more beatings?
Why do you keep rebelling?
Your whole head is sick,
and your motivation is weak.
6 From the sole of the foot up to the head nothing is healthy.
Bruises and sores and fresh wounds haven't been cleaned out,
and they haven't been bandaged or treated with olive oil.
7 Your country is totally ruined with your cities all burnt down.
Right in front of you, strangers are taking all the harvest from your field—
leaving devastation and destruction behind.
8 Tsiyon's (Zion's) daughter is left isolated
like a hut in a vineyard,
like a shed in a cucumber field,

1 **RV 1:1 · Cross-ref.** 2Ki 15:1-7; 2Ch 26:1-23.

2 **RV 1:1 · Cross-ref.** 2Ki 15:32-38; 2Ch 27:1-9.

3 **RV 1:1 · Cross-ref.** 2Ki 16:1-20; 2Ch 28:1-27.

4 **RV 1:1 · Cross-ref.** 2Ki 18:1–20:21; 2Ch 29:1–32:33.

Readers' Version

like a besieged city.
9 If it wasn't for the fact that Commander-in-chief Yahweh left a few survivors behind,
we would have been wiped out like both Sedom and Amorah (Gomorrah).[5]
10 Hear what Yahweh has to say, you who are like Sedom's rulers.
Listen to God's instructions, you who are like Amorah's people:
11 "What do your many sacrifices mean to me?" asks Yahweh.
"I've had enough of the burnt offerings of rams,
and the fat of fattened animals,
and I'm not pleased by the blood of bulls or lambs or goats.[6]
12 Who told you all that you had to appear in front of me?
Who said that you all should come and trample through my courtyards?
13 Don't keep bringing me worthless offerings.
They smell terribly bad to me.
New moon holidays and sabbaths, calling of assemblies—
I can't stand your disobedience mixed with your festive celebrations.
14 My spirit hates your religious holidays and your feasts on the calendar.
They've become a burden to me that I'm tired of carrying.
15 So when you spread out your hands, I just hide my eyes from you all.
Even though you multiply prayers, I don't listen
because your hands are full of blood.
16 Wash yourselves and get cleaned up.
Remove the evil of your actions from in front of me.
Stop doing evil things.
17 Learn to do good.
Strive for justice.
Correct the oppressor.
Serve justice for the fatherless.
Stand up for the widow in court."
18 Yahweh says, "Come, now, and let's work things out together.

Literal Version

_require this from_hand_of_your(pl) to_trample courts_of_my. **13** Not you(pl)_must_repeat to_ _bring an_offering_of worthlessness incense is_ _an_abomination it to_me new_moon and_ _sabbath the_calling convocation[s] not I_am_ _able_to_endure wickedness and_assembli[es]. **14** Moons_of_your(pl)_new and_your(pl)_ _appointed_of_feasts self_of_my it_hates they_ _have_become on_me (into)_a_burden I_am_ _weary to_bear_them. **15** And_when_you_spread_ _out palms_of_your(pl) I_will_hide eyes_of_my from_you(pl) also if/because you(pl)_will_ _multiply prayer not_I will_be_hearing hands_of_ _your(pl) blood(s) they_are_full. **16** Wash make_ _yourselves_clean remove the_wickedness_of your(pl)_deeds_of_your(pl) from_before eyes_of_ _my cease to_do_evil. **17** Learn to_do_good seek justice set_right the_oppressor vindicate the_ _fatherless conduct_a_case_for the_widow. **18** Come please and_let_us_argue_our_case_ _together **YHWH** he_says though sins_of_your(pl) they_are like_scarlet like_snow they_will_ _become_white though they_are_red like_ _crimson like_wool they_will_be. **19** If you(pl)_ _will_be_willing and_you(pl)_will_obey the_good_ _thing[s]_of the_earth/land you(pl)_will_eat. **20** And_if you(pl)_will_refuse and_you(pl)_will_ _rebel the_sword you(pl)_will_be_eaten if/because the_mouth_of **YHWH** it_has_spoken.

5 **RV 1:9 · Cross-ref.** Gen 19:24; Rom 9:29.

6 **RV 1:11-14 · Cross-ref.** Amos 5:21-22.

Literal Version

21 How it_has_become (into)_a_prostitute a_town faithful full_of justice righteousness it_lodged in_ _it and_now murderers. 22 Silver_of_your it_has_ _become (into)_dross(es) drink_of_your has_ _been_mixed with_water. 23 Leaders_of_your are_ _rebels and_companions_of thieves of_it_of_all is_ _loving a_bribe and_it_is_pursuing rewards the_ _fatherless not they_vindicate and_the_lawsuit_ _of a_widow not it_comes to_them. 24 For_ _so/thus/hence the_utterance_of the_master **YHWH** soldiers/messengers the_mighty_one_of Yisrā'ēl/(Israel) woe I_will_ease_myself from_ _foes_of_my and_I_will_avenge_myself from_ _enemies_of_my. 25 And_I_will_turn hand_of_my on_you and_I_will_refine like_potash dross(es)_ _of_your and_I_will_remove all_of slag(s)_of_your. 26 And_I_will_restore judges_of_your as_at_time and_counsellors_of_your as_at_beginning after thus it_will_be_called to/for_you(fs) the_city_of (the)_righteousness a_town faithful. 27 Tsiyyōn/(Zion) with_justice it_will_be_ _redeemed and_its_repentant_of_ones with_ _righteousness. 28 And_a_crushing transgressors and_sinners together and_those_who_abandon_ _of (of)_**YHWH** they_will_come_to_an_end. 29 If/because they_will_be_ashamed from_the_ _oaks which you(pl)_have_desired and_you(pl)_ _will_be_abashed from_the_gardens which you(pl)_have_chosen. 30 If/because you(pl)_will_ _be like_a_terebinth which_is_withering_of leafage_of_its and_like_a_garden which water there_is_not to/for_her/it. 31 And_ the_strong_ _person _it_was (into)_tow and_work_of_his will_ _become_(into)_a_spark and_ both_of_them _ _they_will_burn together and_there_will_not_be one_who_extinguishes.

Readers' Version

Even though your sins are like scarlet, they'll become as white like snow.
Even though they're red like crimson, they'll become like wool.
19 If you're willing and ready to obey,
you'll all eat the best food from the land,
20 but if you refuse and rebel,
war will be what eats you all.
That's what Yahweh is telling you."

Disobedient Yerushalem

21 How did the faithful city become a prostitute?
She who was full of justice—
with righteousness embedded in her,
but now ended up as murderers.
22 Your city's silver has turned into junk metal.
You wine is now mixed with water.
23 Your leaders are rebels and companions of thieves.
Everyone loves bribes and kick-backs.
They don't defend the fatherless,
and don't even think about standing up for the widow.
24 Here's the declaration of the Yisrael's (Israel's) powerful master, Commander-in-chief Yahweh:
"Oh well, I'll get relief from my opponents,
and avenge myself on my enemies;
25 I'll turn my actions against you,
and refine your junk metal with chemicals
to remove all your impurity.
26 Then I'll restore your judges like they were before,
and your counsellors like they were at the start.
Afterwards you'll be a faithful city called 'The city of integrity'."
27 Tsiyon (Zion) will be set free by justice,
and those who repent, set free by doing what is right.
28 But those who rebel or disobey will be shattered,
and those who abandon Yahweh will come to their end,
29 because they'll be ashamed of the shrines that you liked at the sacred oak trees,
and you'll all be disgraced by the gardens that you chose to worship idols in.
30 You'll all be like an oak tree with withered leaves,

Readers' Version

and like a garden that has no access to water.
31 The strong man will be like kindling and his work like a spark,
and both of them will burn together in a fire that no one can put out.

Yahweh's mountain is central[7]

2:1 This is the message the Amots's son Yeshayah (Isaiah) saw concerning Yehudah (Judah) and Yerushalem (Jerusalem):
2 Near the end of time, the mountain where Yahweh's house is
will be established as the most important mountain.
It will become more famous than any other hill,
and all the nations will flow to visit it.
3 Many different peoples will come and say,
"Come on, let's go up to Yahweh's mountain—
to the temple of Ya'akov's (Jacob's) God,
so he can teach us his ways and we can walk in his paths."
Because God's instructions will emanate from Tsiyon (Zion),
and Yahweh's message will spread out starting from Yerushalem (Jerusalem).
4 He'll judge between the nations,
and will settle cases for many different peoples.
They'll hammer their swords into plough blades,
and their spears into pruning hooks.[8]
The nations will stop attacking each other,
and they won't go to war again.
5 You descendants of Ya'akov (Jacob),
come and walk in Yahweh's light.

The day of Yahweh's judging

6 Yes, you've abandoned your people, Ya'akov's (Jacob's) descendants,
because they're too influenced by eastern ideas
and they practice divination like the Pelishtim,
and they make deals with sons of foreigners.
7 Their land is full of silver and gold,
and there's no limit to its wealth.
The land also is full of horses,
and there's no limit to its chariots,
8 Their land is full of idols.

Literal Version

2:1 The_message which Yəsha'^{yāh}/(Isaiah) the_ _son_of 'Āmōts he_saw on Yəhūdāh/(Judah) and_ _Yərūshālaim/(Jerusalem). 2 And_it_was in_ _end/latter the_days established it_will_be the_ _mountain_of the_house_of **YHWH** (in)_the_ _chief_of the_mountains and_lifted_up more_ _than_the_hills and_they_will_stream to_him/it all_of the_nations. 3 And_ peoples many _they_ _will_come and_they_will_say come and_let_us_ _go_up to the_mountain_of **YHWH** to the_house_ _of the_god_of Ya'$_a$qov/(Jacob) so_that_he_may_ _teach_us from_ways_of_his and_so_that_we_ _may_walk in_paths_of_his if/because from_ _Tsiyyōn/(Zion) instruction it_will_go_forth and_ _the_message_of **YHWH** from_ _Yərūshālaim/(Jerusalem). 4 And_he_will_judge between the_nations and_he_will_decide for_ _peoples many and_they_will_beat swords_of_ _their into_plowshares and_spears_of_their into_ _pruning_knives not nation it_will_lift_up against nation a_sword and_not they_will_learn again warfare. 5 Oh_house_of Ya'$_a$qov come and_let_us_ _walk in_the_light_of **YHWH**.

6 If/because you_have_abandoned people_of_ _your the_house_of Ya'$_a$qov if/because they_are_ _full from_east and_soothsayers like_Pəlishtiy and_with_the_children_of foreigners they_clap_ _hands. 7 And_ land_of_its _she/it_was_filled silver and_gold and_there_is_not an_end to_ _treasures_of_its and_ land_of_its _she/it_was_ _filled horses and_there_is_not an_end to_ _chariots_of_its. 8 And_ land_of_its _she/it_was_ _filled idols to_the_work_of his_hands_of_his they_bow_down to_that_which fingers_of_his they_have_made. 9 And_ everyone _he_has_been_ _humbled and_ everyone _he_has_become_low

7 **RV 2:1 · Parallel** Mic. 4:1-3
8 **RV 2:4 · Cross-ref.** Yoel 3:10.

Literal Version

and_do_not forgive to/for_them. **10** Go in_rock and_hide_yourself in_dust from_face/in_front_of the_dread_of **YHWH** and_from_the_splendour_of his_majesty_of_his. **11** Eyes_of pride_of a_person it_will_become_low and_ the_haughtiness_of people _it_will_be_humbled and_ **YHWH** _he_ _will_be_exalted for_him/it_being_alone in_the_ _day (the)_that. **12** If/because a_day to/for_ _**YHWH** soldiers/messengers on every_of proud_ _thing and_lofty_thing and_on every_of thing_ _lifted_up and_it_will_be_low. **13** And_on all_of the_cedars_of (the)_Ləvānōn which_are_lofty and_which_are_lifted_up and_on all_of the_oaks_ _of (the)_Bāshān. **14** And_on all_of the_mountains which_are_lofty and_on all_of the_hills which_ _are_lifted_up. **15** And_on every_of tower high[10] and_on every_of wall fortified. **16** And_on all_of the_ships_of Tarshiysh and_on all_of the_ships_of (the)_desire. **17** And_ the_pride_of the_ _humankind _it_will_be_humbled and_ the_ _haughtiness_of people _it_will_become_low and_ **YHWH** _he_will_be_exalted for_him/it_being_ _alone in_the_day (the)_that. **18** And_the_idols entirely it_will_pass_away. **19** And_people_will_go in_caves_of the_rocks and_in_holes_of the_ _ground from_face/in_front_of the_dread_of **YHWH** and_from_the_splendour_of his_majesty_ _of_his when_arises_he to_terrify the_earth/land. **20** In_the_day (the)_that the_humankind it_will_ _throw_away ~~DOM~~ the_idols_of its_silver_of_his and_~~DOM~~ the_idols_of its_gold_of_his which they_ _made to_him/it to_bow_down to_the_moles moles and_to_bats. **21** To_go in_the_clefts_of the_ _rocks and_in_the_clefts_of the_cliffs from_ _face/in_front_of the_dread_of **YHWH** and_from_ _the_splendour_of his_majesty_of_his when_ _arises_he to_terrify the_earth/land. **22** Cease to/for_you(pl) from the_humankind whom breath is_in_nose_of_his if/because how is_he accounted.

Readers' Version

They worship the craftsmanship of their own hands—
what their fingers have made.
9 Then a person will be bowed down,
and a man will be humbled,
but not forgiven.
10 Go into a cave in the rocks,
or hide in a hole in the ground
from the terror from Yahweh
and from the blinding light of his majesty.[9]
11 Proud people will be humbled,
and the arrogant will be take a lesson,
and Yahweh alone will be honoured on that day.
12 because Commander-in-chief Yahweh has chosen a day
for judgement against those who are proud and aloof,
and against every arrogant person—they'll all be humbled.
13 It's also against all the high and mighty cedars in Levanon,
and all the oak trees in Bashan,
14 against all the massive mountains
and all the high hills,
15 against every high tower
and fortified wall,
16 against all the ships from Tarshish
and all those beautiful sailing ships.
17 Humankind's pride will be humbled
and the arrogance of people will be cut off,
and only Yahweh will be honoured at that time.
18 All the idols will be completely eliminated.
19 Yes, men will go into the caves in the rocks
and into holes in the ground,
to escape from the terror of Yahweh,
and from the blinding light of his majesty,
when he takes action to terrify the earth.
20 On that day, people will throw away
their gold and silver idols which they made to worship.
They'll throw them into rabbit holes and bat caves.
21 Then they'll crawl into the crevices in the

9 RV 2:10 · Cross-ref. Rev 6:15; 2Th 1:9.

10 LV 2:15 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

rocks
and into the openings in the ragged cliffs,
to escape from the terror of Yahweh,
and from the blinding light of his majesty,
when he takes action to terrify the earth.
22 Don't put your faith in humankind who need air to breathe,
because what can they do about anything?

Judgement on Yerushalem and Yehudah

3:1 Yes, listen, the master, Commander-in-chief Yahweh will take supply and support
away from Yerushalem (Jerusalem) and from Yehudah (Judah)—
all the supply of bread and of water,
2 the top warriors and regular soldiers,
the judges and prophets,
the diviners and elders,
3 the unit captains and respected officials,
the counsellors and expert craftsman,
and any skillful enchanters.
4 "Then I'll put young people in place as their leaders,
and children will rule over them.
5 After that, the people will be oppressed—
one person fighting another,
and a man being taken advantage of by his neighbour.
The lad will insult the elderly,
and the dishonourable insult the honourable.
6 Indeed, a man will seize his brother in his own father's house:
'You have a coat so be our ruler,
and this ruin will be under your control.'
7 That will cause him to shout out,
'I have no intention of helping. I don't even have enough food and clothes for my own household.
and in my house there is no bread and there is no clothing.
Don't try to make me the ruler of the people.' "
8 Yes, Yerushalem (Jerusalem) has stumbled,
and Yehudah (Judah) has fallen,
because their words and actions are against Yahweh,
defying his royal authority.
9 You can tell their intentions by the look on their faces,

Literal Version

3:1 If/because HERE the_master **YHWH** soldiers/messengers is_about_to_remove from_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_from_ _Yəhūdāh/(Judah) support and_support every_of support_of food and_all/each/any/every support_of water. **2** Warrior and_man_of war judge and_prophet and_diviner and_elder. **3** Commander_of fifty and_one_who_is_uplifted_ _of face and_counsellor and_one_skillful_of magic_arts and_one_who_has_understanding_of charming. **4** And_I_will_make youths leaders_of_ _their and_wantonness(es) they_will_rule over_ _them. **5** And_ the_people _it_will_oppress each (in)_a_person and_each (in)_neighbour_of_his the_youth[s] they_will_act_insolently in_person and_one_who_is_lightly_esteemed in_who_is]_ _honoured. **6** If/because a_person he_will_seize (in)_brother_of_his the_house_of his/its_father a_ _cloak belongs_to_you a_ruler you_will_be to/for_ _ourselves and_the_heap_ruins (the)_this will_be_ _under hand_of_your. **7** He_will_lift_up in_day (the)_that to_say not I_will_be one_who_binds_up and_in_house_of_my there_is_not food and_ _there_is_not a_cloak not you(pl)_must_appoint_ _me a_ruler_of the_people. **8** If/because Yərūshālaim/(Jerusalem) it_has_stumbled and_ _Yəhūdāh/(Yihudah) it_has_fallen if/because tongue_of_their and_deeds_of_their are_against **YHWH** to_rebel_toward the_eyes_of his_glory_of_ _his. **9** The_expression_of their_faces_of_their it_ _has_testified against_them and_sin_of_their like_ _Şədom they_have_declared not they_have_ _hidden_it woe to_self_of_their if/because they_ _have_done to/for_them harm. **10** Tell the_ _righteous if/because_that good if/because the_ _fruit_of their_deeds_of_their they_will_eat. **11** Woe to_the_wicked it_will_be_bad if/because the_dealing_of his_hands_of_his it_will_be_done for_him/it. **12** People_of_my oppressors_of_its is_ _acting_like_children and_women they_have_ _ruled in_him/it my_people_of_my guides_of_ _your are_leading_astray and_the_way_of your(pl)_paths_of_your they_have_confused.

Literal Version

Readers' Version

and they talk about their disobedience like the people in Sedom did.
They don't try to hide it.
Their lives won't end well because they've brought suffering on themselves.
10 Tell those who do what's right
that they'll be rewarded for their good deeds.
11 But the wicked won't end well.
They'll be repaid appropriately for their actions.
12 Even children will oppress my people,
and women rule over them.
Those who guide you lead my people astray
and confuse your progress to make you follow the wrong path.

13 Is_taking_his_stand to_conduct_a_case **YHWH** and_he_is_standing to_judge peoples. **14** **YHWH** in_judgement he_will_come with the_elders_of his_people_of_his and_leaders_of_its and_you(pl) you(pl)_have_consumed the_vineyard the_ _robbery_of the_poor is_in_houses_of_your(pl). **15** Mmm[1112] you(pl)_crush people_of_my and_ _the_faces_of poor_people you(pl)_grind the_ _utterance_of my_master **YHWH** soldiers/messengers.

13 Yahweh is getting ready to make his case
and is standing ready to judge the peoples.

Yahweh judges his people

14 He will come to pronounce judgement on the elders of his people and their leaders:
"Yes, all of you, you've taken all the fruit from the vineyard—
the plunder from the poor is in your houses.
15 Why do you crush my people
and rub the poor people's faces into the ground?"
That's the declaration of my master, Commander-in-chief Yahweh.

16 And_ **YHWH** _he/it_said because if/because the_daughters_of Tsiyyōn/(Zion) they_are_ _haughty and_they_have_walked stretched_out[13] neck and_making_seductive_glances eyes walking and_mincing_along they_walk and_on_feet_of_ _their they_tinkle_with_anklets. **17** And_ my_ _master _he_will_make_scabby the_crown_of_ _the_head_of the_daughters_of Tsiyyōn and_ _**YHWH** forehead_of_their he_will_lay_bare. **18** In_the_day (the)_that my_master he_will_ _remove ᴅᴏᴍ the_splendour_of the_anklets and_ _the_amulets and_the_ornaments. **19** The_ _pendants and_the_bracelets and_the_veils. **20** The_turbans and_the_ankle_chains and_the_ _sashes and_the_houses_of the_living_creatures and_the_charms. **21** The_signet-rings and_the_

16 Then Yahweh said:
"Because Tsiyon's (Zion's) daughters are proud,

A warning for Yerushalem's women

and they walk with their chins stuck out and with flirting eyes—
walking and mincing their steps and tinkling their feet,
17 Then my master will shave the heads of Tsiyon's daughters,
and Yahweh will make their foreheads bald."
18 At that time my master will remove their fancy ankle bracelets and headbands, crescent necklaces
19 and earrings, bracelets and veils,

---

11 **LV 3:15 · Note** OSHB variant note: **סכ/ל/מ**: (x-qere) '**הֵמּ**': lemma_4100 morph_HTi id_23UCh **הֵמָּ־ לְ/כֶם**: lemma_l n_1.1.0 morph_HR/Sp2mp id_23jZZ **לְ/כֶם**

12 **LV 3:15 · Note** OSHB note: Adaptations to a Qere which L and BHS, by their design, do not indicate.

13 **LV 3:16 · Note** OSHB variant note: **תוטנ**: (x-qere) '**תְּנִיטִנְ**': lemma_5186 morph_HVqsfpa id_234dp **תְּנִיטִנְ**

Readers' Version

20 scarves, armlets, and sashes, perfume bottles and charms,
21 rings on their fingers and in their noses,
22 festive robes and capes, veils and purses,
23 fine clothes and underwear, and their turbans and shawls.
24 When that happens, there'll be a stink instead of fragrance,
a rope instead of a nice sash,
baldness instead of a styled hairdo,
sackcloth instead of fancy clothes,
brands on the skin instead of beauty,
25 Your men will die from the sword
and your warriors in the battle.
26 The city gates will mourn and wail,
and she'll end up just sitting their on the ground, alone.
4:1 When that happens, seven women will take hold of one man, saying,
'We'll eat our food and wear our clothes.
Just let us marry you so we can take your name to remove our shame.'

Yahweh blesses Yerushalem again

2 At that time, Yahweh's branch will become beautiful and glorious,
and the produce of the land will be a source of pride and delight for what remains of the Israelis.
3 All who remain in Tsiyon (Zion), i.e., the remnant in Yerushalem (Jerusalem), will then be his people who are destined to continue to live.
4 Surely my master will wash away the filth of Tsiyon's daughters, and clean up the blood stains from the middle of Yerushalem using the spirit of judgement and the spirit of fire. 5 Then over all of Mt. Tsiyon and her assemblies there, Yahweh will place a canopy over all the splendour—creating cloud during the day, and smoke and the brightness of a flaming fire during the night.[14] 6 During the day, it'll be a shelter that gives shade from the heat, as well as being a cover and place to get out of the storm and rain.

The song about Yahweh's vineyard

5:1 Let me sing, please, to my dearest one,

Literal Version

_rings_of the_nose. 22 The_fine_robes and_the_
_over-tunics and_the_cloaks and_the_purses.
23 And_the_mirrors and_the_linen_garments
and_the_headdresses and_the_shawls. 24 And_it_
_was in_place_of perfume rottenness it_will_be
and_in_place_of a_belt a_rope and_in_place_of a_
_work well-set_hair baldness and_in_place_of a_
_robe a_girding_of sackcloth branding in_place_of
beauty. 25 Men_of_your by_sword they_will_fall
and_strength_of_your in_battle. 26 And_they_
_will_lament and_they_will_mourn gates_of_its
and_it_will_be_emptied to_ground it_will_sit.
4:1 And_ seven women _they_will_take_hold on_
_a_man one in_the_day (the)_that to_say food_of_
_our_own we_will_eat and_our_own_of_clothing
we_will_wear only name_of_your let_it_be_called
on_us remove reproach_of_our.

2 In_the_day (the)_that it_will_become the_
_branch_of **YHWH** (into)_beauty and_(into)_glory
and_the_fruit_of the_earth/land (into)_exaltation
and_(into)_honour for_the_escaped_remnant_of
Yisrā'ēl/(Israel). 3 And_it_was the_one_who_
_remains in_Tsiyyōn/(Zion) and_the_one_who_is_
_left in_Yərūshālaim/(Jerusalem) holy it_will_be_
_said to_him/it every_of (the)_one_who_is_
_recorded for_life in_Yərūshālaim/(Jerusalem).
4 If my_master he_has_washed_away ~~ḎOM~~ the_
_excrement_of the_daughters_of Tsiyyōn and_
_~~ḎOM~~ the_blood(s)_of Yərūshālaim/(Jerusalem)
he_will_cleanse from_midst_of_its by_a_spirit_of
judgement and_by_a_spirit_of burning. 5 And_
YHWH _he_will_create over all_of the_place_of
the_mountain_of Tsiyyōn and_over
convocations_of_its a_cloud by_day and_smoke
and_brightness_of fire flame night if/because
will_be_over all_of the_glory a_canopy. 6 And_a_
_shelter it_will_be for_shade by_day from_the_
_heat and_for_refuge and_for_shelter from_the_
_rainstorm and_from_the_rain.

5:1 Let_me_sing please to_my_beloved_of_one a_
_song_of my_beloved_of_my of_vineyard_of_his
a_vineyard it_belonged to_my_beloved_of_one

14 RV 4:5 · Cross-ref. Exo 13:21; 24:16.

Literal Version

on_a_horn_of a_son_of oil. **2** And_he_dug_it and_ _he_cleared_it_of_stones and_he_planted_it a_ _choice_vine and_he/it_built a_tower in_the_ _middle_of_of_it and_also a_wine-vat he_dug_out in/on/over_him/it and_he_waited for_doing grapes and_he/it_made wild_grapes. **3** And_now Oh_inhabitant[s]_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_everyone_of Yəhūdāh/(Judah) judge please between_me and_between vineyard_of_my. **4** What is_to_do still for_vineyard_of_my and_not I_have_done in/on/over_him/it why did_I_wait for_doing grapes and_he/it_made wild_grapes. **5** And_now let_me_make_know please you(pl) ~~DOM~~ that_which I am_about_to_do to_vineyard_ _of_my I_will_remove hedge_of_its and_it_was (into)_grazing I_will_break_down wall_of_its and_ _it_was (into)_a_trampling_place. **6** And_I_will_ _make_it a_desolation not it_will_be_pruned and_ _not it_will_be_hoed and_ thorn[s] and_bush[es] _ _he/it_would_go_up and_to the_clouds I_will_ _command from_raining on/upon/above_him/it rain. **7** If/because the_vineyard_of **YHWH** soldiers/messengers is_the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) and_everyone_of Yəhūdāh is_the_ _plantation_of his_delight(s)_of_his and_he_ _waited for_justice and_BEHOLD/LO/SEE bloodshed for_righteousness and_ _BEHOLD/LO/SEE an_outcry.

8 Woe_to those_who_make_touch_of (of)_a_house (in)_a_house a_field on_a_field they_bring_near until there_not_of is_room and_you(pl)_are_ _made_to_dwell you_alone in_the_midst_of the_ _earth/land. **9** In_ears_of_my **YHWH**

Readers' Version

a song for my darling about his vineyard.
My dearest had a vineyard on very fertile hillside.[15]
2 He dug it over and cleared it
and planted it with choice vines.
He built a watchtower in the middle of it
and also hewed a wine-pressing pit in a rocky portion.
Then he waited for it to produce grapes,
but it produced sour, wild grapes.
3 So now, you who lives in Yerushalem (Jerusalem)
and man from Yehudah (Judah),
judge, please, between me and between my vineyard.
4 What more could have been done for my vineyard,
that I haven't already done for it?
I waited for it to produce grapes,
but why did it produce wild grapes?
5 So now, listen please,
because I'll tell you what I'm going to do to my vineyard:
I'll remove the hedge around it and burn it in a fire.
I'll tear its wall down so people can trample over it.
6 Then I'll allow it to become overgrown.
It won't be pruned or hoed, and thistles and thorns will grow through it.
Then I'll command the clouds not to rain on it any more.
7 Yes, Commander-in-chief Yahweh's vineyard is Yisrael (Israel),
and the people from Yehudah (Judah) are his nice plants.
Then he waited for justice, but look, slaughter came.
He waited for people to do what's right, but listen, screaming came.

People's bad activities

8 Those who acquire houses won't end well,
or those who add to their fields until there's no room left.

15 RV 5:1-2 · Cross-ref. Mat 21:33; Mrk 12:1; Luk 20:9.

Readers' Version

→Then the poor are made to remain alone in
the middle of the country.
9 I heard Commander-in-chief Yahweh say:
'Surely many houses will end up empty—
even large and nice ones won't have anyone living in them.
10 A large vineyard will produce a measly amount of juice,
and ten baskets of seed will only give a harvest of one basket of grain.
11 Those who get up early in the morning to get a strong drink won't end well,
yes, those who loiter into the night as wine inflames them.
12 They celebrate with harp and lyre,
tambourine and flute and wine,
but they don't care about anything that Yahweh does,
in fact, they don't even know what he's done for them.
13 Therefore, my people will be exiled because of their for lack of understanding,
and its honourable people are hungry,
and the parched crowds are thirsty.
14 Therefore, the grave has enlarged its appetite
and opened its mouth without limit.
and its elite and its crowd will descend into it,
along with its noisy crowd and those celebrating.
15 Everyone will be brought into submission and humbled.
All the proud people will be humiliated,
16 and Commander-in-chief Yahweh will be honoured for his justice.
God will demonstrate his holiness by doing what is right.
17 Then the lambs will feed in their pastures,
and fattened calves will graze around the houses.
18 Those who pull in wickedness with cords of lies won't end well,
and nor will those who drag disobedience along behind them with cart ropes.

Literal Version

soldiers/messengers if not houses many (into)_a_
_waste they_will_become great_houses and_
_good_houses will_be_from_not an_inhabitant.
10 If/because ten_of acres_of vineyard they_will_
_produce a_bath one and_seed_of a_homer it_
_will_produce an_'ēyfāh. **11** Woe_to those_who_
_rise_early_of in_morning strong_drink they_
_pursue those_who_delay_of in_twilight wine it_
_inflames_them. **12** And_ harp and_lyre
tambourine and_flute and_wine _it_was their_
drinking/feast and~~DOM~~ the_deed[s]_of **YHWH**
not they_pay_attention_to and_the_work_of his_
_hands_of_his not they_see. **13** For_
_so/thus/hence people_of_my it_will_go_into_
_exile from_not_of knowledge and_honour_of_its
will_be_men_of hunger and_multitude_of_its
will_be_parched_of thirst. **14** For_so/thus/hence
Shə'ōl it_will_enlarge throat_of_its and_it_will_
_open_wide mouth_of_its to_not limit and_
splendour_of_its and_multitude_of_its and_
_uproar_of_its and_one_exulting in_it _it_will_go_
down. **15** And everyone _he_has_been_humbled
and_ everyone _he_has_become_low and_the_
_eyes_of proud_people they_will_become_low.
16 And_he_was_exalted[16] **YHWH**
soldiers/messengers by_judgement and_(the)_
_god (the)_holy will_show_himself_holy by_
righteousness. **17** And lambs _they_will_graze
like_their_own_of_pasture and_the_ruins_of
fatlings those_who_sojourn they_will_eat.
18 Woe_to those_who_draw_along_of (of)_the_
iniquity with(the)_cords_of (the)_emptiness
and_like_the_rope_of (the)_cart sin. **19** Those_
_who_say let_it_hurry let_it_make_haste work_of_
_his so_that we_may_see and_let_it_draw_near
and_let_it_come the_plan_of the_holy_one_of
Yisrā'ēl/(Israel) so_that_we_may_know. **20** Woe_to
those_who_say of_evil good and_of_good evil
those_who_make darkness into_light and_light
into_darkness those_who_make bitter into_sweet
and_sweet into_bitter. **21** Woe_to people_wise in_
_their_own_of_eyes and_before faces_of_their_
_own people_discerning. **22** Woe_to men_mighty
for_drinking wine and_people_of ability for_
_mixing strong_drink. **23** Those_who_justify_of
(of)_a_wicked_person the_consequence_of a_
_bribe and_the_righteousness_of righteous_
_people they_take_away from_him. **24** For_

16 LV 5:16 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

so/thus/hence as a_tongue_of fire _consumes stubble and_dry_grass a_flame it_sinks_down root_of_their like_rottenness it_will_be and_ _blossom_of_their like_dust it_will_go_up if/because they_have_rejected ~~DOM~~ the_law_of **YHWH** soldiers/messengers and_~~DOM~~ the_ _message_of the_holy_one_of Yisrā'ēl/(Israel) they_have_spurned. **25** Therefore yes/correct/thus/so the_anger of_**YHWH** it_has_ _burnt on_people_of_his and_he_has_stretched_ _out his/its_hand on/upon/above_him/it and_ _he_has_struck_it and_ the_mountains _they_ _have_quaked and_ corpse_of_their _it_became like_offal in_the_middle_of the_streets in_all this not anger_of_his it_has_turned_back and_still his/its_hand is_stretched_out. **26** And_he_will_ _lift_up a_standard for_nations from_a_distance and_he_will_whistle to_him/it from_the_end_of the_earth/land and_BEHOLD/LO/SEE quickly swift it_will_come. **27** There_is_not a_weary_one and_there_is_not one_who_stumbles in/on/over_ _him/it not anyone_will_slumber and_not anyone_will_sleep and_not the_loincloth_of its_ _loins_of_his it_has_been_opened and_not a_ _thong_of its_sandals_of_his it_has_been_torn_ _apart. **28** Which arrows_of_its are_sharpened and_all bows_of_its are_bent the_hooves_of its_ _horses_of_his like_flint they_are_regarded and_ _wheels_of_its like_storm-wind. **29** Roaring to_ _him/it like_lion and[17] like_(the)_lions and_it_ _will_growl and_it_will_seize prey and_it_will_ _carry_it_off and_there_is_not a_deliverer. **30** And_it_will_growl on/upon/above_him/it in_ _the_day (the)_that like_the_growling_of the_sea and_someone_will_look to_land and_ _BEHOLD/LO/SEE darkness distress and_light it_ _has_become_dark by_clouds_of_its.

Readers' Version

19 They say, 'Let him hurry,
let him speed up his work so we can see what he's doing,
and let the counsel of the holy one of Yisrael (Israel) approach,
and let it come and let us know.'
20 Those who call evil good, and good evil, won't end well.
Nor will those who make darkness for light and light for darkness,
or who set bitter as sweet and sweet as bitter!
21 Those who are wise in their own eyes won't end well,
nor those who think they're clever.
22 Those who are experts at drinking wine won't end well,
nor those whose strength is mixing strong drinks,
23 or those who take a bribe then say a wicked person is innocent,
or those that deny justice to innocent people.
24 Therefore, the roots of their families will rot,
and their flowers will flower away like dust
just like how a tongue of fire devours stubble in a field
and the dry grass goes up in flame,
because they've rejected Commander-in-chief Yahweh's instructions,
and they've despised the message from the holy one of Yisrael (Israel).
25 That's why Yahweh got very angry at his people,
and he's taken action against them and has struck them.
The mountains tremble and their corpses become like garbage in the streets.
In all these things, his anger doesn't subside,
and he doesn't withdraw the actions he's started.
26 He'll signal to faraway nations
and will whistle to those at the ends of the earth.
Then wow, how quickly they'll show up.
27 Those enemy armies won't get tired or stumble.
They won't stop for a rest or to sleep.

17 LV 5:29 · Note OSHB variant note: **נאש/ו**: (x-qere) וְלֹא־נָאְשׁ֥וּ: lemma_7580 morph_HVqi3ms id_23cpd **נָאְשׁ֥וּ**

Readers' Version

They never take their weapons off,
or loosen the straps on their sandals.
28 Their arrows are sharp,
and all their bows are strung.
Their horses have hooves as hard as flint,
and their chariot wheels are like a windstorm.
29 Their roar sounds like a lion,
and they growl like young lions.
They seize their prey and carry it off,
→and there's no rescuer in sight.
30 They will roar above their prey on that day,
like the roaring of the ocean.
If someone looks across the land they'd only see darkness and distress.
The light has been darkened by the clouds.

The showing of God to Yeshayah

6:1 In the year that King Uziyah died,[18] I saw my master sitting on a tall, elevated throne, and his long robe covered the temple floor. **2** There were 'serafs' standing above him. They each had six wings—they used two to cover their faces, two to cover their feet, and two to fly with. **3** They were calling out to each other,
"Commander-in-chief Yahweh is holy, yes, fully holy.
The whole earth is filled with his splendour."[19]
4 Whenever one of them spoke, the sound of their voices make the doorways shake, and the temple was filled with smoke,[20] **5** and I said,
"This isn't going to end well for me. Yes, I'm doomed because I am a man with unclean lips,
and I live among a people with unclean lips,
and yet my eyes have seen the king: Commander-in-chief Yahweh."
6 Then one of the 'serafs' flew to me. He was holding a hot coal that he'd taken off the altar with a pair of tongs. **7** He touched my mouth with that coal and said,
"Look, this has touched your lips,
and your guilt has been taken away
and the price has been paid for your sin."
8 Then I heard my master ask, "Who will I send?

Literal Version

6:1 In_year of_the_death_of the_king ʿUzziyyāh and_I_saw ~~ᴅᴏᴍ~~ my_master sitting on a_throne high and_lifted_up and_the_skirts_of_of_his_robe were_filling ~~ᴅᴏᴍ~~ the_temple. **2** Seraphim were_ _standing from_above to_him/it six wings six wings belonged_to_one with_two_wings he_ _covered face_of_his and_with_two_wings he_ _covered feet_of_his and_with_two_wings he_ _flew. **3** And_ this _he_called to this and_ _saying(ms) is_holy holy holy **YHWH** soldiers/messengers the_fullness of_all_of the_ _earth/land glory_of_is_his. **4** And_ the_ _foundations_of the_thresholds _they_shook from_the_voice_of the_one_who_called and_the_ _house it_was_filled smoke. **5** And_I_said woe to_ _me if/because I_am_destroyed if/because am_a_ _man unclean_of lips I and_among_of a_people unclean_of lips I am_dwelling if/because ~~ᴅᴏᴍ~~ the_king **YHWH** soldiers/messengers eyes_of_my they_have_seen. **6** And_he_flew to_me one of the_ _seraphim and_was_in_hand_of_his a_live_coal which_with_tongs he_had_taken from_under the_ _altar. **7** And_he_made_it_touch (on) mouth_of_ _my and_he/it_said HERE this it_has_touched (on) lips_of_your and_ iniquity_of_your _it_will_ _be_removed and_sin_of_your it_will_be_atoned_ _for. **8** And_I_heard ~~ᴅᴏᴍ~~ the_voice_of my_master saying ~~ᴅᴏᴍ~~ whom will_I_send and_who will_he_ _go to/for_us and_I_said here_I_am send_me. **9** And_he/it_said go and_you_will_say to_people

18 **RV 6:1 · Cross-ref.** 2Ki 15:7; 2Ch 26:23.

19 **RV 6:3 · Cross-ref.** Rev 4:8.

20 **RV 6:4 · Cross-ref.** Rev 15:8.

Literal Version

the_this hear continually_(hear) and_do_not understand and_see continually_(see) and_do_ _not perceive. **10** Make_fat the_heart_of the_ _people the_this and_ears_of_its make_heavy and_eyes_of_its seal_over lest it_should_see with_ _eyes_of_its and_with_ears_of_its it_will_hear and_heart_of_its it_will_understand and_it_will_ _return and_someone_will_heal to_him/it. **11** And_I_said until when my_master and_he/it_ _said until that (if) cities they_have_lain_desolate from_not an_inhabitant and_houses from_not anyone and_the_ground it_will_be_devastated a_ _desolation. **12** And_ **YHWH** _he_will_send_far_ _away ~~DOM~~ the_humankind and_ the_abandoned_ _land _it_will_become_great in_the_midst_of the_ _earth/land. **13** And_still will_be_in_it a_tenth_ _part and_it_will_return and_it_will_become (into)_burning like_terebinth and_like_oak which in_the_felling a_stump is_in_them will_be_ _offspring_of holiness stump_of_its.

7:1 And_he/it_was in_the_days_of ʾĀḥāz the_son_ _of Yōtām/(Jotham) the_son_of ʿUzziy^{yāh} the_ _king_of Yəhūdāh/(Judah) Rətsīn the_king_of ʾArām and_Peqaḥ the_son_of Rəmal^{yāh}ū the_king_ _of Yisrāʾēl/(Israel) he_went_up Yərūshālaim/(Jerusalem) for_battle on/upon_ _it(f) and_not he_was_able to_engage_in_battle on_it. **2** And_it_was_told to_the_house_of Dāvid to_say ʾArām it_has_stood with ʾEfrayim and_ heart_of_his and_the_heart_of his_people_of_his _ _it_shook as_ the_trees_of the_forest _shake from_face/in_front_of a_wind. **3** And_ **YHWH** _ _he/it_said to Yəshaʿ^{yāh}/(Isaiah) go_out please to_ _meet ʾĀḥāz you and_Shəʾār- yāshūv ̆ son_of_your to the_end_of the_conduit_of the_pool (the)_ _upper to the_highway_of the_field_of the_ _washer. **4** And_you_will_say to_him/it take_care and_show_quietness do_not be_afraid and_heart_

Readers' Version

Who will go on our behalf?"
"I'm here," I answered. "Send me."
9 Then he said,
"Go and tell that nation:
'Listen closely, but don't understand,
and see clearly, but don't perceive.'[21]
10 Fatten the heart of this people,
and dull its ears and dim its eyes.
Otherwise it might see with its eyes
and hear with its ears
and understand with its heart,
→and turn and be healed."
11 So I asked, "Until when, master?"
And he replied:
"Until cities are desolate—without inhabitants,
and the houses are without people,
→and the land is a ruined wasteland,
12 and Yahweh has driven the people far away,
→and the middle of the country is almost totally deserted.
13 If there's still a tenth of the people in it,
→then disaster will turn back and burn everything.
Like an elm or an oak tree that's been cut down but still has a stump—
→so too the sacred remnant is the nation's stump."

A message for Ahaz

7:1 During the reign of King Ahaz (son of Yotam (Jotham), son of Uziyah) in Yehudah (Judah), King Retsin from Aram (Syria) and King Pekah (son of Remalyah) from Yisrael (Israel), went up to Yerushalem (Jerusalem) attack it, but they weren't able to conquer it.[22] **2** It was reported to David's descendants that Aram stands by with Yisrael (Israel; Heb. Efrayim), and the king and the people trembled just like the trees in the forest shaking in the wind.
3 Then Yahweh told Yeshayah (Isaiah), "Please go out with your son She'ar-Yashuv to meet Ahaz at the end of the channel from the upper pool, near the road to the field where they wash clothes, **4** and tell him, 'Be careful and calm and don't be afraid. Don't let your courage melt away

21 RV 6:9-10 · Cross-ref. Mat 13:14-15; Mrk 4:12; Luk 8:10; Yhn 12:40; Acts 28:26-27.

22 RV 7:1 · Cross-ref. 2Ki 16:5; 2Ch 28:5-6.

Readers' Version

because of these two tails of smoldering firebrands, i.e., by the anger of Retsin and Aram and Remalyah's son. **5** Yes, they've plotted together against you, saying, **6** "Let's go up against Yehudah together and terrify her. Let's break into her and crown Teve'el's son as king right there in the middle of her." '

7 However, my master Yahweh says:
'That's not going to happen.
They won't succeed
8 because Aram's capital is Damesek (Damascus)
and Damesek' leader is Retsin.
Nevertheless, with sixty-five years Yisrael will no longer exist as a nation.
9 Yisrael's capital is Shomron (Samaria).
and Shomron's leader is Remalyah's son.
If you don't keep believing,
then you'll end up not standing.' "

Imanu-El will precede the thorns

10 Later, Yahweh spoke again to Ahaz, **11** "Ask your god Yahweh for a sign of confirmation for yourself. Request an incredible miracle."

12 "No, I won't ask," Ahaz replied. "I refuse to test Yahweh."

13 Then Yeshayah (Isaiah) said, "You descendants of David need to listen. It's bad enough that you're wearing out the people, but why are you also annoying my god? **14** Because of that, my master will take the initiative himself to choose a sign: listen, a young, virgin woman[23] will become pregnant and give birth to a son, and will name him 'Imanu-El' (which means 'God is with us'.).[24] **15** He'll know how to refuse evil and do good by the time that he can eat yoghurt and honey. **16** However, before the child is old enough to do that, the countries of the two kings that you're afraid of, will become deserted.

17 But instead, Yahweh will bring the Assyrian king to attack you and your people, and David's dynasty will be under its greatest stress since Yisrael (Israel; Heb. Efrayim) broke away from Yehudah (Judah)."

18 When that happens, Yahweh will whistle for a

Literal Version

_of_your not let_it_be_timid from_the_two_of the_stumps_of (the)_pieces_of_firewood (the)_ _smoking the_these by_the_heat_of the_anger of_ _Rətsīn and_'Arām and_the_son_of Rəmal^{yāh}ū. **5** Because if/because it_has_planned on_you 'Arām harm 'Efrayim and_the_son_of Rəmal^{yāh}ū to_say. **6** Let_us_go_up on_Yəhūdāh and_let_us_ _demolish_it and_let_us_break_into_it to_ _ourselves and_let_us_make_king a_king in_the_ _midst_of_of_it ~~DOM~~ the_son_of Ṭ$_{e}$v$_{ə}$'ēl. **7** Thus my_master **YHWH** he_says not it_will_stand and_ _not it_will_happen. **8** If/because the_head_of 'Arām is_Dammeseq and_the_head_of Dammeseq is_Rətsīn and_in_yet sixty and_five year[s] 'Efrayim it_will_be_shattered from_a_people. **9** And_the_head_of 'Efrayim is_Shomrōn and_the_ _head_of Shomrōn is_the_son_of Rəmal^{yāh}ū if not you(pl)_will_believe if/because not you(pl)_will_ _be_established.

10 And_ **YHWH** _he_repeated to_speak to 'Āḥāz to_say. **11** Ask to/for_yourself(m) a_sign from_ _with **YHWH** god_of_your make_deep a_request or make_high (to)_upwards. **12** And_ 'Āḥāz _he/it_ _said not I_will_ask and_not I_will_put_to_the_ _test ~~DOM~~ **YHWH**. **13** And_he/it_said hear please Oh_house_of Dāvid is_too_little for_you(pl) to_ _make_weary people that/for/because/then/when you(pl)_will_make_ _weary also ~~DOM~~ god_of_my. **14** For_ _so/thus/hence my_master he he_will_give to/for_you(pl) a_sign THERE the_young_woman will_be_pregnant and_she_will_bear a_son and_ _she_will_call his/its_name Immanu-'ēl. **15** Curd[s] and_honey he_will_eat to_knowing_his to_reject (in)_evil and_to_choose (in)_good. **16** If/because before_before the_lad he_will_know to_reject (in)_evil and_to_choose (in)_good the_ _soil which you are_feeling_dread from_face/in_ _front_of the_two_of kings_of_its it_will_be_ _abandoned. **17** **YHWH** he_will_bring on_you and_on people_of_your and_on the_house_of your_father_of_your days which not they_have_ _come (to)_from_the_day_of 'Efrayim departed from_under Yəhūdāh/(Judah) ~~DOM~~ the_king_of 'Ashshūr. **18** And_it_was in_the_day (the)_that **YHWH** he_will_whistle for_fly which is_at_the_ _end_of the_canals_of Mitsrayim/(Egypt) and_

23 **RV 7:14 · Note** See https://textandcanon.org/does-isaiah-predict-the-virgin-birth.

24 **RV 7:14 · Cross-ref.** Mat 1:23.

Literal Version

_for_bee which in_land of_'Ashshūr. **19** And_they_ _will_come and_ of_them_of_all _they_will_settle in_the_wadis_of the_cliffs and_in_the_clefts_of the_rocks and_on_all_of the_thornbushes and_in_ _all_of the_watering-places. **20** In_the_day (the)_ _that my_master he_will_shave with_a_razor (the)_hired on_the_other_sides_of (of)_the_River with_the_king_of 'Ashshūr ĐOM the_head and_ _the_hair_of the_feet[25] and_also ĐOM the_beard it_will_sweep_away. **21** And_it_was in_the_day (the)_that a_person he_will_preserve_alive a_ _heifer_of the_herd and_two_of sheep. **22** And_it_ _was from_the_abundance_of producing milk he_ _will_eat curd[s] if/because curd[s] and_honey every_of (the)_one_who_remains in_the_midst_of the_earth/land he_will_eat. **23** And_it_was in_ _the_day (the)_that every_of place where it_was there a_thousand vine[s] for_a_thousand silver it_ _will_be (into)_thorn[s] and_(into)_bush[es] it_ _will_become. **24** With_arrows and_with_bow anyone_will_go there_(to) if/because thorn[s] and_bush[es] it_will_be all_of the_earth/land. **25** And_all/each/any/every the_hills which with_ _hoe they_were_hoed not you_will_go there_(to) fear_of thorn[s] and_bush[es] and_it_was (into)_ _pastureland_of ox[en] and_(into)_a_trampling_ _place_of sheep.

8:1 And_ **YHWH** _he/it_said to_me take to/for_ _yourself(m) a_tablet large and_write on/upon/above_him/it with_a_stylus_of a_ _person (to)_Mahēr- shālāl- ḥāsh Mahēr-. **2** And_ _I_will_call_as_witness to/for_me witnesses reliable ĐOM 'Ūriy^{yāh} the_priest/officer and_ĐOM Zəkar^{yāh} the_son_of Yəverek^{yāh}ū/(Jeberekiah). **3** And_I_drew_near to the_prophetess and_she/it_ _conceived/became_pregnant and_she/it_gave_ _birth a_son and_ **YHWH** _he/it_said to_me call his/its_name Mahēr- Shālāl- Ḥāsh Baz. **4** If/because before_before the_lad he_will_know to_call_out my_father_of_my and_Oh_of_my_ _mother someone_will_carry_off ĐOM the_wealth_ _of Dammeseq and_ĐOM the_plunder_of Shomrōn to_(the)_face_of/in_front_of/before the_king_of 'Ashshūr.

5 And_ **YHWH** _he_repeated to_speak to_me again to_say. **6** Because if/because the_people the_this it_has_rejected ĐOM the_waters_of (the)_

Readers' Version

fly that's in Mitsrayim's (Egypt's) distant streams, and for a bee that's in Ashur (Assyria). **19** They'll all come and settle down in deserted valleys and cracks in the rocks, and in all the thornbushes and watering holes.

20 At that time, my master will use a hired razor from beyond the Perat (Euphrates) to shave the head and legs of the Assyrian king, and to remove his beard.

21 In those days, a farmer will preserve a single, young cow alive, and a couple of sheep. **22** However, because they'll produce so much milk, they'll produce yoghurt, because everyone left in the country will eat yoghurt and honey.

23 During that period, every block of land with a thousand grapevines that would have been worth a thousand silver coins, will just be full of thistles and thorns. **24** Because it'll be so overgrown with briers, men will hunt there with their bows and arrows. **25** All the hills that had been cultivated, will now be off limits because of all the thistle and thorns, and sheep and cattle will be left there to tread it down.

Yeshayah's son is born

8:1 Then Yahweh told me, "Get yourself a large, stone tablet and inscribe the name 'Maher-Shalal-Hash-Baz' (which means 'Quickly plunder and grab the loot') on it, **2** and I'll get my reliable witnesses to attest for me: the priest Uriyah, and Yeverekyah's son Zekaryah (Zechariah).

3 Then I slept with my wife, the prophetess, and she got pregnant and in due course, gave birth to a son. Yahweh told me, "Name him Maher-Shalal-Hash-Baz, **4** because before he's old enough to call out 'papa' or 'mama', the riches from Damesek (Damascus) and the plunder from Shomron (Samaria) will all be taken to be presented to the Assyrian king.

Invasion by the Assyrians

5 Then Yahweh continued to speak to me again, say-

25 **LV 7:20 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

ing, **6** "Yehudah (Judah) has refused the gentle waters of Shiloah and instead requests help from King Retsin and Remalyah's son King Pekah, **7** so therefore my master will send the waters of a large, powerful river onto them: the Assyrian king and all his majestic power. It'll come like a flood filling all the channels then overflowing all its banks. **8** It will sweep across Yehudah, flooding yet moving on until it reaches your neck. Its edges will cover your entire country, Imanu-El."

9 Raise the war cry, peoples, and be terrified,
and listen, all you distant places in the world.
Prepare yourselves for war and to be shattered.
Prepare yourselves for war and to be shattered.
10 Make whatever plans you want, but they'll come to nothing.
Give a presentation but it won't stand, because God is with us.

Yahweh warns Yeshayah

11 Yes, Yahweh spoke strongly to me, and warned me not to behave like other people, saying, **12** "Don't say 'conspiracy' everyone time that other people do, and don't be afraid when they're afraid, and don't live in dread.[26] **13** Only honour Commander-in-chief Yahweh, and be concerned about him and fear him. **14** He'll be like your safe retreat. He'll be both the stone that strikes and the rock that makes both Yisrael (Israel) and Yehudah (Judah) stumble,[27] and like a trap for the inhabitants of Yerushalem (Jerusalem). **15** Many people will stumble over that stone and that rock and fall and be broken, or be snared and captured."

Warning about consulting mediums

16 Tie up this report and seal up these instructions for my apprentices. **17** I'll wait for Yahweh to act. He's distanced himself from Ya'akov's (Jacob's) descendants, but I'll continue to expect his help.[28]
18 Both I myself, and the children that Yahweh

Literal Version

_Shilluḥāh which_go to_gentleness and_rejoicing with Rətsīn and_the_son_of Rəmal^{yāh}ū. **7** And_ _therefore THERE my_master is_about_to_bring_ _up on_them ~~DOM~~ the_waters_of the_river (the)_ _mighty and_(the)_many ~~DOM~~ the_king_of 'Ashshūr and_~~DOM~~ all_of glory_of_his and_he/it_ _would_go_up over all_of channels_of_its and_it_ _will_go over all_of banks_of_its. **8** And_it_will_ _pass_on in_Yəhūdāh/(Judah) it_will_overflow and_it_will_pass_over to the_neck it_will_reach and_ the_spreading(s)_of its_wings_of_his _it_was the_fullness_of the_breadth_of your_land_of_your Oh_Immanu-$^{'ēl}$. **9** Be_bad Oh_peoples and_be_ _shattered and_give_ear Oh_all_of the_distant_ _places_of the_earth gird_yourselves and_be_ _shattered gird_yourselves and_be_shattered. **10** Plan a_plan and_it_will_be_frustrated speak a_ _message and_not it_will_stand if/because is_ _with_us god.

11 If/because thus **YHWH** he_said to_me as_ _grew_strong_of the_hand and_he_will_instruct_ _me from_walking in_the_way_of the_people the_ _this to_say. **12** Not you(pl)_must_say conspiracy to_all/each/any/every that the_people the_this it_is_saying conspiracy and_~~DOM~~ fear_of_its not you(pl)_must_fear and_not you(pl)_must_regard_ _with_awe. **13** ~~DOM~~ **YHWH** soldiers/messengers ~~DOM~~_him/it you(pl)_will_regard_as_holy and_he be_your_fear_of_will and_he will_of_be_the_one_ _whom_you(pl)_regard_with_awe. **14** And_it_was (into)_a_sanctuary and_(into)_a_stone_of striking and_(into)_a_rock_of stumbling for_the_two_of the_houses_of Yisrā$^{'ēl}$/(Israel) (into)_a_trap and_ _(into)_a_snare for_the_inhabitant[s]_of Yərūshālaim/(Jerusalem). **15** And_they_will_ _stumble over_them many_people and_they_will_ _fall and_they_will_be_broken and_they_will_be_ _ensnared and_they_will_be_captured.

16 Bind_up the_transcript seal_up the_instruction among_my_of_apprentices/followers. **17** And_I_ _will_wait to/for_**YHWH** who_is_hiding his/its_ _faces/face from_the_house_of Ya'$_a$qov/(Jacob) and_I_will_wait_eagerly to_him/it. **18** HERE I and_ _the_youths whom he_has_given to_me **YHWH** are_for_signs and_for_portents in_Yisrā$^{'ēl}$/(Israel)

26 RV 8:12-13 · Cross-ref. 1Pe 3:14-15.

27 RV 8:14-15 · Cross-ref. 1Pe 2:8.

28 RV 8:17 · Cross-ref. Heb 2:13.

Literal Version

from_with **YHWH** soldiers/messengers who_
_dwells on_the_mountain_of Tsiyyōn/(Zion).
19 And_because/when they_will_say to_you(pl)
consult (to) the_necromancers and_near/to the_
_soothsayers who_whisper and_who_mutter am_
_not a_people (to) his/its_god will_it_consult for
the_living (to) the_dead.

20 To_the_instruction and_to_the_transcript if
not they_will_speak according_the_manner the_
_this that there_is_not to_him/it dawn. **21** And_
_it_will_pass in_it hard_pressed and_hungry and_
_it_was if/because it_will_be_hungry and_it_will_
_be_enraged and_it_will_curse (in)_king_of_its
and_(in)_god_of_its and_it_will_turn (to)_
_upwards. **22** And_near/to the_earth it_will_look
and_BEHOLD/LO/SEE trouble and_darkness
gloom_of distress and_darkness it_is_thrust_out.
23 [31] If/because not gloom will_belong_to_that_
_which distress to/for_her/it like_time (the)_
_former he_treated_with_contempt towards_land
of_Zəvūlūn and_(to)_the_of_land of_Naftālī and_
_the_latter_time he_will_honour the_way_of the_
_sea the_other_side_of the_Yardēn/(Jordan) Gālīl
the_nations.

9:1 [34] The_people which_walk in_darkness they_
_will_see a_light great those_who_dwell_of in_
_land deep_darkness a_light it_will_shine on_
_them. **2** [35] You_will_multiply the_nation to_it[36]
you_will_magnify the_rejoicing they_will_rejoice
to_your_face like_the_rejoicing_of at_harvest
just_as people_are_glad when_divide_they
plunder. **3** [37] If/because ~~DOM~~ the_yoke_of its_
_burden_of_his and_~~DOM~~ the_staff_of its_
_shoulder_of_his the_rod_of the_one_who_
_oppresses in/on/over_him/it you_will_shatter
like_the_day_of Midyān. **4** [38] If/because every_of
boot which_marches with_shaking and_cloak
rolled in_blood(s) and_it_will_be to_burning fuel_

Readers' Version

has given me,[29] are like directions and warning signs for Yisrael (Israel), that come from Commander-in-chief Yahweh who lives on Mt. Tsiyon (Zion).

19 When they tell you all to consult mediums and fortunetellers who chirp and mutter, shouldn't the people consult their god rather than the dead guiding the living?

20 Shouldn't it be the written instructions that they talk about? If they're not following this message, dawn will never arrive for them, **21** and they'll be distressed and hungry as they pass it by. Then because they're hungry and angry, they'll curse their king and their god as they look upwards. **22** They'll look back to the ground, and wow, only see trouble and darkness—gloom, distress, and thick darkness thrusting out at them.

The time of sadness

9:1 However, it won't not cover over those who are distressed. Previously he humiliated the Zevulun and Naftali (Naphtali) regions, but later, he'll honour the way of the sea—beyond the Yarden (Jordan) river—Galil of the nations.[30]

The coming king

2 The people who walked
in darkness have seen a powerful light.
The light has shone on those who've lived in a land of darkness.[32]
3 You have multiplied the nation itself.
You've increased its happiness.
They celebrate in front of you
like the happiness at harvest time.
Like their excitement when dividing the plunder,
4 because you've shattered the chains on its neck,

---

29 **RV 8:18 · Cross-ref.** Heb 2:13.

30 **RV 9:1 · Cross-ref.** Mat 4:15.

31 **LV 8:23 · Note** Note: KJB: Isa.9.1

32 **RV 9:2 · Cross-ref.** Mat 4:16; Luk 1:79.

34 **LV 9:1 · Note** Note: KJB: Isa.9.2

35 **LV 9:2 · Note** Note: KJB: Isa.9.3

36 **LV 9:2 · Note** OSHB variant note: אֵל: (x-qere) לֹ/וֹ: lemma_l n_1.0 morph_HR/Sp3ms id_23VmY לֹ/וֹ

37 **LV 9:3 · Note** Note: KJB: Isa.9.4

38 **LV 9:4 · Note** Note: KJB: Isa.9.5

Readers' Version

and the stick whacking its shoulders.
You've broken the rod of his oppressor
like when you defeated Midyan.
5 Yes, every warrior's boot treading loudly will be burnt,
along with every piece of clothing with blood on it,
6 because a child is born for us.
A son is given to us
and the government will be on his shoulder.
He'll be called 'Amazing adviser',
'Greatest God', 'Forever father', 'Prince of peace'.
7 His government will be without borders—
with peace that's never broken.
He'll rule on David's throne, and over his kingdom,
to establish it and sustain it with justice and with fairness from now onwards.[33]
The zeal of Commander-in-chief Yahweh will do that.

Yahweh's anger at Yisrael

8 My master sent a message against Ya'akov (Jacob),
and it dealt with Yisrael (Israel),
9 and all the people will know it—
Yisrael (Israel; Heb. Efrayim) and those who live in Shomron (Samaria).
With a proud and arrogant heart they'll say,
10 "The bricks have fallen, but we'll rebuild with beautiful chiselled stone.
The sycamores are felled, but we'll replace them with expensive cedar."
11 But Yahweh will send King Retsin against them as an adversary,

Literal Version

_of a_fire. **5** [39] If/because a_child he_will_be_born to/for_us a_son he_will_be_given to/for_us and_ _it_became the_dominion on shoulder_of_his and_he/it_called his/its_name a_wonder_of a_ _counsellor god mighty father_of perpetuity[40] prince_of peace. **6** [41] Mmm[42][43] of_the_dominion and_to_peace there_will_not_be an_end on the_ _throne_of Dāvid and_over his/its_kingdom establish ᴅᴏᴍ_her/it and_to_sustain_it in_justice and_in_righteousness from_now and_unto perpetuity the_zeal_of **YHWH** soldiers/messengers it_will_accomplish this.

7 [44] A_message my_master he_has_sent in_ _Ya'ₐqov/(Jacob) and_it_will_fall on_ _Yisrā'ēl/(Israel). **8** [45] And_ the_people of_it_of_all 'Efrayim and_the_inhabitant[s]_of Shomrōn _ _they_will_know with_pride and_with_greatness_ _of heart to_say. **9** [46] Bricks they_have_fallen and_ _hewn_stone we_will_rebuild sycamores they_ _have_been_cut_down and_cedars we_will_ _substitute. **10** [47] And_ **YHWH** _he_set_on_high ᴅᴏᴍ the_foes_of Rətsīn on/upon/above_him/it and_ᴅᴏᴍ enemies_of_his he_provoked. **11** [48] 'Arām from_east and_Pəlishtiy from_the_west and_they_consumed ᴅᴏᴍ Yisrā'ēl/(Israel) in_all the_mouth in_all this not anger_of_his it_has_ _turned_back and_still his/its_hand is_stretched_

---

33 **RV 9:7 · Cross-ref.** Luk 1:32-33.

39 **LV 9:5 · Note** Note: KJB: Isa.9.6

40 **LV 9:5 · Note** OSHB exegesis note: A single word in the text has been divided for exegesis.

41 **LV 9:6 · Note** Note: KJB: Isa.9.7

42 **LV 9:6 · Note** OSHB variant note: הברם/ל: (x-qere) לְהֶבְרַמְּ/ל: lemma_l/4766 morph_HR/Ncmsc id_237TK לְהֶבְרַמְּ/ל

43 **LV 9:6 · Note** OSHB note: Marks a consonant with an anomalous final form that is word-medial.

44 **LV 9:7 · Note** Note: KJB: Isa.9.8

45 **LV 9:8 · Note** Note: KJB: Isa.9.9

46 **LV 9:9 · Note** Note: KJB: Isa.9.10

47 **LV 9:10 · Note** Note: KJB: Isa.9.11

48 **LV 9:11 · Note** Note: KJB: Isa.9.12

Literal Version

_out. **12** [49] And_the_people not it_has_turned_ _back to the_one_who_of_struck_it and_DOM **YHWH** soldiers/messengers not they_have_ _sought. **13** [50] And_ **YHWH** _he_cut_off from_ _Yisrā'ēl/(Israel) head and_tail palm_branch and_ _bulrush day one. **14** [51] An_old_man and_one_ _who_is_uplifted_of face he is_the_head and_a_ _prophet who_teaches falsehood he is_the_tail. **15** [52] And_ the_guides_of the_people the_this _ _they_were leading_astray and_those_of_who_ _were_guided_by_him were_confused. **16** [53] Therefore yes/correct/thus/so on men_of_its_ _young not he_rejoices my_master and_DOM ones_of_its_fatherless and_DOM widows_of_its not he_has_compassion_on if/because of_it_of_all is_ _godless and_doing_evil and_all mouth is_ _speaking disgraceful_folly in_all this not anger_ _of_his it_has_turned_back and_still his/its_hand is_stretched_out. **17** [54] If/because it_has_burnt like_fire wickedness thorn[s] and_bush[es] it_ _consumes and_it_has_kindled (in)_the_thickets_ _of the_forest and_they_have_swirled a_rising_ _up_of smoke. **18** [55] By_the_severe_anger_of **YHWH** soldiers/messengers the_land it_has_ _been_scorched and_ the_people _he/it_was like_ _fuel_of a_fire each (to) his/its_brother not they_ _spared. **19** [56] And_it_devoured on the_right_side and_it_was_hungry and_it_ate on the_left_side and_not they_were_satisfied everyone the_flesh_ _of his_own_arm_of_his they_ate. **20** [57] Mənashsheh DOM 'Efrayim and_'Efrayim DOM Mənashsheh together they were_on Yəhūdāh/(Judah) in_all this not anger_of_his it_ _has_turned_back and_still his/its_hand is_ _stretched_out.
10:1 Woe_to those_who_decree decrees_of wickedness and_writers who_trouble they_wrote. **2** To_turn_aside from_judgement poor_people and_to_take_away the_justice_of the_poor_ _people_of my_people_of_my to_be widows prey_

Readers' Version

and will stir up their enemies—
12 the Arameans on the east and the Pelishtim on the west,
and they'll be a big mouth that'll gobble Yisrael (Israel) up.
Even then, Yahweh's anger won't subside.
He'll still be taking action against them.
13 The people still won't return to the one who struck them,
and they won't strive to know Commander-in-chief Yahweh
14 so he'll cut off Yisrael's head and tail—
high palm branches and low reeds, all on the same day.
15 Yisrael's leaders are that head,
and the lying prophets are that tail.
16 These people's guides have led them the wrong way,
so the ones being guided were destroyed.
17 Therefore, my master won't be happy about their young men,
nor will he have compassion for their fatherless and their widows,
because everyone one of them is godless and does evil things,
and every mouth speaks out foolish things.
With all that going on, his anger never goes away,
and he continues to take action against them
18 because wickedness burns like fire.
It burns up the thistles and thorns,
and it spreads to the trees in the forest
as smoke swirls up into the air.
19 Commander-in-chief Yahweh's anger causes the entire land to be scorched,
and then the people become the fuel for the fire

49 LV 9:12 · Note Note: KJB: Isa.9.13
50 LV 9:13 · Note Note: KJB: Isa.9.14
51 LV 9:14 · Note Note: KJB: Isa.9.15
52 LV 9:15 · Note Note: KJB: Isa.9.16
53 LV 9:16 · Note Note: KJB: Isa.9.17
54 LV 9:17 · Note Note: KJB: Isa.9.18
55 LV 9:18 · Note Note: KJB: Isa.9.19
56 LV 9:19 · Note Note: KJB: Isa.9.20
57 LV 9:20 · Note Note: KJB: Isa.9.21

Readers' Version

as each man doesn't even spare his own brother.
20 They devoured on the right but were still hungry.
They ate on the left, but it didn't fill them up,
so everyone ate the flesh on their own arms.
21 Menasheh (Manasseh) fought Efrayim (Ephraim), then Efrayim found Menasheh,
then they fought together against Yehudah (Judah).
Even through all that, his anger didn't subside,
and he continues to take action against them.
10:1 Those who make wicked laws won't end well,
nor will administrators who write troublesome edicts,
2 suppressing the rights of the needy,
and robbing the poor among my people of justice,
making widows become plunder,
and preying on the fatherless.
3 Then what will you all do for the judgement day,
and for the destruction coming from far away?
Who will you all flee to for help then,
and where will you leave your wealth?
4 All they can do is to crouch among the prisoners,
or fall among the killed.
In all these things, Yahweh's anger doesn't subside,
and he continues to take action against them.
5 Ashur (Assyria) won't end well.

Yahweh uses but judges Ashur

The rod of my anger and the staff of my rage is in their hands,[58]
6 I've sent their king against an arrogant nation
and against the people that I'm angry with.
I order him to plunder the plunder and to prey on the prey,
and to trample them—trodden down like the mud in the streets.
7 However, that's not what's in his mind,
and he doesn't even think about those things,

Literal Version

_of_their and_ᴅᴏᴍ fatherless_ones they_will_
_plunder. **3** And_what will_you(pl)_do to_the_
_day_of punishment and_to_the_devastation
which_from_a_distance it_will_come to whom
will_you(pl)_flee for_help and_where will_
_you(pl)_leave abundance_of_your(pl). **4** Except
anyone_knelt_down under prisoner[s] and_under
those_who_were_killed they_will_fall in_all this
not anger_of_his it_has_turned_back and_still
his/its_hand is_stretched_out.

5 Woe_to 'Ashshūr the_rod_of my_anger_of_my
and_is_a_staff it in_hand_of_their indignation_of_
_my. **6** On_a_nation godless I_sent_him and_on
the_people_of my_severe_anger_of_my I_
_commanded_him to_plunder plunder and_to_
_take_as_spoil spoil and[59] a_trampling_place like_
_the_mud_of the_streets. **7** And_he not thus he_
_intended and_heart_of_his not thus it_planned
if/because to_destroy is_in_heart_of_his and_to_
_cut_off nations not a_few. **8** If/because he_said
not commanders_of_are_my alike kings. **9** Not
like_Karkəməysh/(Carchemish) is_Kəlaneh or not
like_'Arpād is_Ḥₐmāt or not like_Dammeseq is_
_Shomrōn. **10** Just_as hand_of_my it_has_found

58 RV 10:5-34 · Cross-ref. Isa 14:24-27; Nah 1:1–3:19; Zeph 2:13-15.

59 LV 10:6 · Note OSHB variant note: וּ/מוּשׁ/ל/ו: (x-qere) וּ/מוּשָׁ/ל/וּ': lemma_c/l/7760 a morph_HC/R/Vqc/Sp3ms id_23fc3 וּ/מוּשָׁ/ל/וּ

Literal Version

(to)_the_kingdoms_of the_idol and_images_of_
_their were_more_than_Yərūshālaim/(Jerusalem)
and_more_than_Shomrōn. **11** Not just_as I_did to_
_Shomrōn and_to_idols_of_its so will_I_do to_
_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_to_images_of_its.
12 And_it_was if/because my_master he_will_
_finish ᴅᴏᴍ all_of work_of_his on_the_mountain_
_of Tsiyyōn/(Zion) and_in_
_Yərūshālaim/(Jerusalem) I_will_visit_judgement
on the_fruit_of the_greatness_of the_heart_of
the_king_of 'Ashshūr and_on the_glory_of the_
_haughtiness_of his_eyes_of_his. **13** If/because
he_has_said by_the_strength_of my_hand_of_my
I_have_acted and_by_skill_of_my if/because I_
_have_understanding and_I_have_removed the_
_borders_of peoples and[60] I_have_plundered and_
_I_have_brought_down like_a_mighty_man those_
_who_sit. **14** And_it_has_found like_nest hand_of_
_my (to)_the_wealth_of the_peoples and_as_
_gathers eggs abandoned all_of the_earth/land I
I_have_gathered and_not any_was fluttering a_
_wing and_opening a_mouth and_chirping.
15 Does_ the_axe _it_glorify_itself above the_one_
_who_cuts in/on/over_him/it or the_saw does_it_
_magnify_itself above the_one_of_who_wields_it
as_ a_rod _wields and_ᴅᴏᴍ those_of_who_lift_it
as_ a_staff _lifts not wood. **16** For_so/thus/hence
the_master **YHWH** soldiers/messengers he_will_
_send on_his_fat_of_ones leanness and_under
glory_of_his it_will_burn a_burning like_the_
_burning_of fire. **17** And_ the_light_of
Yisrā'ēl/(Israel) _it_was (into)_a_fire and_its_holy_
_of_one (into)_a_flame and_it_will_burn and_it_
_will_consume bush[es]_of_his and_thorn[s]_of_
_his in/on_day one. **18** And_the_splendour_of his_
_forest_of_his and_orchard_of_his from_breath
and_unto flesh it_will_bring_to_an_end and_it_
was as one_who_is_sick _wastes_away. **19** And_
_the_remnant_of the_tree[s]_of his_forest_of_his
a_number they_will_be and_a_child he_will_
_record_them.

Readers' Version

because he's bent on destruction
and the elimination of not just a few nations.
8 In fact, he says,
"Aren't all my commanders like kings?
9 We destroyed Kalno liked we did at Karkemish,
Hamat like Arpad, and Shomron (Samaria) like
Damesek (Damascus).
10 I've already punished idolatrous kingdoms,
and their idols and images were more impressive
that those in Yerushalem (Jerusalem) and Shom-
ron,
11 so just like I did to Shomron and its idols,
I'll will also do to Yerushalem and its idols."
12 In due course, when my master has finished
all his work against Mt. Tsiyon (Zion) and against
Yerushalem, I'll deal with the result of the Assyr-
ian king's proud plans and the arrogant attitude
that he displays, **13** because he says,
"It was my own strength and initiatives that got
me this far,
and by using my wisdom, because I was discern-
ing.
Now I've removed the boundaries of the peoples,
and I've stolen their treasures,
and like a powerful animal, I've brought down
the inhabitants.
14 My hand has seized the wealth of the nations
just like someone taking the eggs out of a nest.
I gathered it from all over the world
but no one fluttered a wing, or opened a mouth
and chirped.
15 Will the axe say it's greater than the person
who swings it?
Will the saw praise itself more than the one who
uses it?
As if a rod could move those who are lifting it up,
or a staff could lift up what's not made from
wood.
16 Therefore, my master, Commander-in-chief
Yahweh
will make his muscular warriors waste away,
and instead of the Assyrian king getting glory,
he'll get his fingers burnt like with a burning
flame.

60 LV 10:13 · Note OSHB variant note: סה/יתדיתע/ו: (x-qere) יְהֹוָה/יִתְוַדּוּתֵעַ/וְ: lemma_c/6264 n_0.1.0 morph_HC/Aampc/Sp3mp id_23Lft יְהֹוָה/יִתְוַדּוּתֵעַ/וְ

Readers' Version

17 Then Yisrael's (Israel's) light will become a fire,
and its holy one a flame,
→and it will burn and devour his thorns and his briers in one day.
18 His beautiful forest and his fruitful land
will be steadily destroyed,
like a sick person who wastes away.
19 There'll be so few trees left in his forest that even a child could count them.

Only a remnant will return

20 At that time, the remnant of Yisrael (Israel), i.e., the survivors of Ya'akov's (Jacob's) descendants, will no longer rely on that king who makes them suffer, but instead will rely on Yahweh, Yisrael's holy one. 21 A remnant of Yisrael will return to their powerful god. 22 Although the Israelis are currently very numerous, only a remnant will return.[61] Destruction has been decreed because justice must prevail 23 Yes, complete destruction has been decreed by my master Yahweh and he's about to apply it throughout the country.

Yahweh will punish Ashur

24 Because of that, my master, Commander-in-chief Yahweh says, "My people living in Tsiyon (Zion), don't be afraid of the Assyrians. They'll beat you with a rod and raise their staff against you like the Mitsrim (Egyptians) did 25 for a little while longer, and then I'll be upset with the Assyrians and my anger will lead to their destruction. 26 Commander-in-chief Yahweh will wave a whip against them, like when the Midyanites were struck at Orev rock, and wave his staff over the sea like they did leaving Mitsrayim (Egypt). 27 Then at that time, he'll lift his load off your shoulders and his yoke from off your neck, and that yoke will be broken as you begin to thrive again.

Enemy invasion

28 The enemy has come to Ay, passed through Migron, storing their supplies

Literal Version

20 And_it_was in_the_day (the)_that not it_will_
_repeat again the_remnant_of Yisrā'ēl/(Israel)
and_the_escaped_remnant_of the_house_of
Ya'aqov/(Jacob) to_depend on the_one_of_who_
_struck_it and_it_will_depend on **YHWH** the_
_holy_one_of Yisrā'ēl/(Israel) in_truth. 21 A_
_remnant it_will_return the_remnant_of Ya'aqov
to the_god_of mighty. 22 If/because though it_
_will_be people_of_your Yisrā'ēl/(Israel) like_the_
_sand_of the_sea a_remnant it_will_return
in/on/over_him/it annihilation is_determined
righteousness is_about_to_overflow. 23 If/because
complete_destruction and_that_which_has_been_
_determined my_master **YHWH**
soldiers/messengers is_about_to_do in_the_
_midst_of all_of the_earth/land.

24 For_so/thus/hence thus my_master **YHWH**
soldiers/messengers he_says do_not be_afraid
my_people_of_my which_dwells Tsiyyōn/(Zion)
from_'Ashshūr with_rod it_will_strike_you and_
_staff_of_its it_will_lift_up on_you in_the_
_manner_of Mitsrayim/(Egypt). 25 If/because yet
a_little_of a_little and_ indignation _it_will_be_
_complete and_anger_of_my will_be_on
destruction_of_their. 26 And_he_will_wield
on/upon/above_him/it **YHWH**
soldiers/messengers a_whip like_the_defeat_of
Midyān at_the_rock_of 'Orēv and_staff_of_his
will_be_over the_sea and_he_will_raise_it in_the_
_manner_of Mitsrayim. 27 And_it_was in_the_day
(the)_that burden_of_its it_will_be_removed
from_under shoulder_of_your and_yoke_of_its
from_under neck_of_your and_ the_yoke _it_will_
_be_broken from_face/in_front_of fatness.

28 He_has_come to Aiath he_has_passed in_
_Migrōn to_Mikmāṣ he_deposits baggage(s)_of_
_his. 29 They_have_passed_over the_pass Gev'a'

61 RV 10:22-23 · Cross-ref. Rom 9:27.

Literal Version

will_be_a_lodging_place to/for_us (the)_Rāmāh it_has_trembled Giv˝āh of_Shā'ūl/(Saul) it_has_ _fled. **30** Cry_aloud voice_of_your Oh_daughter_of Gallim pay_attention Oh_Layishah Oh_afflicted_ _one ´Anātōt. **31** Madmenah it_has_fled the_ _inhabitants_of (the)_Gēvīm they_have_brought_ _to_safety. **32** Yet the_day at_Nov˝ to_stand he_ _will_shake his/its_hand the_mountain_of the_ _daughter_of[62] of_Tsiyyōn/(Zion) the_hill_of Yərūshālaim/(Jerusalem). **33** THERE the_master **YHWH** soldiers/messengers is_about_to_lop_off bough[s] with_a_crash and_the_exalted_ones_of (the)_height will_be_cut_down and_the_tall_ones they_will_become_low. **34** And_he_will_cut_down the_thickets_of the_forest with_(the)_axe and_ _the_(the)_Lə˝ānōn by_a_mighty_one it_will_fall.

11:1 And_ a_branch _it_will_go_forth from_the_ _rootstock_of Yishay/(Jesse) and_a_shoot from_ _roots_of_his it_will_bear_fruit. **2** And_it_will_rest on/upon/above_him/it the_spirit_of **YHWH** a_ _spirit_of wisdom and_understanding a_spirit_of counsel and_strength a_spirit_of knowledge and_ _the_fear_of **YHWH**. **3** And_delighting_his will_ _be_in_the_fear_of **YHWH** and_not to_the_sight_ _of his_eyes_of_his he_will_judge and_not to_the_ _hearing_of his_ears_of_his he_will_decide. **4** And_he_will_judge with_righteousness poor_ _people and_he_will_decide with_uprightness for_the_humble_people_of the_earth and_he_ _will_strike the_earth with_the_rod_of his_ _mouth_of_his and_with_the_breath_of his_lips_ _of_his he_will_put_to_death the_wicked. **5** And_ _it_was righteousness the_loincloth_of his_hips_ _of_his and_(the)_faithfulness the_loincloth_of his_loins_of_his. **6** And_ wolf _it_will_sojourn with lamb and_leopard with kid it_will_lie_down and_ _calf and_young_lion and_fatling together and_a_ _child small will_be_leading (in)_them. **7** And_ _cow and_female_bear they_will_graze together young_of_their they_will_lie_down and_the_lion like_ox it_will_eat straw. **8** And_ a_sucking_child _

Readers' Version

north of Yerushalem (Jerusalem) at Mikmas.
29 They've crossed over the pass. They camped at Geva. Ramah is trembling, and Giveah of Sha'ul (Saul) has fled.
30 Cry out for help daughter of Galim,
pay attention Layshah,
you'll suffer Anatot.
31 Madmenah flees,
the residents of Gevim are taken to safety.
32 Yet today he will stand at Nov,
shaking his fist at the daughter of Tsiyon (Zion)—
the hill of Yerushalem (Jerusalem).
33 Listen, my master, Commander-in-chief Yahweh will cut off the branches with a crash,
and the tallest of the tall will be cut down,
and the high and mighty will be brought low.
34 He'll chop down the thickets in the forest with an axe,
→and Levanon will be felled by the mighty one.

The future, peaceful kingdom

11:1 Then a shoot will come out from the stump of Yishay (Jesse),
and a branch from his roots will grow to produce fruit.[63]
2 Yahweh's spirit will be with him—
a spirit of wisdom and understanding,
a spirit of good advice and strength,
a spirit of knowledge and striving to obey Yahweh.
3 He'll be happy to respect and honour Yahweh.
He won't judge just by what can be seen,
or make decisions just from what can be heard,
4 but he'll judge the ordinary people with justice
and decide fairly for the poor in the world.
He will strike the earth with the rod of his mouth,
and with the breath of his lips, he'll execute the wicked.[64]
5 His waistbelt will be doing what's right,
and the strap for his hips will be faithfulness.

62 LV 10:32 · Note OSHB variant note: תִּיב: (x-qere) 'תֵּבֵ': lemma_1323 morph_HNcfsc id_231AV תֵּבֵ

63 RV 11:1 · Cross-ref. Rev 5:5; 22:16.

64 RV 11:4 · Cross-ref. 2Th 2:8.

Readers' Version

6 At that time, the wolf will live with the lamb,
the leopard will lie down with the young goat,
and the cow and the young lion and the calf,
→all there together, and a little child will lead them.[65]
7 The cow and the bear will graze together.
Their young will lie down together,
and the lion will eat straw like the ox.
8 A child will play over the cobra's hole,
and the toddler will stretch his hand over the viper's nest.
9 There'll be no more pain or destruction on all my sacred mountain,
because the world will be full of knowledge about Yahweh,
just as the waters cover the sea.[66]

The return of a remnant

10 Then on that day, Yishay's (Jesse's) root will stand as a signal to the peoples. Nations will search for him,[67] and his residence will be wonderful. 11 At that time, my master will again exercise his power to recover a remnant of his people who remain in Ashur (Assyria), Mitsrayim (Egypt), Patros, Kush (Ethiopia), Eylam, Shin'ar, Hamat, and from various islands.
12 He'll raise a banner for the nations,
and gather the Israelis who were banished—
assembling the Yehudim (Jews) who were scattered right around the world.
13 Yisrael's (Israel's; Heb. Efrayim) jealousy will go, and Yehudah's (Judah's) enemies will be eliminated.
Yisrael will no longer be jealous of Yehudah, and Yehudah will no longer treat Yisrael as enemies.
14 They will swoop down the slopes to attack the Pelishtim on the west.
Together they'll plunder the peoples in the east.
They'll take over Edom and Moav (Moab),
and the Amonim will become their subjects.
15 Then Yahweh will completely destroy the gulf

Literal Version

_he_will_play over the_hole_of a_cobra and_over the_nest_of a_viper a_weaned_child his/its_hand he_will_put_out. 9 Not they_will_do_harm and_ _not they_will_destroy in_all the_mountain_of my_holiness_of_my if/because the_earth/land it_ _will_be_full knowledge ~~ÐOM~~ **YHWH** like_waters (to)_sea which_cover.

10 And_it_was in_the_day (the)_that the_root_of Yishay/(Jesse) who will_be_standing for_a_ _standard_of peoples to_him/it nations they_ _will_seek and_it_will_be place_of_his_resting glory. 11 And_it_was in_the_day (the)_that my_ _master he_will_repeat a_second_time his/its_ _hand to_acquire ~~ÐOM~~ the_remnant_of his_ _people_of_his which it_will_remain from_ _'Ashshūr and_from_Mitsrayim/(Egypt) and_ _from_Patrōş and_from_Kūsh/(Cush) and_from_ _ʿĒylām and_from_Shinʿār and_from_Ḥₐmāt and_ _from_the_islands_of the_sea. 12 And_he_will_ _lift_up a_standard for_nations and_he_will_ _gather the_banished_men_of Yisrāʾēl/(Israel) and_the_scattered_women_of Yəhūdāh/(Judah) he_will_assemble from_the_four the_corners_of the_earth/land. 13 And_ the_jealousy_of 'Efrayim _it_will_come_to_an_end and_the_foes_of Yəhūdāh they_will_be_cut_off 'Efrayim not it_ _will_be_jealous_of ~~ÐOM~~ Yəhūdāh and_ _Yəhūdāh/(Yihudah) not it_will_treat_as_foes ~~ÐOM~~ 'Efrayim. 14 And_they_will_fly on_the_ _shoulder the_Pəlishtiy westward_to together they_will_plunder ~~ÐOM~~ the_people_of the_east 'Edōm and_Mō'āv will_be_the_stretching_out_ _of[69] their_hand_of_their and_the_sons of_ _ʿAmmōn be_their_subjects_of_will. 15 And_

65 **RV 11:6-9 · Cross-ref.** Isa 65:25.

66 **RV 11:9 · Cross-ref.** Hab 2:14.

67 **RV 11:10 · Cross-ref.** Rom 15:12.

69 **LV 11:14 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

YHWH _he_will_divide ~~DOM~~ the_tongue_of the_ _sea_of Mitsrayim and_he_will_brandish his/its_ _hand on the_river with_the_heat_of his/its_ _breath/wind/spirit and_he_will_strike_it into_ _seven wadis and_he_will_make_walk in_sandals. **16** And_ a_highway _it_will_belong to_the_ _remnant_of his_people_of_his which it_will_ _remain from_'Ashshūr just_as it_belonged to_ _Yisrā'ēl/(Israel) in/on_day it_went_up from_the_ _land_of Mitsrayim/(Egypt).

12:1 And_you_will_say in_the_day (the)_that I_ _will_give_thanks_to_you Oh_**YHWH** if/because you_were_angry with_me anger_of_your let_it_ _turn_back and_may_you_comfort_me. **2** HERE god salvation_of_is_my I_will_trust and_not I_ _will_be_in_dread if/because might_of_is_my and_strength Yah **YHWH** and_he/it_was to_me (into)_salvation. **3** And_you(pl)_will_draw water with_joy from_the_springs_of (the)_salvation. **4** And_you(pl)_will_say in_the_day (the)_that give_thanks to/for_**YHWH** call on_name_of_his make_known among_peoples deeds_of_his bring_ _to_remembrance if/because_that his/its_name is_exalted. **5** Sing_praises_to **YHWH** if/because majesty he_has_done is_made_known[71] this in_all the_earth/land. **6** Cry_aloud and_cry_out Oh_ _inhabitant[s] of_Tsiyyōn/(Zion) if/because is_ _great in_midst_of_your the_holy_one_of Yisrā'ēl/(Israel).

13:1 The_oracle_of Bāvel which Yəsha'yāh/(Isaiah) the_son_of 'Āmōts he_saw. **2** On a_mountain swept_bare lift_up a_standard lift_up a_voice to/for_them wave a_hand so_that_they_may_go the_doors_of noble_people. **3** I I_have_ _commanded to_my_consecrated_of_ones also I_ _have_summoned my_of_warriors to_anger_of_

Readers' Version

from the Mitsri (Egyptian) sea,
and wave his hand with his scorching wind over the Perat (Euphrates) river
→and divide it into seven streams that can be crossed in sandals.[68]
16 There'll be a highway for the remnant of his people coming from Ashur (Assyria),
just like when Yisrael (Israel) came out of Mitsrayim (Egypt).

Song of praise

12:1 Then on that day you'll say,
"I'll praise you, Yahweh, because although you were angry at me,
your anger subsided and you've comforted me.
2 Yes, God is the one who saves me.
I will trust him and not be afraid
because my strength and the one I sing about is Yah—Yahweh,
and he's rescued me from my enemies.[70]
3 Then you'll cheerfully get water
from the springs of salvation.
4 "Give thanks to Yahweh," you'll say at that time.
"Ask him for help.
Tell all the people groups what he's done.
Tell everyone how wonderful he is.
5 Sing to Yahweh because he's done amazing things.
Make sure everyone in the world knows about them.
6 Yell and shout happily, you inhabitants of Tsiyon (Zion),
because Yisrael's (Israel's) holy one is powerful among you."

Yahweh's punishment of Bavel

13:1 This is the heavy message about Bavel (Babylon), which Amots' son Yeshayah (Isaiah) saw:[72]
2 Raise a banner on the bare mountain.
Call out to them and wave your hand,
and enter the gates of the princes.

68 RV 11:15 · Cross-ref. Rev 16:12.

70 RV 12:2 · Cross-ref. Exo 15:2; Psa 118:14.

71 LV 12:5 · Note OSHB variant note: תעדימ: (x-qere) תַּעֲדוּמִ֔: lemma_3045 morph_HVHsfsa id_234Rb תַּעֲדוּמִ֔

72 RV 13:1–14:23 · Cross-ref. Isa 47:1-15; Jer 50:1–51:64.

Readers' Version

3 I have commanded my sanctified ones
as well as angrily summoning warriors—
my boasting, arrogant ones.
4 There's a loud noise from the mountains,
like that from many people.
It's the sound of uproar from the kingdoms—
nations that are gathering.
Commander-in-chief Yahweh is mustering an army for battle.
5 They're coming from a far country,
from the end of the heavens.
They're the instruments of Yahweh's judgement,
coming to destroy the entire country.
6 Start wailing because Yahweh's day is close,
and destruction from the powerful one will come.[73]
7 That's why all hands hang limp,
and the heart of every person melts.
8 They'll have pangs of dismay,
and agony will seize them like a woman who writhes in labour.
They'll stare at their neighbours in astonishment
with their faces flushed red.
9 Yes, Yahweh's day is coming—
a cruel day with of fierce anger and rage,
to make the earth a desolate place
as sinners are destroyed from it.
10 The stars in the sky and their constellations
won't shine their light.
The sun coming out will be dark,
and the moon won't be shining its light.[74]
11 I will punish the world for its evil
and the wicked for their disobedience.
I'll put an end to the pride of the arrogant,
and bring down the arrogance of the ruthless.
12 I'll make humans more rare than pure gold,
and people more scarce than the gold from Ofir.
13 So I'll make the sky wobble,

Literal Version

_my the_exultant_ones_of my_pride_of_my.
4 The_sound_of a_tumult is_on_mountains the_
_likeness_of a_people numerous the_sound_of an_
_uproar_of kingdoms_of nations which_are_
gathering **YHWH** soldiers/messengers is
_mustering an_army_of battle. **5** Are_coming
from_a_land_of distance from_the_end_of the_
_heavens **YHWH** and_the_weapons_of his_
_indignation_of_his to_ruin all_of the_earth/land.
6 Wail if/because is_near the_day_of **YHWH** like_
_devastation from_the_almighty it_will_come.
7 Therefore yes/correct/thus/so all_of hands
they_will_drop and_all heart_of a_person it_will_
_melt.[76] **8** And_they_will_be_terrified pangs and_
_labour-pains they_will_seize_them like_(the)_
_who]_gives_birth they_will_be_in_anguish each
to his/its_neighbour they_will_look_in_
_astonishment will_be_faces_of flames faces_of_
_their. **9** THERE the_day_of **YHWH** is_coming a_
_cruel_day and_severe_anger and_burning_of
anger to_make the_earth/land (into)_a_waste
and_its_of_sinners he_will_destroy from_it.
10 If/because the_stars_of the_heavens and_
_constellations_of_their not they_will_flash_forth
light_of_their the_sun it_will_be_dark in_his/its_
_coming_out and_the_moon not it_will_make_
_shine light_of_its.[77] **11** And_I_will_visit on the_
_world evil and_on wicked_people iniquity_of_
_their and_I_will_put_an_end_to the_pride_of
arrogant_people and_the_haughtiness_of
ruthless_people I_will_bring_low. **12** I_will_make_
_precious humankind more_than_pure_gold and_
_human/'Ādām more_than_(the)_gold_of 'Ōfīr.
13 Therefore yes/correct/thus/so heaven I_will_
_make_tremble and_ the_earth/land _it_will_
_shake from_place_of_its in_the_severe_anger_of
YHWH soldiers/messengers and_in_the_day_of
the_burning_of his_anger_of_his. **14** And_it_was
like_a_gazelle hunted and_like_sheep and_there_
_will_not_be one_who_gathers everyone to
people_of_his_own they_will_turn and_everyone
to land_of_his_own they_will_flee. **15** Every_of
(the)_one_who_is_found he_will_be_pierced_

73 RV 13:6 · Cross-ref. Yoel 1:15.

74 RV 13:10 · Cross-ref. Eze 32:7; Mat 24:29; Mrk 13:24-25; Luk 21:25; Rev 6:12-13; 8:12.

76 LV 13:7 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

77 LV 13:10 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

_through and_all (the)_one_who_is_captured he_
_will_fall by_sword. **16** And_children_of_their
they_will_be_dashed_in_pieces to_eyes_of_their
houses_of_their they_will_be_plundered and_
_wives_of_their they_will_be_lain_with[78].
17 Here_I am_about_to_rouse on_them ᴅᴏᴍ
Māday who silver not they_value and_gold not
they_delight in_him/it. **18** And_bows youths
they_will_dash_in_pieces and_the_fruit_of the_
_womb not they_will_have_compassion_on on
children not eye_of_their it_will_look_with_pity.
19 And_it_will_be Bāvel the_beauty_of kingdoms
the_splendour_of the_pride_of the_ones_from_
_Kasdiy like_the_overthrow_of god ᴅᴏᴍ Ṣədom
and_ᴅᴏᴍ ʻAmorāh/(Gomorrah). **20** Not it_will_
_remain to_perpetuity and_not it_will_settle until
a_generation and_a_generation and_not he_will_
_pitch_tent there an_ʻArāvī and_shepherds not
they_will_make_lie_down there. **21** And_they_
_will_lie_down there wilderness-dwellers and_
jackals _they_will_be_full houses_of_their and_
_they_will_dwell there daughters_of an_ostrich
and_goats they_will_leap_about there. **22** And_
hyenas _it_will_sing in_palaces_of_its[79] and_
_jackals in_the_palaces_of delight and_is_near to_
_go time_of_its and_days_of_its not they_will_be_
_prolonged.

14:1 If/because **YHWH** he_will_have_compassion_
_on ᴅᴏᴍ Yaʻaqovʻ/(Jacob) and_he_will_choose
again (in)_Yisrāʼēl/(Israel) and_he_will_give_

Readers' Version

and the earth will be shaken out of its place
by the fury of Commander-in-chief Yahweh
on the day of his raging ≈anger.
14 Then like a gazelle being hunted
or sheep without a shepherd,
everyone will turn to their own people group
and they'll all flee back to their own countries.
15 Everyone who's discovered (in Bavel (Babylon)
) will be run through with a spear,
and everyone who's caught will be killed by the
sword.
16 Their children will be smashed to pieces right
in front of them.
Their homes will be looted and their wives
raped.
17 Listen, I'm stirring the Madim (Medes) up
against them,
who don't value silver or care about gold.
18 Their arrows will strike down the young men.
They'll have no mercy on your infants,
and won't show any pity on your children.
19 Yes, that admirable kingdom of Bavel (Baby-
lon),
the pride of the Kasdim (Chaldeans),
will be destroyed by God like Sedom and Amorah
(Gomorrah) were.[75]
20 It'll never be inhabited again,
or lived in from one generation to the next.
The Arabs won't even set up their tents there,
and the shepherds won't rest their flocks there.
21 But desert animals will live there,
and jackals will live in the houses.
Ostrich chicks will grow there
and wild goats will romp around there.
22 Hyenas will howl in its towers,
and jackals in the nice palaces.
Her time is coming to an end,
and her lifetime won't be extended.
14:1 Yahweh will have com- **Return from exile**
passion on Ya'akov (Jacob),

75 RV 13:19 · Cross-ref. Gen 19:24.

78 LV 13:16 · Note OSHB variant note: הנלגשת: (x-qere) הֻנְבְּכָשֶׁת: lemma_7901 n_0 morph_HVNi3fp id_23fNB הֻנְבְּכָשֶׁת

79 LV 13:22 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

and will choose Yisrael (Israel) again,
and settle them on their own land.
Foreigners will join with them,
and attach themselves to the Israeli people.
2 The nations will take them back to their own place,
and in Yahweh's land, the Israelis will take them as male and female servants.
They'll take their captors captive,
and they'll rule over their oppressors.
3 Then at the time when Yahweh gives you a break from your anguish and suffering,
and from the hard labour you did as slaves,
4 then you'll taunt Bavel's (Babylon's) king with this song,
"How the oppressor has stopped,
and how his fury has ceased.
5 Yahweh has broken the wicked peoples' staff,
the golden rod of the rulers.
6 In your rage, you struck the people groups with never-ending blows,
ruling the nations in anger—persecuting them without restraint.
7 Now the whole world is in restful peace.
People have broken out with a shout of celebration.
8 Even the cypress trees are happy about your demise,
as the cedars in Levanon.
Now that you're powerless,
→no one comes up to cut us down.
9 Down below, the grave is excited
waiting for your arrival.
It wakes up the dead for you—all the kings of the earth,
raising them from their thrones—all the kings of the nations.
10 They'll all speak and tell you
that you have been made weak like them,
in fact become completely like them.
11 Your reputation has been brought down to the grave,
along with the sound of your harps.
Maggots are spread to be your mattress,
and worms are your blanket.
12 How you've fallen from heaven, you shining

Literal Version

_them_rest on land_of_their_own and_ the_
_sojourner _he_will_join_himself to_them and_
_they_will_attach_themselves to the_house_of
Ya'aqov. **2** And_they_will_take_them peoples and_
_they_will_bring_them to place_of_their and_
_they_will_receive_them_as_an_inheritance the_
_house_of Yisrā'ēl/(Israel) on the_land_of **YHWH**
to_male_servants and_to_female_servants and_
_they_will_be taking_captive (to)_captors_of_
_their and_they_will_rule over_oppressors_of_
_their. **3** And_it_was in/on_day **YHWH** gives_rest
to/for_yourself(m) from_pain_of_your and_from_
_turmoil_of_your and_from the_labour (the)_hard
which it_was_laboured on/over_you(fs). **4** And_
_you_will_lift_up the_saying the_this on the_
_king_of Bāvel and_you_will_say how the_
_oppressor he_has_ceased raging it_has_ceased.
5 **YHWH** he_has_broken the_staff_of wicked_
_people the_scepter_of rulers. **6** Which_struck
peoples in_severe_anger a_blow_of (of)_not
ceasing which_ruled in_anger nations
persecution which_not anyone_restrained. **7** It_
_is_at_rest all_of the_earth/land it_is_at_peace
people_have_broken_forth a_shout_of_joy. **8** Also
the_fir_trees they_have_rejoiced to/for_
_yourself(m) the_cedars_of Ləvānōn from_then
you_lay_down not the_cutter he_comes_up on_
_us. **9** Shə'ōl from_under it_is_excited to/for_
_yourself(m) to_meet coming_your it_has_roused
to/for_yourself(m) shades all_of the_leaders_of
the_earth it_has_made_rise from_thrones_of_
_their all_of the_kings_of the_nations. **10** Of_
_them_of_all they_will_answer and_they_will_say
to_you also you you_have_been_made_weak like_
_us to_us you_have_become_like. **11** It_has_been_
_brought_down Shə'ōl pride_of_your the_sound_
_of your(pl)_lyres_of_your under_you maggot[s]
it_is_spread_as_a_bed and_coverings_of_your are_
_worm[s]. **12** How you_have_fallen from_heaven
Oh_shining_one son_of dawn you_have_been_
_cut_down to_ground Oh_you_who_defeat over
the_nations. **13** And_you(ms) you_said in_heart_
_of_your the_heavens I_will_ascend from_above
(to)_the_stars_of 'Ēl I_will_raise throne_of_my
and_I_will_sit on_the_mountain_of appointed_
_meeting in_the_remotest_parts_of Tsāfōn. **14** I_
_will_ascend above the_high_places_of the_
_cloud[s] I_will_make_myself_like (to)_the_Most_
_High. **15** Nevertheless to Shə'ōl you_have_been_
_brought_down to the_remotest_parts_of the_pit.
16 Those_of_who_see_you to_you they_will_stare

Literal Version

to_you they_will_consider_carefully is_this the_
_man who_made_tremble the_earth/land who_
_made_shake kingdoms. **17** Who_made the_world
like_wilderness and_cities_of_its he_tore_down
prisoners_of_his not he_opened home_to. **18** All_
_of the_kings_of the_nations of_them_of_all they_
_have_lain_down in_splendour each_one in_his_
_own_of_house. **19** And_you(ms) you_have_been_
_thrown_out from_tomb_of_your like_a_shoot
abhorred the_clothing_of those_who_were_killed
those_who_were_pierced_of the_sword those_
_who_go_down_of to the_stones_of the_pit like_a_
_corpse trodden_down. **20** Not you_will_be_
_united with_them in_burial if/because land_of_
_your you_have_ruined people_of_your you_
_have_slain not it_will_be_named forever_
_perpetuity the_offspring_of evil-doers.
21 Prepare for_sons_of_his a_place_of_slaughter
in_the_iniquity_of their_ancestors_of_their not
they_will_arise and_they_will_take_possession_of
the_earth and_they_will_fill the_surface_of the_
_world cities.

22 And_I_will_rise_up on_them the_utterance_of
YHWH soldiers/messengers and_I_will_cut_off
to_Bāvel name and_remnant and_posterity and_
_progeny the_utterance_of **YHWH**. **23** And_I_will_
_make_it (into)_a_possession_of hedgehog[s] and_

Readers' Version

son of the dawn.[80]

You've been cut down to the ground, you who defeated nations.

13 You had said to yourself,

'I will climb up to the heavens above God's stars.

I will elevate my throne and I will rule on the mountain

where they assemble on Tsafon's heights.

14 I'll go up above the tops of the clouds,

I'll make myself like the most high one.'

15 Nevertheless you've been taken down to the grave—

to the remotest parts of the pit.

16 Those who see you there will stare at you.

They'll ponder your fate—

if you're the man who make the earth tremble?

The one who made kingdoms shake?

17 The one who turned the world into a wilderness,

and tore down its cities?

The one wouldn't release his prisoners of war to go home?

18 All the kings of the nations have laid down in honour—

each one in his own tomb,

19 but you have been thrown out of your grave,

like an unwanted branch that's thrown away.

Those killed with the sword surround you like how clothes wrap around a person.

They went down to the stones in the pit like a trampled corpse.

20 You won't be buried with them because you've ruined your land.

You've killed your people—

the offspring of the wicked will never be mentioned again.

21 Prepare for the slaughter of his children because of their fathers' disobedience,

in case they rise up and possess the earth,

and fill the world with their cities.

Yahweh will destroy Bavel

22 Commander-in-chief Yahweh declares, "I will take action against them and erase Bavel's (Babylon's) name and their remnant and their future

80 RV 14:12 · Cross-ref. Rev 8:10; 9:1.

Readers' Version

offspring. 23 I'll make it into a place where owls
live, and pools of water, and I'll sweep her with the
broom of destruction." That's the declaration from
Commander-in-chief Yahweh.

Destroyed by God the ones from-Asirya

24 Commander-in-chief Yahweh has promised,
"Everything that I intended will certainly happen,
and what I've planned will come to pass.
25 To break Ashur (Assyria)[81] in my land,
and trample them down on my hills.
Its yoke will be lifted from their necks
and its burden lifted from their shoulder.
26 That's the plan for the whole world,
and Yahweh's hand is ready to strike all the nations.
27 Commander-in-chief Yahweh has made his plans and who could prevent him?
His arm is stretched out and who could turn it back?

Yahweh will destroy the Pelishtim

28 In the year that King Ahaz died,[82] this message came:
29 All you Pelishtim, don't celebrate that the rod that struck you is now broken,
because out of the root of that snake, a viper will grow,
and its result will be a darting adder.[83]
30 Then the poor will graze in my pastures,
and the needy will lie down in safety.
I will kill your root with famine,
and it will kill your survivors.
31 Wail, you gate. Cry out, you city.
Peleshet, all of you will melt away,
because smoke comes from the north,
and no soldier is alone in his ranks.
32 What will Peleshet answer to the messengers from that nation?
Remember that Yahweh has founded Tsiyon (Zion),
and it's in her that the afflicted among his people will find safety.

Literal Version

_pools_of water and_I_will_sweep_it_away with_
_a_broom_of destruction the_utterance_of **YHWH** soldiers/messengers.

24 **YHWH** soldiers/messengers he_has_sworn to_
_say if not just_as I_have_intended so it_has_
_happened and_as_which I_have_planned it it_
_will_stand. 25 To_break 'Ashshūr in_land_of_my
and_on mountains_of_my I_will_tread_it_down
and_it_will_be_removed from_on_them yoke_of_
_its and_burden_of_its from_under shoulder_of_
_its it_will_be_removed. 26 This is_the_plan
which_is_planned on all_of the_earth/land and_
_this is_the_hand which_is_stretched_out over
all_of the_nations. 27 If/because **YHWH**
soldiers/messengers he_has_planned and_who
will_he_frustrate_it and_is_hand_of_his the_one_
_which_is_stretched_out and_who will_he_turn_
_it_back.

28 In_year of_the_death_of the_king 'Āḥāz the_
_oracle (the)_this it_came. 29 Do_not rejoice Oh_
_Pəleshet of_you_of_all if/because_that the_rod
of_the_one_who_struck_you it_has_been_broken
if/because from_the_root_of a_snake a_viper it_
_will_go_forth and_fruit_of_its will_be_a_serpent
flying. 30 And_ the_firstborn(s)_of poor_people _
_they_will_graze and_needy_people to_security
they_will_lie_down and_I_will_put_to_death by_
_famine root_of_your and_remnant_of_your it_
_will_kill. 31 Wail Oh_gate cry_out Oh_city it_has_
_melted_away Pəleshet of_you_of_all if/because
from_the_north smoke is_coming and_there_is_
_not an_isolated_one among_ranks_of_its.
32 And_what will_anyone_answer the_
_messengers_of a_nation if/because **YHWH** he_
_has_founded Tsiyyōn/(Zion) and_in_it the_
_afflicted_people_of his_people_of_his they_will_
_take_refuge.

81 RV 14:25 · Cross-ref. Isa 10:5-34; Nah 1:1–3:19; Zeph 2:13-15.

82 RV 14:28 · Cross-ref. 2Ki 16:20; 2Ch 28:27.

83 RV 14:29-31 · Cross-ref. Jer 47:1-7; Eze 25:15-17; Yoel 3:4-8; Amos 1:6-8; Zeph 2:4-7; Zech 9:5-7.

Literal Version

15:1 The_oracle_of Mō'āv if/because in_a_night_ _of ʹĀr of_Mō'āv it_was_devastated it_was_ _destroyed if/because in_a_night_of Qīr of it_was_ _devastated it_was_destroyed. **2** It_has_gone_up the_house and_Diyvvōn the_high_places for_ _weeping on Nəvō and_on Mēydəvā' Mō'āv it_is_ _wailing in_all heads_of_its baldness every_of beard is_diminished. **3** In_streets_of_its they_ _have_girded_on sackcloth on roofs_of_its and_ _in_its_open_of_places of_it_of_all it_is_wailing going_down in_weeping. **4** And_ Ḥeshbōn and_ _'Elʹālēh _it_has_cried_out to Yahatsʹ/(Jahaz) voice_of_their it_has_been_heard therefore yes/correct/thus/so the_equipped_men_of Mō'āv they_are_shouting being_of_its it_is_ _trembling for_him/it. **5** Heart_of_my for_Mō'āv it_cries_out fugitives_of_its are_to Tsoʹar/(Zoar) ʹEglat Shəlishiy^{yāh} if/because the_ascent_of (the)_ _Lūḥīt with_weeping it_is_going_up in/on/over_ _him/it if/because the_road_of Ḥoronayim a_cry_ _of shattering they_rouse. **6** If/because the_ _waters_of Nimrīm wastes they_are if/because grass it_has_dried_up fresh_grass it_has_wasted_ _away greenery not it_is. **7** Therefore yes/correct/thus/so the_wealth which_it_has_ _made and_store_of_their over the_wadi_of the_ _poplars they_carry_them_off. **8** If/because the_ _cry it_has_gone_around ~~DOM~~ the_territory_of Mō'āv is_to Eglaim wailing_of_its and_Bə'ēr-^{ēl}īm wailing_of_its. **9** If/because the_waters_of Dimōn they_are_full blood if/because I_will_put on Dimōn added_things will_be_for_the_escaped_ _remnant_of Mō'āv a_lion and_for_the_ _remainder_of the_land.

16:1 Send a_lamb the_ruler_of the_land from_Ṣelaʹ wilderness_to_the to the_mountain_of the_ _daughter_of Tsiyyōn/(Zion). **2** And_it_was like_ _a_bird fluttering a_nest sent_away they_will_be

Readers' Version

Yahweh will destroy Moav

15:1 Here is a message for Moav (Moab):[84]

So, in a night Ar in Moav will be laid waste, destroyed.

So, in a night Kir in Moav will be laid waste, destroyed.

2 They've gone up to the temple, and Divon up to the hills to weep.

Moav wails about Nevo and Meydeva.

All their heads are bald.

All their beards are cut off.

3 In their streets they wear sackcloth.

On their (flat) roofs and in the square, everyone wails,

→coming down in tears.

4 Heshbon and El'aleh cry out—their voice is heard as far as Yahats.

So too, the soldiers from Moav call out as their spirit trembles inside them.

5 My heart cries out for Moav, those who flee to Tsoar and to Eglat-Shelishiyah,

because they weep as they climb the Luhit ascent,

yes, on the road to Horonayim, they cry loudly from their suffering.

6 The Nimrim spring has dried up so the grass has withered.

The vegetation has disappeared so there's no more greenery.

7 Because of that, they take the wealth they've made and their savings,

→and they carry it away across the stream with the willows.

8 Yes, the cry has surrounded the Moav (Moab) region,

and her wailing has carried as far as Eglayim and Be'er-Elim,

9 because the Dimon stream is full of blood,

→However, I'll bring more on Dimon.

I'll send a lion for Moav's survivors,

and for the remnant of the land.

Moav's hopeless situation

16:1 Send a ram to Yehudah's (Judah's) ruler

from Sela in the wilderness to the mountain of

84 RV 15:1–16:14 · Cross-ref. Isa 25:10-12; Jer 48:1-47; Eze 25:8-11; Amos 2:1-3; Zeph 2:8-11.

Readers' Version

the daughter of Tsiyon (Zion).
2 Then just like birds flutter away from a nest that's disturbed,
so too the Moav (Moab) women will head to the fords at the Arnon river.
3 Bring some advice. Make a decision.
Make some shade that's dark in the middle of the day.
Hide the fugitives.
Don't expose the refugees.
4 Let Moav's refugees live among you.
Be a shelter for them from the destroyer,
because the oppressor will give up.
Destruction will cease.
The oppressors will disappear from the land.
5 A king will be established based on loyal commitment.
A descendant of David who will rule with faithfulness—
one who judges fairly and strives for justice,
and who quickly does what is right.
6 We've heard about Moav's (Moab's) excessive pride,
and their haughtiness and arrogance,
but their boasting is empty.
7 So Moav mourns for itself—all of them.
They long for the raisin-cakes from Kir-Hareset.
They're completely overcome
8 because Heshbon's fields have dried up
as have Sivmah's grapevines.
The rulers of nations have trampled down its best grapevines.
They reached Yazer—wandering through the wilderness.
Its shoots spread out—passing over the ocean.
9 So I'll weep along with those weeping in Yazer for Sivmah's grapevines.
I'll water you with my tears, Heshbon and El'aleh,
because they're shouting about your summer fruits and your harvest.
10 People will no longer be happy in their orchards,
and celebrations will disappear from the vine-

Literal Version

the_daughters_of Mō'āv the_fords of_'Arnōn.
3 Bring[85] counsel make a_decision make like_
_night shade_of_your in_the_middle the_noon(s)
hide banished_ones a_fugitive do_not expose.
4 Let_them_sojourn among_you my_banished_of_
_ones Mō'āv become a_shelter for_them from_
_face/in_front_of the_destroyer if/because the_
_oppressor he_will_come_to_an_end devastation
it_will_cease the_trampler they_will_be_finished
from the_earth/land. **5** And_it_will_be_
established in(the)_loyalty a_throne and_he_
_will_sit on/upon/above_him/it in_faithfulness
in_the_tent_of Dāvid one_who_judges and_one_
_who_seeks justice and_one_prompt_of
righteousness. **6** We_have_heard the_pride_of
Mō'āv proud very haughtiness_of_its and_pride_
_of_its and_arrogance_of_its are_not right boasts_
_of_its_empty. **7** For_so/thus/hence Mō'āv it_
_will_wail for_Mō'āv of_it_of_all it_will_wail for_
_the_raisin-cakes_of Qīr you(pl)_will_groan only
stricken_people. **8** If/because the_terraced_fields_
_of Ḫeshbōn it_has_languished the_vine[s]_of
Səvām rulers_of nations they_have_struck_down
its_choice_of_grapes to Ya'zēr/(Jazer) they_
_reached they_wandered the_wilderness shoots_
_of_its they_were_spread_out they_passed_over
the_sea. **9** Therefore yes/correct/thus/so I_weep
with_the_weeping_of Ya'zēr the_vine[s]_of Səvām
I_water_you_abundantly tear[s]_of_my Oh_
Ḫeshbōn and'El'ālēh if/because on fruit_of_
_your_summer and_on harvest_of_your shouting
it_has_fallen. **10** And_ gladness and_rejoicing _it_
_will_be_removed from the_orchard and_in_
_vineyards not anything_will_be_sung not
anything_will_be_shouted wine in_winepresses
not the_treader[s] he_will_tread shouting I_have_
_made_to_cease. **11** Therefore
yes/correct/thus/so parts_of_my_inward for_
_Mō'āv like_harp they_make_a_sound and_my_
_inner_of_being for_Qīr- ḫeres. **12** And_it_was
if/because it_has_presented_itself if/because
Mō'āv it_has_wearied_itself on the_high_place
and_it_will_come to sanctuary_of_its to_pray
and_not it_will_prevail. **13** This is_the_message
which **YHWH** he_has_spoken concerning Mō'āv
from_then. **14** And_now **YHWH** he_says to_say in_
_three years like_the_years_of a_hired_labourer
and_ the_honour_of Mō'āv _it_will_be_lightly_
_esteemed for_all_of the_multitude (the)_great

85 LV 16:3 · Note OSHB variant note: **וְאִיבָה**: (x-qere) **יְאֵיבָה**: lemma_935 morph_HVhv2fs id_23YrG **יְאֵיבָה**

Literal Version

and_a_remnant little fewness will_be_not mighty.

17:1 The_oracle_of Dammeseq THERE Dammeseq is_about_to_be_removed from_a_city and_it_will_ _be a_ruin_of a_ruin. **2** The_cities_of ´Arō´ēr will_ _be_abandoned for_flocks they_will_be and_they_ _will_lie_down and_there_will_not_be one_who_ _terrifies. **3** And_ fortress _it_will_cease from_ _'Efrayim and_kingship from_Dammeseq and_ _the_remnant_of 'Arām like_the_glory_of the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_will_be the_ _utterance_of **YHWH** soldiers/messengers. **4** And_it_was in_the_day (the)_that the_glory_of Ya´ₐqov/(Jacob) it_will_become_low and_the_ _fatness_of its_flesh_of_his it_will_be_made_lean. **5** And_it_was as_ a_harvest _gathers standing_ _grain and_arm_of_his ears_of_grain someone_ _will_reap and_it_was like_one_who_gathers ears_of_grain in_the_valley_of Rəfā'īm. **6** And_it_ _will_be_left in/on/over_him/it gleanings like_ _the_beating_of an_olive_tree two three olives at_ _the_top_of the_top four five on_branches_of_its fruit-bearing the_utterance_of **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel). **7** In_the_day (the)_that the_ _humankind he_will_look on the_of_one_who_ _made_him and_eyes_of_his to the_holy_one_of Yisrā'ēl/(Israel) they_will_see. **8** And_not he_will_ _look to the_altars the_work_of his_hands_of_his and_which fingers_of_his they_have_made not he_will_see and_the_'Ashērāh_poles and_the_ _incense_altars. **9** In_the_day (the)_that they_ _will_be the_cities_of his_refuge_of_his like_the_

Readers' Version

yards.

There won't be any singing or shouting in the wine-pressing pits,

and the shouting of those treading the grapes will cease.

11 My stomach tightens like a harp string when I think about Moav.

My insides groan about Kir-Hareset.

12 The people of Moav wear themselves out praying at their hilltop shrines.

They go to their temple to pray, but it doesn't help them.

13 That's what Yahweh already said about Moav (Moab), **14** and now he says that within three years like a hired labourer, Moav's honour will disappear, because out of their large population, only a small and insignificant group will remain.

Bad news for Damesek

17:1 A message for Damesek (Damascus):[86]

Listen, Damesek will cease to be a city

and will become a heap of rubble.

2 Aroer's cities will be abandoned to sheep and goats.

They'll lie down there and there'll be no one around to frighten them.

3 Forts will disappear from Yisrael (Israel; Heb. Efrayim)

and Damesek will lose its kingdom.

The remnant from Aram (Syria) will be a prize for the Israelis.

That's what Commander-in-chief Yahweh says.

4 At that time, Ya'akov (Jacob) (meaning Yisrael's (Israel's) people) will become insignificant.

The fat on his body will waste away.

5 Initially the harvester cut off all the stalks of grain and gathered them together,

→then an individual came along picking up any dropped stalks,

→in the Refaim valley.

6 There'll be a few stalks left over,

like beating an olive tree to ge the two or three olives at the top,

or four or five on the upper branches.

That's what Yisrael's (Israel's) god Yahweh says.

86 RV 17:1-3 · Cross-ref. Jer 49:23-27; Amos 1:3-5; Zech 9:1.

Readers' Version

7 At that time humankind will look at their maker,
and turn their eyes to the holy one of Yisrael.
8 They'll stop trusting the altars that they themselves made,
They'll stop noticing the Asherah poles and incense altars crafted with their own fingers.
9 At that time, their fortified cities will be abandoned like a deserted part of the forest,
and their summits will be abandoned and desolate as Yisrael advances,
10 because you've forgotten the god who saved you,
and you didn't remember the rock that you used for protection.
So you sow pleasant plantations
and plant vine cuttings from a stranger.
11 You nurture what you've planted,
and in the morning, your seed will have sprouted,
but the harvest will become a heap in a time of sickness,
and the pain will be incurable.

The defeat of enemies nations

12 The confusion of many peoples won't end well.
they roar like the roaring oceans
and the nations rumble like the rumble of a large waterfall.
13 Yes, the nations rumble like many rivers,
but he'll scold them and they'll flee away.
and be chased like how the wind chases chaff over the hills
and like whirling dust blown ahead of a storm.
14 Then in the evening, oh my, terror!
but it's gone by morning.
That's what happens to those who plunder us,
and the outcome for those who rob us.

Yahweh's message to Kush/Cush

18:1 You won't end well,
you land of whirring wings
that's on the far side of Kush's (Ethiopia's) rivers.[87]
2 You who send ambassadors across the ocean
skimming over the water in papyrus vessels.
You swift messengers, go to the nation where

Literal Version

_abandoned_place_of the_forest and_the_top which they_abandoned from_face/in_front_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_it_will_be a_ _desolation. **10** If/because you_have_forgotten the_god_of your_salvation_of_your and_the_rock_ _of your_refuge_of_your not you_have_ _remembered therefore yes/correct/thus/so you_plant plantations_of pleasantness(es) and_ _the_vine_branch_of a_stranger you_sow_it. **11** In/on_day your_planting_of_your you_cause_ _to_grow and_in_morning seed_of_your you_ _cause_to_sprout is_a_heap a_harvest in/on_day sickness and_pain incurable.

12 Woe_to the_tumult_of peoples many as_ the_ _seas _roar they_roar and_the_uproar_of nations like_the_uproar_of waters mighty they_are_in_ _an_uproar. **13** Nations like_the_uproar_of waters many they_are_in_an_uproar and_he_will_rebuke in/on/over_him/it and_it_will_flee from_a_ _distance and_it_will_be_chased like_chaff_of mountains to_(the)_face_of/in_front_of/before a_ _wind and_like_whirling_dust to_(the)_face_ _of/in_front_of/before a_storm-wind. **14** To_a_ _time_of evening and_BEHOLD/LO/SEE sudden_ _terror before_before morning it_is_not this will_ _be_the_portion_of those_who_plunder_us and_ _the_lot of_those_of_who_despoil_us.

18:1 Woe_to a_land_of whirring_of wings which is_from_the_other_side of_the_rivers_of of_ _Kūsh/(Cush). **2** The_one_which_is_sending on_ _sea envoys and_in_vessels_of papyrus on the_ _surface_of the_waters go Oh_messengers swift to a_nation tall and_smooth_skinned to a_people feared from it and_beyond a_nation strength strength and_trampling which rivers they_divide

87 RV 18:1-7 · Cross-ref. Zeph 2:12.

Literal Version

land_of_its. 3 Oh_all_of the_inhabitants_of the_
_world and_those_who_dwell_of earth just_as_
_lifts_up a_standard mountains you(pl)_will_see_
_it and_just_as_sounds a_trumpet you(pl)_will_
_hear_it. 4 If/because thus **YHWH** he_said to_me
I_will_remain_quiet[88] and_I_will_pay_attention
in_place_of_my like_heat_of shimmering with
light like_a_cloud_of dew in_the_heat_of harvest.
5 If/because to_(the)_face_of/in_front_of/before
harvest just_ bud[s] _as_is_finished and_unripe_
_grape[s] ripening blossom it_will_become and_
_he_will_cut_off the_shoots with_(the)_knives
and_ꝺom the_tendrils he_will_remove he_will_
_cut_away. 6 They_will_be_abandoned alike to_
_bird[s]_of_prey_of the_mountains and_to_the_
_animal[s]_of the_earth/land and_it_will_pass_
_the_summer on/upon/above_him/it the_
_bird[s]_prey and_all (the)_animal_of the_
_earth/land on/upon/above_him/it it_will_pass_
_the_winter. 7 At_time (the)_that a_gift it_will_
_be_brought to/for_**YHWH** soldiers/messengers
a_people tall and_smooth_skinned and_from_a_
_people feared from it and_beyond a_nation_of
strength strength and_trampling which rivers
they_divide land_of_its to the_place_of the_
_name_of **YHWH** soldiers/messengers the_
_mountain_of Tsiyyōn/(Zion).

19:1 The_oracle_of Mitsrayim/(Egypt) THERE
YHWH is_riding on a_cloud swift and_he_is_
coming Mitsrayim and the_idols_of Mitsrayim _
_they_will_tremble from_before_of_him and_the_
_heart_of Mitsrayim it_will_melt within_it. 2 And_
_I_will_provoke Mitsrayim against_Mitsrayim
and_they_will_fight each against_brother_of_his
and_each against_neighbour_of_his city against_
_city kingdom against_kingdom. 3 And_ the_
_spirit_of Mitsrayim _it_will_be_disturbed within_

Readers' Version

the people are tall and smooth-skinned—
a people who are feared—a very powerful nation
from a land that's divided by rivers.
3 All you inhabitants of the world
and those who live on the earth,
look when a signal is raised on the hills,
and listen when you hear a trumpet sounding.
4 This is what Yahweh told me:
I'll remain quite and pay attention from my place,
like when heat shimmers with light,
like a cloud of mist in the heat at harvest time.
5 Before the harvest starts, when the blossoming has finished,
and the flowers are forming into grapes,
then he'll cut off the unwanted shoots with the pruning knife
and cut away the long tendrils.
6 They'll be left there for the birds of prey from the hills,
and the wild animals across the land.
The birds of prey will spend the summer on them,
and then the animals across the land will spend the winter on them.
7 At that time, a gift will be brought for Commander-in-chief Yahweh,
from those tall, smooth-skinned people who are feared by every nation.
That very powerful nation whose land is divided by rivers.
They'll take it to Mt. Tsiyon (Zion) where Commander-in-chief Yahweh's name is known.

Yahweh's punishment for Mitsrayim

19:1 A message for Mitsrayim (Egypt):[89]
Look, Yahweh's riding on a swift cloud and he's coming to Mitsrayim.
Mitsrayim's idols will tremble in front of him,
and its people will lose their courage.
2 Then I'll stir Mitsrayim up against Mitsrayim,
→so brothers will fight their brothers and neighbours against neighbours,

88 **LV 18:4 · Note** OSHB variant note: הטוקשא: (x-qere) 'הָטָקְשָׁא': lemma_8252 n_1.0 morph_HVqh1cs id_23oym הָטָקְשָׁא

89 **RV 19:1-25 · Cross-ref.** Jer 46:2-26; Eze 29:1–32:32.

Readers' Version

city against city and kingdom against kingdom.
3 Mitsrayim's spirit will be weakened from within
→and I will confuse its advice,
so they'll consult idols and the spirits of the dead,
as well as mediums and diviners.
4 Then I'll hand Mitsrayim over to a cruel master—
a strong king will rule over them.
That's what the master, Commander-in-chief Yahweh says.
5 The waters from the sea will dry up,
and any river will drop in level and empty out.
6 Then the low rivers will stink,
and Mitsrayim's canals will dry up.
The reeds and rushes will wither.
7 There'll be exposed areas at the river mouth,
and all the cultivated land along the river
will turn to dust and cease to exist.
8 The fishermen will wail and mourn—
everyone who throws a hook into the Nile will grieve,
along with all those who spread a fishing net over the surface of the waters.
9 Flax workers will be ashamed,
as will those who weave white cloth.
10 Mitsrayim's (Egypt's) foundations will be crushed,
and their hired workers will be discouraged.
11 Tsoan city's officials are foolish.
Par'oh's (Pharaoh's) wise counsellors are stupid.
How could you all tell Par'oh that you're the son of wise people—
a son of ancient kings?
12 So where are your wise advisors now?
Please let them explain to you
so they'll know what Commander-in-chief Yahweh has planned for Mitsrayim (Egypt).
13 Tsoan's officials have become fools.
Nof's (Memphis') leaders have been deceived.
Their tribal leaders have led Mitsrayim astray.
14 Yahweh has mixed a confused spirit into them,
so they've misled Mitsrayim is everything it does,
making them stagger like a drunkard in his own

Literal Version

_it and_plan_of_its I_will_confuse and_they_will_
_consult (to) the_idols and_near/to the_spirits_
_the_dead and_near/to the_necromancers and_
_near/to the_soothsayers. **4** And_I_will_hand_
_over ~~DOM~~ Mitsrayim in_the_hand_of a_master(s)
cruel and_a_king strong he_will_rule over_them
the_utterance_of the_master **YHWH**
soldiers/messengers. **5** And_ waters from_the_sea
_they_will_be_dried_up and_a_river it_will_
_become_dry and_it_will_be_dry. **6** And_ the_
_rivers _they_will_stink they_will_be_low and_
_they_will_become_dry the_canals_of Mitsrayim
reed[s] and_rush[es] they_will_wither. **7** Bare_
_places will_be_at the_River at the_mouth_of the_
_River and_all/each/any/every the_sown_land_of
the_River it_will_be_dry it_will_be_driven_about
and_it_will_not_be. **8** And_they_will_lament the_
fishermen and all_of those_who_throw_of in_
_River a_fish_hook _they_will_mourn and_those_
_who_spread_out_of (of)_a_fishing_net on the_
_surface_of the_waters they_will_languish.
9 And_ those_who_work_of flax(es) combed and_
_those_who_weave white_cloth _they_will_be_
_ashamed. **10** And_they_will_be foundations_of_
_its crushed all_of those_who_work_of wage[s]
will_be_grieved_of soul. **11** Are_only fools the_
_officials_of Tso´an/(Zoan) the_wise_people_of
the_counsellors_of Par´oh are_counsel stupid how
will_you(pl)_say to Par´oh am_a_son_of wise_
_people I a_son_of kings_of ancient_time.
12 Where_are_they then your_wise_of_people
and_they_will_tell please to/for_you(fs) and_
_they_will_know what **YHWH**
soldiers/messengers has_he_planned on
Mitsrayim/(Egypt). **13** The_officials_of Tso´an
they_have_become_fools the_officials_of
Nof/(Memphis) they_have_been_deceived the_
_corner_of its_tribes_of_her they_have_misled
~~DOM~~ Mitsrayim. **14** **YHWH** he_has_mixed in_
_midst_of_its a_spirit_of confusion(s) and_they_
_have_misled ~~DOM~~ Mitsrayim in_all deed_of_its as_
a_drunkard _is_made_to_stagger in_vomit_of_his.
15 And_not it_will_be for_Mitsrayim a_deed
which head and_tail palm_branch and_bulrush it_
_will_do.

Literal Version

16 In_the_day (the)_that it_will_be Mitsrayim like_women and_it_will_tremble and_it_will_be_ _in_dread from_face/in_front_of the_ _brandishing_of the_hand_of **YHWH** soldiers/messengers which he is_brandishing on/upon/above_him/it. 17 And_ the_land_of Yəhūdāh/(Judah) _it_will_become to_Mitsrayim (into)_an_object_of_terror every one_whom someone_will_bring_to_remembrance ᴅᴏᴍ_her/it to_him/it he_will_be_in_dread from_face/in_ _front_of the_plan_of **YHWH** soldiers/messengers which he is_planning on/upon/above_him/it. 18 In_the_day (the)_that five cities in_land of_Mitsrayim they_will_be which_speak the_language_of Kəna'an/(Canaan) and_which_swear_an_oath to/for_**YHWH** soldiers/messengers the_city_of (the)_ _destruction it_will_be_said of_one. 19 In_the_day (the)_that an_altar it_will_be to/for_**YHWH** in_ _the_middle of_the_land_of of_Mitsrayim/(Egypt) and_a_pillar will_be_beside border_of_its to/for_ _**YHWH**. 20 And_it_was (into)_a_sign and_(into)_ _a_witness to/for_**YHWH** soldiers/messengers in_land of_Mitsrayim if/because they_will_cry_ _out to **YHWH** from_face/in_front_of those_who_ _oppress and_he_will_send to/for_them a_ _deliverer and_one_who_contends and_he_will_ _rescue_them. 21 And_ **YHWH** _he_will_make_ _himself_known to_Mitsrayim and_ Mitsrayim _ _they_will_know ᴅᴏᴍ **YHWH** in_the_day (the)_ _that and_they_will_serve sacrifice and_offering and_they_will_vow a_vow to/for_**YHWH** and_ _they_will_pay_it. 22 And_ **YHWH** _he_will_strike ᴅᴏᴍ Mitsrayim striking and_healing and_they_ _will_turn to **YHWH** and_he_will_be_entreated to/for_them and_he_will_heal_them. 23 In_the_ _day (the)_that a_highway it_will_be from_ _Mitsrayim to_'Ashshūr and_ 'Ashshūr _it_will_go in_Mitsrayim and_Mitsrayim in_'Ashshūr and_ Mitsrayim _they_will_serve with 'Ashshūr. 24 In_ _the_day (the)_that it_will_be Yisrā'ēl/(Israel) a_ _third to_Mitsrayim and_to_'Ashshūr a_blessing in_the_midst_of the_earth/land. 25 Which he_ _will_bless_it **YHWH** soldiers/messengers to_say people_of_my Mitsrayim/(Egypt) and_the_work_ _of my_hands_of_my 'Ashshūr and_inheritance_ _of_my Yisrā'ēl/(Israel) be_blessed.

Readers' Version

vomit.

15 No one in Mitsrayim can do anything—
whether head or tail, palm branch or reed.

Mitsrayim will fear Yahweh

16 When that happens, the Mitsrim (Egyptians) will tremble like women, dreading Commander-in-chief Yahweh's raised fist held against them. 17 Yehudah (Judah) (the land of Yehudah) will become an object of terror to Mitsrayim (Egypt). Whenever they're reminded of Yehudah they'll become afraid, because of what Commander-in-chief Yahweh is planning against them.

18 At that time, there'll be five cities in Mitsrayim where they'll speak out in Hebrew, and make oaths by Commander-in-chief Yahweh. (One of those cities will be called 'the city of destruction'.)

19 At that time, there'll be an altar to Yahweh in the middle of Mitsrayim, and a stone pillar to him on their shared border. 20 It'll be for a sign in Mitsrayim and a witness to Commander-in-chief Yahweh, because when they're oppressed and cry out to Yahweh for help, he'll send a saviour and defender for them who will rescue them. 21 Then Yahweh will become known to Mitsrayim, and the Mitsrim will know Yahweh that day, and they'll worship him with sacrifices and offerings, and they'll make a commitment to Yahweh and then they'll honour it. 22 Then Yahweh will strike Mitsrayim—striking then healing, and they'll turn to Yahweh and he will take notice of their requests and will heal them.

23 At that time, there'll be a highway from Mitsrayim to Ashur (Assyria), so Assyrians will go to Mitsrayim and Mitsrim will go to Ashur, and they'll worship together. 24 Yisrael (Israel) will be the third in the group with Mitsrayim and Ashur—a blessing in the middle of the region
25 when Commander-in-chief Yahweh will bless them saying, "Blessed be my people Mitsrayim, and Ashur, the work of my hands, and Yisrael, my inheritance."

Readers' Version

The undressed prophecy about Mitsrayim and Kush

20:1 In the year before the Assyrian King Sargon sent his top army commander to Ashdod, and he attacked and captured it, **2** Yahweh told Yeshayah (Isaiah) (Amots' son), "Take off the sackcloth and the sandals that you've been wearing." So he started walking around naked[90] and barefoot. **3** Later Yahweh said, "Just as my servant Yeshayah has been walking around naked and barefoot for three years, it's a sign and a prophecy about Mitsrayim (Egypt) and Kush (Ethiopia). **4** It's a sign that the Assyrian king will lead away captives from Mitsrayim and Kush—young men and old, barefoot and naked with their buttocks exposed—to Mitsrayim's shame. **5** They'll be discouraged and ashamed because of their unfounded confidence in Kush and their boasting about Mitsrayim. **6** Those who live along those coastlines will say, "Listen, we fled there for help because that was our hope to be saved from the Assyrian king—how can we escape now?"

Bavel's coming destruction

21:1 A message for the wilderness beside the ocean:

It comes like whirlwinds sweeping through the desert,

coming from a nation that induces terror.

2 I've been given a distressing vision.

The deceitful deceive and the destroyer destroys.

Go up Eylam. Lay siege, Maday (Media).

I'll make all her groaning come to an end.

3 That's why my stomach tightens.

Pangs of anguish seize me like a woman giving birth.

I'm stunned by what I hear.

I'm terrified by what I see.

4 My heart falters—I'm overwhelmed and I shudder.

The twilight that I longed for has turned into trembling.

5 They're setting the table and spreading out the

Literal Version

20:1 In_year the_commander_in_chief came to_ _'Ashdōd when_ Ṣargōn the_king_of 'Ashshūr _ _sent ÐOM_him/it and_he_fought against_'Ashdōd and_he_captured_it. **2** At_time (the)_that **YHWH** he_spoke by_the_hand_of Yəsha'^{yāh}/(Isaiah) the_ _son_of 'Āmōts to_say go and_you_will_loosen the_sackcloth from_under hips_of_your and_ _sandal[s]_of_your you_will_take_off from_under feet_of_your and_he/it_made thus walking naked and_barefoot. **3** And_ **YHWH** _he/it_said just_as servant_of_my Yəsha'^{yāh} he_has_gone naked and_ _barefoot three years a_sign and_a_portent on Mitsrayim and_on Kūsh/(Cush). **4** So the_king_of 'Ashshūr he_will_lead_away ÐOM the_captive[s]_ _of Mitsrayim and_ÐOM the_exile[s]_of Kūsh/(Cush) young_men and_old_men naked and_barefoot and_bared_of buttock the_ _nakedness_of Mitsrayim. **5** And_they_will_be_ _dismayed and_they_will_be_ashamed from_ _Kūsh/(Cush) of_confidence_of_their_object and_ _from Mitsrayim boasting_of_their. **6** And_ one_ _who_dwells the_coast the_this _saying(ms) in_ _the_day (the)_that THERE is_thus of_confidence_ _of_our_object where we_fled there for_help to_ _be_delivered from_face/in_front_of the_king_of 'Ashshūr and_how we will_we_escape.

21:1 The_oracle_of the_wilderness_of the_sea like_ _storm-winds in_south to_sweep_on from_the_ _wilderness someone_is_coming from_a_land to_ _be_feared. **2** A_vision severe it_has_been_told to_ _me the_one_who_acts_treacherously is_acting_ _treacherously and_the_one_who_destroys is_ _destroying go_up Oh_'Ēylām lay_siege Oh_Māday all_of groaning_of_its I_will_cause_to_cease. **3** Therefore yes/correct/thus/so loins_of_my they_are_full anguish pangs they_have_seized_ _me like_the_pangs_of one_who_gives_birth I_ _am_bent_over from_hearing I_am_terrified from_seeing. **4** Heart_of_my it_has_wandered shuddering it_has_overwhelmed_me ÐOM the_ _twilight_of my_desire_of_my it_has_made to_me (into)_trembling. **5** They_are_arranging the_table they_are_spreading_out the_rug they_are_eating they_are_drinking arise Oh_officials smear a_ _shield. **6** If/because thus he_has_said to_me my_ _master go station the_watchman that_which he_ _will_see let_him_tell. **7** And_he_will_see a_rider a_pair_of horses a_rider_of a_donkey a_rider_of a_camel and_he_will_pay_attention attentiveness

90 RV 20:2 · Note This doesn't necessarily mean that he wore absolutely nothing.

Literal Version

greatness_of attentiveness. **8** And_ a_lion _he/it_ _called on a_watchtower my_master I am_ _standing continually by_day and_at post_of_my I am_stationed all_of the_nights. **9** And_ _BEHOLD/LO/SEE this a_rider_of a_man a_pair_of horses is_coming and_he_answered and_he/it_ _said it_has_fallen Bāvel it_has_fallen and_all the_images_of its_gods_of_her someone_has_ _broken to_ground. **10** My_threshed_one_of_my and_the_son_of my_threshing_floor_of_my that_ _which I_have_heard from_with **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) I_have_told to_you(pl).

11 The_oracle_of Dūmāh to_me someone_is_ _calling from_Sē'īr Oh_watchman what is_from_ _the_night Oh_watchman what is_from_the_ _night_of. **12** The_watchman he_says morning it_ _will_come and_also night if you(pl)_will_enquire enquire return come.

13 The_oracle on_'Arāv in_thicket[s] in_'Arāv you(pl)_will_lodge Oh_caravans_of Dədānīm. **14** To_meet the_thirsty bring water the_ _inhabitants_of the_land_of Tēymā' with_bread_ _of_his they_met fugitive[s]. **15** If/because from_ _face/in_front_of swords they_have_fled from_ _face/in_front_of a_sword drawn and_from_ _before_of a_bow bent and_from_before_of the_ _weight_of battle. **16** If/because thus my_master he_has_said to_me in_yet a_year like_the_years_of a_hired_labourer and_ all_of the_splendour_of Qēdār _it_will_be_finished. **17** And_the_remnant_ _of the_number_of the_bowmen of_the_warriors_ _of of_the_people_of of_Qēdār they_will_be_few if/because **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_ _has_spoken.

Readers' Version

rugs.

They're eating and drinking.

Take action you officials. Oil up your shields.

6 My master has told me to station a watchman who'll tell what he sees. **7** When he sees a rider or a pair of horses, or someone riding a camel or a donkey, he must pay attention—very careful attention.

8 Then the watchman[91] calls out,

"My master, I've stood day after day on this watchtower,

and spent the nights stationed at my post, **9** so listen, a rider is coming with a pair of horses, and he brings the news that Bavel (Babylon) has fallen, yes fallen,[92] and all its carved idols lie broken on the ground."

10 Oh my down-trodden people who've been trampled all over.

I've passed on to you all what I heard from Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh.

A message about Edom/Se'ir

11 A message for Dumah:

Someone's calling me from Edom, "Watchman, how long will it be before the night is over?"

12 "The morning's coming but also the next night. If you all want to ask, ask now, then come back again later."

A message about Arav

13 A message for Arav:

You'll all overnight in Arav's forest, you Dedani caravans.

14 Bring water out to meet the thirsty.

You who live in Teyma bring some food for the fugitives

15 because they've fled from the approaching army with their swords held out in front of them,

and from the taut bows and from the stress of battle.

16 Yahweh told me that in exactly one year from now,

like the end of the labourer's contract,

all the greatness of Kedar in Arav will come to an end.

17 Only a few of Kedar's archers will remain from their warriors,

91 RV 21:8 · Note We follow the Dead Sea Scrolls here—the Hebrew has 'a lion'.

92 RV 21:9 · Cross-ref. Rev 14:8; 18:2.

Readers' Version

because Yisrael's (Israel's) god Yahweh has spoken.

A message about Yerushalem

22:1 A message for the Valley of Vision (Yerushalem (Jerusalem)):

What's happening to you all that you've all gone up to your flat rooftops?

2 The city is full of noise and commotion.

The town is so boisterous.

Those dead bodies weren't killed in fighting.

They didn't die in battle.

3 All your leaders fled together but they were captured without an arrow being shot.

All the others were captured together, even though they had fled far away.

4 Therefore I said: Don't look at me!

I'm weeping bitterly so don't rush to comfort me concerning the destruction of my people,

5 because it's a day of panic and trampling and confusion

from the master, Commander-in-chief Yahweh—

breaking down a wall in the Valley of Vision and crying out to the mountain.

6 Eylam picked up the quiver with chariots and horseriders,

and Kir uncovered their shields.

7 Our most productive valleys became full of chariots,

and the horseriders took position at the city gates.

8 He uncovered Yehudah's (Judah's) defences,

and that day you looked for the weapons in the Forest House.

9 You all saw that there were many breaches on the David's City,

and you fetched water from the lower pool.

10 You all counted Yerushalem's (Jerusalem's) houses,

and pulled some down to fortify the city wall.

11 You all made a reservoir between the two walls for the water from the old pool,

but you didn't put your trust in the one who made it

and didn't consider its designer from long ago.

12 Then my master, Commander-in-chief Yahweh called for weeping and wailing,

Literal Version

22:1 The_oracle_of the_valley_of vision what is_ _to_you then that/for/because/then/when of_ _you_of_all you_have_gone_up to_roofs. **2** Noises full Oh_city turbulent Oh_town exultant your_ _slain_of_ones not are_slain_of a_sword and_not they_are_dead_of battle. **3** All_of rulers_of_your they_have_fled together from_a_bow they_have_ _been_captured all_of those_found_of_in_you they_were_captured together from_a_distance they_had_fled. **4** Therefore yes/correct/thus/so I_said look_away from_me I_will_show_bitterness with_weeping do_not hasten to_comfort_me on the_devastation_of the_daughter_of my_people_ _of_my. **5** If/because a_day_of panic and_ _trampling and_confusion belongs_to_the_of_ _master **YHWH** soldiers/messengers in_the_ _valley_of vision breaking_down_of a_wall and_ _crying_out to the_mountain. **6** And_ʿĒylām it_ _took_up a_quiver with_chariotry_of a_man horsemen and_Qīr it_laid_bare a_shield. **7** And_ _he/it_was the_choicest_of your(pl)_valleys_of_ _your they_were_full chariotry and_the_ _horsemen powerfully_(take_a_stand) they_took_ _a_stand to_the_gate. **8** And_he_uncovered ~~DOM~~ the_covering_of Yəhūdāh/(Judah) and_you_ _looked in_the_day (the)_that to the_weaponry_ _of the_house_of the_forest. **9** And_~~DOM~~ the_ _breaches_of the_city_of Dāvid you(pl)_saw if/because_that they_were_many and_you(pl)_ _gathered ~~DOM~~ the_waters_of the_pool (the)_ _lower. **10** And_~~DOM~~ the_houses_of Yərūshālaim/(Jerusalem) you(pl)_counted and_ _you(pl)_pulled_down the_houses to_fortify the_ _city_wall. **11** And_a_reservoir you(pl)_made between the_two_walls for_the_water_of the_ _pool (the)_old and_not you(pl)_looked to the_ _one_of_who_made_it and_the_one_of_who_ _planned_it from_distant_time not you(pl)_ _considered. **12** And_ my_master **YHWH** soldiers/messengers _he/it_called in_the_day (the)_that for_weeping and_for_wailing and_for_ _baldness and_for_girding sackcloth. **13** And_ _BEHOLD/LO/SEE joy and_gladness they_are_ _killing cattle and_they_are_slaughtering sheep they_are_eating meat and_they_are_drinking wine we_will_eat and_we_will_drink if/because tomorrow we_will_die. **14** And_he_has_revealed_ _himself in_ears_of_my **YHWH** soldiers/messengers if it_will_be_atoned_for the_

Literal Version

_iniquity[94] the_this to/for_you(pl) until you(pl)_
_will_die_(emph) my_master **YHWH**
soldiers/messengers he_says.

15 Thus my_master **YHWH** soldiers/messengers
he_says come go to the_steward the_this to
Shevnā' who is_over the_house. **16** What belongs_
_to_you here and_who to/for_yourself(m) here
that/for/because/then/when you_have_dug_out
for_yourself here a_tomb he_is_digging_out_of a_
_high_place tomb_of_his he_is_cutting_of in_rock
a_dwelling to_him/it. **17** THERE **YHWH** is_about_
_of_to_hurl_you_away hurling Oh_man and_he_
_of_is_about_to_grasp_you firmly_(grasp).
18 Tightly_(wind_up) he_will_wind_you_up a_
_winding a_ball to a_land broad_of both_sides
there_(to) you_will_die and_will_be_(to)_there
the_chariots_of your_splendour_of_your Oh_
_disgrace_of the_house_of your(pl)_master(s)_of_
_your. **19** And_I_will_drive_you from_office_of_
_your and_from_position_of_your he_will_tear_
_you_down. **20** And_it_was in_the_day (the)_that
and_I_will_summon (to)_servant_of_my (to)_
_'Elyāqīm the_son_of Ḥilqiy^{yāh}. **21** And_I_will_
_clothe_him tunic_of_your and_sash_of_your I_
_will_make_firm_on_him and_authority_of_
_your[96] I_will_put in_his/its_hand and_it_was
(into)_a_father of_the_inhabitant[s]_of of_
_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_of_the_house_of
Yəhūdāh/(Judah). **22** And_I_will_put the_key_of
the_house_of Dāvid on shoulder_of_his and_he_
_will_open and_there_will_not_be one_who_shuts
and_he_will_shut and_there_will_not_be one_
_who_opens. **23** And_I_will_drive_him a_tent_peg
in_a_place firm and_it_was (into)_a_seat_of
honour for_the_house_of his/its_father. **24** And_
_they_will_hang on/upon/above_him/it all_of

Readers' Version

and for heads to be shaved and for sackcloth to be worn. **13** But look! There's celebration and gladness.

They're killing cattle and slaughtering sheep,
and eating meat and drinking wine,
saying, 'Let's eat and drink today because we'll die tomorrow.'[93]

14 So now, Commander-in-chief Yahweh has revealed to me: 'You all won't be forgiven for that wickedness until you die.'

A message about Shevna

15 My master, Commander-in-chief Yahweh says:

Go to the administrator who's in charge of Shevna.

16 Ask what right you have to come here to carve yourself a tomb—
chiselling a tomb to rest in, out of the tall cliff?
17 Listen man, Yahweh is about to take firm hold of you,
and he's about to hurl you away.
18 He'll swing you round and round like a ball,
tossed out into a wide open land where you'll die.

Your impressive chariots will be there,
but what a terrible disgrace for your master's household.

19 I will push you out of your official role,
and he'll pull you down from your position.
20 Then at that time, I'll summon my servant Elyakim (Hilkiyah's son) **21** and I'll put your robe and sash on him, and give him the authority that you had. He'll be like a father to those who live in Yerushalem (Jerusalem) and right across Yehudah (Judah). **22** Then I'll place the key to David's house on his shoulder and he'll open the door that no one will be able to shut. Then he'll shut it, and no one will be able to open it.[95] **23** I'll fasten him in, like a peg into something solid, and he'll become a wonderful throne for his father's house.

93 **RV 22:13 · Cross-ref.** 1Cor 15:32.

94 **LV 22:14 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

95 **RV 22:22 · Cross-ref.** Rev 3:7.

96 **LV 22:21 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

24 Then they'll hang all the great things from his father's house onto him—the offspring and descendants from the small containers and cups through to the largest jugs. 25 Commander-in-chief Yahweh declares that at that time, the peg driven into the firm place will give way, and break off and fall, and the burden that was relying on it will fail. Yahweh has spoken.

A message for Tsor and Tsidon

23:1 A message for Tsor (Tyre):[97]

Cry loudly, you ships from Tarshish because your home port has been destroyed. It's been reported to them from Kitim. 2 Be silent you who live along the coast, you traders from Tsidon (Sidon) who cross the ocean to be filled. 3 The grain from Shihor across the waters and the harvest from the Nile became hers, and it became the commerce of the nations.

4 Be ashamed Tsidon because the ocean has spoken.

The fortress by the sea said,

'I haven't been in labour or given birth,

and I haven't raised young men or young women.'

5 When the report reaches Mitsrayim (Egypt),

they'll be very upset about what happened to Tsor (Tyre).

6 Sail over to Tarshish.

Cry loudly, you who live along the coast.

7 Is this your happy city that's been around since ancient times—

whose feet carried her to settle in a far away place?

8 Who planned that for Tsor, the bestower of crowns,

whose traders are princes,

whose merchants were honoured around the world?

9 Commander-in-chief Yahweh planned it to dishonour the pride from all that splendour—

to treat the honoured people of the world with

Literal Version

the_honour_of the_house_of his/its_father the_ _descendants and_the_offshoot(s) all_of the_ _vessels_of the_small from_the_vessels_of the_ _bowls and_unto all_of the_vessels_of the_jars. 25 In_the_day (the)_that the_utterance_of **YHWH** soldiers/messengers the_tent_peg which_had_ _been_driven in_a_place firm it_will_be_removed and_it_will_be_cut_down and_it_will_fall and_ the_burden which on/upon_it(f) _it_will_be_cut_ _off if/because **YHWH** he_has_spoken.

23:1 The_oracle_of Tsor/(Tyre) wail Oh_ships_of Tarshiysh if/because it_has_been_devastated from_house from_coming from_the_land_of Kittim/(Cyprus) it_has_been_revealed to_them. 2 Be_silent Oh_inhabitants_of the_coastland Oh_ _trader_of Tsīdōn/(Sidon) one_who_passes_over the_sea they_have_filled_you. 3 And_was_on_ _waters many the_seed_of Shiyḥōr the_harvest_ _of the_River revenue_of_was_her and_it_became the_trading_profit_of nations. 4 Be_ashamed Oh_ _Tsīdōn/(Sidon) if/because the_sea the_ _stronghold_of the_sea it_has_said to_say not I_ _have_been_in_labour and_not I_have_given_ _birth and_not I_have_brought_up young_men I_ _have_raised young_women. 5 When_when a_ _report is_to_Mitsrayim/(Egypt) people_will_be_ _in_anguish like_the_report_of Tsor/(Tyre). 6 Pass_over to_Tarshiysh wail Oh_inhabitants_of the_coastland. 7 Is_this to/for_you(pl) exultant_ _city is_from_days_of antiquity beginning_of_its they_have_carried_it feet_of_its from_a_distance to_sojourn. 8 Who did_he_plan this on Tsor/(Tyre) which_bestows_crowns which traders_of_its were_princes merchants_of_its were_those_who_were_honoured_of the_earth. 9 **YHWH** soldiers/messengers he_planned_it to_ _profane the_pride_of all_of splendour to_treat_ _with_contempt all_of the_honoured_people_of the_earth. 10 Pass_over land_of_your like_River Oh_daughter_of Tarshiysh there_is_not a_ _restraint still. 11 His/its_hand he_has_stretched_ _out over the_sea he_has_made_tremble kingdoms **YHWH** he_has_commanded concerning Kəna'an/(Canaan) to_destroy strongholds_of_its. 12 And_he/it_said not you_ _will_repeat again to_exult Oh_you_who_are_ _oppressed the_virgin_of the_daughter_of

97 **RV 23:1-18 · Cross-ref.** Eze 26:1–28:19; Yoel 3:4-8; Amos 1:9-10; Zech 9:1-4; Mat 11:21-22; Luk 10:13-14.

Literal Version

Tsīdōn/(Sidon) Kittim/(Cyprus)[98] arise pass_over also there not it_will_be_rest to/for_you(fs). **13** THERE the_land_of the_ones_from_Kasdiy this is_the_people which_not it_was 'Ashshūr it_ _allocated_it to_wilderness-dwellers they_raised_ _up its[99] they_laid_bare palaces_of_its it_made_it (into)_a_ruin. **14** Wail Oh_ships_of Tarshiysh if/because stronghold_of_your(pl) it_has_been_ _devastated. **15** And_it_was in_the_day (the)_that and_ Tsor/(Tyre) _will_be_forgotten seventy year[s] like_the_days_of a_king one from_the_ _end/extremity seventy year[s] it_will_happen to_Tsor/(Tyre) like_the_song_of the_prostitute. **16** Take a_harp go_around the_city Oh_prostitute forgotten do_well to_play multiply song so_that you_may_be_remembered. **17** And_it_was from_ _the_end/extremity seventy year[s] **YHWH** he_ _will_visit ~~DOM~~ Tsor/(Tyre) and_it_will_return to_ _hire_of_its and_it_will_act_the_prostitute with all_of the_kingdoms_of the_earth/land on the_ _surface_of the_soil. **18** And_it_was profit_of_its_ _trading and_hire_of_its a_holy_thing to/for_ _**YHWH** not it_will_be_stored_up and_not it_will_ _be_hoarded if/because to_who_dwell to_(the)_ _face_of/in_front_of/before **YHWH** it_will_belong profit_of_its_trading for_eating to_satiety and_ _for_covering magnificent.

24:1 HERE **YHWH** is_about_to_lay_waste the_ _earth/land and_he_of_is_about_to_devastate_it and_he_will_twist surface_of_its and_he_will_ _scatter inhabitants_of_its. **2** And_it_was as_ _people as_priest as_servant as_master(s)_of_his as_maidservant as_mistress_of_her as_buyer as_ _seller as_lender as_borrower as_creditor just_as

Readers' Version

contempt.

10 Go across your land like the river does.
You daughter of Tarshish, there's no restraint any more.

11 He's stretched his hand over the ocean.
He's made the kingdoms tremble.
Yahweh has commanded Kena'an (Canaan) to destroy its fortresses.

12 He said, 'You won't continue celebrating, you oppressed young daughter of Tsidon (Sidon).
Take action and go across to Kupros (Cyprus) but you won't get any peace there.'

13 Look at the Kasdim' (Chaldeans') country—those people have come to nothing.
The Assyrians allocated it to animals that live in the wilderness.
They erected siege-towers against it—
demolishing its palaces and turning it into a pile of rubble.

14 Cry loudly, you ships from Tarshish.
because your fortress has been destroyed.

15 After that time, Tsor (Tyre) will be forgotten for seventy years like the lifespan of a single king. At the end of those seventy years, what will happen to Tsor will be like the prostitute in this song:

16 Take a harp and go around the city, you forgotten prostitute.
^Play many songs so that you'll be remembered.

17 Then at the end of those seventy years, Yahweh will visit Tsor. It'll return to hiring itself out and to her prostitution with all the world's kingdoms on this planet. **18** But their earnings and profits will be set apart for Yahweh. It won't be stored up or hoarded, because it will belong to those who live in Yahweh's presence for buying plenty of food and beautiful clothes.

The cursing of God of world

24:1 Listen, Yahweh is about to devastate the world
and about to leave it in ruins.
He'll twist its surface and scatter its inhabitants.

2 Then the priest won't be any better off than

98 LV 23:12 · Note OSHB variant note: כתיים: (x-qere) 'כִּתִּיִּם': lemma_3794 n_0.1.0 morph_HNp id_23p6Q כִּתִּיִּם

99 LV 23:13 · Note OSHB variant note: ויניחב: (x-qere) 'וְ/יָנִוּחַב': lemma_971 n_0.1.1 morph_HNcmpc/Sp3ms id_23k2Q וְ/יָנִוּחַב

Readers' Version

the people,
the master than his slave,
the mistress than her maids,
the seller than the buyer,
the borrower than the lender,
or the creditor than the debtor.
3 The world will be totally devastated and completely plundered.
It'll be plundered because Yahweh has spoken this message.
4 The land has dried up and everything has withered.
The world has declined and withered.
Its prominent people declined as well.
5 The world has been defiled by its inhabitants
because they've broken the laws,
disregarded the decree,
broken the eternal agreement.[100]
6 That's why a curse has consumed the world,
and its inhabitants are found guilty.
Therefore earth's inhabitants will decrease
and only a few will be left.
7 The new wine has dried up—the grapevine has deteriorated.
All the people who were cheery are now groaning.
8 The happy sound of the tambourines ceases.
The loud celebrations stop.
The harp's cheery music has gone silent.
9 They don't sing and drink wine any more.
Strong drink now tastes bitter when they drink it.
10 The town is completely disorganised.
All the homes have been boarded up to keep people out.
11 There's an outcry in the streets about the wine.
Cheeriness has degraded into twilight.
Happiness has departed from the world.
12 Desolation has remained in the city.
The gates will be crushed into ruins.
13 It'll be like that all over the world—among the nations
like when an olive tree is beaten to shake the

Literal Version

a_creditor in_him/it. **3** Completely_(laid_waste) the_earth/land it_will_be_laid_waste and_totally_ _(be_plundered) it_will_be_plundered if/because **YHWH** he_has_spoken ~~DOM~~ the_message (the)_ _this. **4** It_has_dried_up the_earth/land it_has_ _withered it_has_languished the_world it_has_ _withered the_noble[s]_of the_people_of the_ _earth/land they_have_languished. **5** And_the_ _earth it_has_been_polluted under inhabitants_ _of_its if/because they_have_transgressed laws they_have_overstepped the_decree they_have_ _broken the_covenant_of perpetuity. **6** Therefore yes/correct/thus/so a_curse it_has_consumed the_earth and_ the_inhabitants_of in_it _they_ _have_been_held_guilty therefore yes/correct/thus/so the_inhabitants_of the_ _earth they_have_diminished and_ humankind_of fewness _it_will_be_left. **7** New_wine it_has_ _dried_up the_vine it_has_languished all_of the_ _people_joyful_of heart they_have_groaned. **8** The_joy_of tambourines it_has_ceased the_ _uproar_of exultant_people it_has_stopped the_ _joy_of the_harp it_has_ceased. **9** With_song not people_will_drink wine strong_drink it_will_be_ _bitter to_those_of_who_drink_it. **10** The_town_of formlessness it_has_been_broken every_of house it_has_been_shut_up from_entering. **11** An_ _outcry on (the)_wine will_in_the_streets all_of gladness it_has_become_evening the_joy_of the_ _earth/land it_has_departed. **12** It_has_remained in_city desolation and_ruin the_gate it_will_be_ _crushed. **13** If/because thus it_will_be in_the_ _midst_of the_earth/land in_the_middle the_ _peoples like_the_beating_of an_olive_tree like_ _gleanings if the_grape_harvest it_has_come_to_ _an_end. **14** They they_will_lift_up voice_of_their they_will_shout_for_joy in_the_majesty_of **YHWH** they_will_cry_aloud from_the_west. **15** Therefore yes/correct/thus/so in_east glorify **YHWH** in_the_islands_of the_sea the_name_of **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel). **16** From_the_ _extremity_of the_earth/land songs we_have_ _heard splendour belongs_to_one and_I_said leanness to_me leanness to_me woe to_me those_ _who_act_treacherously they_act_treacherously and_treachery those_who_act_treacherously they_act_treacherously. **17** Dread and_pit and_ _snare are_on_you Oh_inhabitant[s]_of the_ _earth/land. **18** And_it_was the_one_who_flees

100 RV 24:5 · Note Perhaps referring to the instructions given to Noah and family in Genesis 9:1.

Literal Version

from_the_sound_of the_dread he_will_fall into
the_pit and_the_one_who_goes_up from_the_
_midst_of the_pit he_will_be_caught in_snare
if/because windows from_a_high_place they_
_have_been_opened and_ the_foundations_of the_
_earth _they_have_shaken. **19** Utterly_(break)
the_earth/land it_has_been_broken utterly_
_(split) the_earth it_has_been_split_through
utterly_(shake) the_earth it_has_been_shaken.
20 Wildly_(stagger) the_earth it_will_stagger like_
_drunkard and_it_will_sway like_hut and_it_will_
_be_heavy on/upon_it(f) transgression_of_its
and_it_will_fall and_not it_will_repeat to_rise.
21 And_it_was in_the_day (the)_that **YHWH** he_
_will_visit_judgement on the_soldier/messenger_
_of the_height in_height[s] and_on the_kings_of
the_soil on the_soil. **22** And_they_will_be_
_gathered a_gathering prisoner[s] to a_pit and_
_they_will_be_shut_up at a_prison and_from_an_
_abundance_of days they_will_be_visited. **23** And_
the_moon _it_will_be_abashed and_ the_sun _it_
_will_be_ashamed if/because **YHWH**
soldiers/messengers he_will_reign on_the_
_mountain_of Tsiyyōn/(Zion) and_in_
_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_before his_of_
_elders glory.

Readers' Version

fruit off
or like the few left-over grapes when the grape harvest is finished.
14 They'll start singing with gusto and with happiness.
From the west they'll shout cheerfully about Yahweh's greatness.
15 Therefore in the east, praise Yahweh.
On the islands, praise the name of Yisrael's (Israel's) god, Yahweh.
16 We've heard songs from the end of the earth,
'Praise to the one who's always fair and right.'
Then I said, 'I'm wasting away—losing weight—I won't end well.
The treacherous have been treacherous,
yes, the treacherous have been treacherously treacherous.'
17 Terror and pit-traps and snare-traps await you,
you inhabitants of the earth.
18 The one who runs away from the sound of terror, will fall into the pit,
and those who get up out of the pits, will be caught in the snare,
because the windows in the high place have been opened,
and the earth's foundations have been shaken.
19 The earth will be totally shattered.
The earth will be split completely through.
The earth will be violently shaken.
20 The earth staggers around like a drunkard,
and sways like a hut in a gale.
Its sin will weigh it down
→and it'll fall—never to rise again.
21 At that time, Yahweh will punish the heavenly army
and the earthly kings on the earth.
22 They'll be rounded up and imprisoned in a pit.
They'll be shut up in that prison and after a long time, they'll be punished.
23 Then the moon will go shy, and the sun will hide in shame,
because Commander-in-chief Yahweh will reign on Mt. Tsiyon (Zion) there in Yerushalem (Jerusalem)
and with splendour in front of his elders.

Readers' Version

A song for praising Yahweh

25:1 Yes, Yahweh, you're my god.
I will honour you and thank your name/reputation
because you've done incredible things,
planned long back in perfect faithfulness.
2 Yes, you can make a city into a heap of rubble,
or a fortified town into ruins.
You've destroyed some strangers' fortresses—never to be rebuilt again.
3 So yes, strong people will honour you—
The towns in ruthless nations will fear you,
4 because you've been a safe place to be shelter for those who are distressed—
a shelter from the rain and a shade from the hot sun,
because the breath of ruthless people is like rain beating against a wall,
5 and like heat in a dry land.
You subdued the uproar from foreigners,
like the shade of a cloud reduces the heat.
He'll quieten down the song of ruthless people.

Yahweh hosts a banquet

6 Then Commander-in-chief Yahweh will hold a banquet of good things for all that people on that mountain.
There'll be vintage wine and choice meat.
7 Then on that mountain, he'll swallow up the bedsheet that's covering all the peoples,
and the web that's woven over all the nations.
8 My master will permanently swallow death up.[101]
Yahweh will wipe the tears away from every face.[102]
He's removed his people's disgrace from all the earth, because Yahweh has spoken.
9 Then at the time it will be said, 'Look, that's our god.
We put our hope in him, and he saved us.
Yes, that's Yahweh—we maintained our trust in him.
We'll be happy and celebrate how he's saved us.'

Literal Version

25:1 Oh_**YHWH** god_of_are_my you I_will_exalt_
_you I_will_give_thanks_to name_of_your
if/because you_have_done wonder[s] plans from_
_distant_time faithfulness faithfulness.
2 If/because you_have_made from_a_city into_
_heap a_town fortified into_a_ruin a_fortress_of
strangers from_a_city forever_perpetuity not it_
_will_be_rebuilt. **3** Therefore yes/correct/thus/so
they_will_honour_you a_people strong a_town_of
nations ruthless they_will_fear_you. **4** If/because
you_have_been a_refuge for_person a_refuge for_
_person in_distress to_him/it a_shelter from_
_rainstorm a_shade from_heat if/because the_
_breath_of ruthless_people is_like_a_rainstorm_of
a_wall. **5** Like_heat in_a_dry_land the_uproar_of
strangers you_will_subdue heat by_the_shade_of
a_cloud the_song_of ruthless_people he_will_
_quieten.

6 And_ **YHWH** soldiers/messengers _he_will_
_make to/from_all/each/any/every the_peoples
on_mountain the_this a_feast_of fat_things a_
_feast_of old_wine(s) fat_things full_of_marrow
old_wine(s) refined. **7** And_he_will_swallow_up
on_mountain the_this the_surface_of the_
_covering which_covers over all_of the_peoples
and_the_woven_stuff which_is_woven over all_of
the_nations. **8** He_will_swallow_up (the)_death
to_perpetuity and_ my_master **YHWH** _he_will_
_wipe_away tear[s] from_under every_of face
and_the_reproach_of his_people_of_his he_will_
_remove from_under all_of the_earth/land
if/because **YHWH** he_has_spoken. **9** And_
_saying(ms) in_the_day (the)_that HERE god_of_
_is_our this we_have_waited to_him/it and_he_
_will_save_us this is_**YHWH** we_have_waited to_
_him/it let_us_be_glad and_let_us_rejoice in_
_salvation_of_his.

101 **RV 25:8 · Cross-ref.** 1Cor 15:54.

102 **RV 25:8 · Cross-ref.** Rev 7:17; 21:4.

Literal Version

10 If/because the_hand_of **YHWH** it_will_rest on_ _mountain the_this and_ Mō'āv _it_will_be_ _trampled_down in_its_place as_ a_heap_of_straw _is_trampled_down in/on/at/with[104] a_dung_hill. **11** And_it_will_spread_out hands_of_its in_midst_ _of_its just_as (the)_swimmer he_spreads_them_ _out to_swim and_he_will_bring_low haughtiness_of_its with the_tricks_of its_hands_ _of_his. **12** And_the_fortification_of the_refuge_of your(pl)_walls_of_your he_will_lay_low he_will_ _bring_it_low he_will_make_it_touch (to)_ground to the_dust.

26:1 In_the_day (the)_that the_song the_this it_ _will_be_sung in_land of_Yəhūdāh/(Judah) a_ _city_of strength to/for_us salvation he_sets walls and_a_rampart. **2** Open the_gates so_ a_ _nation righteous which_keeps faithfulness(es) _ _that_it_may_enter. **3** An_inclination firm you_ _will_keep peace peace if/because in_you(ms) he_ _is_trusting. **4** Trust in_**YHWH** until perpetuity if/because Yah **YHWH** a_rock_of everlastingness(es). **5** If/because he_will_lay_low the_inhabitants_of a_high_place a_town set_on_ _high he_will_bring_it_low he_will_bring_it_low to the_ground he_will_make_it_touch to the_dust. **6** It_will_trample_it a_foot the_feet_of the_ _afflicted the_footsteps_of poor_people. **7** The_ _way of_righteous is_level_paths Oh_upright_one the_track_of the_righteous you_make_level. **8** Also the_way_of your(pl)_judgements_of_your Oh_**YHWH** we_have_waited_for_you is_for_name_ _of_your and_for_memorial_of_your the_desire_ _of self. **9** Self_of_my I_have_desired_you in_night also my_breath/wind/spirit in_my_inner_of_ _being I_will_seek_you_earnestly if/because just_ _as judgements_of_your are_to_earth righteousness the_inhabitants_of the_world they_learn. **10** The_wicked he_is_shown_favour not he_learns righteousness in_land straightforwardness(es) he_acts_unjustly and_not he_sees the_majesty_of **YHWH**. **11** Oh_**YHWH** hand_of_your it_is_raised not they_BEHOLD they_ _will_BEHOLD and_they_will_be_ashamed the_ _zeal_of a_people also the_fire_of your(pl)_foes_ _of_your it_will_consume_them. **12** Oh_**YHWH** you_will_establish peace to/for_us if/because also all_of works_of_our you_have_done to/for_ _ourselves. **13** Oh_**YHWH** god_of_our they_have_

Readers' Version

The cursing of God of Moav

10 Yahweh's hand rests on this mountain to secure it.

Moav (Moab) will be trampled down like a heap of straw in a dung pile.[103]

11 Yahweh will spread out his hands in the middle of it,

like a swimmer spreading his arms to swim,

and he'll cancel their pride with the skill of his hands.

12 He'll knock down your high fortress walls,

and Moav's cities will be broken right down low.

Yehudah's victory song

26:1 A song will be sung in Yehudah (Judah) at that time:

Yerushalem (Jerusalem) city is strong.

He gave us walls and ramparts to keep us safe.

2 Open the gates so a righteous nation can enter—

one that remains faithful.

3 The one with their mind made up firmly will have true peace,

because he puts his trust in you.

4 Put your trust in Yahweh forever,

because Yah (Yahweh) is a stable rock.

5 That's because he humbles those who live in high places.

He'll bring low the town that's been elevated.

He'll will lay it low to the ground—levelling it down to dust.

6 It will be trampled down by feet—

the feet of the oppressed,

the footsteps of the poor.

7 The righteous person's path is level.

You, the one who does what's right, will flatten their paths.

8 We've we've followed your instructions, Yahweh, we've kept our trust in you—

we desire to honour your name and reputation

9 From deep inside me, I have longed for you in the night—

my spirit within me earnestly waits for you,

because when people have your instructions,

the world's inhabitants learns to discern what's

103 **RV 25:10-12 · Cross-ref.** Isa 15:1–16:14; Jer 48:1-47; Eze 25:8-11; Amos 2:1-3; Zeph 2:8-11.

104 **LV 25:10 · Note** OSHB variant note: **יִמְּב/ב:** (x-qere) 'וְמָּב': lemma_1119 morph_HR id_23E6M וְמָּב

Readers' Version

right.
10 If the wicked person is shown favour,
they won't learn to do what's right.
Even in a land where doing right is valued,
they act unjustly and won't get to see Yahweh's majesty.
11 Yahweh, when you take action, they don't perceive it.
Let them see and be ashamed by the people's zeal,
Also, the fire will consume your enemies.[105]
12 Yahweh, you'll establish peace for us,
because you indeed have taken action on our behalf.
13 Yahweh our god, we've been ruled over by other masters,
but you only, are the one that we honour.
14 Those dead ones won't live—those departed spirits won't rise again,
indeed you've visited and destroyed them,
and erased all memory of them.
15 You've enlarged the nation, Yahweh,
yes, enlarged it and gained honour—
you've extended all the land's boundaries.
16 Yahweh, when they were distressed,
the people went to find you with their quiet request, when you'd disciplined them.
17 Like a pregnant woman who's close to giving birth cries out from her labour pains,
that's what we were like in front of you, Yahweh.
18 It's like we were pregnant and in labour, giving birth to wind.
We haven't rescued anyone on the earth,
and the world's inhabitants haven't fallen.
19 Your dead will live—their corpses will rise.
Wake up and sing happily, you all who've lived in the dust,
because your dew is the dew that gives light
and the earth will release her dead.

Literal Version

_ruled_over_us masters except_you only_alone in_you we_bring_to_remembrance name_of_your. **14** Dead_ones not they_will_live shades not they_ _will_rise for_so/thus/hence you_have_visited and_you_have_destroyed_them and_you_have_ _destroyed all_of remembrance of_them. **15** You_ _have_added to_nation Oh_**YHWH** you_have_ _added to_nation you_have_gained_glory you_ _have_extended all_of the_boundaries_of the_ _land. **16** Oh_**YHWH** in_distress people_sought_ _you they_poured_out a_whisper chastening_of_ _your was_to_them. **17** Like a_pregnant_woman who_she_brings_near to_give_birth she_is_in_ _labour she_cries_out in_labour-pains_of_her so we_were from_before_of_you Oh_**YHWH**. **18** We_ _were_pregnant we_were_in_labour like we_gave_ _birth_to wind deliverance(s) not we_accomplish the_earth and_not the_inhabitants_of the_world they_fall. **19** Your(pl)_dead_of_ones they_will_live corpse_of_my they_will_rise awake and_shout_ _for_joy Oh_you(pl)_who_dwell_of dust if/because will_be_the_dew_of lights dew_of_ _your and_the_earth the_shades it_will_make_ _fall.

105 RV 26:11 · Cross-ref. Heb 10:27.

Literal Version

20 Come my_people_of_my go in_rooms_of_your and_shut mmm[107] behind hide like_a_little_of a_ _moment until it_has_passed_by[108] indignation.
21 If/because THERE **YHWH** is_about_to_go_forth from_place_of_his to_visit the_iniquity_of the_ _inhabitant[s]_of the_earth/land on/upon/above_him/it and_ the_earth/land _it_ _will_reveal ᴅᴏᴍ blood(s)_of_its and_not it_will_ _cover still over its_slain_of_ones.
27:1 In_the_day (the)_that **YHWH** he_will_visit_ _judgement with_sword_of_his[109] (the)_fierce and_(the)_great and_(the)_mighty on Livyātān a_ _snake fleeing and_on Livyātān a_snake twisting and_he_will_slay ᴅᴏᴍ the_sea_monster which is_ _in_sea. **2** In_the_day (the)_that a_vineyard_of desire[110] sing to/for_her/it. **3** I **YHWH** am_its_of_ _keeper to_moments I_water_it lest someone_ _should_injure on/upon_it(f) night and_day I_ _guard_it. **4** Rage there_is_not to_me who will_ _he_give_me thorn[s] bush[es] in_battle I_will_ _march against_it I_will_burn_it altogether. **5** Or let_anyone_take_hold on_protection_of_my let_ _anyone_make peace to_me peace let_anyone_ _make to/for_me. **6** The_(ones_who)_went Ya'ₐqov/(Jacob) it_will_take_root it_will_blossom and_it_will_bud Yisrā'ēl/(Israel) and_they_will_fill the_surface_of the_world fruit. **7** Like_the_blow_ _of the_one_who_struck_it has_he_struck_it or like_the_slaughter_of its_slain_ones has_it_been_ _slain. **8** By_startling[111] by_sending_it_away you_ _will_conduct_a_case_with_it he_removed by_ _wind_of_his (the)_fierce in/on_day the_east_ _wind. **9** For_so/thus/hence by_this the_iniquity_ _of Ya'ₐqov it_will_be_atoned_for and_this is_all_ _of the_fruit_of the_removing its_sin_of_his when_makes_he all_of the_stones_of the_altar like_stones_of chalk pulverised not 'Ashērāh_ _poles and_incense_altars they_will_stand.
10 If/because a_city fortified is_alone it_is_a_ _habitation wildernessed and_abandoned like_

Readers' Version

Judgement is coming then restoration

20 Go my people—enter into your rooms and shut the door behind you.
Hide a little while until the indignation has passed by.
21 Listen, Yahweh is about to come out of his place, to punish all the world's inhabitants,
and the earth will reveal all its bloodshed and will no longer cover over those who were killed.
27:1 At that time, Yahweh will use his extremely powerful sword,
to punish the slithering sea monster Livyatan—Livyatan the twisting snake-like creature,[106]
and he'll kill the monster that's in the ocean.
2 When that happens, sing about a delightful vineyard.
3 I, Yahweh, will look after it.
I'll keep it watered in case someone attacks it.
I'll guard it night and day.
4 I don't have any anger—who will give me thorn bushes?
I will march against it—I'll completely burn it up.
5 If anyone takes advantage of my protection,
then they'll make peace to me—
let them make peace with me.
6 The (time) is coming when Ya'akov (Jacob) will take root.
Yisrael (Israel) will blossom and bud,
and they'll fill the world with fruit.
7 Has he attacked us like he attacked those who attacked us,
or did he kill us like he killed those who killed us?
8 By sending her away, you have contended with her.

---

106 RV 27:1 · Cross-ref. Yob 41:1; Psa 74:14; 104:26.

107 LV 26:20 · Note OSHB variant note: יתלד/ך: (x-qere) תָּלְדִּי/ךְ: lemma_1817 b n_1.0 morph_HNcfsc/Sp2ms id_23L75 תָּלְדִּי/ךְ

108 LV 26:20 · Note OSHB variant note: רובעי: (x-qere) רָבָעַי: lemma_5674 a morph_HVqi3ms id_23X1G רָבָעַי

109 LV 27:1 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

110 LV 27:2 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

111 LV 27:8 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Readers' Version

He released his fierce breath on an east-wind day.
9 So Ya'akov's (Jacob's) disobedience will be made right again by that,
and this is all the fruit of the removal of his sin:
when he'll make all the altar stones like pulverised pieces of chalk.
No Asherah poles or incense altars will remain standing,
10 because the fortified city is desolate.
That habitation is deserted and abandoned like a wilderness.
A calf grazes there, then it will lie down.
It will bring its branches to an end—
11 when its branches dry up, they'll be broken off.
Women will come and light fires with them because they're not a people with understanding.
Therefore the one who made and formed it, won't show any favour towards it.
12 Then at that time, Yahweh will thresh people
from the Perat (Euphrates) river in the northeast to Mitsrayim's (Egypt's) river down in the southwest,
and you Israelis will be gathered in one by one.
13 Then on that same day, a loud trumpet will be blown,
and those who are perishing in Ashur (Assyria) will come
along with those who were banished to Mitsrayim,
and they will bow down to Yahweh on Yerushalem's (Jerusalem's) sacred mountain.

A warning for Shomron (Samaria)

28:1 You won't end well Shomron (Samaria), you proud crown of Yisrael's (Israel's; Heb. Efrayim) drunkards
or its beauty and splendour that's fading like a flower past its prime.
There at the head of a lush valley that's struck down by wine.
2 Look, the master is sending a very powerful one,
like a hailstorm, a destructive windstorm, or a huge flood.

Literal Version

_wilderness there a_calf it_will_graze and_there it_will_lie_down and_it_will_bring_to_an_end branches_of_its. **11** When_ branch[es]_of_its _dry_ _up they_are_broken_off women are_coming they_are_setting_light_to it if/because not is_a_ _people_of understanding(s) it therefore yes/correct/thus/so not he_will_have_ _compassion_on_it the_one_of_who_made_it and_ _the_one_of_who_formed_it not he_will_show_ _favour_to_it. **12** And_it_was in_the_day (the)_ _that **YHWH** he_will_beat_out from_the_flowing_ _stream_of the_river to the_wadi_of Mitsrayim/(Egypt) and_you(pl) you(pl)_will_be_ _gathered to_one one Oh_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **13** And_it_was in_the_day (the)_ _that it_will_be_blown on_a_trumpet great and_ those_who_were_lost in_land of_'Ashshūr and_ _those_who_were_banished in_land of_Mitsrayim _they_will_come and_they_will_bow_down to/for_**YHWH** on_the_mountain_of (the)_ _holiness in_Yərūshālaim/(Jerusalem).

28:1 Woe_to the_crown_of (the)_pride_of the_ _drunkards_of 'Efrayim and_the_blossom which_ _withers the_beauty_of its_splendour_of_his which is_on the_head_of a_valley_of fatness(es) those_struck_down_of wine. **2** THERE a_mighty_ _one and_a_strong_one belongs_to_the_of_master like_a_storm_of hail a_tempest_of destruction like_a_storm_of waters mighty overflowing he_ _will_thrust_it_down to_ground with_a_hand. **3** With_feet the_crown_of (the)_pride_of the_ _drunkards_of 'Efrayim they_will_be_trampled. **4** And_it_will_be a_flower (of)_which_withers the_ _beauty_of its_splendour_of_his which is_on the_ _head_of a_valley_of fatness(es) like_an_early_

Literal Version

_fig[112] before_before summer which the_one_
_who_sees it he_will_see while_still_it is_in_palm_
_of_his he_will_swallow_it. **5** In_the_day (the)_
_that **YHWH** soldiers/messengers he_will_
_become (into)_a_crown_of beauty and_(into)_a_
_diadem_of splendour for_the_remnant_of his_
_people_of_his. **6** And_(into)_a_spirit_of justice
for_who]_sits on (the)_judgement and_(into)_
_strength those_who_turn_back_of (of)_the_
_battle gate_to_the.

7 And_also these with_wine they_reeled and_
with(the)_drink they_staggered priest and_
_prophet they_reeled with_(the)_drink they_
_were_confused from (the)_wine they_staggered
from (the)_strong_drink they_reeled in_vision
they_staggered decision. **8** If/because all_of the_
_tables they_are_full vomit filth not room. **9** ~~DOM~~
whom will_he_teach knowledge and_~~DOM~~ whom
will_he_make_understand the_message those_
_who_are_weaned_of from_milk ones_removed_of
from_breasts. **10** If/because command to_
_command command to_command line to_line
line to_line a_little there a_little there.
11 If/because by_stammerings_of lip and_by_a_
_language another he_will_speak to the_people
(the)_this. **12** Whom he_said to_them this is_the_
_resting_place give_rest to_weary and_this is_
_the_place_of_rest and_not they_were_willing to_
_listen. **13** And_it_was to/for_them the_message_
_of **YHWH** command to_command command to_
_command line to_line line to_line a_little there
a_little there so_that they_may_go and_they_will_
_stumble backwards and_they_will_be_broken
and_they_will_be_ensnared and_they_will_be_
_captured.

Readers' Version

He'll drive it down to the ground with his hand.
3 The proud crown of Yisrael's drunkards will be trampled underfoot.
4 The fading flower of its beauty and splendour at the head of a lush valley
will be like a very early fig before summer.
The ones who see it will grab it and swallow it.
5 At that time, Commander-in-chief Yahweh will become a beautiful crown,
and a splendid diadem for the remnant of his people,
6 and a spirit of justice for those who need judgements,
and strength for those who turn the battle back at the gates.

Yehudah's drunken prophets

7 Even those reeled from wine
and stagger from strong drink.
Priest and prophet reeled from the strong drink,
and they were confused by from the wine.
They staggered from the strong drink—
reeling in vision, they stagger in indecision.
8 Indeed, all their tables are covered with vomit—
there's no place without filth.
9 Who will he teach knowledge to,
and who will he get to understand the message?
Those who've been weaned from milk—
who've already been taken off the breasts.
10 Because it's 'command to command to command, line to line to line, a little there, a little there'.[113]
11 Indeed, with stammering lips and foreign language,
he will speak to this people group[114]
12 telling them, 'This is the resting place where the weary ones can rest',
and, 'This is the place for refreshing'.
but they weren't willing to listen.
13 So Yahweh's message to them,
'command to command to command, line to line

112 LV 28:4 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

113 RV 28:10 · Note The Hebrew for this verse (and v13) includes 'tsav latsav, tsav latsav, kav lakav, kav lakav,' etc., suggesting that it might possibly have been intended as drunken gibberish.

114 RV 28:11-12 · Cross-ref. 1Cor 14:21.

Readers' Version

to line, a little there, a little there',
so they can go, but they'll stumble backwards and will be broken,
plus they'll become trapped and will be captured.

A vital foundation for Tsiyon/Zion

14 Therefore, listen to Yahweh's message,
you people who are always mocking,
you rulers of the people there in Yerushalem (Jerusalem),
15 because you've all said, "We've come to an agreement with death,
and we have an understanding with the grave.
When the overwhelming scourge goes past,
it won't bother us because we've made lies our shelter,
and we hide in deception."
16 Therefore, my master Yahweh says:
Look, I've put a foundation stone in place in Tsiyon (Zion)—one that's been tested.
It's a valuable cornerstone—a reliable foundation.
Anyone who trusts in it won't have to rush away.[115]
17 Then I'll make justice into a measuring stick,
and righteous into a levelling tool.
Hail will sweep away the shelter of lies,
and floods will drown the hiding place.[116]
18 Then your agreement with death will be dissolved,
and your understanding with the grave will collapse.[117]
When the overwhelming scourge comes past,
→you'll all be overwhelmed by it.
19 When it comes past, it'll take you all
because it'll come past morning by morning, and day and night.
Understanding the message will bring only terror,

Literal Version

14 For_so/thus/hence hear the_message_of **YHWH** Oh_people_of mockery Oh_rulers_of the_ _people the_this who are_in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem). **15** If/because you(pl)_ _have_said we_have_made a_covenant with death and_with Shə'ōl we_have_made an_agreement a_ _scourge[120] overflowing if/because it_will_pass_ _by[121] not it_will_come_to_us if/because we_ _have_made falsehood refuge_of_our and_in_ _deception we_have_hidden_ourselves. **16** For_ _so/thus/hence thus my_master **YHWH** he_says here_I he_has_laid in_Tsiyyōn/(Zion) a_stone a_ _stone_of testing a_corner_of preciousness_of a_ _foundation founded the_one_who_trusts not he_ _will_make_haste. **17** And_I_will_make justice (into)_a_measuring-line and_righteousness (into)_a_levelling_tool and_ hail _it_will_sweep_ _away the_refuge_of falsehood and_the_shelter waters they_will_overflow. **18** And_ covenant_of_ _your(pl) with death _it_will_be_annulled and_ _agreement_of_your(pl) with Shə'ōl not it_will_ _stand a_scourge overflowing if/because it_will_ _pass_by and_you(pl)_will_be to_him/it (into)_a_ _trampling_place. **19** From_sufficiency it_passes_ _by it_will_take you(pl) if/because in_morning in_morning it_will_pass_by in_the_day and_in_ _night and_it_was only terror to_understand the_ _message. **20** If/because the_bed it_is_too_short for_stretching_oneself and_the_woven_stuff it_is_ _narrow just_as_wraps_oneself_up. **21** If/because like_the_mountain_of Pərātsīm **YHWH** he_will_ _arise like_a_valley in_Giv̌ōn he_will_rage for_ _doing deed_of_his is_strange deed_of_his and_ _to_work work_of_his is_alien work_of_his. **22** And_now do_not show_yourselves_a_ _mocker(pl) lest fetters_of_your(pl) they_should_ _become_strong if/because complete_destruction and_that_which_has_been_determined I_have_

115 RV 28:16 · Cross-ref. Rom 9:33; 10:11; 1Pe 2:6.

116 RV 28:17b · Cross-ref. 28:15b.

117 RV 28:18 · Cross-ref. 28:15.

120 LV 28:15 · Note OSHB variant note: **טיש**: (x-qere) 'טֹוֵשׁ': lemma_7752 morph_HNcmsa id_23VHs טֹוֵשׁ

121 LV 28:15 · Note OSHB variant note: **רבע**: (x-qere) 'רֹבֵעַ': lemma_5674 a n_0.1.0 morph_HVqi3ms id_236WH רֹבֵעַ

Literal Version

_heard from_with my_master **YHWH**
soldiers/messengers on all_of the_earth/land.

23 Give_ear and_hear my_sound/voice pay_
_attention and_hear my_speech/discourse.
24 All_of the_day the_plowman does_he_plow to_
_sow does_he_loosen and_does_he_harrow land_
_of_his. **25** Am_not if he_has_levelled surface_of_
_its and_does_he_scatter black_cumin and_cumin
does_he_sprinkle and_does_he_put wheat a_row
and_barley an_appointed_place and_spelt
border_of_its. **26** And_he_instructs_him to_
_judgement his/its_god he_teaches_him.
27 If/because not with_(the)_sledge black_cumin
it_is_threshed and_a_wheel_of a_cart over cumin
it_is_turned if/because with_staff black_cumin it_
_is_beaten_out and_cumin with_rod. **28** bread it_
_is_crushed if/because not to_perpetuity
continually_(thresh) anyone_threshes_it and_he_
_sets_in_motion the_wheel_of his_cart_of_his
and_horses_of_his not he_crushes_it. **29** Also this
from_with **YHWH** soldiers/messengers it_has_
_gone_out he_has_made_wonderful counsel he_
_has_made_great sound_wisdom.

29:1 Woe_to ʾAriʾēl ʾAriʾēl the_town_of Dāvid (of)_
_where_he_camped add year to year festivals let_
_them_go_around. **2** And_I_will_bring_distress to_
_ʾAriʾēl and_it_will_be mourning and_lamentation

Readers' Version

20 because the bed is too short for stretching yourself out on,
and the woven blanket is too narrow to wrap around you.
21 Yahweh will take action like he did at Mt. Peratsim.[118]
He'll stir himself up like he did in Giveon valley[119]
to do his work—his special work.
To perform his task—his special task. **22** So now, don't show yourselves to be mockers
in case your chains become heavier,
because I've heard from my master, Commander-in-chief Yahweh
about complete destruction and the rest that's been determined against the entire land.

The wisdom of God

23 Listen carefully to what I say.
Pay attention to my words.
24 Does a farmer spend all day ploughing and not sow anything?
Does he just continue to break up and harrow his land?
25 Doesn't he level its surface and scatter fennel and sow cumin,
and put the wheat in rows and the barley in plots, and spelt around the border?
26 Yes, his god instructs him,
he teaches him to make good decisions.
27 Fennel isn't threshed with a threshing board,
nor is a cart wheel rolled over cumin,
but rather, fennel is beaten with a stick,
and cumin with a rod.
28 Grain for bread must be ground because anyone threshing it doesn't keep at it forever.
He can run his cart wheel over it and his horses don't crush it.
29 That too comes from Commander-in-chief Yahweh
who gives good advice—he has great wisdom.

The siege of Yerushalem

29:1 You won't end well Ariel—the town where David camped.

118 **RV 28:21 · Cross-ref.** 2Sa 5:20; 1Ch 14:11.

119 **RV 28:21 · Cross-ref.** Josh 10:10-12.

Readers' Version

Year follows year—let the holidays come around,
2 but I'll bring distress to Ariel
and there'll be mourning and wailing
and it'll become like an altar hearth[122] to me.
3 Then I'll get troops to camp all around you and besiege you—
building towers and ramps against your fortified walls.
4 You'll be brought down and will speak from the ground,
and your words will come from the dust.
Your voice will sound like a spirit speaking out of the ground,
and your speech will whisper from the dust.
5 But the multitude of foreigners will be like fine dust,
and that mass of ruthless people will be like chaff that gets blown away.
and it will happen so suddenly.
6 Commander-in-chief Yahweh will send thunder, an earthquake, and a loud noise,
a strong gale, a windstorm and a fire burning things up.
7 It'll be like a dream—a vision in the night.
Many of the world's nations will go to war against Ariel.
All those will attack its fortifications and put her under distress.
8 It'll be like a hungry person dreaming and eating in the dream, then waking up with an empty stomach.
Or like a thirsty person dreaming and drinking in the dream, then waking up with a dry throat and feeling faint.
That's what it'll be like for all those nations which go to war against Mt. Tsiyon (Zion).

Compromised prophets

9 Astonish yourselves and be astonished.
Blind yourselves and be blind.
Get drunk, but not with wine.
Stagger, but not from strong drink,
10 because Yahweh has poured a spirit of deep sleep out onto you all,

Literal Version

and_it_will_be to/for_me like_an_altar_hearth.
3 And_I_will_encamp like_circle on_you and_I_
_will_lay_siege on_you siege-works and_I_will_
_raise on_you fortifications. 4 And_you_will_
_become_low from_the_ground you_will_speak
and_from_the_dust utterance_of_your it_will_be_
_humbled and_it_was like_a_necromancer from_
_the_ground voice_of_your and_from_the_dust
utterance_of_your it_will_whisper. 5 And_it_was
like_dust fine the_multitude_of your_strangers
and_will_be_like_chaff which_passes_away the_
_multitude_of ruthless_people and_it_was to_
_suddenness suddenly. 6 From_with **YHWH**
soldiers/messengers it_will_be_visited with_
_thunder and_with_earthquake and_a_sound
great a_storm-wind and_a_tempest and_a_flame_
_of fire devouring. 7 And_it_was like_a_dream a_
_vision_of the_night the_multitude_of all_of the_
_nations which_go_to_war on 'Arī'ēl and_all
those_of_who_go_to_war_against_it and_
_stronghold_of_its and_those_who_bring_distress
to/for_her/it. 8 And_it_was just_as the_hungry_
_person he_dreams and_BEHOLD/LO/SEE he_is_
_eating and_he_awakes and_is_empty appetite_
_of_his and_as_which the_thirsty_person he_
_dreams and_BEHOLD/LO/SEE he_is_drinking
and_he_awakes and_BEHOLD/LO/SEE he_is_faint
and_throat_of_his is_longing so it_will_be the_
_multitude_of all_of the_nations which_go_to_
_war on the_mountain_of Tsiyyōn/(Zion).

9 Delay and_be_astonished blind_yourselves and_
_be_blind people_have_become_drunk and_not
wine people_have_staggered and_not strong_
_drink. 10 If/because he_has_poured_out on_
_you(pl) **YHWH** a_spirit_of deep_sleep and_he_
_has_shut ~~DOM~~ your(pl)_eyes ~~DOM~~ the_prophets
and_~~DOM~~ heads_of_your(pl) the_seers he_has_
_covered. 11 And_it_became to/for_you(pl) the_

122 RV 29:2 · Note Here we use one of the possible translations of "'Arī'ēl' (rather than transliterating it as a name), but none of those three possible options seem to make a lot of sense.

Literal Version

_vision_of the_whole like_the_words/messages_ _of the_scroll (the)_sealed which people_give ~~DOM~~_him/it to one_who_knows_of the[127] to_say read_aloud please this and_saying(ms) not I_am_ _able if/because it is_sealed. **12** And_ the_scroll _ _it_is_given to one_who not he_knows writing to_ _say read_aloud please this and_saying(ms) not I_ _know writing. **13** And_ my_master _he/it_said because if/because the_people the_this it_has_ _drawn_near with_mouth_of_its and_with_lips_ _of_its they_have_honoured_me and_heart_of_its it_has_made_far_away from_me and_ fearing_ _their ~~DOM~~_me _it_became a_command_of people which_has_been_taught. **14** For_so/thus/hence HERE_I he_will_repeat to_deal_wonderfully_with ~~DOM~~ the_people the_this very_(deal_wonderfully) and_a_wonder and_ the_wisdom_of its_wise_ _people _it_will_perish and_the_understanding_ _of its_understanding_people it_will_hide_itself.

15 Woe_to those_who_make_deep from_**YHWH** to_hide a_plan and_it_was in_a_dark_place deeds_ _of_their and_they_said who is_seeing_of_us and_ _who is_knowing_of_us. **16** Perversity_of_your(pl) (if) like_clay_of the_potter will_he_be_regarded that/for/because/then/when a_thing_made it_ _will_say to_the_one_of_who_made_it not he_ _made_me and_a_pot it_said to_potter_of_its not he_has_understood. **17** Am_not yet a_little_of a_ _little and_ Lə·vānōn _it_will_turn into_orchard and_the_orchard to_forest it_will_be_considered. **18** And_they_will_hear in_day (the)_that the_ _deaf_people the_words/messages_of a_scroll and_from_gloom and_from_darkness the_eyes_of blind_people they_will_see. **19** And_ humble_ _people _they_will_add in_**YHWH** joy and_needy_ _people_of humankind in_the_holy_one_of Yisrā·ʾēl/(Israel) they_will_be_glad. **20** If/because the_ruthless_person he_will_come_to_an_end

Readers' Version

and has shut your prophets' eyes,[123]
and has covered your visionaries' heads.
11 Then to you all, the entire vision will be like the words sealed in a scroll—
if it's handed to a person who's educated to read out, they'll say, 'I can't, because it is sealed up.'
12 ^Or if the scroll is given to an uneducated person to read out, they'll say, 'I can't read.'
13 My master says,
"Yes, those people come close to me with what their mouths say,
and honour me with lipservice,
but their heart is far from me,
and their respect for me is just something that they've been taught to do.[124]
14 Because of that, I'll confound those people again with wonder after wonder.
The wisdom of the wise will vanish,
and the intelligence of the intelligent will be hidden."[125][126]

Hope for the future

15 Those who keep their plans down deep to hide them from Yahweh, won't end well,
and they did what they wanted in dark places, saying, "Who can see us? Who could know what we're doing?"
16 Your thinking is crazy!
It's as if the potter's clay, the thing that was made by him, would be considered to say, 'He didn't make me.'
Or if the pot said to the potter, 'He doesn't understand.'[128]
17 Hasn't it been just a little while,
and Levanon will turn into an orchard,
and the orchard will be considered as a forest?[129]
18 At that time, deaf people will be able to hear the words from a scroll,

123 RV 29:10 · Cross-ref. Rom 11:8.

124 RV 29:13 · Cross-ref. Mat 15:8-9; Mrk 7:6-7.

125 RV 29:14 · Note Septuagint: I will destroy the wisdom of the wise, and will hide the intelligence of the intelligent. Cited in 1 Corinthians 1:19.

126 RV 29:14 · Cross-ref. 1Cor 1:19.

127 LV 29:11 · Note OSHB variant note: רִפְּס/ה: (x-qere) 'רֻפֵּס': lemma_5612 a n_1.0.0 morph_HNcmsa id_238B7 רֻפֵּס

128 RV 29:16 · Cross-ref. Isa 45:9; Rom 9:20.

129 RV 29:17 · Cross-ref. 32:15.

Readers' Version

and from their gloom and darkness, the eyes of blind people will be able to see.
19 The people of low status will be happy again because of Yahweh,
and the poor people among us will celebrate because of Yisrael's (Israel's) holy one,
20 because ruthless people and mockers will come to an end,
and all those who plan wicked schemes will be eliminated—
21 those who give false evidence against a person,
and lay a trap at the city gate for the person who arbitrates,
and who deprive the innocent person of justice.
22 That's why Yahweh (who redeemed Avraham) says this to Ya'akov's (Jacob's) descendants:
"My people will no longer be ashamed—
no longer will their faces be pale with fear,
23 because when they see their children who are the result of my work among them,
they will regard my name and reputation as sacred
and they will regard me as sacred and will show respect to me.
24 Then those whose spirits go astray, will know understanding,
and those who murmur will learn insight.

Yehudah's worthless treaty with Mitsrayim

30:1 Yahweh declares that you rebellious children won't end well.
You're making plans that don't come from me,
and pouring out drink offerings but not by my spirit,
thus adding disobedience to disobedience.
2 Those who go down to Mitsrayim (Egypt) didn't ask my advice,
before trying to reach safety with Par'oh (Pharaoh),
and trying to find security in Mitsrayim's shadow.
3 But Par'oh's safety will bring you all shame,
and Mitsrayim's security will bring you all humiliation,

Literal Version

and_ the_mocker _he_will_come_to_an_end and_ all_of those_who_lie_in_wait_of wickedness _ _they_will_be_cut_off. **21** Those_who_cause_to_ _sin_of (of)_a_person with_a_message and_for_ _who]_adjudicates in_gate they_lay_a_trap and_ _they_have_turned_aside with_emptiness the_ _righteous_person. **22** For_so/thus/hence thus **YHWH** he_says to the_house_of Ya'aqov/(Jacob) who he_redeemed ~~DOM~~ 'Avrāhām not now Ya'aqov it_will_be_ashamed and_not now his/its_ _faces/face they_will_grow_pale. **23** If/because when_sees_it children_of_its the_work_of my_ _hands_of_my in_midst_of_its they_will_regard_ _as_holy name_of_my and_they_will_regard_as_ _holy ~~DOM~~ the_holy_one_of Ya'aqov and_~~DOM~~ the_ _god_of Yisrā'ēl/(Israel) they_will_regard_with_ _awe. **24** And_ those_who_go_astray_of spirit _ _they_will_know understanding and_those_who_ _murmur they_will_learn insight.

30:1 Woe_to children who_are_rebellious the_ _utterance_of **YHWH** for_doing a_plan and_not from_me and_by_pouring_out a_libation and_not my_breath/wind/spirit so_as to_add sin to sin. **2** Those_who_go to_go_down Mitsrayim/(Egypt) and_mouth_of_my not they_have_consulted to_ _reach_safety in_the_refuge_of Par'oh and_to_ _seek_refuge in_the_shadow_of Mitsrayim. **3** And_ _it_was to/for_you(pl) the_refuge_of Par'oh (into)_shame and_the_refuge in_the_shadow_of Mitsrayim (into)_ignominy. **4** If/because they_ _have_been in_Tso'an/(Zoan) officials_of_its and_ _messengers_of_its Ḥānēṣ they_have_reached. **5** Everyone he_will_be_ashamed[130] on a_people which_not they_will_confer_profit to_them not for_help and_not to_confer_profit if/because for_ _shame and_also for_reproach. **6** The_oracle_of the_animals_of the_Negev in_land trouble and_

130 LV 30:5 · Note OSHB variant note: שיאבה: (x-qere) שִׂיבָה': lemma_954 n_1.1 morph_HVhp3ms id_23ozE שִׂיבָה

Literal Version

_distress lion and_lion from_them viper and_
_serpent flying they_carry on the_shoulder_of
male_donkeys wealth(s)_of_their and_on the_
_hump_of camels treasures_of_their to a_people
which_not they_will_confer_profit. **7** And_
_Mitsrayim futility and_emptiness they_will_help
for_so/thus/hence I_call (to)_this_one Rahav
they a_sitting_still.

8 Now go write_it on a_tablet with_them and_on
a_scroll inscribe_it so_that_it_may_be for_a_day
future forever_ever until perpetuity. **9** If/because
is_a_people_of rebellion it children lying children
who_not they_have_been_willing to_hear the_
_law_of **YHWH**. **10** Who they_have_said to_seers
not you(pl)_must_see and_to_seers not you(pl)_
_must_see to/for_us straightforwardness(es)
speak to/for_us flattering_words/messages see
deception(s). **11** Turn_away from the_way turn_
_aside from the_path cause_to_cease from_
_before_of_us ~~DOM~~ the_holy_one_of
Yisrā'ēl/(Israel). **12** For_so/thus/hence thus the_
_holy_one_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says because
you_have_rejected (in)_message the_this and_
_you(pl)_have_trusted in_oppression and_that_
_which_is_crooked and_you(pl)_have_depended
on/upon/above_him/it. **13** For_so/thus/hence it_
_will_become to/for_you(pl) the_iniquity the_this
like_a_breach which_is_about_to_fall a_bulging
in_a_wall high which suddenly to_suddenness
breaking_of_its it_will_come. **14** And_someone_
_will_break_it like_the_breaking_of a_jar potters
crushed which_not anyone_will_spare and_not it_
_will_be_found among_fragment[s]_of_its a_
_potsherd to_snatch_up fire from_a_fireplace
and_to_draw water from_a_cistern. **15** If/because
thus my_master **YHWH** the_holy_one_of
Yisrā'ēl/(Israel) he_says in_returning and_
_quietness you(pl)_will_be_delivered in_being_
_quiet and_in_trusting it_will_be strength_of_
_your(pl) and_not you(pl)_were_willing. **16** And_
_you(pl)_said no if/because on horse[s] we_will_

Readers' Version

4 because its officials have been in Tsoan,
and its messengers have reached Hanes.
5 Everyone will be ashamed because of a nation
that won't benefit them—
not help, nor advantage, but shame and even
disgrace.
6 This is a message about the Negev desert's ani-
mals:
In the area of trouble and danger
from the lioness and the lion,
and the viper and the flying serpent,
they carry their wealth on donkeys' shoulders
and their treasures on camels' humps,
to a nation that can't help them.
7 Mitsrayim's (Egypt's) 'help' is futile and mean-
ingless,
so I've called her 'Rahav who just sits there'.

The disobedient people

8 Now go to them and
write it on a tablet—
inscribe it on a scroll
so that it'll be there for a future day—
something that'll endure forever
9 because this is a rebellious nation.
They're lying children—unwilling to listen to
Yahweh's instructions,
10 who tell those who see visions, "Don't see."
And tell the prophets, "Don't show us 'what's
right'—
Just flatter us and give us deceptive messages."
11 Turn off the road.
Go on a different path.
Keep Yisrael's (Israel's) holy one away from us.
12 Therefore Yisrael's holy one says,
"Because you've all rejected this message
and have trusted in oppression and perversion
and depended on it,
13 then that disobedience will become your
downfall,
→like a bulge in a high wall that will at some un-
expected time, suddenly come smashing down.
14 It'll be like the smashing of a clay jar—com-
pletely shattered.
Among the fragments, a person wouldn't be able
to find a piece big enough to pick up a hot coal
from the fire,
or to dip some water out of a cistern to drink."

Readers' Version

15 So this is what Yisrael's (Israel's) holy one says,
"You'll all be saved by returning and quietly waiting.
Your strength will come from quietness and confidence,
→but you all weren't willing.
16 You all said, 'Nah, we'll flee away on horses,'
and indeed you all will flee,
and you said, 'We'll ride on swift horses,'
but those who chase after you all will prove to be swifter.
17 A thousand will flee from the threat of just one.
You'll all flee from the threat of five of the enemy
until you're left like a lone flagstaff on the top of a mountain
or like a banner poked into a hill."

Yahweh will bless his people

18 And yet Yahweh is waiting to show favour to you all,
so he takes action to show you mercy
because Yahweh is a god of justice.
Those who wait for him to rescue them will be blessed,
19 because people will live in Tsiyon (Zion)—in Yerushalem (Jerusalem).
You certainly won't weep anymore because at the sound of your crying out, he'll show favour to you.
As soon as he hears, he'll answer you.
20 My master will give you distress for your food
and oppression for your water,
and your teacher will no longer hide himself,
so you'll see him will your own eyes.
21 Your ears will hear a command coming from behind you saying,
'That's the right way to go,'
so you'll be guided whether you go to the right or to the left.
22 Then you all will desecrate your silver-plated idols
and your gold-sheathed images.
You'll throw them away like a menstrual rag
and you'll say, 'You piece of filth!'

Literal Version

_flee therefore yes/correct/thus/so you(pl)_will_ _flee and_on swift_horses we_will_ride therefore yes/correct/thus/so those_of_who_pursue_ _you(pl) they_will_prove_swift. 17 A_thousand one from_face/in_front_of the_threat_of one from_face/in_front_of the_threat_of five you(pl)_ _will_flee until (if) you(pl)_have_been_left like_ _flagstaff on the_top_of (the)_mountain and_like_ _standard on (the)_hill.

18 And_therefore **YHWH** he_is_waiting to_show_ _favour_to_you(pl) and_therefore he_is_rising_up to_have_compassion_on_you(pl) if/because is_a_ _god_of justice **YHWH** how_blessed are_all_of those_who_wait_of to_him/it. 19 If/because a_ _people in_Tsiyyōn/(Zion) it_will_dwell in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) certainly_(weep) not you_will_weep certainly_(show_favour) he_will_ _show_favour_to_you to_sound/voice of_your_ _crying_out just_as_he_hears he_will_answer_ _you. 20 And_he/it_gave to/for_you(pl) my_ _master bread distress and_water oppression and_not he_will_hide_himself again teachers_of_ _your and_ eyes_of_your _they_will_be seeing ᴅᴏᴍ teachers_of_your. 21 And_ears_of_your they_ _will_hear a_message from_behind_you to_say this is_the_way walk in_him/it if/because you(pl)_will_go_to_the_right and_because/when you(pl)_will_go_to_the_left. 22 And_you(pl)_will_ _make_unclean ᴅᴏᴍ the_plating_of the_images_of your_silver_of_your and_ᴅᴏᴍ the_sheathing_of the_molten_image_of your_gold_of_your you_ _will_throw_them_away like a_menstrual_rag filth you_will_say to_him/it. 23 And_he/it_gave the_rain_of your(ms)_seed/fruit which you_will_ _sow ᴅᴏᴍ the_soil and_food the_produce_of the_ _soil and_it_was fat and_fat livestock_of_your it_ _will_graze in_the_day (the)_that pasture broad. 24 And_the_cattle(s) and_the_male_donkeys which_till_of the_soil fodder_of salted they_will_

Literal Version

_eat which someone_has_been_winnowing with_ _shovel and_with_pitchfork. **25** And_it_was on every_of mountain high[131] and_on every_of hill lifted_up streams watercourses_of water in/on_ _day slaughter great when_ towers _fall. **26** And_ _it_was the_light_of the_moon like_the_light_of the_sun and_the_light_of the_sun it_will_be sevenfold like_the_light_of seven_of the_days in/on_day **YHWH** binds_up ᴅᴏᴍ the_fracture_of his_people_of_his and_the_wound_of his_wound_ _of_his he_will_heal.

27 THERE the_name_of **YHWH** is_coming from_a_ _distance anger_of_his is_burning and_is_weight lifting_up lips_of_his they_are_full indignation and_tongue_of_his is_like_a_fire consuming. **28** And_breath_of_his is_like_a_torrent overflowing to the_neck it_reaches for_shaking nations in_a_sieve_of worthlessness and_a_halter which_misleads on the_jaws_of peoples. **29** (The)_ _song it_will_belong to/for_you(pl) like_the_ _night_of is_consecrated a_festival and_gladness_ _of_heart like_who]_walks with_flute to_go on_ _the_mountain_of **YHWH** to the_rock_of Yisrā'ēl/(Israel). **30** And_ **YHWH** _he_will_cause_ _to_hear ᴅᴏᴍ the_majesty_of his_voice_of_his and_the_lowering_of his_arm_of_his he_will_ _show with_rage_of anger and_a_flame_of fire consuming a_driving_storm and_a_rainstorm and_stone_of hail. **31** If/because from_the_voice_ _of **YHWH** 'Ashshūr it_will_be_shattered with_ _rod he_will_strike. **32** And_it_was every_of blow_ _of the_staff_of appointment which **YHWH** he_ _will_place on/upon/above_him/it with_ _tambourines and_with_harps and_with_battles_ _of brandishing he_will_fight in/on/at/with[132]. **33** If/because has_been_arranged from_yesterday

Readers' Version

23 Then he'll give you rain for the seed that you've planted in the ground,
→and the soil will produce plenty of food,
and your livestock will graze in wide pastures at that time.
24 The bulls and the male donkeys that till the ground
→will eat human-quality grain that's been properly winnowed.
25 On every high mountain and every substantial hill,
there'll be streams flowing with water,
at the time of much slaughter when fortified towers are defeated.
26 The light from the moon will be like the light from the sun,
and the sun's light will be seven times brighter
at the time when Yahweh bandages up his people's fracture
and when he heals their severe wound.

Yahweh's judgement for Ashur

27 Look, Yahweh is coming from far away.
He's very angry and his weight ascends.
His lips are full of indignation
and his tongue is like a consuming fire.
28 His breath is like a rushing river that comes up to the neck,
to sift the nations in a sieve that separates out worthlessness,
and with a bridle in the people's jaws to lead them astray.
29 You'll all have your own song like you would at a religious festival,
and be happy inside like when someone walks to Yahweh's mountain with their flute—
going to Yisrael's (Israel's) rock that gives protection.
30 Then Yahweh will make his majestic voice heard
and lowering his arm, he'll reveal his raging anger and the consuming flame,
as well as a windstorm, a rainstorm, and a hail-

131 LV 30:25 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

132 LV 30:32 · Note OSHB variant note: ה/ב: (x-qere) 'ם/ת': lemma_b n_0 morph_HR/Sp3mp id_231Ff ם/ת

Readers' Version

storm,
31 because Yahweh's voice will shatter Ashur (Assyria)—
he'll strike them with a rod.
32 With every stroke from the punishing rod that he puts across them,
there'll be tambourines and harps as he fights them in battle—brandishing his arm,
33 because a cremation place was arranged long ago.
Indeed, it's been prepared for the Assyrian king.
Its funeral pyre is deep and wide with the firewood piled high.
Yahweh's breath will ignite it like a stream of burning sulphur.

Yahweh's protection of Yerushalem

31:1 Those who go down to Mitsrayim (Egypt) for help won't end well.
They depend on horses and rely on chariots that are many,
and on cavalry that are very numerous,
but they don't look towards Yisrael's (Israel's) holy one,
and they don't request help from Yahweh.
2 Yahweh is also wise and he brought calamity.
He hasn't changed his mind since his messages
and he'll take action against the place of evil-doers
and against those who do wicked things.
3 Mitsrayim (Egypt) is human and not a god.
Their horses are physical and not spiritual
and Yahweh will stretch out his hand and the ones trying to help will stumble,
and the ones being helped will be defeated,
→and all of them will die together.
4 Because this is what Yahweh has told me,
"As a lion growls and the young lion growls over its prey,
even if a large group of shepherds shout at it,
→it's not put off by their voices
and it doesn't cringe because of the commotion they make,
→so too Commander-in-chief Yahweh will descend to go to war on Mt. Tsiyon (Zion) and its

Literal Version

a_place_of_burning also it[133] to/for_the_king it_
_has_been_prepared someone_has_made_it_deep
someone_has_made_it_large pile_of_its_wood fire
and_wood(s) is_much the_breath_of **YHWH** like_
_a_torrent_of sulfur is_about_to_burn (in)_it.

31:1 Woe_to those_who_go_down
Mitsrayim/(Egypt) for_help on horses they_
_depend and_they_have_relied on chariotry
if/because it_is_many and_on horsemen
if/because they_are_numerous exceedingly and_
_not they_look on the_holy_one_of
Yisrā'ēl/(Israel) and_~~DOM~~ **YHWH** not they_seek.
2 And_also he is_wise and_he/it_brought
calamity and_~~DOM~~ words/messages_of_his not
he_has_turned_aside and_he_will_rise_up on the_
_house_of evil-doers and_on the_help_of those_
_who_do_of (of)_wickedness. **3** And_Mitsrayim is_
_humankind and_not god and_horses_of_their
are_flesh and_not spirit and_**YHWH** he_will_
_stretch_out his/its_hand and_ the_one_who_
_helps _he_will_stumble and_ the_one_who_is_
_helped _he_will_fall and_together of_them_of_all
they_will_come_to_an_end. **4** If/because thus
YHWH he_has_said to_me just_as the_lion and_
_the_young_lion it_growls over prey_of_its that
it_is_summoned on/upon/above_him/it a_
_multitude_of shepherds from_voice_of_their not
it_is_dismayed and_from_tumult_of_their not it_
_cringes so **YHWH** soldiers/messengers he_will_
_come_down to_go_to_war on the_mountain_of
Tsiyyōn/(Zion) and_on hill_of_its. **5** Like_birds
flying so **YHWH** soldiers/messengers he_will_
_defend (on) Yərūshālaim/(Jerusalem) he_will_
_defend_it and_he_will_rescue_it he_will_pass_
_over_it and_he_will_deliver_it. **6** Return to_the_
_one_whom people_have_made_deep rebellion
Oh_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **7** If/because in_
_the_day (the)_that they_will_reject everyone

133 LV 30:33 · Note OSHB variant note: אוה: (x-qere) 'אֵיָּה': lemma_1931 n_1.0.0 morph_HPp3fs id_23xk4 אֵיָּה

Literal Version

the_idols_of his_silver_of_his and_the_idols_of his_gold_of_his which they_have_made to/for_ _you(pl) hands_of_your(pl) sin. **8** And_ 'Ashshūr _ _it_will_fall by_a_sword not a_human and_a_ _sword not a_human it_will_consume_it and_it_ _will_flee to_him/it from_face/in_front_of a_ _sword and_its_young_of_men (into)_forced_ _labour they_will_become. **9** And_rock_of_its from_terror it_will_pass_away and_they_will_be_ _dismayed from_a_standard commanders_of_its the_utterance_of **YHWH** who fire to_him/it in_ _Tsiyyōn and_an_oven to_him/it in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem).

32:1 THERE for_righteousness a_king he_will_ _reign and_to_rulers for_justice they_will_rule. **2** And_it_was each like_a_hiding_place_of a_wind and_a_shelter_of a_rainstorm like_streams_of water in_a_dry_land like_the_shadow_of a_rock heavy in_land weary. **3** And_not the_eyes_of those_who_see they_will_look and_the_ears_of those_who_hear they_will_pay_attention. **4** And_ _the_heart_of hasty_people it_will_understand to_know and_(the)_tongue stammerers it_will_ _hasten to_speak clear_words/messages. **5** Not it_ _will_be_called again to_a_fool noble and_of_a_ _scoundrel not a_noble_person it_will_be_said. **6** If/because a_fool disgraceful_folly he_speaks and_heart_of_his it_does wickedness for_doing godlessness and_by_speaking concerning **YHWH** error by_keeping_empty the_appetite_of the_ _hungry and_drink the_thirsty he_deprives. **7** And_a_scoundrel weapons_of_his are_evil he evil_purposes he_plans to_ruin afflicted_ _people[134] with_words/messages_of falsehood and_when_ the_needy _speaks justice. **8** And_a_ _noble_person noble_deeds he_plans and_he on noble_deeds he_stands.

Readers' Version

hill.

5 Just like birds do, Commander-in-chief Yahweh will protect Yerushalem (Jerusalem).

He'll defend and rescue it—passing over it and saving it."

6 You Israeli people, return to the one that you've seriously rebelled against, **7** because at that time, everyone will reject their gold and silver idols that you've all made with your disobedient hands.

8 Then Ashur (Assyria) will fall from a sword (but not a human one),

and a sword (not a human one) will destroy it.

It will flee away from that sword,

and its young men will become forced labour.

9 Their security will pass away from terror,

and their officers will be dismayed from seeing the banner flying.

That's the declaration from Yahweh who has fire in Tsiyon (Zion)

and a furnace in Yerushalem (Jerusalem).

Predicting an honest government

32:1 Listen, a king will reign with fairness,

and officials will rule with justice.

2 Each of them will be like a hiding place from the wind

and a shelter in a rainstorm.

They'll be like streams in the desert,

and like the shade from a large rock in an arid land.

3 Then won't the eyes of those who see, look,

and the ears of those who hear, pay attention?

4 Then the heart of the hasty will understand knowledge,

and the tongue of stutterers will speak fluently and clearly.

5 The fool won't be called 'noble' any more,

and scoundrels will no longer be respected,

6 because the fool speaks foolishness

and his heart plans disobedience for doing ungodly things

and by speaking error about Yahweh.

He keeps those empty who have a hungry appetite,

and he deprives those who are thirsty.

134 **LV 32:7 · Note** OSHB variant note: **ם֥יונע**: (x-qere) **ם֣יִנֵּע**׃: lemma_6041 n_0.1.0 morph_HAampa id_237qo **ם֣יִנֵּע**׃

Readers' Version

7 As for the scoundrel, evil is his weapon.
He plans to ruin those already suffering with false stories,
and speaks against justice for the needy.
8 In contrast, the honourable person plans to do honourable things,
and they will stand on those noble actions.
9 Take action, you carefree women.

Yerushalem's women in despair

Listen to my voice you confident daughters.
Pay attention to what I have to say.
10 In just over a year you confident women will be agitated
because the grape harvest will fail and the fruit gathering won't happen.
11 Tremble you carefree women.
Be agitated you confident women.
Strip yourselves bare then put sackcloth around your waists.
12 Beat your breasts with grief over the pleasant fields
and over the fruitful grapevines.
13 My people's land has thorns and thistles growing up over it—
even in all the happy homes in the cheery town,
14 because the palace will be abandoned.
The busy city will be deserted.
The hill and the watchtower will forever be like caves—
a delight for the wild donkeys and a pasture for the flocks
15 until the spirit is poured down on us from up high,
and the wilderness becomes an orchard,
and the orchard is considered as a forest.[135]
16 Then justice will live in the wilderness,
and righteousness will stay in the orchard.
17 The result of their doing what's right will be peace,
and the service of righteousness will be quietness and permanent security.
18 Then my people will live peacefully,
and in secure homes and undisturbed resting

Literal Version

9 Oh_women carefree arise hear my_sound/voice Oh_daughters confident give_ear_to my_ _speech/discourse. **10** Days with a_year you(pl)_ _will_be_agitated Oh_confident_women if/because the_grape_harvest it_will_fail the_ _gathering not it_will_come. **11** Tremble Oh_ _carefree_women be_agitated Oh_confident_ _women strip_off and_lay_yourselves_bare(pl) and_gird on loins. **12** On breasts mourning on fields_of desire on vine[s] fruitful. **13** On the_ _land_of my_people_of_my which_thorns thorn[s] it_will_grow_up if/because on all_of the_ _houses_of joy a_town exultant. **14** If/because the_palace it_will_be_abandoned the_tumult_of the_city it_will_be_abandoned the_hill and_the_ _watchtower it_will_become behind caves until perpetuity a_joy_of wild_donkeys a_pasture_of flocks. **15** Until it_will_be_poured_out on_us spirit from_a_high_place and_it_was the_wilderness (into)_orchard and[136] to_forest it_will_be_ _considered. **16** And_it_will_dwell in_wilderness justice and_righteousness in_orchard it_will_ _remain. **17** And_it_was the_work_of (the)_ _righteousness peace and_the_labour_of (the)_ _righteousness will_be_quietness and_security until perpetuity. **18** And_ people_of_my _it_will_ _dwell in_a_habitation_of peace and_in_dwelling_ _places_of securiti(es) and_in_resting_places_of undisturbed. **19** And_it_will_hail when_ the_forest _comes_down and_with_lowness the_city it_will_ _become_low. **20** How_of_blessed_are_you(pl) Oh_ _you(pl)_who_sow_of at every_of water Oh_ _you(pl)_who_let_untie/release_of (of)_the_foot_ _of the_ox and_the_donkey.

135 RV 32:15 · Cross-ref. 29:17.

136 LV 32:15 · Note OSHB variant note: לִמְרֹכְ/ה/וֹ: (x-qere) לֶ֫מֶרְכַ֥/ה/וֹ': lemma_c/d/3759 n_0.0 morph_HC/Td/Ncmsa id_23N8o לֶ֫מֶרְכַ֥/ה/וֹ

Literal Version

33:1 Woe_to the_destroyer and_you(ms) not have_ _been_destroyed and_the_one_who_acts_ _treacherously and_not people_have_dealt_ _treacherously in_him/it just_as_you_finish destroying you_will_be_destroyed just_as_you_ _complete to_deal_treacherously people_will_ _deal_treacherously with_you. **2** Oh_**YHWH** show_favour_to_us to/for_yourself(m) we_have_ _waited be arm_of_their to_mornings also salvation_of_our in_a_time_of distress. **3** From_ _the_sound_of tumult peoples they_flee from_ _arising_of_your nations they_were_scattered. **4** And_ plunder_of_your(pl) _it_will_be_gathered (the)_gathering_of (the)_locust[s] like_the_ _rushing_of locusts someone_will_be_rushing in/on/over_him/it. **5** **YHWH** is_exalted if/because he_is_dwelling a_high_place he_will_ _fill Tsiyyōn/(Zion) justice and_righteousness. **6** And_it_was the_steadiness_of your(pl)_times_ _of_your wealth_of deliverance(s) wisdom_of and_knowledge the_fear_of **YHWH** it be_his_ _treasure_of_will. **7** THERE their_valiant_one they_have_cried_out outside_to_the messengers_ _of peace bitter they_weep. **8** Highways they_ _have_been_made_desolate one_who_passes_by_ _of a_path he_has_ceased someone_has_broken a_ _covenant someone_has_rejected cities not anyone_has_valued humankind. **9** It_has_dried_ _up the_land it_has_languished Ləvānōn it_has_ _displayed_shame it_has_withered (the)_Shārōn it_has_become like_(the)_plain and_is_ Bāshān and_Karmel/(Carmel) _shaking_off.

Readers' Version

places.

19 It will hail when the forest comes down,
and the city will be completely levelled.

20 You all who sow wherever there's water, will be blessed—
you all who untie your cow and donkey to give them free range.

Yahweh pushes Ashur away

33:1 The destroyer won't end well, but you haven't been destroyed.

The one who acts treacherously hasn't been dealt with treacherously.

When you finish destroying, that's when you'll be destroyed.

When you've stopped dealing treacherously, that's when people will deal treacherously with you.

2 Yahweh, show your favour to us because we've waited for your help.

Be our strength each morning as well as our rescuer when trouble comes.

3 The peoples flee when they hear the commotion.

When you took action, the nations were scattered.

4 You all gather the plunder like locusts—
like locusts swarming in over it.

5 Yahweh is praised because he lives in a high place.

He will rule Tsiyon (Zion) by doing what's both right and fair.

6 He will be your constant source of stability—
a large supply of security, wisdom, and knowledge.

Respect and honour for Yahweh will be its treasure.

7 Look, their warriors have cried outside—
the messengers of peace weep bitterly.

8 The highways are deserted—
no one is going past on the paths.

Agreements are broken, people avoid cities, no one values people.

9 The land has dried up and become unproductive.

Levanon is ashamed and has withered.

The Sharon plain is like the desert,
and Bashan and Karmel are losing their leaves.

Readers' Version

Yahweh warns his enemies

10 "Now I'll take action"
says Yahweh.
"Now I'll be praised.
Now I'll be elevated.
11 You'll all conceive chaff and give birth to stubble.
Your breath is a fire that will devour you all.
12 The people will be burnt down into ashes,
like thorn bushes cut down and burnt in a heap.
13 You who are far away, listen to what I've done.
^and you all who are nearby, feel my strength."
14 The sinners in Tsiyon (Zion) are very afraid—
trembling has seized the godless.
"How can we stay in this place with a devouring fire?
Which of us can live with continual burning?"
15 The one who does what's right,
and is honest in what they say,
who rejects dishonest gain from extortion,
and who avoids shaking hands on a deal involving a bribe,
who refuses to listen to ideas of murder,
and who won't let his eyes look into evil schemes,
16 that person will live in high places—
the mountain fortress will be their refuge.
They'll have a reliable source of food and water.

The ruling king

17 Your eyes will see the king in his beauty.
They'll see a distant land.
18 Your heart will recall the terror.
"Where's the taxation accountant? Where's the one doing the weighing?
Where's the one who counted the towers?"
19 You'll no longer see those fierce people
whose language is too confusing to comprehend
and whose sounds are too foreign to understand.
20 Look at Tsiyon (Zion), the town of our festivals.
Your eyes will see Yerushalem (Jerusalem)—a place to live undisturbed.
No tents will be packed up and no tent pegs will ever be pulled out,
and none of its ropes will be snapped.
21 Yahweh the majestic one will be there with us—

Literal Version

10 Now I_will_arise **YHWH** he_says now I_will_
_exalt_myself now I_will_lift_myself_up.
11 You(pl)_will_conceive dry_grass you(pl)_will_
_give_birth_to stubble breath_of_your(pl) is_a_
_fire which_it_will_consume_you(pl). 12 And_
_they_will_be peoples burnings_of lime thorns
cut_down with_fire they_will_be_kindled. 13 Hear
Oh_distant_ones that_which I_have_done and_
_know Oh_near_ones strength_of_my. 14 They_
_are_in_dread in_Tsiyyōn/(Zion) sinners
trembling it_has_seized godless_people who will_
_he_sojourn to/for_us a_fire_of consuming who
will_he_sojourn to/for_us hearths_of perpetuity.
15 one_who_walks righteousness(es) and_one_
_who_speaks uprightness(es) one_who_rejects
(in)_unjust_gain_of extortion(s) one_who_shakes
palms_of_his from_taking_hold on_bribe one_
_who_shuts ear_of_his from_hearing blood(s)
and_one_who_shuts eyes_of_his from_looking on_
_evil. 16 He high_places he_will_dwell will_be_
_strongholds_of cliffs refuge_of_his food_of_his
will_be_given water_of_his will_be_reliable.

17 A_king in_beauty_of_his eyes_of_your they_
_will_see they_will_see a_land_of distances.
18 Heart_of_your it_will_meditate_on terror
where is_one_who_counted where is_one_who_
_weighed where is_one_who_counted ~~DOM~~ the_
_towers. 19 ~~DOM~~ a_people barbarous not you_will_
_see a_people too_deep_of language for_hearing
stammering_of tongue there_is_not
understanding. 20 See Tsiyyōn the_town_of our_
_appointed_feast_of_our eyes_of_your they_will_
_see Yərūshālaim/(Jerusalem) a_habitation
undisturbed a_tent which_not anyone_will_pack_
_up which_not pegs_of_its_tent anyone_will_pull_
_out to_perpetuity and_all ropes_of_its not they_
_will_be_torn_apart. 21 If/because (if) there will_
_be_majestic **YHWH** to/for_us a_place_of rivers
canals broad_of both_sides not it_will_go
in/on/over_him/it ship[s]_of rowing and_a_ship
majestic not it_will_pass_along_it. 22 If/because
YHWH is_our_of_judge **YHWH** is_our_of_
_commander **YHWH** king_of_is_our he he_will_
_deliver_us. 23 Ropes_of_your they_are_

Literal Version

_untie/release not they_make_firm the_base_of
their_mast_of_their not they_have_spread_out
the_sail then booty_of plunder in_abundance_of
it_will_be_divided lame_people they_will_take_
_as_spoil spoil. **24** And_not an_inhabitant he_will_
_say I_am_sick the_people which_dwells in_it
will_be_forgiven_of iniquity.

34:1 Draw_near Oh_nations to_hear and_Oh_
_peoples pay_attention the_earth/land and_
_what_of_fills_it the_world and_all produce(s)_of_
_its let_it_hear. **2** If/because severe_anger to/for_
_**YHWH** towards all_of the_nations and_rage
towards every_of their_group/army/objects he_
_will_totally_destroy_them he_will_deliver_
_them_up to_slaughter. **3** And_their_slain_of_ones
they_will_be_thrown_out and_corpses_of_their
stench_of_their it_will_go_up and_ mountains _
_they_will_melt_away from_blood_of_their.
4 And_ all_of the_soldier/messenger_of the_
_heavens _they_will_rot_away and_they_will_be_
_rolled_up like_scroll the_heavens and_all their_
_group/army/objects it_will_wither as_ leafage _
_withers from_a_vine and_like_withered_fruit
from_a_fig_tree. **5** If/because it_has_drunk_its_fill
in_the_heavens sword_of_my THERE on ʾEdōm it_
_will_come_down and_on the_people_of my_
_total_destruction_of_my for_judgement. **6** A_
sword to/for**YHWH** it_is_full blood it_has_
_fattened_itself from_fat from_the_blood_of
lambs and_goats from_the_fat_of the_kidneys_of
rams if/because a_sacrifice to/for_**YHWH** in_
_Botsrāh and_a_slaughter great in_land of_ʾEdōm.
7 And_ wild_oxen _they_will_go_down with_them
and_young_bulls with mighty_bulls and_ land_of_
_their _it_will_drink_its_fill from_blood and_dust_
_of_their from_fat it_will_be_fattened.
8 If/because a_day_of vengeance to/for_**YHWH** a_

Readers' Version

a place with rivers and wide canals.
No ship that's rowed will be able to go over it,
and no huge sailing ships will pass along it.
22 Yes, Yahweh is our judge—he's our commander.
Yahweh is our king—he'll rescue us.
23 Your ropes are coming undone—they can't secure the base of the mast.
They can't spread the sail out.
Then the large booty onboard will be divided as plunder—
even lame people will take some spoil.
24 None of the residents will say that they're sick—
the people who live there will be forgiven for their disobedience.

Yahweh punishes his enemies

34:1 Come close you nations to listen.
and you peoples pay attention.
The earth and everything that fills it must listen—
the world and everything that it's produced.
2 Yahweh is very angry at all the nations
and furious at all their armies.
He'll completely destroy them—
he'll hand them over to be slaughtered.
3 Then their slain will be tossed out
and the hills will soak up their blood,
and their corpses will release a stench.
4 All the stars in the sky will rot away,
and the skies will be rolled up like a scroll.
All their objects will wither like leaves falling off a grapevine,
and like withered fruit dropping off a fig tree.[137]
5 Once my sword will have drunk its fill in the skies/heavens,
look, it will descend on Edom and on the people who will receive total destruction as my judgement.[138]
6 Yahweh's sword is full of blood and fattened with fat
from the blood of lambs and goats, and from the fat from rams' kidneys,

137 RV 34:4 · Cross-ref. Mat 24:29; Mrk 13:25; Luk 21:26; Rev 6:13-14.

138 RV 34:5-17 · Cross-ref. Isa 63:1-6; Jer 49:7-22; Eze 25:12-14; 35:1-15; Amos 1:11-12; Oba 1-14; Mal 1:2-5.

Readers' Version

because Yahweh has a sacrifice in Batserah,
and a great slaughter in the nation of Edom.
7 Wild bulls will go down with them,
as well as young bulls and powerful ones.
Their land will drink its fill of blood,
and the dust will be smeared with fat,
8 because Yahweh will have his day of vengeance—
a year of retribution for Tsiyon's (Zion's) sake.
9 Its streams will be changed into tar,
and its dust into sulfur,
and its land will become burning pitch.
10 It'll burn night and day and its smoke will permanently go up.[139]
It'll be a wasteland throughout the generations
and no one will ever pass through it again.
11 Desert owls and hedgehogs will take it over—
owls and ravens will live there.
Yahweh will stretch the measuring line of ruin over it
and plumb lines of destruction.
12 Its leading citizens will have nothing left to call a kingdom,
and all its princes will become nobodies.
13 Thorns will grow up its fortresses.
Nettles and thornbushes will grow on its high walls,
and it'll become a place for jackals to live in—
grass for ostriches.
14 Wild animals will meet hyenas,
and the wild goats will bleat to each other.
The lilith owl[140] will rest there,
and find a place for itself to nest.
15 Owls will nest and lay eggs there,
and hatch and brood the chicks in its shade.
Indeed the hawks will gather there with their mates.
16 Look through Yahweh's scroll and read—not one of them will be missing.
Not one will lack its mate because Yahweh has commanded it,
and his spirit will gather them there.
17 He has thrown dice for them,
and his hand divided out their territory with a

Literal Version

_year_of retribution(s) for_the_cause_of Tsiyyōn/(Zion). **9** And_ torrents_of_its _they_will_ _be_changed into_pitch and_dust_of_its into_ _sulfur and_ land_of_its _it_will_become (into)_ _pitch burning. **10** Night and_by_day not it_will_ _be_extinguished forever_perpetuity smoke_of_ _its it_will_go_up from_generation to_generation it_will_be_desolate to_perpetuity_of perpetuities there_will_not_be one_who_passes in_it. **11** And_ _they_will_take_possession_of_it wilderness_owl and_hedgehog and_great_owl and_raven they_ _will_dwell in_it and_he_will_stretch_out on/upon_it(f) a_measuring-line_of formlessness and_stones_of emptiness. **12** Nobles_of_its and_ _there_will_not_be there that_which_a_kingship people_will_call and_all princes_of_its they_will_ _be nothing. **13** And_it_will_grow_up fortresses_ _of_its thorns nettle[s] and_thornbush[es] will_ _be_of_on_its_fortifications and_it_will_be a_ _habitation_of jackals grass for_daughters_of an_ _ostrich. **14** And_ wilderness-dwellers _they_will_ _meet ~~DOM~~ hyenas and_goat to his/its_neighbour it_will_call surely there the_night-creature it_ _will_rest and_it_will_find to/for_her/it a_ _resting_place. **15** There_(to) arrow_snake[s] it_ _will_make_a_nest and_it_laid_eggs and_it_will_ _hatch and_it_will_gather_a_brood in_shadow_of_ _its surely there red_kites they_will_be_gathered each companion_of_its. **16** Seek from_under the_ _scroll_of **YHWH** and_read one of_them not it_ _will_be_missing each companion_of_its not they_will_miss if/because mouth_of_my it it_has_ _commanded and_spirit_of_his it it_will_gather_ _them. **17** And_he he_has_throw for_them a_lot and_hand_of_his it_has_divided_it to/for_them by_measuring-line until perpetuity they_will_ _possess_it to_a_generation and_a_generation they_will_dwell in_it.

139 **RV 34:10 · Cross-ref.** Rev 14:11; 19:3.

140 **RV 34:14 · Note** See article on 'lilith' at https://www.sil.org/resources/publications/entry/111035.

Literal Version

35:1 They_will_rejoice[143] the_wilderness and_the_ _dry_region and_ the_wilderness_plain _let_it_be_ _glad and_it_will_bud like_a_crocus. **2** Profusely_ _(bud) it_will_bud and_let_it_be_glad also gladness_of and_shouting_for_joy the_glory_of (the)_Ləvānōn it_will_be_given to/for_her/it the_ _splendour_of (the)_Karmel/(Carmel) and_(the)_ _Shārōn they they_will_see the_glory_of **YHWH** the_splendour_of our_god_of_our. **3** Strengthen hands slack and_knees which_stumble make_ _firm. **4** Say to_people_hasty_of heart be_strong do_not be_afraid HERE god_of_your(pl) vengeance he_will_come the_recompense_of god he he_will_come and_he_will_deliver_you(pl). **5** Then the_eyes_of blind_people they_will_be_ _opened and_the_ears_of deaf_people they_will_ _be_unstopped. **6** Then he_will_leap like_deer a_ _lame_person and_ the_tongue_of a_dumb_ _person _it_will_shout_for_joy if/because they_ _will_burst_forth in_wilderness waters and_ _torrents in_plain. **7** And_ the_parched_ground _ _it_was (into)_a_pool and_thirsty_ground will_ _become_(into)_springs_of water will_be_in_a_ _habitation_of jackals place_of_its_resting herbage will_become_(into)_reeds and_papyrus. **8** And_it_was there a_highway and_a_way and_ _the_way_of (the)_holiness it_will_be_called to/for_her/it not he_will_pass_along_it the_ _unclean and_he will_belong_to_them one_who_ _walks_of the_way and_fools not they_will_ _wander_about. **9** Not it_will_be there a_lion and_ _a_violent_one_of living_creatures not it_will_go_ _up_on_it not it_will_be_found there and_ those_ _redeemed _they_will_walk. **10** And_the_people_ _ransomed_of **YHWH** they_will_return and_they_ _will_come Tsiyyōn/(Zion) with_a_shout_of_joy and_gladness_of perpetuity will_be_on head_of_ _their joy and_gladness they_will_overtake_them and_ sorrow and_groaning _they_will_flee.

Readers' Version

measuring line.
It'll be theirs forever—they'll live there throughout the generations.

The happiness of those saved by God

35:1 The wilderness and the desert will celebrate,
and the Aravah plain will be happy and blossom like a lily.
2 It will blossom widely and be glad,
even with happiness and cheery shouting.
Levanon's glory will be given to it,
as well as the splendour of Karmel and Sharon.
They will see Yahweh's brightness—the splendour of our god.
3 Strengthen the limp hands,
and steady the stumbling knees.[141]
4 Tell those with anxious hearts,
"Be strong—don't be afraid.
Listen, your god will come with vengeance—
paying them back for what they've done.
→He himself will come and rescue you."
5 Then the blind will be able to see again,
and deaf people will be able to hear.[142]
6 Then the lame person will leap like a deer
and the one who's mute will shout happily
because springs will burst out in the wilderness,
and streams in the Aravah plain.
7 The parched ground will become a pool,
and the thirsty place will become springs of water.
The place where jackals lived and relaxed
→will grow grass, reeds, and papyrus.
8 There'll be a highway to travel on
→and it'll be called 'the sacred road'.
The 'unclean' won't use it
but it'll be for those walking in the right direction—
fools won't be allowed to wander onto it.
9 There'll be no lions there
and no dangerous wild animals on it.
Those creatures won't be found there,
but those people who've been bought back will walk on it.

141 **RV 35:3 · Cross-ref.** Heb 12:12.

142 **RV 35:5-6 · Cross-ref.** Mat 11:5; Luk 7:22.

143 **LV 35:1 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

10 Then the people ransomed by Yahweh will return
and they'll come to Tsiyon (Zion) with a cheerful shout.
They'll always be happy and gladness and celebration will overwhelm them,
and sorrow and groaning will disappear.

Ashur threatens Yerushalem[144]

36:1 In the fourteenth year of the reign of King Hizkiyah (Hezekiah), Ashur's (Assyria's) King Sanheriv (Sennacherib) attacked Yehudah's (Judah's) fortified cities and captured them. **2** Then from Lakish, the Assyrian king sent his top negotiator to King Hizkiyah in Yerushalem (Jerusalem) with a large army. He stopped by the aqueduct at the upper pool on the road to the field where women wash clothes, **3** and Hilkiyah's son Elyakim, the palace supervisor, went out to meet him, taking Shevna the administrator, and Asaf's son Yoah the secretary. **4** The negotiator instructed them, "Tell Hizkiyah that Ashur's powerful king wants to know who or what you think you're trusting in to rescue you? **5** Your plan and war preparations are only hot air, so who are you relying on that encourages you to rebel against me? **6** Listen, if it's Mitsrayim (Egypt), that's like trusting a staff made from a splintered reed. If a man were to lean on it, it would pierce his palm—that's what relying on Mitsrayim's King Par'oh (Pharaoh) is like for those who put their trust in him. **7** But if you tell me that you're relying on your god Yahweh, hasn't Hizkiyah removed his hilltop shrines and altars, and forced all Yehudah to worship him in front of the altar there in Yerushalem?

8 "So now, make a deal with my master, the Assyrian king. Let me give you two thousand horses if you can find that many riders for them. **9** How could you even repel a captain who's one of the least of my master's servants since you've been relying on Mitsrayim for chariots and horsemen to rescue you? **10** Also, listen, I didn't come here to destroy this region without Yahweh—it was Yahweh who told me to come here and destroy this nation."

Literal Version

36:1 And_he/it_was in_four- teen year to/for_the_ _king Ḥizqiy^{yāh} Ṣanḥērīv the_king_of 'Ashshūr he_came_up on all_of the_cities_of Yəhūdāh/(Judah) (the)_fortified and_he_seized_ _them. **2** And_ the_king_of 'Ashshūr _he_sent ~~DOM~~ the_Rab- shaqeh from_Lākīsh to_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) to the_king Ḥizqiy^{yāh} with_an_army_of massive and_he_stood at_the_ _conduit_of the_pool (the)_upper on_the_ _highway_of the_field_of the_washer. **3** And_ _he/it_went_out to_him/it 'Elyāqīm the_son_of Ḥilqiy^{yāh} who was_over the_house and_Shevnā' the_secretary and_Yō'āḥ/(Joah) the_son_of 'Āṣāf the_recorder. **4** And_he/it_said to_them the_Rab-shaqeh say please to Ḥizqiy^{yāh} thus the_king (the)_great the_king_of 'Ashshūr he_says what is_ _the_trust the_this which you_trust. **5** I_say only a_message_of lips is_a_plan and_strength for_war now on whom do_you_rely that/for/because/then/when you_have_rebelled against_me. **6** HERE you_rely on the_staff_of (the)_reed (the)_crushed the_this on Mitsrayim/(Egypt) which anyone he_will_ _support_himself on/upon/above_him/it and_it_ _will_go in_palm_of_his and_it_will_pierce_it is_ _thus Par'oh the_king_of Mitsrayim to/from_ _all/each/any/every those_who_rely on/upon/above_him/it. **7** And_because/when you_will_say to_me to **YHWH** god_of_our we_ _trust am_not is_he the_one_whom Ḥizqiy^{yāh} he_ _has_removed ~~DOM~~ places_of_his_high and_~~DOM~~ altars_of_his and_he/it_said to_Yəhūdāh/(Judah) and_to_Yərūshālaim/(Jerusalem) to_(the)_face_ _of/in_front_of/before the_altar the_this you(pl)_ _will_bow_down. **8** And_now make_a_wager please with my_master the_king of_'Ashshūr and_let_me_give to/for_yourself(m) two_ _thousand horses if you_will_be_able to_put to/for_yourself(m) riders on_them. **9** And_how will_you_turn_back ~~DOM~~ the_face_of the_ _governor_of (of)_one of_the_servants_of my_ _master (the)_little and_you_have_been_relying

144 RV 36:1 · Parallel 2 Kgs 18:13-27; 2 Chr. 32:1-19

Literal Version

to/for_yourself(m) on Mitsrayim for_chariotry and_for_horsemen. **10** And_now (from)_without **YHWH** have_I_come_up on the_earth/land (the)_ _this to_destroy_it **YHWH** he_said to_me go_up against the_earth/land (the)_this and_destroy_it. **11** And_ ʾElyāqīm and_Shevnāʾ and_Yōʾāḥ/(Joah) _he/it_said to the_Rab- shaqeh speak please to your_servants ʾArāmīt if/because we are_ _understanding and_do_not speak to_us Yəhūdī/(Judean) in_the_ears_of the_people which is_on the_wall. **12** And_ the_Rab- shaqeh _ _he/it_said to master(s)_of_your and_to_you(ms) has_he_sent_me my_master to_speak ᴅᴏᴍ the_ _words/messages the_these not to the_men who_ _are_sitting on the_wall to_eat ᴅᴏᴍ mmm[145] and_ _to_drink ᴅᴏᴍ mmm[146] with_you(pl). **13** And_ the_Rab- shaqeh _he_stood and_he/it_called with_a_voice great Yəhūdī/(Judean) and_he/it_ _said hear ᴅᴏᴍ the_words/messages_of the_king (the)_great the_king_of ʾAshshūr. **14** Thus the_ _king he_says not let_him_deceive to/for_you(pl) Ḥizqiy^{yāh} if/because not he_will_be_able to_ _deliver you(pl). **15** And_not Ḥizqiy^{yāh} let_him_ _make_trust you(pl) to **YHWH** to_say certainly_ _(deliver) he_will_deliver_us **YHWH** not the_city (the)_this it_will_be_given in_the_hand_of the_ _king_of ʾAshshūr. **16** Do_not listen to Ḥizqiy^{yāh} if/because thus the_king of_ʾAshshūr he_says make with_me a_blessing and_come_out to_me and_eat everyone vine_of_his_own and_everyone fig_tree_of_his_own and_drink everyone the_ _water_of his_own_cistern_of_his. **17** Until come_I and_I_will_take you(pl) to a_land like_your_own_ _of_land a_land_of grain and_new_wine a_land_of bread and_vineyards. **18** Lest Ḥizqiy^{yāh} he_ _should_mislead you(pl) to_say **YHWH** he_will_ _deliver_us have_ the_gods_of the_nations _they_ _delivered anyone ᴅᴏᴍ land_of_its from_the_ _hand_of the_king_of ʾAshshūr. **19** Where were_ _the_gods_of Ḥ$_a$māt and_ʾArpād where were_the_ _gods_of Ṣəfarvayim and_because/when they_ _have_delivered ᴅᴏᴍ Shomrōn from_hand_of_my. **20** Who in_all the_gods_of the_lands the_these are_those_which they_have_delivered ᴅᴏᴍ land_ _of_their from_hand_of_my

Readers' Version

11 Then Elyakim and Shevna and Yoah asked the negotiator, "Please speak Aramit to your servants, because we understand it. Don't speak to us in Hebrew in the hearing of the people who are up on the wall."

12 But the negotiator replied, "Do you think that my master sent me to give this message just to you and your master? Don't you think that it's also for the men sitting on the wall who'll have to join you in eating their own dung and drinking their own urine?"

13 Then the negotiator stood and looked up, and shouted in Hebrew, "Listen to this message from the great Assyrian king. **14** The king says not to let your king Hizkiyah deceive you all, because he won't be able to save you. **15** Don't let him make you rely on Yahweh by telling you all that Yahweh will rescue you, and that this city won't be captured by the Assyrian king. **16** No, don't listen to Hizkiyah, because the Assyrian king says that if you all surrender and come out here, you'll be allowed to continue to harvest your own grapevines and fig trees, and everyone will be able to drink the water from their own wells **17** until I come and take you to a land like your own that has grain and new wine—a land with bread and vineyards.

18 "Don't let Hizkiyah (Hezekiah) mislead you all by saying that Yahweh will rescue you. Did the gods of any other nations saved them from the Assyrian king's power? **19** Where were Hamat and Arpad's gods? Where were Sefarvayim's gods? Did any gods save Shomron (Samaria) from my power? **20** From all those regions, which of their gods saved them from my power, so what makes you all think that Yahweh will save Yerushalem (Jerusalem) from me."

21 But those on the wall kept silent and didn't answer him, because King Hizkiyah had ordered them not to respond. **22** Then Elyakim (Hilkiyah's son who was the palace supervisor) and Shevna (the administrator) and Yoah (the secretary) re-

145 LV 36:12 · Note OSHB variant note: הם/יארח: (x-qere) 'םָ֫תָאוֹצ': lemma_6675 n_0.0.1 morph_HNcfsc/Sp3mp id_233dV םָ֫תָאוֹצ

146 LV 36:12 · Note OSHB variant note: הם/ינויש: (x-qere) 'ֵיָמִימ': lemma_4325 morph_HNcmpc id_23Qsw הֶם/יִלְגַר־ֵיָמִימ': lemma_7272 n_0.0 morph_HNcfdc/Sp3mp id_23CF2 הֶם/יִלְגַר

Readers' Version

turned to Hizkiyah with their clothes torn in grief and passed the negotiator's messages on to him.

Hizkiyah consults Yeshayah[147]

37:1 When King Hizkiyah (Hezekiah) heard the report, he torn his clothes too, and covered himself with sackcloth and went into Yahweh's residence. **2** Then he sent Elyakim (the palace supervisor) and Shevna (the administrator) and the elders of the priests to go to Yeshayah (Isaiah), the son of Amots the prophet, **3** and they told him, "King Hizkiyah says that today is a day of distress and rebuke and disgrace, like when children go to their mother who's about to deliver her baby but she doesn't have the strength to give birth. **4** Perhaps your god Yahweh heard the messages from the negotiator who was sent by his master, the Assyrian king, to defy the living god. Perhaps Yahweh will rebuke him for the words that Yahweh heard. So send up a prayer for the remnant of us here."

5 When King Hizkiyah's servants got to Yeshayah, **6** he told them to tell their master, "Yahweh says not to be afraid because of the words that you heard when the Assyrian king's servants insulted me. **7** Listen, I'll put a spirit in him and he'll hear a report that he needs to return to his own country, and then I'll cause him to be assassinated at home."

A further threat from Ashur[148]

8 Then the Assyrian negotiator returned to find the Assyrian king because he'd heard that he had left Lakish, and he found him fighting against Livnah.

Literal Version

that/for/because/then/when **YHWH** he_will_ _deliver ÐOM Yərūshālaim/(Jerusalem) from_ _hand_of_my. **21** And_they_kept_silent and_not they_answered ÐOM_him/it anything if/because was_the_command_of the_king it to_say not you(pl)_must_answer_him. **22** And_ ʾElyāqīm the_ _son_of Ḥilqiy^{yāh} who was_over the_house and_ _Shevnāʾ the_secretary and_Yōʾāḥ/(Joah) the_ _son_of ʾĀṣāf the_recorder _he_went to Ḥizqiy^{yāh} torn_of clothes and_they_told to_him/it ÐOM the_ _words/messages_of the_Rab- shaqeh.

37:1 And_he/it_was just_ the_king Ḥizqiy^{yāh} _as_ _heard and_he_tore ÐOM clothes_of_his and_he_ _covered_himself with_sackcloth and_he_went the_house_of **YHWH**. **2** And_he_sent ÐOM ʾElyāqīm who was_over the_house and_ÐOM Shevnāʾ the_secretary and_ÐOM the_elders_of the_priests covered with_sackcloth(s) to Yəshaʿ^{yāh}/(Isaiah) the_son_of ʾĀmōts the_ _prophet. **3** And_they_said to_him/it thus Ḥizqiy^{yāh} he_says is_a_day_of distress and_rebuke and_insult the_day the_this if/because children they_have_come to the_mouth_of_the_womb and_strength there_is_not for_giving_birth. **4** Perhaps **YHWH** god_of_your he_will_hear ÐOM the_words/messages_of the_Rab- shaqeh whom he_has_sent_him the_king_of ʾAshshūr master(s)_ _of_his to_taunt the_god living and_he_will_ _rebuke (in)_words/messages which **YHWH** god_ _of_your he_has_heard and_you_will_lift_up prayer for the_remnant which_is_found. **5** And_ the_servants_of the_king Ḥizqiy^{yāh} _they_came to Yəshaʿ^{yāh}. **6** And_he/it_said to_them Yəshaʿ^{yāh} thus you(pl)_will_say to master(s)_of_your(pl) thus **YHWH** he_says do_not be_afraid from_ _face/in_front_of the_words/messages which you_have_heard which the_servants_of the_king_ _of ʾAshshūr they_have_blasphemed me. **7** HERE_I am_about_to_put in/on/over_him/it a_spirit and_he_will_hear a_report and_he_will_return to land_of_his_own and_I_will_make_him_fall by_ _sword in_his_own_of_land.

8 And_ the_Rab- shaqeh _he_returned and_he_ _found ÐOM the_king_of ʾAshshūr fighting on Livnāh if/because he_had_heard if/because_that he_had_set_out from_Lākīsh. **9** And_he/it_ _listened on Tirhāqāh the_king_of Kūsh/(Cush)

147 RV 37:1 · Parallel 2 Kgs 19:1-7

148 RV 37:8 · Parallel 2 Kgs 19:8-9

Literal Version

to_say he_has_come_out to_do_battle with_you and_he/it_listened and_he_sent messengers to Ḥizqiy^{yāh} to_say. **10** Thus you(pl)_will_say to Ḥizqiy^{yāh} the_king_of Yəhūdāh/(Judah) to_say not let_him_deceive_you god_of_your whom you are_trusting in/on/over_him/it to_say not Yərūshālaim/(Jerusalem) it_will_be_given in_the_ _hand_of the_king_of ’Ashshūr. **11** HERE you you_ _have_heard that_which the_kings_of ’Ashshūr they_have_done to/from_all/each/any/every the_lands by_totally_destroying_them and_ _you(ms) will_you_be_delivered. **12** Did_ the_ _gods_of the_nations which they_destroyed ancestors_of_my ĐOM Gōzān and_ĐOM Ḥārān and_ _Retsef and_the_sons of_ʹĒden who were_in_ _Təla’ssar _they_deliver them. **13** Where is_the_ _king_of Ḥ$_a$māt and_the_king_of ’Arpād and_the_ _king of_Lair Ṣəfarvayim Hēnaʹ and_ʹIvvāh.

14 And_ Ḥizqiy^{yāh} _he/it_took ĐOM the_letters from_the_hand_of the_messengers and_he_read_ _it and_he/it_ascended the_house_of **YHWH** and_ _he_spread_it_out Ḥizqiy^{yāh} to_(the)_face_of/in_ _front_of/before **YHWH**. **15** And_ Ḥizqiy^{yāh} _he_ _prayed to **YHWH** to_say. **16** Oh_**YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrāʾ^{ēl}/(Israel) who_sits the_cherubims you he the_’Elohīm you_ _alone to_all/each/any/every the_kingdoms_of the_earth/land you you_made ĐOM the_heavens and_ĐOM the_earth/land. **17** Incline Oh_**YHWH** ear_of_your and_hear open Oh_**YHWH** eyes_of_ _your and_see and_hear ĐOM all_of the_ _words/messages_of Ṣanḥērīv which he_has_sent to_taunt the_god living. **18** Truly Oh_**YHWH** the_ _kings_of ’Ashshūr they_have_made_desolate ĐOM all_of the_lands and_ĐOM land_of_their. **19** And_ _they_have_put ĐOM gods_of_their in_fire if/because not were_gods they if/because (if) the_work_of the_hands_of humankind wood and_ _stone and_they_have_destroyed_them. **20** And_ _now Oh_**YHWH** god_of_our save_us from_hand_ _of_his[149] so_ all_of the_kingdoms_of the_ _earth/land _that_they_may_know if/because_ _that you are_**YHWH** you_alone.

21 And_ Yəshaʹ^{yāh}/(Isaiah) the_son_of ’Āmōts _he_ _sent to Ḥizqiy^{yāh} to_say thus **YHWH** the_god_of Yisrāʾ^{ēl}/(Israel) he_says that you_have_prayed to_

Readers’ Version

9 Then the king heard that Kush’s (Ethiopia’s) King Tirhakah was marching out to attack him, so he sent messengers back to Hizkiyah (Hezekiah) with instructions, **10** “Tell Yehudah’s (Judah’s) King Hizkiyah: don’t let your god that you trust in, deceive you by telling you that Yerushalem (Jerusalem) won’t be conquered by the Assyrian king. **11** Listen, you’ve heard how that the Assyrian kings have destroyed all the other regions. Don’t think that you’ll be saved. **12** Did the gods of those other nations save them—places like Gozan and Haran and Retsef, and the people of Eden who lived in Telasar? **13** What happened to the kings of Hamat, Arpad, La’ir, Sefarvayim, Hena, and Ivah?”

Hizkiyah’s Prayer

14 Hizkiyah (Hezekiah) accepted the letter brought by the messengers and read it. Then he went into Yahweh’s residence and spread it out in front of Yahweh **15** and prayed to Yahweh, saying, **16** “Commander-in-chief Yahweh, Yisrael’s (Israel’s) god, who’s enthroned above the winged creatures. You alone are God over all of earth’s kingdoms—you made the heavens and the earth. **17** Yahweh, please pay attention and listen. Open your eyes, Yahweh, and look, and listen to everything that Sanheriv (Sennacherib) has said to defy the living god. **18** Yahweh, it’s true that the Assyrian kings have destroyed all those nations and their regions, **19** and his men threw their gods into the fire, because they weren’t gods at all—they’re just crafted from wood and stone, so they destroyed them. **20** But now, Yahweh our god, save us from his power so that all of the world’s kingdoms will know that you alone are Yahweh who is God.

Yeshayah’s message to Hizkiyah[150]

21 Then Amots’ son Yeshayah (Isaiah) sent this

149 LV 37:20 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

150 RV 37:21 · Parallel 2 Kgs 19:20-37

Readers' Version

message to King Hizkiyah (Hezekiah): "Yisrael's (Israel's) god Yahweh says that because you prayed to me about the Assyrian King Sanheriv (Sennacherib), **22** then this is what Yahweh pronounces about him:

Tsiyon's (Zion's) virgin daughter despises you—she scorns you.

Yerushalem's (Jerusalem's) daughter shakes her head at you.

23 Who is it that you've defied and insulted?

Who did you raise your voice against

and arrogantly challenged?

It was Yisrael's holy one.

24 You've defied my master by sending your servants,

and you've said that you've gone to the tops of the mountains with your chariots—

up to the remotest parts of Levanon to cut down its tallest cedars and best pines.

You've said that you'll enter the highest parts of its forest plantation.

25 It's me who has dug and drunk water,

and dried up all of Mitsrayim's (Egypt's) canals with the soles of my feet.

26 "Haven't you heard that I determined it from long ago.

I planned it since ancient times and now I'm making it happen,

→and you're about to make fortified cities into desolate heaps of ruins.

27 Their powerless inhabitants are dismayed and ashamed.

They come and go like the vegetation in the countryside,

and like how a grass roof doesn't stay green for long

and like a field as the grain crop grows.

28 "I know when you sit down and when you go in or out,

and I know your raging against me.

29 Because of that raging against me,

and your arrogance that's reached my ears,

I'll put my hook in your nose

Literal Version

_me concerning Ṣanḥērīv the_king_of 'Ashshūr. **22** This is_the_message which **YHWH** he_has_ _spoken on/upon/above_him/it she_has_ _despised to/for_yourself(m) she_has_mocked to/for_yourself(m) the_virgin_of the_daughter_of Tsiyyōn/(Zion) behind_you a_head the_ _daughter_of Yərūshālaim/(Jerusalem) she_has_ _shaken. **23** ~~DOM~~ whom have_you_taunted and_ _have_you_blasphemed and_on whom have_you_ _raised a_voice and_have_you_lifted_up height eyes_of_your against the_holy_one_of Yisrā'ēl/(Israel). **24** By_the_hand_of your_servants you_have_taunted my_master and_she/it_said with_the_abundance_of my_chariotry_of_my I I_ _have_gone_up the_height[s]_of mountains the_ _remotest_parts_of Ləvānōn and_I_have_cut_ _down the_height_of its_cedars_of_his the_ _choicest_of its_pines_of_his and_I_have_gone the_height_of its_end_of_his the_forest_of its_ _plantation_of_his. **25** I I_have_dug and_I_have_ _drunk water and_I_have_dried_up with_the_ _sole_of my_feet_of_my all_of the_canals_of Mitsrayim/(Egypt). **26** Am_not have_you_heard (to)_from_distant_time it I_appointed from_days_ _of antiquity and_I_planned_it now I_have_ _brought_it and_you_are about_to_make_desolate heaps ruined cities fortified. **27** And_inhabitants_ _of_their were_short_of hand they_were_ _dismayed and_they_were_ashamed they_were vegetation_of the_field and_greenery_of fresh_ _grass grass_of roofs and_a_field to_(the)_face_ _of/in_front_of/before standing_grain. **28** And_ _your_sitting_down and_your_going_out and_ _coming_your I_know and_~~DOM~~ raging_your against_me. **29** Because raged_you to_me and_ _your_of_arrogance it_has_come_up in_ears_of_ _my and_I_will_put hook_of_my in_nose_of_your and_bridle_of_my on_lips_of_your and_I_will_ _make_you_return by_way which you_came by_it. **30** And_this for_you will_be_the_sign you_will_eat this_year self-sown_grain and_in_year the_ _second(fs) self-seeded_plant[s] and_in_year (the)_third sow and_reap and_plant vineyards and[151] fruit_of_their. **31** And_ the_escaped_ _remnant_of the_house_of Yəhūdāh/(Judah) which_remains _it_will_add a_root (to)_ _downwards and_it_will_produce fruit (to)_

151 LV 37:30 · Note OSHB variant note: לוֹכֹא/ו: (x-qere) וְלֹכְאֵ/ו: lemma_c/398 morph_HC/Vqv2mp id_23SPW וְלֹכְאֵ/ו

Literal Version

upwards. **32** If/because from
_Yərūshālaim/(Jerusalem) a_remnant it_will_go_
_out and_an_escaped_remnant from_hill of_
_Tsiyyōn/(Zion) the_zeal_of **YHWH**
soldiers/messengers it_will_accomplish this.
33 For_so/thus/hence thus **YHWH** he_says
concerning the_king_of 'Ashshūr not he_will_
_come into the_city (the)_this and_not he_will_
_shoot there an_arrow and_not he_will_confront_
_it a_shield and_not he_will_pour_out on_it[152] a_
_mound. **34** By_way which he_came by_it he_will_
_return and_near/to the_city (the)_this not he_
_will_come the_utterance_of **YHWH**. **35** And_I_
_will_defend (on) the_city (the)_this to_deliver_it
for_my_own_sake and_for_the_sake_of Dāvid
servant_of_my.

36 And_he/it_went_out the_messenger_of **YHWH**
and_he_struck_down in_the_camp_of 'Ashshūr
one_hundred and_eighty and_five thousand and_
_they_rose_early in_morning and_
_BEHOLD/LO/SEE of_them_of_all were_corpses
dead. **37** And_he_set_out and_he/it_went and_
Ṣanḥērīv the_king_of 'Ashshūr _he_returned
and_he/it_sat_down//remained//lived in_
_Nīnəvēh. **38** And_he/it_was he was_bowing_
_down the_house_of Nişrok his/its_god and_
_'Adrammelek and_Shar'etser sons_of_his they_
_struck_him_down with_sword and_they they_
_escaped the_land_of 'Arāraṭ and_ 'Ēṣar- ḥaddōn
his/its_son _he_became_king in_place_of_him.

Readers' Version

and my bit in your mouth,
and I'll send you home on the same road that you came here on."
30 So this will be the sign for you Hizkiyah (Hezekiah):
This year you'll eat wild crops,
and next year you'll eat the self-seeded growth.
But in the third year you must sow and harvest,
and plant vineyards and eat their fruit.
31 The people of Yehudah (Judah) who've remained here
will send their roots down and their fruit will grow up,
32 because a remnant will come out of Yerushalem (Jerusalem),
and survivors from Mt. Tsiyon (Zion).
Commander-in-chief Yahweh will accomplish this through his zeal.
33 Therefore Yahweh says this about the Assyrian king:
He won't come into this city and he won't shoot an error here.
He won't bring a shield near it, and he won't build ramps up against it.
34 He'll return by the road that he came on, and he won't enter this city.
That is Yahweh's declaration **35** and I'll protect this city and rescue it for my own sake and for the sake of my servant David.

Sanheriv's retreat and assassination

36 Then Yahweh's messenger went out and killed 185,000 Assyrian soldiers—when the others got up early the next morning, wow, there were corpses all around! **37** Then the Assyrian King Sanheriv (Sennacherib) left and headed back there, and he settled down in Nineveh. **38** One day he was worshipping in the temple of his god Nisrok, and his sons Adramelek and Sharetser ran a sword through him before escaping to the Ararat region, and his son Esar-Hadon replaced him as king.

152 LV 37:33 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

Hizkiyah's sickness and recovery[153]

38:1 Then a time came when King Hizkiyah (Hezekiah) became critically ill, and the prophet Yeshayah (Isaiah) (Yeshayah, Amots' son) went to him and told him, "Yahweh says that you should put all your affairs into order, because you won't recover—your time is up."

2 Then Hizkiyah rolled over to face the wall and prayed to Yahweh, **3** "Oh Yahweh, please remember how I've served you faithfully and with integrity, and done what pleases you." Then Hizkiyah cried and cried.

4 Later, Yahweh gave Yeshayah this message, **5** "Go and tell the king that Yahweh, the god of his father David has taken notice of his prayer and seen his tears. So he'll give him another fifteen years **6** and will rescue both him and Yerushalem (Jerusalem) from the Assyrian king. Yahweh will defend this city **7** and this will be the sign from him that he will do what he's said, **8** 'Look, I will turn the shadow on the steps built by King Ahaz, back ten steps.' " So the sun's shadow went back up ten steps that it had gone down.

Hizkiyah's poem of praise

9 Yehudah's (Judah's) King Hizkiyah (Hezekiah) wrote this poem after he'd recovered from his sickness:

10 I said, "I'll go through the gates to the grave in the prime of my life,

I'll miss out on the remainder of my years."

11 I said, "I won't see Yah in the land of the living.

I'll no longer look at humankind but rather those who've ceased living."

12 The body that I live in has been pulled up and removed from over me like a shepherd's tent.

I've rolled my life up like a weaver cutting me off from the loom.

From day until night, you make an end of me—

13 I lie down[154] until the morning.

Literal Version

38:1 In_the_days the_those Ḥizqiy^{yāh} he_became_ _sick to_die and_he_came to_him/it Yəsha'^{yāh}/(Isaiah) the_son_of 'Āmōts the_prophet and_he/it_said to_him/it thus **YHWH** he_says command to_household_of_your if/because you are_about_to_die and_not you_will_live. **2** And_ Ḥizqiy^{yāh} _he_turned his/its_faces/face to the_ _wall and_he_prayed to **YHWH**. **3** And_he_said please Oh_**YHWH** remember please ĐOM how I_ _have_walked_about to_your_face in_faithfulness and_with_a_heart complete and_the_good in_ _eyes_of_your I_have_done and_ Ḥizqiy^{yāh} _he_ _wept weeping great. **4** And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to Yəsha'^{yāh} to_say. **5** Go and_ _you_will_say to Ḥizqiy^{yāh} thus **YHWH** the_god_of Dāvid ancestor_of_your he_says I_have_heard ĐOM prayer_of_your I_have_seen ĐOM tear[s]_of_ _your here_I he_will_add to_days_of_your fif- teen year[s]. **6** And_from_the_palm_of the_king_of 'Ashshūr I_will_deliver_you and_ĐOM the_city (the)_this and_I_will_defend (on) the_city (the)_ _this. **7** And_this for_you will_be_the_sign from_ _with **YHWH** which/who **YHWH** he_will_do ĐOM the_thing the_this which he_has_spoken. **8** HERE_ _I am_about_to_turn_back ĐOM the_shadow_of the_steps which it_had_gone_down on_the_steps_ _of 'Āḥāz with_sun backwards ten steps and_ the_ _sun _it_went_back ten steps on_steps which it_ _had_gone_down.

9 A_writing of_Ḥizqiy^{yāh} the_king_of Yəhūdāh/(Judah) when_he_was_sick and_he/it_ _lived from_sickness_of_his. **10** I I_said in_the_ _half_of my_days_of_my let_me_go in_the_gates_ _of Shə'ōl I_have_been_caused_to_miss the_ _remainder_of my_years_of_my. **11** I_said not I_ _will_see Yah Yah in_land of_the_living not I_will_ _look_at humankind again with the_inhabitants_ _of cessation. **12** Dwelling-place_of_my it_has_ _been_pulled_up and_it_has_been_removed from_ _me like_the_tent_of my_shepherd I_have_rolled_ _up like_weaver life_of_my from_the_loom he_ _cuts_me_off from_day unto night you_make_an_ _end_of_me. **13** I_have_lain_down until morning like_lion so he_breaks all_of bones_of_my from_ _day unto night you_make_an_end_of_me. **14** Like_a_swallow_of a_crane so I_chirp I_moan like_dove eyes_of_my they_are_low to_height[s]

153 **RV 38:1 · Parallel** 2 Kgs 20:1-11; 2 Chr. 32:24-26

154 **RV 38:13 · Note** The Hebrew could be read: I cried out or I lie down.

Literal Version

my_master oppression to/for_me stand_surety_
_for_me. **15** What will_I_say and_saying(ms) to_
_me and_he he_has_acted I_will_walk_
_deliberately all_of years_of_my on the_
_bitterness_of my_self_of_my. **16** My_master on_
_them people_live and_to/for_all in_them the_
_life_of my_breath/wind/spirit and_may_you_
_restore_me_to_health and_preserve_me_alive.
17 HERE for_welfare bitterness to_me it_was_
_bitter and_you(ms) you_loved life_of_my from_
_the_pit_of destruction if/because you_threw_
_away behind back_of_your all_of sins_of_my.
18 If/because not Shə'ōl it_gives_thanks_to_you
death it_praises_you not those_who_go_down_of
the_pit they_hope to faithfulness_of_your.
19 The_living the_living he he_gives_thanks_to_
_you as_I the_day a_father to_children he_makes_
_known concerning faithfulness_of_your.
20 **YHWH** is_to_save_me and_stringed_
_instruments_of we_will_play all_of the_days_of
our_lives_of_our at the_house_of **YHWH**. **21** And_
Yəsha'yāh/(Isaiah) _he/it_said let_them_take a_
_cake_of figs and_let_them_rub_it on the_boil so_
_that_he_may_live. **22** And_ Ḥizqiyyāh _he/it_said
what will_be_the_sign if/because_that I_will_go_
_up the_house_of **YHWH**.

39:1 At_time the_that Mərodak Bal'ₐdān the_son_
_of Bal'ₐdān the_king_of Bāvel he_sent letters
and_a_gift to Ḥizqiyyāh and_he/it_listened
if/because_that he_had_been_sick and_he_was_
_strong. **2** And_he_rejoiced on_them Ḥizqiyyāh
and_he_showed_them ~~ĐØM~~ the_house_of mmm[156]
~~ĐØM~~ the_silver and_~~ĐØM~~ the_gold and_~~ĐØM~~ the_
spices and~~ĐØM~~ the_oil (the)_good and_~~ĐØM~~ all_
_of the_house_of his_weapons_of_his and_~~ĐØM~~
all_of that it_was_found in_storehouses_of_his

Readers' Version

He breaks all my bones like a lion would.
From day until night, you make an end of me.
14 I chirp like a swallow and moan like a dove.
My eyes feel weak from looking upwards.
I'm oppressed, my master, help me out.
15 What will I say? He told me and then he did it.
I'll walk slowly my remaining years because of my soul's bitterness.
16 My master, people live by such things,
and my spirit finds life in all of them.
Please restore my health and preserve my life.
17 Look, this severe bitterness was for my welfare,
and you held my life back from the pit of destruction
because you threw all my sins back over your shoulder.
18 No, the grave doesn't thank you.
Death doesn't praise you.
Those who go down into the pit don't expect you to be faithful.
19 The living, yes only the living, give thanks to you like I do today.
A father tells his children about your faithfulness.
20 Yahweh will save me and we'll play stringed instruments
at his residence for the rest of our lives.
21 Then Yeshayah (Isaiah) said, "Get them to apply a cake of figs to the boil so he'll recover."
22 Now Hizkiyah (Hezekiah) asked, "What will be the sign that I should go up to Yahweh's residence?"

Hizkiyah shows off his wealth[155]

39:1 At that time, Babylonian King Merodak-Bal'adan (son of Baladan) sent messengers with letters and a gift to King Hizkiyah (Hezekiah) because he had heard that he'd been sick and then recovered.
2 Hizkiyah happily welcomed them, and showed them his treasure house—the gold and silver and spices and high-quality oil, as well as his armoury and other storehouses. Hizkiyah showed them ev-

155 **RV 39:1 · Parallel** 2 Kgs 20:12-19

156 **LV 39:2 · Note** OSHB variant note: תכנ/ה: (x-qere) וֹ/תֻכְנִ': lemma_5238 n_1.1.1.2 morph_HNcfsc/Sp3ms id_23X3B וֹ/תֻכְנִ

Readers' Version

erything in his palace and all over his kingdom.

3 Afterwards, the prophet Yeshayah (Isaiah) went to King Hizkiyah and asked him where those men had come from and what they had said.

"They came from the distant region of Bavel (Babylon)," Hizkiyah replied.

4 "What did they see in your palace?" Yeshayah asked.

"They've seen everything that's in my palace," Hizkiyah answered. "There's none of my treasures that I didn't show them."

5 Then Yeshayah told Hizkiyah, "Listen to this message from Commander-in-chief Yahweh: **6** The time is definitely coming when everything in your palace will be carried away to Bavel—everything that your ancestors collected in the past until now. Yahweh says that nothing will be left. **7** In addition, some of your descendants, your own flesh and blood, will be taken away and be castrated so as to become servants in the Babylonian king's palace."

8 "Yahweh's message that you've passed on is appropriate," Hizkiyah told Yeshayah, "because at least there'll be peace and stability during my time."

Yahweh will comfort his people

40:1 "Encourage my people," says your god. "Encourage them.

2 Speak to Yerushalem's (Jerusalem's) heart and tell her that her period of service is ended,

because the punishment for her disobedience has been accepted.

She's received double punishment from Yahweh for all her sins.

3 A voice calls out in the wilderness[157] to clear the path for Yahweh.

Make a straight road in the Aravah plain for our god.[158]

4 Every valley will be filled in and every mountain and hill will be flattened,

and so the slopes will be levelled and the rough places smoothed out,

5 then Yahweh's splendour will be revealed and

Literal Version

not it_was anything which not he_showed_them Ḥizqiy^{yāh} in_house_of_his and_on/over_all realm_ _of. **3** And_ Yəsha'^{yāh} the_prophet _he_came to the_king Ḥizqiy^{yāh} and_he/it_said to_him/it what did_they_say the_men the_these and_from_where are_they_coming to_you and_ Ḥizqiy^{yāh} _he/it_ _said from_a_land distant they_have_come to_me from_Bāvel. **4** And_he/it_said what did_they_see in_house_of_your and_ Ḥizqiy^{yāh} _he/it_said ~~ḌǪM~~ all_of that is_in_house_of_my they_saw not anything which not I_showed_them it_was in_ _storehouses_of_my. **5** And_ Yəsha'^{yāh}/(Isaiah) _ _he/it_said to Ḥizqiy^{yāh} hear the_message_of **YHWH** soldiers/messengers. **6** HERE days are_ _coming and_it_will_be_carried_off all_of that is_ _in_house_of_your and_which ancestors_of_your they_have_stored_up until the_day the_this Bāvel not anything it_will_be_left **YHWH** he_says. **7** And_some_of_your_descendants who they_will_ _come_forth from_you whom you_will_father people_will_take and_they_will_be eunuchs in_ _(the)_palace of_the_king_of of_Bāvel. **8** And_ Ḥizqiy^{yāh} _he/it_said to Yəsha'^{yāh} is_good the_ _message_of **YHWH** which you_have_spoken and_ _he/it_said if/because peace and_stability it_will_ _be in_days_of_my.

40:1 Comfort comfort people_of_my god_of_ _your(pl) he_says. **2** Speak to the_heart_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_proclaim to_her/it if/because_that service_of_its it_has_been_ _completed if/because_that iniquity_of_its it_ _has_been_accepted if/because_that it_has_ _received from_the_hand_of **YHWH** double in_all sins_of_its. **3** A_voice is_calling in_wilderness make_clear the_way_of **YHWH** make_straight in_ _plain a_highway for_god_of_our. **4** Every_of valley it_will_be_lifted_up and_all mountain and_ _hill they_will_become_low and_ the_steep_place _it_was (into)_level_ground and_the_rough_ _places (into)_a_plain. **5** And_ the_glory_of **YHWH** _it_will_be_revealed and_ all_of flesh _they_will_ _see_it together if/because the_mouth_of **YHWH** it_has_spoken. **6** A_voice is_saying proclaim and_ _saying(ms) what will_I_proclaim all_of (the)_ _flesh is_grass and_all loyalty_of_its is_like_the_ _blossom_of the_field. **7** Grass it_dries_up

157 RV 40:3 · Note It's unclear from the Hebrew if the ***voice*** is in the wilderness, or if the ***path*** is in the wilderness.

158 RV 40:3 · Cross-ref. Mat 3:3; Mrk 1:3; Yhn 1:23.

Literal Version

blossom it_withers if/because the_breath_of **YHWH** it_blows in/on/over_him/it truly is_grass the_people. **8** Grass it_dries_up blossom it_ _withers and_the_message_of our_god_of_our it_ _will_stand forever_perpetuity. **9** On a_mountain high go_up to/for_you(fs) Oh_bearer_of_news_of Tsiyyōn/(Zion) lift_up with_strength voice_of_ _your Oh_bearer_of_news_of Yərūshālaim/(Jerusalem) lift_it_up do_not be_ _afraid say to_the_cities_of Yəhūdāh/(Judah) HERE god_of_your(pl). **10** HERE my_master **YHWH** (in)_a_strong_one he_will_come and_arm_ _of_his is_ruling to_him/it HERE reward_of_his with_him/it and_wage[s]_of_his is_before_of_ _him. **11** Like_a_shepherd flock_of_his he_will_ _shepherd in_arm[s]_of_his he_will_gather lambs and_in_bosom_of_his he_will_carry_them nursing_ewes he_will_lead.

12 Who has_he_measured in_the_hollow_of_of_ _his_hand the_waters and_the_heavens with_ _span has_he_marked_off and_all in_(the)_a_ _measure the_dust_of the_earth/land and_has_ _he_weighed with_scale[s] mountains and_hills with_balances. **13** Who has_he_directed ~~DOM~~ the_ _spirit_of **YHWH** and_the_person_of his_counsel_ _of_his will_he_inform_him. **14** With whom did_ _he_take_counsel and_did_he_give_him_ _understanding and_did_he_teach_him (in)_the_ _path_of justice and_did_he_teach_him knowledge and_the_way_of understanding(s) will_he_inform_him. **15** THERE nations are_like_ _a_drop from_a_bucket and_like_the_dust_of balances they_are_regarded THERE islands like_

Readers' Version

all people will see it simultaneously,
because that's what Yahweh has declared.
6 A voice says, 'Call out!' and I ask, 'What should I call out?'
Say that all people are like grass—
all their 'loyal commitment' is as temporary as a flower in the countryside.[159]
7 The grass dries up and the flower wilts
when Yahweh's breath blows over it.
Surely humankind is like grass.
8 The grass dries up, the flower wilts,
but the decree from our god will stand forever.
9 Go up onto a high hill you bearer of news for Tsiyon (Zion).
Raise your voice you bringer of news to Yerushalem (Jerusalem)—shout loudly and don't be afraid.
Tell Yehudah's (Judah's) cities that their god is here.
10 Look, my master Yahweh will be coming with strength,
and he will be ruling with power.
Look, he's bringing his reward
and his wages are there in front of him.[160]
11 He will tend his flock like a shepherd does.[161]
He will hold the lambs to his chest.
He will lead along the ewes who've just had lambs.
12 Who has measured the oceans in their palm,
and has marked off the sky with their handspan?
Who can count the dust grains on the earth,
and has weighed the mountains with scales and the hills with balances?

Not/None like of Master of Yisrael

13 Who has told Yahweh's spirit what to do,
and has any person given him good advice?[162]
14 Who did he ask for advice?
Who informed him about something?
Who taught him how to judge fairly,
and taught him knowledge and helped him to understand something?

159 **RV 40:6-8 · Cross-ref.** Jam 1:10-11; 1Pe 1:24-25.

160 **RV 40:10 · Cross-ref.** Isa 62:11; Rev 22:12.

161 **RV 40:11 · Cross-ref.** Eze 34:15; Yhn 10:11.

162 **RV 40:13 · Cross-ref.** Rom 11:34; 1Cor 2:16.

Readers' Version

15 Listen, the nations are like a drop in a bucket,
and are as insignificant as dust on the scales.
He lifts the islands as if they just specks.
16 It's not enough to set fire to Levanon,
and it doesn't have enough animals to be an adequate burnt offering.
17 All the nations together are still nothing to him.
He considers their combined power as useless and worthless.
18 Who could you compare God with?
What is there that you all could say is anything like him?[163]
19 An idol that was cast by a craftsman,
overlaid with gold by a goldsmith,
and then decorated with silver chains?
20 The poorer person chooses a contribution of wood that won't rot.
They choose a skillful craftsman to make an idol that won't topple over.
21 Don't you all know? Haven't you heard?
Didn't anyone tell you all from the beginning?
Don't you all understand the earth's foundations?
22 He's the one who sits above the circle of the earth,
and its inhabitants are like grasshoppers.
He's the one who stretches the skies out like a curtain
and spreads them out like a tent to live in.
23 He decides which officials will come to nothing.
He makes the world's judges irrelevant.
24 Indeed, they're hardly planted, yes, hardly sown.
Indeed, their stem has barely taken root in the earth,
but he also blows on them and they wither,
and the wind carries them away like straw.
25 "Who else is like me?" asks the holy one.
"Who else could be equal to me?"
26 Look up and see the stars.
Who created them?
Yahweh knows their number as he brings them

Literal Version

_(the)_dust he_lifts. **16** And_Ləvānōn not is_
_sufficiency_of burning and_animal[s]_of_its not
are_sufficiency_of burnt_offering. **17** All_of the_
_nations are_as_nothing before_him from_
_nothingness and_emptiness they_are_regarded
to_him/it. **18** And_near/to whom will_you_liken
god and_what likeness will_you(pl)_compare to_
_him/it. **19** The_idol a_craftsman he_has_throw
and_a_metalsmith with_gold he_will_overlay_it
and_chains_of silver he_is_refining. **20** The_
_impoverished_person a_contribution wood
which_not it_will_rot he_chooses a_craftsman
skillful he_seeks to_him/it to_prepare an_idol
which_not it_will_be_shaken. **21** Am_not do_
_you(pl)_know am_not do_you(pl)_hear am_not
has_it_been_told from_the_beginning to/for_
_you(pl) am_not have_you(pl)_understood the_
_foundations_of the_earth/land. **22** The_one_
_who_sits above the_circle_of the_earth/land
and_inhabitants_of_its are_like_grasshoppers
the_one_who_stretched_out like_curtain the_
_heavens and_he_spread_them_out like_tent to_
_dwell_in. **23** The_one_who_appoints rulers to_
_nothing judges_of the_earth like_nothingness
he_makes. **24** Even not they_have_been_planted
even not they_have_been_sown even not it_has_
_taken_root on_the_earth rootstock_of_their and_
_also he_blows (is)_in_them and_they_have_
_dried_up and_a_tempest like_chaff it_carries_
_them_off. **25** And_near/to whom will_you_liken_
_me and_will_I_be_equal the_holy_one he_says.
26 Lift_up height your(pl)_eyes and_see who did_
_he_create these the_one_who_brings_out by_
_number their_group/army/objects to/for_all_
_them in/on_name_of he_calls from_greatness_of
strength(s) and_a_strong_one_of power any not
it_is_missing. **27** To/for_what do_you_say Oh_
_Ya'ₐqovˇ/(Jacob) and_do_you_declare Oh_
_Yisrā'ēl/(Israel) way_of_my it_is_hidden from_
_**YHWH** and_from_god_of_my justice_of_my it_
_passes_away. **28** Am_not do_you_know or not
have_you_heard is_a_god_of perpetuity **YHWH**
the_one_who_created the_ends_of the_
_earth/land not he_grows_weary and_not he_
_becomes_weary there_is_not searching to_
_understanding_of_his. **29** He_is_giving to_person
strength and_to_not strength(s) power he_
increases. **30** And youths _they_grow_weary
and_they_become_weary and_young_men surely_

163 RV 40:18-19 · Cross-ref. Acts 17:29.

Literal Version

_(stumble) they_stumble. **31** And_those_who_
_wait_for_of (of)_**YHWH** they_will_renew
strength they_will_go_up wing[s] like_eagles
they_will_run and_not they_will_become_weary
they_will_walk and_not they_will_grow_weary.

41:1 Be_silent to_me Oh_islands and_peoples let_
_them_renew strength let_them_approach then
let_them_speak together for_judgement let_us_
_draw_near. **2** Who has_he_stirred_up from_the_
_east righteousness it_meets_him to_foot_of_his
he_delivers_up before_him nations and_kings he_
_causes_to_rule he_makes_them like_dust sword_
_of_his like_chaff which_is_driven_about bow_of_
_his. **3** He_pursues_them he_passes_on peace a_
_path with_feet_of_his not he_comes. **4** Who has_
_he_done_it and_has_he_accomplished_it calling_
_forth the_generations from_the_beginning I
YHWH am_first and_~~DOM~~ the_last I am_he.
5 Islands they_have_seen and_they_are_afraid
the_ends_of the_earth/land they_tremble they_
_have_drawn_near and_they_have_come. **6** Each
~~DOM~~ his/its_neighbour they_help and_to_
_brother_of_his he_says be_strong. **7** And_ a_
_craftsman _he_encouraged ~~DOM~~ a_metalsmith
one_who_smooths_of a_hammer ~~DOM~~ one_who_
_strikes_of an_anvil saying of_soldering is_good it
and_he_strengthened_it with_nails not it_will_
_be_shaken. **8** And_you(ms) Oh_Yisrā'ēl/(Israel)
servant_of_my Ya'ₐqov/(Jacob) whom I_have_

Readers' Version

out.
He calls them all by name.
Because of his great strength and mighty power
not a single one is missing.
27 Why do you talk, Ya'akov (Jacob)?
And why do you speak, Yisrael (Israel)?
Saying, 'My path is hidden from Yahweh,
and my rights disappear.'
28 Don't you know?
Haven't you heard?
The eternal God Yahweh is the creator of one
end of the earth to the other.
He doesn't get tired
and he won't become weary.
You won't find a limit to his understanding.
29 He gives energy to those who are weary,
and increases the strength of those who are
weak.
30 Even young people get tired and weary,
and young men can stumble clumsily,
31 but those who trust Yahweh will renew their
strength.
They will rise up with wings like eagles.
They will run and not get tired.
They will walk and not become weary.

Yahweh will help Yisrael

41:1 Stay silent in front of
me, you islands,
and let the peoples renew their strength.
Let them approach then let them speak.
Let's gather together for judgement.
2 Who has stirred up punishment from the east?
It meets with his feet.
He destroys nations in front of him.
He causes kings to rule.
He makes them like dust with his sword—
like chaff driven by his bow.
3 He chases after them—going forward in peace.
He comes on a path without using his feet.
4 Who has done it and has accomplished it—
calling the generations out from the beginning?
I Yahweh, am the first and the last. I am he.
5 The islands have seen and are afraid.
The whole world trembles.
They approach and come.
6 Everyone helps out their neighbours,
and tells each other to be strong.

Readers' Version

7 The craftsman encourages the goldsmith who smooths with a hammer.
The one who strikes the anvil says that the welding is good
and the strengthen it with nails so it won't topple over.
8 But you, my servant Yisrael (Israel),
Ya'akov (Jacob) who I've chosen,
the offspring of my friend Avraham,
9 I pulled you back from the ends of the earth,
calling you from its most distant corners,
and I told you, 'You're my servant.'
I've chosen you and won't reject you.
10 Don't be afraid, because I'm with you.
Don't be anxious, because I'm your God.
I'll strengthen you, indeed, I'll help you.
Yes, I'll support you with my strength—always doing what's right.
11 Listen, all those who are angry with you will be ashamed and disgraced.
Those who contend with you will be reduced to nothing and will perish.
12 You'll search for those who contended against you, but you won't be able to find them.
Those who battled against you will be useless and irrelevant,
13 because I, your god Yahweh, will hold up your right hand—
the one who tells you not to be afraid because I'll help you.
14 Don't be afraid, Ya'akov (Jacob), you worm—you Israeli people.
I will help you declares Yahweh—the one who rescues you—
Yisrael's (Israel's) holy one.
15 Listen, I'm making you into a threshing sledge—sharp and doubled-edged.
You'll thresh mountains and crush them,
and make the hills like chaff.
16 You'll toss them into the air and the wind will carry them away,
and a whirlwind will scatter them.
Then you'll be happy about Yahweh—
you'll boast about Yisrael's holy one.
17 The poor and needy people look for water, but there's none.
Their tongues are dry from thirst.

Literal Version

_chosen_you the_offspring_of 'Avrāhām friend_
_of_my. **9** Whom I_took_hold_of_you from_the_
_ends_of the_earth/land and_from_its_remotest_
_of_parts I_called_you and_I_said to/for_
_yourself(m) servant_of_are_my you I_have_
_chosen_you and_not I_have_rejected_you. **10** Do_
_not be_afraid if/because am_with_you I do_not
fear if/because I god_of_am_your I_have_
_strengthened_you also I_have_helped_you also I_
_have_supported_you with_the_right_hand_of
my_righteousness_of_my. **11** THERE they_will_be_
ashamed and all_of those_who_are_angry
on/over_you(fs) _they_will_be_put_to_shame
they_will_be as_nothing and_ the_people_of
your_strife_of_your _they_will_perish. **12** You_
_will_seek_them and_not you_will_find_them
the_people_of your_strife_of_your they_will_be
as_nothing and_as_nothing the_people_of your_
_warfare_of_your. **13** If/because I **YHWH** god_of_
_your am_taking_hold_of hand_of_your_right
the_one_who_says to/for_yourself(m) do_not be_
_afraid I I_will_help_you. **14** Do_not be_afraid Oh_
_worm_of Ya'aqov Oh_men_of Yisrā'ēl/(Israel) I I_
_will_help_you the_utterance_of **YHWH** and_is_
_redeemer_of_your the_holy_one_of
Yisrā'ēl/(Israel). **15** HERE I_will_make_you (into)_
_a_threshing-sledge_of sharp new an_owner_of
edges you_will_thresh mountains and_you_will_
_crush_them and_hills like_chaff you_will_make.
16 You_will_winnow_them and_spirit it_will_
_carry_them_away and_a_tempest it_will_scatter
them and_you(ms) you_will_be_glad in_**YHWH**
in_the_holy_one_of Yisrā'ēl/(Israel) you_will_
_boast. **17** The_poor_people and_the_needy_
_people are_seeking water and_there_was_not
tongue_of_their with_thirst it_is_dry I **YHWH** I_
_will_answer_them the_god_of Yisrā'ēl/(Israel)
not I_will_abandon_them. **18** I_will_open on bare_
_heights rivers and_in_the_middle_of valleys
springs I_will_make the_wilderness (into)_a_
_pool_of water and_a_land_of dryness (into)_
_springs_of water. **19** I_will_put in_wilderness
cedar[s] acacia_tree[s] and_myrtle_tree[s] and_
_tree oil I_will_set in_plain cypress[es] elm[s]
and_box_tree[s] together. **20** So_that people_may_
_see and_people_will_know and_people_will_set
and_people_will_have_insight all_together
if/because_that the_hand_of **YHWH** it_has_done
this and_the_holy_one_of Yisrā'ēl/(Israel) he_has_
_created_it.

Literal Version

21 Bring_near case_of_your(pl) **YHWH** he_says bring_near arguments_of_your(pl) the_king_of Ya'ₐqov/(Jacob) he_says. **22** Let_them_bring_ _them_near and_let_them_tell to/for_us ~~DOM~~ the_ _things_which they_will_happen the_former_ _things what were_they tell so_that_we_may_set heart_of_our and_so_that_we_may_know end_of_ _their or the_coming_things proclaim_to_us. **23** Tell the_things_coming to_afterwards so_that_ _we_may_know if/because_that are_gods you(pl) also you(pl)_will_do_good and_you(pl)_will_do_ _harm so_that_we_may_fear and[164] altogether. **24** HERE you(pl) are_from_nothing and_work_of_ _your(pl) is_from_something_worthless is_an_ _abomination one_who_he_chooses (in)_you(pl). **25** I_have_stirred_up from_the_north and_he_ _has_come from_the_rising_of the_sun he_will_ _call on_name_of_my and_he_will_come officials like mud and_like a_potter who_he_tramples clay. **26** Who did_he_tell_it from_the_beginning so_ _that_we_may_know and_from_before so_that_ _we_may_say correct also there_was_not one_ _who_told also there_was_not one_who_ _proclaimed also there_was_not one_who_heard words/messages_of_your(pl). **27** A_first_one to_ _Tsiyyōn/(Zion) HERE here_they_are and_to_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) a_bearer_of_news I_ _gave. **28** And_I_will_look and_there_is_not a_ _person and_from_these and_there_is_not a_ _counsellor and_I_will_ask_them and_they_will_ _bring_back a_message. **29** THERE of_them_of_all are_deception are_nothing deeds_of_their are_a_

Readers' Version

I, Yahweh, will respond to them.
I, Yisrael's god won't abandon them.
18 I'll make streams flow down from barren hills,
and will cause springs to appear in the middle of the valleys.
I'll make the wilderness into a pool of water,
and fill the dry land with springs.
19 I'll grow cedar, acacia, myrtle, and olive trees in the wilderness.
I'll plant cypress, elm, and boxwood trees on the desert plain,
20 so that people will be able to see, to realise, and to have determination and insight together
→because Yahweh has personally done this—Yisrael's (Israel's) holy one has created it.

Yahweh's challenge to idols

21 "Bring your case to me," says Yahweh.
"Present your arguments," says Ya'akov's (Jacob's) king.
22 Let them bring them out and tell us what will happen.
What happened before that?
Tell us so we can ponder them and so we can know what's been done
and then tell us what's still coming.
23 Tell the signs of the future so that we can know if you're all gods.
Yes, do something good or bad so that we can be amazed or afraid together.
24 Look, you're all nothing and your actions are worthless.
Anyone who chooses you all to worship is disgusting.
25 I have stirred up a ruler from the north,
and he's coming from the east.
He'll put his trust in me
and he'll step on officials like mud
and like a potter who works the clay with his feet.
26 Who told us that from the beginning so that we'd know?
Who predicted it so that we can now say that they were correct?

164 LV 41:23 · Note OSHB variant note: **אֹרְנ/וֹ**: (x-qere) 'הֶָאֹרְנ/וֹ': lemma_c/7200 morph_HC/Vqh1cp id_23BYD הֶָאֹרְנ/וֹ

Readers' Version

Actually, no one said or announced it—
no, no one heard your messages.
27 Firstly to Tsiyon (Zion), look they're here!
Then I sent a runner to Yerushalem (Jerusalem) to give them the news.
28 Then I looked at those idols but there was no life there.
There wasn't any advisor among them.
29 No, all of them are a delusion—they accomplish nothing.
Their cast metal images are as empty as the wind.

Yahweh's chosen servant · The first servant song

42:1 Look, here's my servant who I support—my chosen one who I'm pleased with.[165]
I've put my spirit onto him. He'll bring justice to the nations.
2 He won't cry out or lift up his head.
and he won't make his voice heard in the streets.
3 He won't break a crushed reed
and nor will he extinguish a dim oil-lamp.
He will faithfully bring justice to the people.
4 He won't grow dim or be crushed
before he's established justice in the world,
and while the islands wait for his instructions.
5 The god Yahweh who created the skies and stretched them out,
who formed the earth and all its produce,
who gives breath to the people on it
and a spirit to those who walk on it, says this:
6 I, Yahweh, have called you my servant for a godly purpose,
and I'll take hold of your hand and watch over you.
I will make you into a promise for the people—a light for the nations:
7 to open the eyes of the blind—
to bring prisoners out of the dungeon—
to release those who live in dark prisons.
8 I am Yahweh. That's my name
and I won't allow anyone else to receive the honour that only I deserve,

Literal Version

_wind and_emptiness images_of_their_molten.

42:1 HERE servant_of_my whom_I_support in/on/over_him/it one_of_my_chosen self_of_my whom_it_is_pleased_with I_have_put my_ _breath/wind/spirit on/upon/above_him/it justice to_nations he_will_bring_forth. **2** Not he_ _will_cry_out and_not he_will_lift_up and_not he_ _will_make_heard in_street voice_of_his. **3** A_reed crushed not he_will_break and_a_wick dim not he_will_extinguish_it to_faithfulness he_will_ _bring_forth justice. **4** Not he_will_grow_dim and_not he_will_be_crushed until he_will_ _establish on_the_earth justice and_for_ _instruction_of_his islands they_will_wait. **5** Thus he_says (the)_god **YHWH** who_created_of the_ _heavens and_who_stretched_of_them_out who_ _beat_out_of the_earth/land and_produce(s)_of_ _its who_gives breath to_people on/upon_it(f) and_spirit to_who_walk on_it. **6** I **YHWH** I_have_ _called_you in_righteousness and_I_will_take_ _hold on_hand_of_your and_I_will_watch_over_ _you and_I_will_make_you (into)_a_covenant_of the_people (into)_a_light_of the_nations. **7** To_ _open eyes blind to_bring_out from_prison prisoner[s] from_a_house_of imprisonment those_who_dwell_of darkness. **8** I am_**YHWH** it name_of_is_my and_glory_of_my to_another not I_will_give and_praise_of_my to_images. **9** The_ _former_things THERE they_have_come and_ _new_things I am_about_to_tell before_before they_will_spring_up I_will_cause_to_hear_ _them[166] you(pl).

165 RV 42:1 · Cross-ref. Mat 3:17; 17:5; Mrk 1:11; Luk 3:22; 9:35.

166 LV 42:9 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

10 Sing to/for_**YHWH** a_song new praise_of_his from_the_end_of the_earth/land Oh_you(pl)_ _who_go_down_of the_sea and_what_of_fills_it Oh_islands and_inhabitants_of_their. **11** The_ _wilderness and_cities_of_its let_them_lift_up the_villages Qēdār where_it_dwells the_ _inhabitants_of Ṣela׳ let_them_shout_for_joy from_the_top_of the_mountains let_them_cry_ _aloud. **12** Let_them_give to/for_**YHWH** glory and_praise_of_his in_islands let_them_declare. **13** **YHWH** like_warrior he_will_go_forth like_a_ _man_of war(s) he_will_stir_up zeal he_will_raise_ _a_war-cry also he_will_raise_a_battle-shout over enemies_of_his he_will_prevail.

14 I_have_been_silent from_long_ago/eternity I_ _have_kept_silent I_have_restrained_myself like_ _(the)_who]_gives_birth I_groan I_puff and_I_ _pant together. **15** I_will_lay_waste mountains and_hills and_all vegetation_of_their I_will_dry_ _up and_I_will_make rivers (into)_islands and_ _pools I_will_dry_up. **16** And_I_will_lead blind_ _people by_a_way which_not they_have_known by_paths which_not they_have_known I_will_ _guide_them I_will_make the_dark_place before_ _them to_the_light and_rough_places (into)_ _level_ground these are_the_things I_have_made_ _them and_not I_will_abandon_them. **17** They_ _will_be_turned_back backwards they_will_be_ _ashamed shame those_who_trust in_idol those_ _who_say to_a_molten_image you(pl) god_of_are_ _our.

18 Oh_deaf_people listen and_Oh_blind_people look to_see. **19** Who is_blind if/because (if) servant_of_my and_deaf like_messenger_of_my

Readers' Version

and nor will I allow images to receive the praise that should come to me.

9 Listen, things said before have come to pass
and I'm about to reveal new things—
I'll let you all know about them before they come to be.

A song to praise Yahweh

10 Sing a new song for Yahweh—praising him from the end of the earth.
Those who go down to the sea and everything that fills it.
You islands and their inhabitants.
11 Let the wilderness and its cities lift up their voice—
the villages where the Bedouins live.
Let the inhabitants of Edom's capital Sela sing.
Let them shout from the mountaintops.
12 Let them honour Yahweh
and praise him from the islands.
13 Yahweh will go ahead like a warrior—
he'll stir up zeal like a man of war.
He'll raise a war cry—shouting out loudly,
and then he'll defeat his enemies.

Yahweh promises help

14 I've been silent for a long time now.
I've been still—I've restrained myself.
Now I'll cry out like a woman giving birth.
I'll puff and pant at the same time.
15 I'll make the mountains and hills dry up
and all their vegetation will wither.
plus I'll turn the rivers into islands
and dry up the pools.
16 I'll lead the blind down a path that they don't know.
I'll guide them on roads that they're not familiar with.
I'll make the dark places in front of them, light,
and the rough places into level ground.
I'll do those things for them, and I won't abandon them.
17 Those who trust in idols will be turned back and totally humiliated—
those who tell a cast metal figure, 'You're our god.'

Yisrael's stubborn deafness

18 Listen you deaf people,
and look you blind people

Readers' Version

and see.
19 Who is blind other than my servant,
or deaf like my messenger who I'll send?
Who's blind like my partner in our agreement,
or blind like Yahweh's servant.
20 You see many things but don't take any notice.
Your ears are open but you don't listen.
21 Yahweh was pleased to do what's right—
he made his instructions honourable and splendid.
22 But this is a people who've been robbed and plundered.
They're all trapped in holes and hidden away in prisons.
They've become the spoil, and there's no one to rescue them.
They've become plunder and no one speaks up to help them back.
23 Will any of you take any notice of that?
Will anyone listen or pay attention afterwards?
24 Who gave Ya'akov (Jacob) to the robbers,
and Yisrael (Israel) to the looters?
→Wasn't it Yahweh, the one we disobeyed?
They weren't willing to do what he wanted,
and they didn't listen to his instructions.
25 Then he poured out his rage and the violence of war.
The flames burnt all around, yet Yisrael didn't realise.
They burnt it up, but it didn't take it to heart.

Yahweh promises rescue and return

43:1 But now Yahweh, the one who created you,
Ya'akov (Jacob),
and who formed you, Yisrael (Israel), says this:
Don't be afraid, because I've paid the price to free you.
I've called you by name—you belong to me.
2 When you pass through the waters, I'm with you,
and through the rivers, they won't carry you

Literal Version

whom_I_will_send who is_blind like_one_in_a_
_covenant and_blind like_the_servant_of **YHWH**.
20 You_have_seen[167] many_things and_not you_
_keep_them they_are_open ears and_not he_
_listens. **21** **YHWH** he_was_pleased for_the_sake_
_of righteousness_of_his he_will_make_great the_
_law and_he_will_make_it_glorious. **22** And_he is_
_a_people despoiled and_plundered they_are_
_trapped in_holes of_them_of_all and_in_houses_
_of imprisonment(s) they_are_hidden they_have_
_become (into)_spoil and_there_is_not a_
_deliverer plunder and_there_is_not one_who_
_says bring_it_back. **23** Who among_you(pl) will_
_he_give_ear_to this will_he_pay_attention and_
_will_he_listen to_afterwards. **24** Who has_he_
given mmm[168][169] Ya'ₐqov/(Jacob) and
_Yisrā'ēl/(Israel) to_those_who_despoil am_not
was_it_**YHWH** whom we_have_sinned to_him/it
and_not they_were_willing in_ways_of_his to_
_walk and_not they_listened to_law_of_his.
25 And_he_poured_out on/upon/above_him/it
rage anger_of_his and_the_fierceness_of battle
and_it_set_it_ablaze from_round_about and_not
it_knew and_it_burnt in/on/over_him/it and_not
it_set_it on heart.

43:1 And_now thus **YHWH** who_created_of_you
Oh_Ya'ₐqov and_who_formed_of_you Oh_
_Yisrā'ēl/(Israel) he_says do_not be_afraid
if/because I_have_redeemed_you I_have_called_
_you by_name_of_your to_me you. **2** If/because
you_will_pass in_waters will_be_with_you I and_
_in_rivers not they_will_overflow_you if/because
you_will_walk in fire not you_will_be_scorched
and_flame not it_will_burn on/over_you(fs).
3 If/because I am_**YHWH** god_of_your the_holy_
_one_of Yisrā'ēl/(Israel) deliverer_of_your I_have_
_given ransom_of_your Mitsrayim/(Egypt)

167 **LV 42:20 · Note** OSHB variant note: תיאר: (x-qere) 'תְּוָאֶר': lemma_7200 morph_HVqa id_23yvx תְּוָאֶר
168 **LV 42:24 · Note** OSHB variant note: הסושמ/ל: (x-qere) 'הֲסָשְׂמ/ל': lemma_l/4933 morph_HR/Ncfsa id_23oUN הֲסָשְׂמ/ל
169 **LV 42:24 · Note** OSHB note: We read one or more consonants in L differently from BHS.

Literal Version

Kūsh/(Cush) and_Ṣəvā' in_place_of_you.
4 Because_that you_are_precious in_eyes_of_my you_are_honoured and_I I_love_you and_I_will_ _give humankind in_place_of_you and_peoples in_place_of life_of_your. **5** Do_not be_afraid if/because am_with_you I from_the_east I_will_ _bring offspring_of_your and_from_the_west I_ _will_gather_you. **6** I_will_say to_north deliver_up and_to_the_south do_not withhold bring sons_of_ _my from_a_distance and_daughters_of_my from_the_end_of the_earth/land. **7** Every_of (the)_one_who_is_called by_name_of_my and_ _whom_for_glory_of_my I_created_him whom_I_ _formed_him also I_made_him.

8 Bring_out a_people blind and_eyes there_are and_deaf_people and_ears belong_to_them. **9** All_ _of the_nations they_have_assembled together and_ peoples _they_gather who in/among_them will_he_declare this and_former_things will_ _they_proclaim_to_us let_them_appoint witnesses_of_their so_that_they_may_be_justified and_let_them_hear and_let_them_say truth. **10** You(pl) witnesses_of_are_my the_utterance_of **YHWH** and_servant_of_my whom I_have_chosen so_that you(pl)_may_know and_you(pl)_may_ _believe to_me and_you(pl)_may_perceive if/because_that I am_he to/for_my_face/front not a_god it_was_formed and_after_me not it_ _will_be. **11** I I am_**YHWH** and_there_is_not (from)_except_me a_deliverer. **12** I I_have_ _declared and_I_have_saved and_I_have_ _proclaimed and_there_was_not among_you(pl) a_strange_god and_you(pl) witnesses_of_are_my the_utterance_of **YHWH** and_I am_god. **13** Also from_a_day I am_he and_there_is_not from_ _hand_of_my a_deliverer I_act and_who will_he_ _revoke_it.

Readers' Version

away.
When you walk through the fire, you won't get scorched
and the flames won't burn you up
3 because I'm your god, Yahweh—
your rescuer, Yisrael's (Israel's) holy one.
I've given Mitsrayim (Egypt) as your ransom—
Kush (Ethiopia) and Seva in your place
4 since you are precious in my eyes.
You are honoured and I love you,
and I'll give humankind in your place,
and nations in exchange for your life.
5 Don't be afraid, because I'm with you.
I'll bring your descendants from the east,
and I'll gather you in from the west.
6 I'll tell the north to hand you over,
and tell the south not to hold you back.
Bring my sons back from distant lands,
and bring my daughters from the ends of the earth—
7 yes, all those who belong to me
and who I've created as my showpiece—
those who I formed when I made them.

The calling of God of Yisrael as witness

8 Bring out the people with eyes who still seem blind,
and those who have ears but still seem deaf.
9 All the nations have gathered together,
and the peoples assemble.
Which of them could have predicted this?
They announce things that have happened in the past!
Let them appoint their own witnesses so they can be justified.
Let them hear and then let them say that it's true.
10 But Yahweh declares that you all are *my* witnesses
and my servant who I've chosen
so that you all can know and believe me
and understand that I am God.
There's no other god that was formed before me,
^and none will be format after me.
11 I (and no one else) am Yahweh.
and other than me, there's no one else who can save you.
12 I have declared that I would save and I have

Readers' Version

saved,
and I have proclaimed that I have done it,
and you all are my witnesses that I am God.
That is Yahweh's declaration.
13 From the first day, I am he,
and no one can oppose my power.
I take action and who could reverse it?

The punishment of Bavel

14 Yahweh, the one who paid to set you all free, Yisrael's (Israel's) holy one, says this:
For your sake, I've sent an army to Bavel (Babylon),
and I'll bring all of them down as fugitives in boats,
and all those Kasdim (Chaldeans) in the ships that they usually cheer about.
15 I am Yahweh, your holy one
creator of Yisrael, your king.
16 I am Yahweh,
the one who made a path through the sea
and a road through the surging waters.
17 I enticed the chariots and horses out,
together with a strong army,
They fell down together and didn't rise again.
They were extinguished like how a wick is quenched.
18 Yahweh says,
Don't meditate on what happened previously,
and don't keep thinking about past history.
19 Listen, I'm going to do something new.
It's springing up—haven't you noticed it?
Yes, I'll make a road in the wilderness—
streams in that desolate place.
20 The animals in the countryside will honour me—
the jackals and the ostriches
because I've put water in the wilderness,
streams in the desolate place
to provide water for my chosen people.
21 I formed that nation for myself.
They will discuss their praise for me.

Yisrael's sin

22 But you didn't call to me for help, Ya'akov (Jacob),
because you've grown tired of me, Yisrael (Israel).
23 You haven't brought sheep to me as your

Literal Version

14 Thus **YHWH** redeemer_of_your(pl) the_holy_
_one_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says for_your(pl)_sake
I_have_sent to_Bāvel and_I_will_bring_down in_
_boats of_them_of_all and_the_ones_from_Kasdiy
in_the_ships_of their_shout_of_joy_of_their. **15** I
am_**YHWH** your_holy_of_one the_one_who_
_created_of Yisrā'ēl/(Israel) king_of_your(pl).
16 Thus **YHWH** who_made in_sea a_way and_in_
_waters mighty a_path he_says. **17** Who_sent_out
chariotry and_horse[s] an_army and_a_strong_
_one together they_lay_down not they_rose they_
_were_extinguished like_wick they_were_
_quenched. **18** Do_not remember former_things
and_ancient_things do_not consider. **19** Here_I
am_about_to_do a_new_thing now it_is_
_springing_up am_not do_you_know_it also I_
_will_make in_wilderness a_way in_a_desolate_
_place rivers. **20** It_honours_me the_animal[s]_of
the_field jackals and_daughters_of an_ostrich
if/because I_have_put in_wilderness water rivers
in_a_desolate_place to_water people_of_my one_
_of_my_chosen. **21** A_people which I_formed to_
_me praise_of_my they_will_recount.

22 And_not ~~DOM~~_me you_have_called_on Oh_
_Ya'aqov/(Jacob) if/because you_have_grown_
_weary with_me Oh_Yisrā'ēl/(Israel). **23** Not you_
_have_brought to/for_me the_sheep_of your(pl)_
_burnt_offerings_of_your and_sacrifices_of_your
not you_have_honoured_me not I_have_

Literal Version

_burdened_you with_offering[s] and_not I_have_
_made_you_weary with_frankincense. **24** Not
you_have_bought to/for_me for_money calamus
and_the_fat_of your(pl)_sacrifices_of_your not
you_have_satisfied_me nevertheless you_have_
_burdened_me with_sins_of_your you_have_
_made_me_weary with_iniquities_of_your. **25** I I
am_he who_is_wiping_out transgressions_of_your
for_my_own_sake and_sins_of_your not I_will_
_remember. **26** Cause_me_to_remember let_us_
_enter_into_judgement together you recount so_
_that you_may_be_justified. **27** Ancestor_of_your
(the)_first he_sinned and_spokesmen_of_your
they_transgressed against_me. **28** And_I_will_
_profane the_officials_of holiness and_I_will_give
to_(the)_destruction Ya'aqov and_Yisrā'ēl/(Israel)
to_reviling_words/messages.

44:1 And_now listen Oh_Ya'aqov servant_of_my
and_Yisrā'ēl/(Israel) whom_I_have_chosen in_
_him/it. **2** Thus **YHWH** who_made_of_you and_
_who_formed_of_you from_the_womb he_will_
_help_you he_says do_not be_afraid my_servant_
_of_my Ya'aqov/(Jacob) and_
_Yəshurūn/(Jeshurun) whom_I_have_chosen in_
_him/it. **3** If/because I_will_pour_out water on
thirsty_ground and_streams on dry_ground I_
_will_pour_out my_breath/wind/spirit on
offspring_of_your and_blessing_of_my on
descendants_of_your. **4** And_they_will_spring_up
in_between herbage like_poplars at
watercourses_of water. **5** This_one he_will_say
to/for_**YHWH** I and_this he_will_call_out with_
_the_name_of Ya'aqov and_this he_will_write
his/its_hand to/for_**YHWH** and_with_the_name_
_of Yisrā'ēl/(Israel) he_will_give_a_title. **6** Thus
YHWH the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) and_
_redeemer_of_its **YHWH** soldiers/messengers he_
_says I am_first and_I am_last and_(from)_except_
_me there_is_not a_god. **7** And_who is_like_me
let_him_proclaim_it and_let_him_declare_it and_
_let_him_recount_it_in_order to_me from_when_
_I_established a_people_of antiquity the_coming_

Readers' Version

burnt offerings,
and you haven't honoured me with your sacrifices.
I haven't burdened you with grain offerings,
and I haven't made you weary by demanding incense.
24 You didn't spend any money to buy fragrant reeds for me,
and you haven't satisfied me with the fat from your sacrifices.
Nevertheless you've burdened me with your disobedience—
you've tired me out with your wickedness.
25 I'm the only one who wipes your offenses out for my own sake,
and then I won't remember your sins any more.
26 Remind me, let's plead the case together.
You retell it all so that you can be declared innocent.
27 Your founding father sinned,
and your spokesmen have disobeyed me,
28 so I'll defile your sacred officials,
and send destruction to Ya'akov (Jacob),
and insults to Yisrael (Israel).

Yahweh's chosen people

44:1 Now listen Ya'akov (Jacob) my servant,
and Yisrael (Israel) who I've chosen.
2 The one who made you and formed you in the womb,
Yahweh says this:
Don't be afraid, Ya'akov my servant,
and Yisrael who I've chosen,
3 because I'll pour water out onto the thirsty ground
and streams on the dry ground.
I'll pour my spirit out onto your offspring
and my blessing onto your descendants.
4 They'll spring up among the grasses
like poplars beside flowing streams.
5 This one will say that they're in favour of Yahweh,
and that one will out Ya'akov's (Jacob's) name out.
Another one will write 'Belonging to Yahweh' on their hand,
and others will use the title 'From Yisrael'.

Readers' Version

6 Yisrael's (Israel's) king and the one who bought their freedom,
Commander-in-chief Yahweh says this:
I'm the first and the last,[170]
and there's no other god—just me.
7 Yes, who's like me? Let him proclaim it,
and let him declare it.
Let him recount to me the historical sequence of how this nation was established in the past,
and let them declare what's about to happen.
8 Don't dread the future
and don't be afraid.
Didn't I already declare it to you
and announce what would happen, and you all are my witnesses?
Is there some other god[171] than me?
There's no other 'rock' that I know of.

The absurdity of crafting an idol

9 All those who form idols are losers
and their expectations won't be realised.
Their witnesses can't see and they don't know anything,
so they'll be ashamed.
10 Who would form a god
or an idol that never helps them?
11 All their associates will be put to shame—
craftsmen are just human beings.
Let all of them gather together and take their stand.
Let them dread the consequences and be ashamed together.
12 The blacksmith takes a tool and works on the iron over the coals.
He hammers it with his strong arm to form it into shape.
But then he gets hungry and feels weaker.
If he doesn't drink water, he'll feel exhausted.
13 The carpenter measures a piece of wood.
He outlines it with a marker and works it with his chisels.

Literal Version

_things and_which they_will_come let_them_
_declare to_them. **8** Do_not be_in_dread and_do_
_not fear not from_then did_I_proclaim_to_you
and_did_I_declare and_you(pl) witnesses_of_are_
_my is_there a_god (from)_except_me and_there_
_is_not a_rock not I_know.

9 Those_who_form_of (of)_an_idol of_them_of_all
are_nothingness and_their_desired_of_things not
they_confer_profit and_witnesses_of_their
they[174] not they_see and_not they_know so_that
they_may_be_ashamed. **10** Who has_he_formed a_
_god and_an_idol has_he_throw to_not to_confer_
_profit. **11** THERE all_of companions_of_his they_
_will_be_ashamed and_craftsmen they from_
_humankind of_them_of_all let_them_gather_
_together let_them_stand_up let_them_be_in_
_dread let_them_be_ashamed altogether. **12** A_
_craftsman_of iron a_tool and_he_works_it on_
_charcoal and_with_hammers he_forms_it and_
_he_worked_it with_the_arm_of his_strength_of_
_his also he_is_hungry and_there_is_not strength
not he_drinks water and_he_grew_weary. **13** A_
_craftsman_of wood(s) he_stretches_out a_
_measuring-line he_outlines_it with_marker he_
_works_it with_(the)_tools and_with_compass he_
_outlines_it and_he_made_it like_the_form_of a_
_man like_the_beauty_of a_man to_dwell a_house.
14 To_cut_down to_him/it cedars and_he/it_took
a_cypress and_an_oak and_he_strengthened_it
to_him/it among_the_trees_of the_forest he_
_plants wwww[175] and_rain it_makes_it_grow.
15 And_it_was to/for_'Ādām/humankind to_burn

170 RV 44:6 · Cross-ref. Isa 48:12; Rev 1:17; 22:13.

171 RV 44:8 · Note This is the only place where Yeshayah uses Eloah (singular) for God instead of Elohim (plural).

174 LV 44:9 · Note OSHB note: Puncta extraordinaria a ◌̇ is used to mark such marks in the text when they are above the line and a ◌̣ when they are below the line.

175 LV 44:14 · Note OSHB note: Small letter(s). Shown as small letters without a superscript note number.

Literal Version

and_he/it_took from_them and_he_became_ _warm also he_kindles_a_fire and_he_bakes bread also he_makes a_god and_he_bowed_down he_ _makes_it an_idol and_he_prostrated_himself to_ _it. **16** Of_it_of_half he_burns in a_fire over of_it_ _of_half meat he_eats he_roasts roasted_meat and_he_is_satisfied also he_is_warm and_he_says aha I_am_warm I_see a_fire. **17** And_the_ _remainder_of_of_it (into)_a_god he_makes (into)_idol_of_his he_prostrates_himself[176] to_ _him/it and_he_bows_down and_he_prays to_ _him/it and_he_says deliver_me if/because god_ _of_are_my you. **18** Not they_know and_not they_ _understand if/because it_is_besmeared from_ _seeing eyes_of_their from_having_insight hearts_of_their. **19** And_not he_brings_back to his/its_heart and_not knowledge and_not understanding to_say of_it_of_half I_burnt in a_ _fire and_also I_baked on coals_of_its bread I_ _roasted meat and_I_ate_it and_the_remainder_ _of_of_it (into)_an_abomination will_I_make to_a_ _product_of a_tree will_I_prostrate_myself. **20** He_is_feeding ash[es] a_heart which_it_is_ _deceived it_has_turned_him_aside and_not he_ _will_deliver ~~DOM~~ self_of_his and_not he_will_say am_not is_falsehood in_my_right_of_hand. **21** Remember these_things Oh_Yaʿaqov/(Jacob) and_Oh_Yisrāʾēl/(Israel) if/because servant_of_ _are_my you I_formed_you are_a_servant to_me you Oh_Yisrāʾēl/(Israel) not you_will_be_ _forgotten_by_me. **22** I_have_wiped_out like_ _(the)_cloud transgressions_of_your and_like_ _cloud sins_of_your return to_me if/because I_ _have_redeemed_you. **23** Shout_for_joy Oh_ _heaven if/because **YHWH** he_has_acted shout_ _in_triumph Oh_lower_parts_of the_earth break_ _forth Oh_mountains a_shout_of_joy Oh_forest and_all tree in/on/over_him/it if/because **YHWH** he_has_redeemed Yaʿaqov and_by_Yisrāʾēl/(Israel) he_will_get_glory_for_himself. **24** Thus **YHWH** redeemer_of_your and_the_one_of_who_formed_ _you from_the_womb he_says I am_**YHWH** who_ _made everything who_stretched_out the_ _heavens I who_beat_out_of the_earth/land wwww mmm[177]. **25** Who_frustrates the_signs_of empty_talkers and_diviners he_makes_look_ _foolish who_turns_back wise_people backwards

Readers' Version

He outlines it with a compass and makes it like the figure of a man—
like a good-looking man who might live in a house.
14 He cuts down cedar trees
or selects a cypress or an oak.
He lets it grow strong among the trees in the forest.
He plants a fir tree and the rain makes it grow.
15 Then the wood is used by humankind to burn.
The carpenter uses some of the wood to warm himself,
Yes, he kindles a fire and bakes bread on it.
He also makes a god out of it and bows down to it.
He makes the wood into an idol and kneels in front of it.
16 He burns half of the wood for the fire,
and roasts meat on that half—he eats the meat and is satisfied.
He also warms himself and says 'Aha, I'm warm,' as he looks at the fire.
17 He uses the rest of the wood to make a god.
He makes an idol and kneels in front of it.
He bows down and prays to it
→and says, 'Rescue me, because you're my god.'
18 Those people don't know and don't understand
because their eyes are plastered over so they can't see
and their minds are prevented from having insight.
19 No one gives much thought to their actions.
They don't apply knowledge and understanding, to say,
'I burnt half of the wood in the fire and baked bread on the coals.
I roasted meat on it and ate it.
Then I'll take the remainder to make a detestable idol.
I'll bow down to a piece of wood from a tree.'
20 He eats thanks to those ashes.

176 LV 44:17 · Note OSHB variant note: **דוגסי**: (x-qere) 'דָּגְסִי': lemma_5456 morph_HVqi3ms id_23ZkF **דָּגְסִי**

177 LV 44:24 · Note OSHB variant note: **י/תא ימ**: (x-qere) 'י/תִּאַמ': lemma_m/854 n_0 morph_HR/R/Sp1cs id_23BvR **י/תִּאַמ**

Readers' Version

He's deceived and been led astray.
He doesn't escape from his own situation and say,
'I'm holding a lie in my right hand.'
21 Remember that, Ya'akov (Jacob),
and Yisrael (Israel) because you're my servant.
I formed you—you're my servant Yisrael—I won't forget about you.
22 I've blotted out your disobedience like a cloud.
and your sins like a fog.
Return to me because I paid the price for your freedom.
23 Shout happily you skies because Yahweh has taken action.
Shout triumphantly you depths of the earth.
Sing loudly you mountains and forests and all you trees
because Yahweh has paid the price for Ya'akov's (Jacob's) freedom
and will be honoured by Yisrael (Israel).
24 Yahweh, the one who paid for your freedom
and the one who formed you in the womb, says this:
I am Yahweh who made everything,
who alone stretched out the skies and formed the earth.
Who was it who helped me?
25 Who else frustrates the sign of empty-talkers,
and makes diviners look foolish?
Who else turns wise people back
and makes their knowledge seem foolish?[172]
26 Who else confirms the words of his prophet,
and fulfills the advice of his messengers
who say that Yerushalem (Jerusalem) will be inhabited,
and that Yehudah's (Judah's) towns will be rebuilt,
and the country's ruins will be rebuilt?
27 Who else tells the deep sea to dry out,
and makes your rivers dry up?
28 Who else calls King Koresh (Cyrus) 'my shepherd',
and says that he'll do everything I want?
Who else says that Yerushalem will be rebuilt,
and that the temple foundations will be re-

Literal Version

and_knowledge_of_their he_makes_foolish.
26 Who_establishes the_message_of his_servant_
_of_his and_the_counsel_of his_messengers_of_
_his he_performs who_says of_
_Yərūshālaim/(Jerusalem) it_will_be_inhabited
and_of_the_cities_of Yəhūdāh/(Judah) they_will_
_be_rebuilt and_ruins_of_its I_will_raise_up.
27 Who_says to_ocean-deep be_dried_up and_
_rivers_of_your I_will_make_dry. **28** Who_says
to/for_Kōresh/(Coresh/Cyrus) shepherd_of_my
and_all desire_of_my he_will_perform and_to_say
of_Yərūshālaim/(Jerusalem) let_it_be_rebuilt
and_the_temple let_it_be_refounded.

172 RV 44:25 · Cross-ref. 1Cor 1:20.

Literal Version

45:1 Thus **YHWH** he_says to_his_of_anointed to/for_Kōresh whom I_have_taken_hold on_his_ _right_of_hand to_subdue before_him nations and_the_loins_of kings I_will_loosen to_open before_him doors and_gates not they_will_be_ _shut. **2** I to_your_face I_will_go and_the_ _mountainous_land(s) I_will_make_smooth[178] doors_of bronze I_will_break and_bars_of iron I_ _will_cut_through. **3** And_I_will_give to/for_ _yourself(m) treasures_of darkness and_hidden_ _treasures_of secret_places so_that you_may_ _know if/because_that I am_**YHWH** who_calls by_ _name_of_your the_god_of Yisrā'ēl/(Israel). **4** For_ _the_sake_of servant_of_my Ya'aqov/(Jacob) and_ _Yisrā'ēl/(Israel) one_of_my_chosen and_I_ _summoned to/for_yourself(m) by_name_of_your I_will_give_you_a_title and_not you_know_me. **5** I am_**YHWH** and_there_is_not yet besides_me there_is_not a_god I_will_gird_you and_not you_ _know_me. **6** So_that people_may_know from_ _the_rising_of the_sun and_from_its_setting_of_ _place[179] if/because_that nothing is_apart_from_ _me I am_**YHWH** and_there_is_not yet. **7** I_am_ _forming light and_I_am_creating darkness I_am_ _bringing_about well-being and_I_am_creating calamity I am_**YHWH** who_does all_of these_ _things. **8** Drip_down Oh_heaven (from)_above and_clouds let_them_flow righteousness the_ _earth let_it_open_up and_let_them_bear_fruit salvation and_righteousness let_it_cause_to_ _sprout together I **YHWH** I_have_created_it.

Readers' Version

stored.[173]

Yahweh send Koresh

45:1 Yahweh has appointed Koresh (Cyrus) and given him power
to subdue other nations and defeat kings—
to open doors ahead of him,
and no gates will shut him out.
Now Yahweh says this:
2 I'll go ahead of you Koresh and level the mountains.
I'll break down bronze doors and cut through iron bars,
3 and I'll give you the treasures that are hidden away
and the riches stored in secret places
so that you'll know that it's me, Yahweh, Yisrael's (Israel's) god, who calls you by name.
4 For the sake of my servant Ya'akov (Jacob)
and Yisrael my chosen one,
I've summoned you by name.
Although you don't know me, I'll give you a title of honour.
5 I am Yahweh and there's no one else.
Apart from me, there's no other God.
Even though you don't know me,
I will strengthen you
6 so that from the east to the west they'll know
that there's nothing apart from me.
I'm Yahweh, and there's no other God.
7 I formed the light and created the darkness.
I bring peace and prosperity, and I cause disasters.
It's me, Yahweh, who does all those things.
8 Rain down from above you skies,
and let the clouds pour down godliness.
Let the earth open up and let salvation grow on the trees
and at the same time, let righteousness sprout up.
I, Yahweh, have created it.

173 **RV 44:28 · Cross-ref.** 2Ch 36:23; Ezr 1:2.

178 **LV 45:2 · Note** OSHB variant note: **רשוא**: (x-qere) **'רֶשָׁיְא'**: lemma_3474 n_1 morph_HVpi1cs id_23woV **רֶשָׁיְא**

179 **LV 45:6 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Readers' Version

Don't argue with Yahweh

9 The person who argues against their creator won't end well.
They're like a piece of broken pottery lying among all the other pieces on the ground.
Does the clay ask the potter what he's making,[180]
or ask why he didn't do a very good job making what he did?
10 Anyone who asks a father what he's fathering won't end well,
and nor will anyone who asks a woman what she's in labour for.
11 Yahweh, Yisrael's (Israel's) holy one and the one who formed it, asks this:
'Concerning the things to come, do you question me about my children?
And will you all tell me what actions that I should take?'
12 I made the earth and created humankind on it.
My own hands stretched the skies out,
and I ordered all the heavenly bodies into place.
13 I stirred Koresh (Cyrus) up to do what's right,
and I'll smooth out his paths ahead of him.
He'll be the one to build my city, and he'll release my exiles—
not for a ransom or for a bribe.
Commander-in-chief Yahweh says that.
14 Yahweh says this:
Mitsrayim's (Egypt's) produce and Kush's (Ethiopia's) profit and those tall people from Seva
will all be turned over to you and they'll belong to you.
They'll walk behind you and will be handed over in chains.
They'll bow down to you and state,
'Surely God is with you—he's the only god—there's no other.'
15 You are certainly a god who hides himself,
you god who rescues Yisrael (Israel).

Literal Version

9 Woe_to one_who_contends with the_one_of_ _who_formed_him a_potsherd with potsherds_of the_ground does_it_say[181] clay to_the_one_of_ _who_forms_it what are_you_making and_work_ _of_your there_belong_not hands to_him/it.
10 Woe_to one_who_says to_a_father what are_ _you_fathering and_to_a_woman what are_you_ _in_labour_with. **11** Thus **YHWH** the_holy_one_of Yisrā'ēl/(Israel) and_the_one_of_who_formed_it he_says the_coming_things ask_me on children_ _of_my and_on the_work_of my_hands_of_my you(pl)_command_me. **12** I I_made the_earth and_human/'Ādām on/upon_it(f) I_created I hands_of_my they_stretched_out the_heavens and_all their_group/army/objects I_commanded.
13 I I_have_stirred_him_up in_righteousness and_ _all ways_of_his I_will_make_smooth he he_will_ _build city_of_my and_exile[s]_of_my he_will_let_ _go not for_price and_not for_a_bribe **YHWH** soldiers/messengers he_says. **14** Thus **YHWH** he_ _says the_produce_of Mitsrayim/(Egypt) and_ _the_trading_profit_of Kūsh/(Cush) and_the_ _Ṣāv̄ā' people_of_stature to_you they_will_pass_ _over and_to_you they_will_belong behind_you they_will_walk in_fetters they_will_pass_over and_to_you they_will_bow_down[182] to_you they_ _will_pray surely on/over_you(fs) god and_there_ _is_not yet there_not_of are_gods. **15** Truly you are_a_god who_hides_himself Oh_god_of Yisrā'ēl/(Israel) deliverer. **16** They_will_be_ _ashamed and_also of_them_of_all they_will_be_ _put_to_shame together they_will_walk in_ _ignominy craftsmen_of images.
17 Yisrā'ēl/(Israel) it_has_been_saved by_**YHWH** a_salvation_of everlastingness(es) not you(pl)_ _will_be_ashamed and_not you(pl)_will_be_put_ _to_shame until everlastingness(es)_of perpetuity. **18** If/because thus **YHWH** who_ _created the_heavens he the_'Elohīm who_ _formed the_earth/land and_who_made_of_it he he_established_it not a_wasteland he_created_it to_dwell_in he_formed_it he_says I am_**YHWH** and_there_is_not yet. **19** Not in_secrecy I_spoke in_a_place_of a_land_of darkness not I_said to_ _the_offspring_of Ya'ₐqov/(Jacob) emptiness

180 **RV 45:9 · Cross-ref.** Isa 29:16; Rom 9:20.

181 **LV 45:9 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

182 **LV 45:14 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

seek_me I **YHWH** am_speaking righteousness I_
_am_declaring uprightness(es).

20 Gather_together and_come draw_near
together Oh_fugitives_of the_nations not those_
_who_carry ~~DOM~~ the_wood_of their_idol_of_their
and_those_who_pray to a_god which_not it_will_
_save they_know. **21** Declare and_bring_near also
let_them_take_counsel together who did_he_
_proclaim this from_east from_then did_he_
_declare_it am_not was_it_I **YHWH** and_there_is_
_not again a_god (from)_except_me a_god
righteous and_a_deliverer there_is_not besides_
_me. **22** Turn to_me and_be_saved Oh_all_of the_
_ends_of the_earth if/because I am_god and_
_there_is_not yet. **23** By_myself I_swear it_goes_
_forth from_mouth_of_my righteousness a_
_message and_not it_will_return if/because_that
to_me every_of knee it_will_bow_down every_of
tongue it_will_swear. **24** Only are_in_**YHWH** to_
_me everyone_will_say righteousness(es) and_
_strength to_him he_will_go and_ all_of those_
_who_are_angry in/on/over_him/it _they_will_
_be_ashamed. **25** By_**YHWH** they_will_be_justified
and_ all_of the_offspring_of Yisrā'ēl/(Israel) _
_they_will_boast.

Readers' Version

16 Those who craft idols will be humiliated—
all of them will be put to shame together.
Those who craft idols will be publicly disgraced.
17 Yisrael has been rescued by Yahweh—freed forever.
You all won't be humiliated or put to shame ever again.
18 Yahweh who created the skies, is God.
He formed the earth and established it.
He didn't create it as a wasteland,
^but rather, he formed it to be lived in.
Yahweh says this:
19 I didn't speak in secrecy in a place where it's all dark.
It wasn't in vain that I told Ya'akov's (Jacob's) descendants to search for me.
I am Yahweh who says what is right and declares what is proper.

Yahweh and false gods

20 Gather together and come.
Assemble together you fugitives from the nations.
Those who carry their wooden idols don't know what's going on—
those who pray to a god that can't help them.
21 Declare and approach. Let them also get advice together.
Who predicted that in the past and then declared it?
Wasn't it me, Yahweh?
There's no god other than me—
a god who does what is right and who rescues his people.
There's no other rescuer except me.
22 Turn to me and be saved, all you at the ends of the earth,
because I'm God and there isn't any other.
23 I've solemnly promised that—
I only say what's right and I don't change my mind,
because every knee will bow to me.
Every tongue will promise allegiance to me.[183]
24 They'll say that righteousness and strength are only in Yahweh.
All those who were angry at him will come to

183 RV 45:23 · Cross-ref. Rom 14:11; Php 2:10-11.

Readers' Version

him in their shame.
25 Yisrael's (Israel's) descendants will be declared innocent by Yahweh,
and they'll boast about what he's done for them.

The false gods there in Bavel

46:1 The Babylonian gods Bel bows down and Nevo stoops low.
Their idols need to be carried by animals and are burdens for tired cattle.
2 Together those gods bend low, kneeling down.
They're not able to rescue the load
and they themselves have been taken into captivity.
3 Listen to me you descendants of Ya'akov (Jacob),
and all the remnant of Yisrael's (Israel's) families—
carried since birth,
supported since the womb.
4 I'll be there even when you age,
and I'll carry you when your hair goes grey.
I made you and I'll support you,
and I'll carry you and rescue you.
5 Who can you liken me to or say that I'm the same as,
or compare me to and say that we're alike?
6 Those who pour gold out from a bag
and weigh their silver on a scale,
hire a metalsmith to make it into a god.
They kneel in front of it and worship it.
7 They lift it up and carry it on their shoulders,
and then they put it down in its place.
It stands there and never leaves.
They call out to it for help but it doesn't answer—
it won't rescue them from their troubles.
8 Remember that and pluck up courage.
You rebels, take it to heart.

Literal Version

46:1 Bel he_has_bowed_down Nəvō is_stooping_ _low idols_of_their they_belong to_animal[s] and_ _to_cattle burdens_of_your(pl) are_carried a_load for_a_weary_animal. **2** They_have_stooped_low they_have_bowed_down together not they_have_ _been_able to_rescue a_burden and_self_of_their in_captivity it_has_gone. **3** Listen to_me Oh_ _house_of Ya'aqov/(Jacob) and_all the_remnant_ _of the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) who_have_been_ _carried from the_belly who_have_been_borne from the_womb. **4** And_unto old_age I am_he and_unto grey_hair[184] I I_will_carry I I_made and_I I_will_bear and_I I_will_carry and_I_will_ _rescue. **5** To_whom will_you_liken_me and_will_ _you(pl)_make_me_equal and_will_you_compare_ _me so_that_we_may_be_alike. **6** Those_who_ _pour_out gold from_a_bag and_silver on_scale[s] they_weigh_out they_hire a_metalsmith and_he_ _makes_it a_god they_prostrate_themselves also they_bow_down.[185] **7** They_lift_it_up on a_ _shoulder they_carry_it and_they_set_it_down in_ _its_place and_it_stands from_place_of_its not it_ _departs also he_cries_out to_him/it and_not it_ _answers from_trouble_of_his not it_delivers_ _him. **8** Remember this and_pluck_up_courage bring_it_back Oh_rebels on heart. **9** Remember former_things from_long_ago/eternity if/because_that I am_god and_there_is_not yet god and_there_not is_like_me. **10** Who_declares from_the_beginning the_end and_from_antiquity things_which not they_have_been_done who_ _says purpose_of_my it_will_be_fulfilled and_all desire_of_my I_will_accomplish. **11** Who_calls from_the_east a_bird_of_prey from_a_land_of distance a_man_of mmm[186] also I_have_spoken also I_will_bring_it I_have_planned also I_will_ _accomplish_it. **12** Listen to_me Oh_people_ _mighty_of heart Oh_people_distant from_ _righteousness. **13** I_have_brought_near

184 LV 46:4 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

185 LV 46:6 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

186 LV 46:11 · Note OSHB variant note: **וֹ/תצע**: (x-qere) **יִ/תָּצֵּע**: lemma_6098 n_1 morph_HNcfsc/Sp1cs id_23a1F **יִ/תָּצֵּע**

Literal Version

righteousness_of_my not it_is_far_away and_
_salvation_of_my not it_will_delay and_I_will_
_give in_Tsiyyōn/(Zion) salvation to_
_Yisrā'ēl/(Israel) splendour_of_my.

47:1 Go_down and_sit on the_dust Oh_virgin_of
the_daughter_of Bāvel sit to_ground there_is_not
a_throne Oh_daughter_of the_ones_from_Kasdiy
if/because not you_will_repeat people_will_call
to/for_you(fs) tender and_delicate. **2** Take a_
_hand-mill and_grind flour uncover veil_of_your
strip_off a_skirt uncover a_leg pass_through
rivers. **3** Nakedness_of_your let_it_be_uncovered
also reproach_of_your let_it_be_visible vengeance
I_will_take and_not I_will_meet anyone.
4 Redeemer_of_our is_**YHWH**
soldiers/messengers his/its_name the_holy_one_
_of Yisrā'ēl/(Israel). **5** Sit silence and_go in_
_darkness Oh_daughter_of the_ones_from_Kasdiy
if/because not you_will_repeat people_will_call
to/for_you(fs) queen_of kingdoms. **6** I_was_angry
towards people_of_my I_profaned inheritance_
_of_my and_I_gave_them in_hand_of_your not
you_appointed to/for_them compassion(s) on
the_old you_made_heavy yoke_of_your
exceedingly. **7** And_you_said forever_perpetuity
I_will_be a_queen until not you_put these_things
on heart_of_your not you_remembered outcome_
_of_its. **8** And_now listen_to this Oh_voluptuous_
_woman who_dwells to_security who_says in_
_heart_of_her I and_only_of_I am_yet not I_will_
_dwell a_widow and_not I_will_know

Readers' Version

9 Think about what happened long ago
because I'm God and there's no other,
I'm God and there's no one like me.
10 From the beginning, I declare the end.
From ancient times, I announce what's still to come.
I declare that my plan will come to be,
and all my intentions will be accomplished.
11 Summoning a bird of prey from the east,
from a distant country—the man to carry out my plan.
Yes, I've spoken and I'll make it happen.
I've planned, and I'll also accomplish it.
12 Listen to me you stubborn people—
you who are so far from doing what's right.
13 I've brought my righteousness near—it's not far away,
and my salvation won't delay.
I'll rescue Tsiyon (Zion)
and display my splendour to Yisrael (Israel).

Bavel's coming judgement

47:1 Come down and sit in the dust you virgin daughter of Bavel (Babylon).
Sit on the ground without a throne you daughter of the Kasdim (Chaldeans),[187]
because people won't call you tender and delicate any more.
2 Turn those millstones and grind flour.
Remove your veil and strip off your skirt.
Uncover your legs to wade through rivers.
3 Your nakedness will be exposed.
Yes, your shame will be visible.
I'll take vengeance and won't spare anyone.
4 Commander-in-chief Yahweh is the name of the one who bought our freedom—
Yisrael's (Israel's) holy one.
5 Sit in silence and go in darkness you daughter of the Kasdim (Chaldeans),
because you'll no longer be called 'the queen of kingdoms'.
6 I was angry with my people—
I defiled my inheritance and handed them over to you.
You showed them no compassion—

187 RV 47:1-15 · Cross-ref. Isa 13:1–14:23; Jer 50:1; 51:64.

Readers' Version

even the old had a heavy burden placed on them.
7 You said that you'd be queen forever,
but you didn't give it enough thought—
you didn't consider its outcome.
8 Now listen to this you over-indulged woman who lives in security,
saying in her heart, 'No one else is important except me.
I'll never be a widow or lose my children.'[188]
9 But both of these things will suddenly happen to you:
Bereavement and childless will hit in one day.
They'll come on you with completeness despite your plentiful sorceries
and the power of your multiple spells.
10 You trusted in your wickedness and thought no one would notice you.
Your wisdom and knowledge has led you astray
and you told yourself that no one else was important except you.
11 Calamity will hit you and you won't be able to charm it away.
Disaster will fall on you and you won't be able to avoid it—
disaster like you've never known before will come on you suddenly.
12 Keep trusting your spells and your plentiful sorceries
that you've worked hard at since your youth.
Perhaps you'll be successful—maybe scaring disaster away.
13 You've become tired of listening to so much advice.
Please let them stand up and save you—
those ones who chart the skies and divine from moons
to discover what's going to happen to you.
14 Look, they've become like straw that get burnt in a fire.
They can't rescue themselves from the flames.
There'll be no coals to warm them—no fire to sit by.
15 That's what those you worked with have be-

Literal Version

childlessness. **9** And_they_will_come to_you both_of these_things a_moment in/on_day one childlessness and_widowhood according_to_of_ _their_completeness they_will_come on_you in_ _the_abundance_of your(pl)_sorceries_of_your in_the_power_of your(pl)_spells_of_your very_ _many. **10** And_you_trusted in_evil_of_your you_ _said there_is_not one_of_who_sees_me wisdom_ _of_your and_knowledge_of_your it it_has_led_ _you_away and_you_said in_heart_of_your I and_ _only_of_I am_yet. **11** And_it_will_come on_you calamity which_not you_will_know to_charm_it_ _away and_it_will_fall on_you disaster which_not you_will_be_able to_cover_it and_it_will_come on_you suddenly devastation which_not you_ _will_know. **12** Stand please in_spells_of_your and_in_the_abundance_of your(pl)_sorceries_of_ _your in_which you_have_laboured since_ _youth(s)_of_your perhaps you_will_be_able to_ _profit perhaps you_will_terrify. **13** You_have_ _become_weary with_the_abundance_of your(pl)_ _counsels_of_your let_them_stand please and_let_ _them_deliver_you those_who_divide_of[189] (of)_ _the_heavens those_who_look on_stars those_ _who_make_known to_moons from_the_things_ _which they_will_come on_you. **14** THERE they_ _have_become like_chaff a_fire it_has_burnt_ _them not they_will_deliver ~~DOM~~ self_of_their from_the_hand_of the_flame there_will_not_be coal to_be_warm a_fire to_sit before_it. **15** Thus they_have_become to/for_you(fs) those_whom you_have_laboured traders_of_your since_ _youth(s)_of_your everyone to_his_own_of_side they_have_wandered there_is_not deliverer_of_a.

188 RV 47:8-9 · Cross-ref. Rev 18:7-8.

189 LV 47:13 · Note OSHB variant note: ורבה: (x-qere) יָרְבֹּה֣וּ; lemma_1895 morph_HVqrmpc id_23p2N יָרְבֹּה֣וּ

Literal Version

48:1 Listen_to this Oh_house_of Ya'aqov/(Jacob) who_are_called in/on_name_of Yisrā'ēl/(Israel) and_from_the_waters_of Yəhūdāh/(Judah) they_ _came_out who_swear in/on_name_of **YHWH** and_(in)_the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) they_bring_ _to_remembrance not in_truth and_not in_ _righteousness. **2** If/because from_the_city_of (the)_holiness they_have_called_themselves and_ _on the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) they_have_ _supported_themselves is_**YHWH** soldiers/messengers his/its_name. **3** The_ _former_things from_then I_declared and_from_ _mouth_of_my they_went_out and_I_proclaimed_ _them suddenly I_acted and_they_came. **4** Because_knew_I if/because_that were_stubborn you and_was_a_tendon_of iron neck_of_your and_ _forehead_of_your was_bronze. **5** And_I_declared_ _them to/for_yourself(m) from_then before_ _before it_came I_proclaimed_to_you lest you_ _should_say idol_of_my it_did_them and_my_ _carved_of_image and_my_molten_of_image it_ _commanded_them. **6** You_have_heard look_at of_it_of_all and_you(pl) am_not will_you(pl)_tell I_will_proclaim_to_you new_things from_now and_secret_things and_not you_have_known_ _them. **7** Now they_have_been_created and_not from_then and_before_of a_day and_not you_ _had_heard_of_them lest you_should_say HERE I_ _knew_them. **8** Neither not you_heard nor not you_knew nor from_then not ear_of_your it_ _opened if/because I_knew surely_(act_ _treacherously) you_will_act_treacherously and_ _a_rebel from_the_womb it_has_been_called to/for_you(fs). **9** For_the_sake_of name_of_my I_ _will_make_long anger_of_my and_praise_of_my I_will_restrain_myself to/for_you(fs) to_not to_ _cut_you_off. **10** HERE I_have_refined_you and_ _not (in)_silver I_have_chosen_you in_a_furnace_ _of affliction. **11** For_my_own_sake for_my_own_ _sake I_will_act if/because how will_it_be_ _profaned and_glory_of_my to_another not I_ _will_give.

Readers' Version

come—those traders from your youth.
Everyone has wandered in their own direction—there's no rescuer.

Yahweh knows and controls the future

48:1 Listen to this you descendants of Ya'akov (Jacob),
who are called by the name Yisrael (Israel) and descended from Yehudah (Judah).
You make promises using Yahweh's name,
and mention Yisrael's god,
but it's not done honestly or sincerely
2 even though they state that they're from the sacred city,
and that they're supported by Yisrael's god,
named commander-in-chief Yahweh.
3 Long ago I predicted and explained what would happen,
→then suddenly, I took action and they happened
4 because I knew that you were stubborn.
Your neck muscles are like iron
and your forehead is like bronze,
5 so I announced those things in advance.
Before they happened, I informed you
so that you couldn't say that your idol did them,
or say that your carved idols and cast figures ordered them to happen.
6 You've heard—now investigate all of it.
Won't you admit that what I tell you is true?
Now I'll tell you new things,
and secret things that you didn't previously know.
7 They're activated now—not in the past,
and you hadn't heard of them happening before today
otherwise you might say that you expected them.
8 No, you hadn't heard and you didn't know
because from way back, you never wanted to hear.
Yes, I knew that you act very treacherously
and even from the womb you've been called a rebel.
9 For the sake of my reputation, I'll hold back my anger,
and so that I'm praised, I'll restrain myself from destroying you.

Readers' Version

10 Look, I've refined you, but not like silver—
I've tested you in the furnace of affliction.
11 But for my own sake I'll take action,
because how could I allow my reputation to be damaged?
I won't allow others to take the honour that's due to me.
12 Listen to me Ya'akov (Jacob),
The chosen by God destroy of Bavel
and Yisrael (Israel) who I called.
I am he, the first, and also the last.[190]
13 Yes, my hand founded the earth,
and my right hand stretched out the skies.
I call to them, then they stand together.
14 Gather together all of you and listen.
Which of those idols has announced these things?
Yahweh's dearest ally will implement Yahweh's desire on Bavel (Babylon)
and apply his power to those Kasdim (Chaldeans).
15 I've spoken. I've summoned him.
I've brought him, and he will succeed in his mission.
16 Come close to me and listen to this:
From the beginning, I haven't spoken in secrecy.
I was there when those things happened.
My master Yahweh has sent me and his spirit.
17 Yahweh, Yisrael's (Israel's) holy one and the one who paid the price for your freedom, says this:
I am your god, Yahweh, who teaches you to prosper—
who leads you in the path that you should follow.
18 If you had paid attention to my instructions
then you would have had peace like a river
and your righteousness like waves in the ocean.
19 Your descendants would have been as numerous as the sand,
and the offspring from your womb like its grains.
It wouldn't have been destroyed
and had its name removed from my presence.
20 Go away from Bavel (Babylon).

Literal Version

12 Listen to_me Oh_Ya'ₐqovˇ/(Jacob) and_
_Yisrā'ēl/(Israel) my_called_of_one I am_he I am_
_first also I am_last. **13** Also hand_of_my it_
_founded the_earth and_my_right_of_hand it_
_spread_out the_heavens I am_calling to_them
they_stand together. **14** Gather_together of_you_
_of_all and_listen who in/among_them has_he_
_declared ~~DOM~~ these_things **YHWH** he_loves_him
he_will_execute pleasure_of_his on_Bāvˇel and_
_arm_of_his the_ones_from_Kasdiy. **15** I I I_have_
_spoken also I_have_summoned_him I_have_
_brought_him and_he_will_make_successful its_
_road/course. **16** Draw_near to_me listen_to this
not from_the_beginning in_secrecy I_have_
_spoken from_the_time_of happened_it was_
_there I and_now my_master **YHWH** he_has_
_sent_me and_spirit_of_his. **17** Thus **YHWH**
redeemer_of_your the_holy_one_of
Yisrā'ēl/(Israel) he_says I am_**YHWH** god_of_your
who_teaches_of_you to_profit who_leads_of_you
in_the_way which_you_will_go. **18** If you_had_
_paid_attention to_commands_of_my and_he/it_
_was like_river peace_of_your and_righteousness_
_of_your like_the_waves_of the_sea. **19** And_
_he/it_was like_sand offspring_of_your and_the_
_descendants_of your(pl)_inward_parts_of_your
like_grains_of_its not it_will_be_cut_off and_not
his/its_name it_will_be_destroyed from_before_
_face_of_me. **20** Go_out from_Bāvˇel flee from_
_the_ones_from_Kasdiy with_a_sound_of a_shout_
_of_joy declare proclaim this send_it_out to the_
_end_of the_earth/land say **YHWH** he_has_
_redeemed servant_of_his Ya'ₐqovˇ/(Jacob).
21 And_not they_were_thirsty in_the_waste_
_places he_led_them water from_a_rock he_
_caused_to_flow for_them and_he_split_open a_
rock and waters _they_flowed_out. **22** There_is_
_not peace **YHWH** he_says for_(the)_people.

190 RV 48:12 · Cross-ref. Isa 44:6; Rev 1:17; 22:13.

Literal Version

49:1 Listen Oh_islands to_me and_pay_attention Oh_peoples from_a_distance **YHWH** from_the_ _womb he_called_me from_the_inward_parts_of my_mother_of_my he_has_brought_to_ _remembrance name_of_my. **2** And_he/it_ _assigned mouth_of_my like_a_sword sharp in_ _the_shadow_of his/its_hand he_hid_me and_he_ _made_me (into)_an_arrow polished in_quiver_ _of_his he_concealed_me. **3** And_he/it_said to_me servant_of_are_my you Yisrā'ēl/(Israel) whom by_ _you I_will_get_glory_for_myself. **4** And_I I_said to_emptiness I_have_laboured to_nothingness and_Abel strength_of_my I_have_caused_to_fail nevertheless justice_of_my is_with **YHWH** and_ _wage[s]_of_my is_with god_of_my. **5** And_now he_says **YHWH** who_formed_of_me from_the_ _womb (into)_a_servant to_him/it to_bring_back Ya'aqov to_him/it and_Yisrā'ēl/(Israel) wwww[197] it_will_be_gathered and_I_will_be_honoured in/on_both_eyes_of **YHWH** and_god_of_my he_ _has_been strength_of_my. **6** And_he/it_said it_is_ _too_trifling for_being_your to_me servant to_ _raise_up ~~DOM~~ the_tribes_of Ya'aqov/(Jacob) and[198] of_Yisrā'ēl/(Israel) to_bring_back I_will_ _make_you (into)_a_light_of the_nations to_be salvation_of_my to the_end_of the_earth/land. **7** Thus **YHWH** the_redeemer_of Yisrā'ēl/(Israel) its_holy_of_one he_says to_despise life to_one_ _who_abhors_of (of)_a_nation to_a_servant_of rulers kings they_will_see and_ princes _they_

Readers' Version

Flee from those Kasdim (Chaldeans).[191]
Proclaim this with a happy song.
Send it out to the ends of the earth to say:
Yahweh has paid the price to free his servant Ya'akov (Jacob).
21 They weren't thirsty when he led them through the wildernesses.
He made water flow out of a rock for them—
he split open the rock and the water gushed out.
22 There's no peace for the wicked says Yahweh.[192]

Yahweh's servant · The second servant song

49:1 Listen to me you islands,
and pay attention you distant peoples.
Yahweh called me from before I was born—
he knew my name when I was still inside my mother.[193]
2 He made my mouth like a sharp sword[194] that he hid in the shadow of his hand.
He made me into a polished arrow that he hid in his quiver.
3 Then he told me, 'Yisrael (Israel), you're my servant,
and I'll be honoured by others because of you.'
4 I replied, 'I've worked with no results
and used my strength for nothing at all.
Nevertheless, my justice is with Yahweh,
and my wages are with my god.'
5 Now Yahweh has spoken—
the one who formed me from the womb as his servant—
to restore Ya'akov (Jacob) to himself,
and gather Yisrael (Israel) to him.
I'll be honoured in Yahweh's eyes,
and my god has been my strength.
6 Also he says,
'It's too insignificant for you to be my servant to

191 RV 48:20 · Cross-ref. Rev 18:4.

192 RV 48:22 · Cross-ref. Isa 57:21.

193 RV 49:1 · Cross-ref. Jer 1:5.

194 RV 49:2 · Cross-ref. Heb 4:12; Rev 1:16.

197 LV 49:5 · Note OSHB variant note: אֵל: (x-qere) לִ֣י: lemma_l morph_HR/Sp3ms id_23Xmm לִ֣י

198 LV 49:6 · Note OSHB variant note: יְרוּצֵ֣נִי/וְ: (x-qere) יְרוּצֵ֣נִי: lemma_c/5341 morph_HC/Vqsmpc id_23PiS יְרוּצֵ֣נִי/וְ

Readers' Version

raise up Ya'akov's tribes
and to bring back those from Yisrael who've been preserved.
I'll make you into a light for the nations[195]—
to be the one who takes salvation to the ends of the earth for me.'[196]
7 Yahweh, Yisrael's holy one,
the one who paid the price for their freedom
says to the one whose life is despised,
the one who's hated by the nations—a slave of rulers:
'Kings will see and stand up,
and princes will bow down
on account of Yahweh who is faithful—Yisrael's holy one
because he has chosen you.'
8 Yahweh says this:

Yisrael's restoration

I will answer you in a time of favour,
and I will help you on a day of salvation[200]
and protect you and appoint you to be an agreement for the people,
to rebuild the land so that desolate place can be redistributed as inheritances.
9 You'll tell the prisoners to come out
and those in darkness to show themselves.
They'll graze along roads,
and over all the pasture on bare hills.
10 They won't be hungry or thirsty,
and the burning heat of the sun won't beat down on them,
because they'll be guided by one who has compassion on them
and he'll lead them to springs of water.[201]
11 I'll make all my mountains into a road,
and I'll fill all the low spots on my highways.
12 Look, they'll come from far away,
and look, some from the north and from the

Literal Version

_will_stand_up and_they_will_bow_down[199] on_
_account_of **YHWH** who is_reliable the_holy_one_
_of Yisrā'ēl/(Israel) and_he_has_chosen_you.

8 Thus **YHWH** he_says in_a_time_of favour I_will_
_answer_you and_on_a_day_of salvation I_will_
_help_you and_I_will_watch_over_you and_I_will_
_make_you (into)_a_covenant_of the_people to_
_raise_up the_land to_give_as_inheritance
inheritances desolate. **9** To_say to_the_prisoners
come_out to_those_who are_in_darkness reveal_
_yourselves on roads they_will_graze and_
_on/over_all bare_heights pasture_of_their.
10 Not they_will_be_hungry and_not they_will_
_be_thirsty and_not it_will_strike_them burning_
_heat and_sun if/because one_of_who_has_
_compassion_on_them he_will_guide_them and_
_to springs_of water he_will_lead_them. **11** And_I_
_will_make all_of mountains_of_my (into)_road
and_highways_of_my they_will_be_lifted_up.
12 HERE these from_a_distance they_will_come
and_BEHOLD/LO/SEE these from_the_north and_
_from_the_west and_these from_the_land_of
Ṣīnīm. **13** Shout_for_joy Oh_heaven and_be_glad
Oh_earth and_break_forth[203] Oh_mountains a_
_shout_of_joy if/because **YHWH** he_has_
_comforted people_of_his and_his_afflicted_of_
_people he_has_compassion_on. **14** And_

195 **RV 49:6 · Cross-ref.** Isa 42:6; Luk 2:32; Acts 26:23.

196 **RV 49:6 · Cross-ref.** Acts 13:47.

199 **LV 49:7 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

200 **RV 49:8 · Cross-ref.** 2Cor 6:2.

201 **RV 49:10 · Cross-ref.** Rev 7:16-17.

203 **LV 49:13 · Note** OSHB variant note: **וחצפי**: (x-qere) **וְחָצְפ/וּ**: lemma_c/6476 morph_HC/Vqv2mp id_23ruf **וְחָצְפ/וּ**

Literal Version

Tsiyyōn/(Zion) _she/it_said he_has_abandoned_
_me **YHWH** and_the_of_master he_has_
_forgotten_me. **15** Will_ a_woman _she_forget
child_of_her_sucking from_having_compassion_
_on the_child_of her_womb_of_her also these
they_will_forget and_I not I_will_forget_you.
16 HERE on palms I_have_inscribed_you walls_of_
_your are_before_me continually. **17** Children_of_
_your they_have_made_haste those_of_who_tear_
_you_down and_those_of_who_make_you_
_desolate from_you they_will_go_out. **18** Lift_up
all_around eyes_of_your and_see of_them_of_all
they_have_gathered_together they_have_come
to/for_you(fs) by_the_life of_me the_utterance_of
YHWH if/because of_them_of_all like_
_ornament[s] you_will_put_on and_you_will_tie_
_them_on like_bride. **19** If/because places_of_
_your_waste and_your(pl)_desolate_of_places
and_the_land_of your_destruction_of_your
if/because now you_will_be_too_cramped for_
_the_inhabitant[s] and_ those_of_who_
_swallowed_you_up _they_will_be_far_away.
20 Yet they_will_say in_ears_of_your the_
_children_of your(pl)_bereavement(s)_of_your it_
_is_cramped to_me the_place draw_near to/for_
_me so_that_I_may_dwell. **21** And_you_will_say
in_heart_of_your who did_he_father to_me ~~DOM~~
these_children and_I was_bereaved and_barren I_
_was_gone_into_exile and_thrust_away and_these
who did_he_bring_up HERE I I_remained I_alone
these_children where are_they. **22** Thus my_
_master **YHWH** he_says HERE I_will_lift_up to
the_nations hand_of_my and_near/to peoples I_
_will_raise standard_of_my and_they_will_bring
sons_of_your in_the_bosom and_daughters_of_
_your on a_shoulder they_will_be_carried.
23 And_they_will_be kings foster-fathers_of_your
and_their_noble_of_ladies nurses_of_your_wet
faces ground they_will_bow_down to/for_you(fs)
and_the_dust_of your_two's_feet_of_your they_
_will_lick_up and_you_will_know if/because_that
I am_**YHWH** whom not those_of_who_wait_for_
_me they_will_be_ashamed. **24** Will_it_be_taken
from_a_warrior booty and_if the_captive[s] the_
_righteous will_it_escape. **25** If/because thus
YHWH he_says also a_captive_of a_warrior he_
_will_be_taken and_the_booty a_ruthless_person
it_will_be_delivered and_~~DOM~~ opponent_of_your I
I_will_oppose and_~~DOM~~ children_of_your I I_will_
_save. **26** And_I_will_cause_to_eat ~~DOM~~ those_of_
_who_maltreat_you ~~DOM~~ flesh_of_their_own and_

Readers' Version

west, and from Sinim.

13 Shout happily you sky and be cheerful you earth
and shout with joy you mountains
because Yahweh has comforted his people
and has compassion on them when they're suffering.

14 But Tsiyon (Zion) said, 'Yahweh has abandoned me,
and my master has forgotten me.'

15 Would a woman forget her young baby
or have no compassion on the child that she's given birth to?
Even if she could forget, I won't forget you.

16 Look, I've written your name on my palms.
I'm always thinking about your city walls.

17 Your children are hurrying.
Those who destroyed and ravaged you, are going away from you.

18 Look up and see all around you,
they're all gathering together—coming towards you.
Yahweh declares, As surely as I live,
you'll 'put them all on' like jewelry,
and you'll tie them on like a bride.

19 Look up because your ruined and desolate places,
and your devastated land,
will be too cramped for the coming inhabitants,
and those who swallowed you up will be far away.

20 Yet your descendants who were born in captivity will say in your ears,
'This place is too cramped for us.
Move over to make room for us to live here.'

21 Then you'll think to yourself, 'Who fathered these children?
I was bereaved and barren—taken into exile and thrown away. Who raised these children?
I was left alone, so where did these children come from?'

22 My master Yahweh says this:
Look, I'll lift my hand up to the nations,
and raise my banner to the peoples.
They'll bring your sons on their laps,
and they'll carry your daughters on their shoul-

Readers' Version

ders.
23 Kings will become your children's tutors,
and their noble ladies will become your wet nurses.
They'll bow down to you with their faces to the ground
and lick the dust from your feet.
→Then you'll know that I am Yahweh—those who patiently rely on my assistance won't be humiliated.
24 Can the booty be snatched from a warrior,
or can captives escape from a tyrant.[202]
25 But Yahweh says this:
Even the warrior's captives will be taken from him,
and the spoils will be recovered from a tyrant,
→and I'll oppose your opponent and rescue your children.
26 I'll cause those who mistreated you to eat their own flesh,
and they'll get drunk on the wine of their own blood.
Then everybody will know that I am your rescuer, Yahweh,
and Ya'akov's (Jacob's) powerful one who paid the price for your freedom.
50:1 Yahweh says this:
Where's the divorce papers for your mother who I sent away?
Which of my creditors did I sell you all to,
because you were all sold because of your disobedience?
And your mother was sent away because of your rebellion.
2 Why did I come when there wasn't anyone there?
Why did I call when no one answered?
Was I unable to pay the ransom?
Didn't I have enough strength to rescue you?
Look, when I scold the ocean, it dries up.
I can turn rivers into a wilderness—
→its fish will stink because they'll die of thirst because there's no water.

Literal Version

like(the)_wine blood_of_their_own they_will_
_become_drunk and_ all_of flesh _they_will_know
if/because_that I am_**YHWH** deliverer_of_your
and_redeemer_of_your the_mighty_one_of
Ya'ₐqovˇ/(Jacob).
50:1 Thus **YHWH** he_says where this is_the_
_document_of the_divorce_of your_mother_of_
_your(pl) which I_sent_her_away or who is_one_
_of_my_creditors whom I_sold you(pl) to_him/it
HERE for_iniquities_of_your(pl) you(pl)_were_
_sold and_for_transgressions_of_your(pl)
mother_of_your(pl) she_was_sent_away. **2** Why
did_I_come and_there_was_not anyone did_I_
_call[204] and_there_was_not one_who_answered
really_(be_short) hand_of_my was_it_too_short
for_ransom and_if was_there_not in_me strength
to_deliver HERE by_rebuke_of_my I_dry_up the_
_sea I_make rivers a_wilderness fish_of_their it_
_will_stink because_there_is_not water and_it_
_will_die by_thirst. **3** I_clothe the_heavens
darkness and_sackcloth I_make covering_of_their.

202 RV 49:24 · Note Using the reading from the Qumran scroll here.

204 LV 50:2 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

4 My_master **YHWH** he_has_given to_me a_
_tongue_of apprentices/followers to_know to_
_help ~~DOM~~ the_weary a_message he_awakens in_
_morning in_morning he_awakens to_me ear to_
_hear like_apprentices/followers. **5** My_master
YHWH he_has_opened to_me ear and_I not I_
_have_been_rebellious backwards not I_have_
_turned_back. **6** Back_of_my I_gave to_those_
_who_struck_me and_cheeks_of_my to_those_
_who_made_them_bare face_of_my not I_hid
from_insults and_spittle. **7** And_the_of_master
YHWH he_helps to_me therefore
yes/correct/thus/so not I_have_been_humiliated
therefore yes/correct/thus/so I_have_made face_
_of_my like_flint and_I_have_perceived
if/because_that not I_will_be_put_to_shame. **8** Is_
_near the_one_of_who_justifies_me who will_he_
_contend with_me let_us_stand together who is_
_the_master_of my_case_of_my let_him_draw_
_near to_me. **9** HERE my_master **YHWH** he_helps
to_me who he will_he_condemn_me_as_guilty
THERE of_them_of_all like_garment they_will_
_wear_out moth it_will_eat_them. **10** Who
among_you(pl) is_fearing_of (of)_**YHWH** is_
_listening to_the_voice_of his_servant_of_his the_
_one_who he_has_walked darkness(es) and_
_there_was_not brightness to_him/it let_him_
_trust in/on_name_of **YHWH** and_let_him_
_depend on_god_of_his. **11** HERE all_of_you_of_Oh
who_kindle_of (of)_a_fire who_gird_on_of (of)_
_firebrands walk in_Ur your_fire_of_your(pl) and_
_with_the_firebrands which_you(pl)_have_
_kindled from_hand_of_my this it_will_belong
to/for_you(pl) to_pain you(pl)_will_lie_down.

51:1 Listen to_me Oh_you(pl)_who_pursue_of (of)_
_righteousness you(pl)_who_seek_of (of)_**YHWH**
look to the_rock which_you(pl)_were_dug and_
_near/to the_excavation_of the_pit which_
_you(pl)_were_dug_out. **2** Look to ʾAvrāhām

Readers' Version

3 I clothe the skies with darkness,
and I place sackcloth as their covering.

Yahweh's obedient servant · The third servant song

4 My master Yahweh, has given me a tongue that keeps learning—
knowing how to help the weary with a message.
He wakes me in the morning—
wakes me up to listen to his teaching.
5 My master Yahweh, has opened my ears.
I haven't been rebellious
and I haven't turned back from what I was asked.
6 I gave my back to those who struck me,
and my cheeks to those who made them bare.
I didn't hide my face from insults and getting spat on[205]
7 but my master Yahweh will help me.
Therefore I'm not humiliated,
so I've made my face look determined like flint
because I know that I won't be ashamed.
8 The one who'll declare me innocent is close by.
Who will bring charges against me?[206] Let's stand in court together.
Who is my accuser? Let him approach me.
9 Listen, my master Yahweh will help me.
Who is it who condemns me as guilty?
They'll all wear out like clothes—the moths will eat them.
10 How many of you strive to obey Yahweh,
listening to his servant's words?
Who among you all walks in deep darkness without light?
Learn to trust Yahweh and to depend on your god.
11 Look, all of you who kindle fires and carry flaming torches.
Walk in the light from your fire and from the kindling that you're all burning.
That is what you'll receive from my hand.
You'll all lie down in pain.

Comforting words for Yerushalem

51:1 Listen to me, all of you who strive to do what's right—
you who want to follow Yahweh's instructions.

205 RV 50:6 · Cross-ref. Mat 26:67; Mrk 14:65.

206 RV 50:8-9 · Cross-ref. Rom 8:33-34.

Readers' Version

Look at the rock that you where chiselled from,
and at the mouth of the cistern that you were quarried out of.
2 Look at your ancestor, Avraham,
and Sarah who bore you all,
because I called him as one person,
→then I blessed him and made him many,
3 because Yahweh will comfort Tsiyon (Zion).
He will comfort all its ruined places,
and make her wilderness like Eden
and her desert plains like Yahweh's garden.
Joy and happiness will come from there—
thanksgiving and the sounds of music.
4 Pay attention to me, my people.
and you my nation, listen carefully,
because I will send out my instructions,
and in an instant, I'll make my justice as a light for the nations.
5 I'm ready to declare you as innocent.
My salvation will go out.
My arms will bring justice to the peoples.
The islands wait eagerly—waiting for my arm.
6 Look upwards to the skies
^and down to the earth below,
because the skies will be dispersed like smoke,
and the earth will wear out like a piece of clothing
and its inhabitants will die like gnats.
However, when I save you, you'll be free forever,
and I'll only ever do what is right.
7 Listen to me, all of you who know what is right—
people with my instructions always in their thoughts.
Don't be afraid of getting insulted by people,
and don't be dismayed by their abuse,
8 because moths will eat them like a piece of clothing,
and their larva will devour them like they do with wool.
However, I will only ever do what is right,
and when I save you, you'll be free throughout the generations.
9 Wake up, wake up! Yahweh, strengthen yourself!
Wake up like back in the old days—

Literal Version

ancestor_of_your(pl) and_near/to Sārāh who_
_she_brought_you(pl)_forth if/because one_
_person I_called_him and_I_blessed_him and_I_
_multiplied_him. 3 If/because **YHWH** he_will_
_comfort Tsiyyōn/(Zion) he_will_comfort all_of
places_of_its_waste and_he/it_assigned
wilderness_of_its like_ʿĒden and_its_wilderness_
_of_plain like_the_garden_of **YHWH** joy and_
_gladness it_will_be_found in_it thanksgiving
and_the_sound_of music. 4 Pay_attention to_me
my_people_of_my and_Oh_of_my_nation to_me
give_ear if/because law from_with_me it_will_go_
_out and_justice_of_my (into)_a_light_of peoples
I_will_make_in_a_moment. 5 Is_near
righteousness_of_my salvation_of_my it_has_
_gone_out and_arms_of_my peoples they_will_
_judge to_me islands they_will_wait_eagerly and_
_near/to arm_of_my they_will_wait. 6 Lift_up to_
_heavens your(pl)_eyes and_look to the_
_earth/land from_under if/because the_heavens
like_smoke they_will_be_dispersed and_the_earth
like_garment it_will_wear_out and_inhabitants_
_of_its like gnat[s] they_will_die and_salvation_
_of_my forever_perpetuity it_will_be and_
_righteousness_of_my not it_will_be_broken.
7 Listen to_me Oh_you(pl)_who_know_of (of)_
_righteousness a_people law_of_which_my is_in_
_heart_of_their do_not fear the_reproach_of
humankind and_from_their_reviling_of_
_words/messages do_not be_dismayed.
8 If/because like_garment it_will_eat_them moth
and_like_wool it_will_eat_them clothes-moth
and_righteousness_of_my forever_perpetuity it_
_will_be and_salvation_of_my to_a_generation_of
generations. 9 Awake awake put_on strength Oh_
_arm_of **YHWH** awake like_days_of antiquity
generations_of antiquiti(es) am_not are_you she
who_cut_in_pieces Rahaᵛ who_pierced_of the_
_sea_monster. 10 Am_not are_you she who_dried_
_up the_sea the_water_of the_deep great who_
_she_made the_depths_of the_sea a_way to_
those_redeemed _pass_over. 11 And_the_people_
_ransomed_of **YHWH** they_will_return and_they_
_will_come Tsiyyōn/(Zion) with_a_shout_of_joy
and_gladness_of perpetuity will_be_on head_of_
_their joy and_gladness they_will_overtake_them
sorrow and_groaning they_will_flee. 12 I I am_he
who_comforts_of_you(pl) who are_you and_you_
_have_been_afraid from_a_person who_he_dies
and_from_a_child_of humankind who_grass he_
_is_made. 13 And_you_have_forgotten **YHWH**

Literal Version

who_made_of_you who_stretched_out the_
_heavens and_who_founded the_earth and_you_
_have_been_in_dread continually all_of the_day
from_face/in_front_of the_anger_of the_one_
_who_oppresses just_as he_has_prepared to_
_destroy and_where is_the_anger_of the_one_
_who_oppresses. **14** one_who_stoops he_will_
_hasten to_be_let_untie/release and_not he_will_
_die to_pit and_not he_will_lack food_of_his.
15 And_I am_**YHWH** god_of_your who_stirs_up_of
the_sea and_ waves_of_its _they_roared is_**YHWH**
soldiers/messengers his/its_name. **16** And_I_
_have_put words/messages_of_my in_mouth_of_
_your and_with_the_shadow_of my_hand_of_my
I_have_covered_you to_plant the_heavens and_
_to_found the_earth and_to_say to_
_Tsiyyōn/(Zion) people_of_are_my you.

17 Rouse_yourself rouse_yourself arise Oh_
_Yərūshālaim/(Jerusalem) who you_have_drunk
from_the_hand_of **YHWH** ~~ḌǪM~~ the_cup_of his_
_anger_of_his ~~ḌǪM~~ the_bowl_of the_cup_of (the)_
_staggering you_have_drunk you_have_drained.
18 There_is_not one_who_leads to/for_her/it
from_all the_children whom_she_has_borne and_
_there_is_not one_who_takes_hold on_hand_of_
_her from_all the_children whom_she_has_
_brought_up. **19** Two_things those have_
_happened_of_to_you who does_he_show_
_sympathy to/for_you(fs) the_devastation and_
_the_destruction and_the_famine and_the_sword

Readers' Version

the generations from long ago.
Wasn't it you who pierced the sea monster Rahav and cut it into pieces?
10 Wasn't it you who dried up the ocean—those large, deep waters—
the one who made the deep seas into a way for those who've been set free to pass over?
11 Then those who Yahweh has paid the price for their freedom, will return,
and go to Tsiyon (Zion) with happy shouts,
and with happiness always showing on their faces.
Gladness and joy will overtake them—
sorrow and mourning will disappear.
12 It's me who's the one who comforts you all.
Why would you be afraid of other humans who are just mortal,
or other descendants of humankind who are a temporary as grass.
13 Then you've forgotten Yahweh who made you
and who stretched out the skies and made the earth's foundations.
You've been in dread the entire day as your angry oppressor approaches ready to destroy you.
But where is the oppressor's anger now?
14 The one who stoops over will be quickly released.
He won't die in the pit and won't lack his food.
15 I am your god Yahweh who stirs up the sea
and its waves roar.
Commander-in-chief Yahweh is his name.
16 I've given you my messages to proclaim,
and I've protected you with my hand—
planting the skies and founding the earth,
and telling Tsiyon (Zion) that you are my people.

The cup of anger removed from Yerushalem

17 Rouse yourself, rouse yourself. Get up,
Yerushalem (Jerusalem)—
you who drank the cup from Yahweh's hand that was filled with his anger.
You drank the cup that makes you stagger—you drained it.
18 Despite all the children that she's borne, there's no one to lead her,
and there's no one to hold her hand out of all the children that she's brought up.

Readers' Version

19 Those two things have happened to you:
Who shows sympathy to you after the devastation and destruction?
Who comforts you after the famine and war?
20 Your children have fainted and they lie at the end of every street like antelope caught in a net.
They're full of Yahweh's anger—the rebuke from your god,
21 so listen to this you oppressed one,
and the one who's drunk, but not from wine.
22 This is what your master Yahweh,
and your god who defends your people, says:
Listen, I've taken that cup of suffering out of your hand—
the goblet containing my rage. You'll no longer have to drink it.
23 Instead, I'll put it into your tormentors' hand—
those who told you to bow down so they could walk over the top of you,
and made your back like the ground or the street for walking on.

Yahweh will rescue Yerushalem

52:1 Wake up, wake up,
strengthen yourself Tsiyon (Zion).
Put your beautiful clothes on, Yerushalem (Jerusalem), sacred city,
because the uncircumcised and the 'unclean' people won't enter you again.[207]
2 Shake yourself free from the dust.
Take action, you captive Yerushalem.
Release the chains from your neck, you captive daughter of Tsiyon
3 because Yahweh says this:
You were sold for nothing
and you'll gain your freedom without any payment,
4 because my master Yahweh says this:

Literal Version

who do_I_comfort_you. **20** Children_of_your they_
_have_become_faint they_have_lain_down at_
_the_head_of all_of the_streets like_an_antelope_
_of a_net they_are_full the_anger_of **YHWH** the_
_rebuke_of your(pl)_god_of_your. **21** For_
_so/thus/hence hear please this Oh_afflicted_one
and_Oh_drunken_one_of and_not from_wine.
22 Thus master(s)_of_your **YHWH** and_god_of_
_your who_he_conducts_a_case_for people_of_his
he_says HERE I_have_taken from_hand_of_your
ĐØM the_cup_of (the)_staggering ĐØM the_bowl_of
the_cup_of my_anger_of_my not you_will_repeat
to_drink_it again. **23** And_I_will_put_it in_the_
_hand_of those_who_grieve_you who they_said
to_self_of_your bow_down so_that_we_may_pass_
_over_you(pl) and_you_made like_ground back_
_of_your and_like_street for_who]_pass_over.

52:1 Awake awake put_on strength_of_your Oh_
_Tsiyyōn/(Zion) put_on the_garments_of your_
_beauty_of_your Oh_Yərūshālaim/(Jerusalem)
the_city_of (the)_holiness if/because not he_will_
_repeat he_will_come in_you again an_
_uncircumcised_man and_an_unclean_person.
2 Shake_yourself_free from_the_dust arise Oh_
_captive Yərūshālaim/(Jerusalem) loosen_for_
_yourselves(pl)[211] the_fetters_of your_neck_of_
_your Oh_captive_one the_daughter_of Tsiyyōn.
3 If/because thus **YHWH** he_says for_nothing
you(pl)_were_sold and_not with_money you(pl)_
_will_be_redeemed. **4** If/because thus my_master
YHWH he_says Mitsrayim/(Egypt) people_of_my
it_went_down at_time to_sojourn there and_
_'Ashshūr for_nothing it_oppressed_it. **5** And_
_now wwww mmm[212] here the_utterance_of
YHWH if/because people_of_my it_was_taken

207 **RV 52:1 · Cross-ref.** Rev 21:2-27.

211 **LV 52:2 · Note** OSHB variant note: וחתפתה: (x-qere) יְחִתַּפְתָּה': lemma_6605 a n_0.1.0 morph_HVtv2fs id_238eG יְחִתַּפְתָּה

212 **LV 52:5 · Note** OSHB variant note: י/ל־ימ: (x-qere) הֵמּ': lemma_4100 morph_HTi id_23VCc י/לי־ הֵמּ': lemma_l morph_HR/Sp1cs id_23aeF י/ל

Literal Version

for_nothing its[213] they_wail the_utterance_of **YHWH** and_continually all_of the_day name_of_ _my is_reviled. **6** For_so/thus/hence people_of_ _my it_will_know name_of_my for_ _so/thus/hence in_the_day (the)_that if/because_that I am_he who_is_speaking here_I_ _am. **7** How they_are_delightful on the_ _mountains the_feet_of one_who_bears_news one_who_proclaims peace one_who_bears_news good one_who_proclaims salvation one_who_says to_Tsiyyōn/(Zion) god_of_your he_reigns. **8** The_ _voice_of your_watchmen they_will_lift_up a_ _voice together they_will_shout_for_joy if/because eye in_eye they_will_see when_ **YHWH** _returns Tsiyyōn. **9** Break_forth shout_ _for_joy together Oh_waste_places_of Yərūshālaim/(Jerusalem) if/because **YHWH** he_ _has_comforted people_of_his he_has_redeemed Yərūshālaim/(Jerusalem). **10** **YHWH** he_has_ _bared ~~DOM~~ the_arm_of his_holiness_of_his to_ _the_eyes_of all_of the_nations and_ all_of the_ _ends_of the_earth _they_will_see ~~DOM~~ the_ _salvation_of our_god_of_our. **11** Depart depart go_out from_there an_unclean_thing do_not touch go_out from_the_midst_of_of_it purify_ _yourselves Oh_you(pl)_who_bear_of (of)_the_ _vessels_of **YHWH**. **12** If/because not in_haste you(pl)_will_go_out and_in_flight not you(pl)_ _will_go if/because will_be_going before_you(pl) **YHWH** and_will_of_be_your(pl)_rearguard the_ _god_of Yisrāʾēl/(Israel).

Readers' Version

My people went down to Mitsrayim (Egypt) to stay there long ago,
and then Ashur (Assyria) has oppressed the nation for nothing.
5 Now Yahweh declares:
My people were taken for no reason.
His rulers mock him
and my name is continually slandered throughout the day.[208]
That is Yahweh's declaration.
6 Therefore my people will know my name because on that day
it will be me speaking and saying, 'Here I am.'
7 How delightful is the one who brings good news across the mountains announcing peace[209]—
bringing good news that announces a coming rescuer,
and telling Tsiyon (Zion) that their god reigns.
8 Your watchmen will all call out loudly at the same time.
They'll all shout happily because each of them will see that Yahweh has returned to Tsiyon.
9 Start shouting out happily you ruined places in Yerushalem (Jerusalem)
because Yahweh has encouraged his people—he's paid the price for Yerushalem's freedom.
10 In front of all the nations, Yahweh has revealed that he's holy and powerful,
and even the ends of the earth will see that our god rescues his people.
11 Get out, get out, leave that place! Don't touch anything that's 'unclean'.[210]
Get out from among it. Purify yourselves, all of you who carry Yahweh within you,
12 because you won't leave out in a rush.
You all won't have to flee hurriedly
because Yahweh will go ahead of you all,
and Yisrael's (Israel's) god will bring up the rear.

208 **RV 52:5 · Cross-ref.** Rom 2:24.

209 **RV 52:7 · Cross-ref.** Nah 1:15; Acts 10:36; Rom 10:15; Eph 6:15.

210 **RV 52:11 · Cross-ref.** 2Cor 6:17.

213 **LV 52:5 · Note** OSHB variant note: וְלֹשְׁמִ֥: (x-qere) וְיֶלְלוּ֙: lemma_4910 morph_HVqrmpc/Sp3ms id_23MNk וְיֶלְלוּ֙

Readers' Version

The suffering servant · The fourth servant song

13 Listen, my servant will prosper—
he'll be promoted and highly honoured.
14 Many people were horrified at you—his appearance was so disfigured
and his body was so disfigured that he no longer looked like a man.
15 So he'll startle many nations.
Kings will shut their mouths because even if they hadn't been told about it,
they'll see and understand what they hadn't heard about.[214]
53:1 Who has believed our message,
and who has Yahweh's power been revealed to?[215]
2 He grew in front of him like a young plant,
and like a root out of the dry ground.
He had no fancy form or splendour to look at,
and his appearance didn't attract us to him.
3 He was despised and rejected by people—
a man with a lot of pain and familiar with sickness
like someone that most people would look away from
and despise him, rather than to esteem him.
4 Despite that, he's borne our sicknesses
and carried our pains.[216]
We thought that he'd been struck down by God—attacked and made to suffer.
5 But he was pierced for our disobedience,
and crushed for our wicked actions.
The punishment that gave us peace was on him,
and we were healed thanks to his wounds.[217]
6 We've all strayed away like sheep—
everyone's gone in their own direction[218]
and Yahweh has placed all our disobedience onto him.
7 He was oppressed and tormented
but like a lamb being led away to be slaugh-

Literal Version

13 THERE servant_of_my he_will_prosper he_will_be_high and_he_will_be_lifted_up and_he_will_be_exalted exceedingly. **14** Just_as they_were_appalled on_you many_people so was_a_disfigurement_of from_man appearance_of_his and_form_of_his from_(the)_sons humankind. **15** So he_will_startle nations many on/upon/above_him/it kings they_will_shut mouth_of_their if/because that_which not it_had_been_recounted to/for_them they_will_see and_which not they_had_heard they_will_understand.
53:1 Who has_he_believed (to)_report_of_our and_the_arm_of **YHWH** to whom has_it_been_revealed. **2** And_he/it_ascended like_shoot before_him and_like_root from_ground_of dryness not form to_him/it and_not splendour and_we_will_look_at_him and_not appearance and_we_will_desire_him. **3** He_was_despised and_rejected_of people a_man_of pains and_one_acquainted_of sickness and_like_a_hiding_of face from_him/it he_was_despised and_not we_valued_him. **4** Nevertheless sicknesses_of_our he he_bore and_pains_of_our he_carried_them and_we we_considered_him stricken struck_of god and_afflicted. **5** And_he was_pierced from_transgressions_of_our he_was_crushed from_iniquities_of_our the_chastening_of our_peace_of_our on/upon/above_him/it and_by_wound[s]_of_his it_was_healed to/for_us. **6** Of_us_of_all like_sheep we_have_gone_astray each to_his_own_of_way we_have_turned and_**YHWH** he_has_caused_to_touch in/on/over_him/it ~~DOM~~ the_iniquity_of all_of_us_of_our. **7** He_was_oppressed and_he was_afflicted and_not he_opened mouth_of_his like_sheep which_to_slaughter it_is_brought and_like_a_ewe to_(the)_face_of/in_front_of/before shearers_of_its it_is_dumb and_not he_opened mouth_of_his.
8 From_oppression and_from_judgement he_was_taken_away and_~~DOM~~ generation_of_his who will_he_consider if/because_that he_was_cut_off from_the_land_of living_people from_the_transgression_of my_people_of_my a_wound belonged_to_him. **9** And_he/it_gave with wicked_

214 **RV 52:15 · Cross-ref.** Rom 15:21.
215 **RV 53:1 · Cross-ref.** Rom 10:16; Yhn 12:38.
216 **RV 53:4 · Cross-ref.** Mat 8:17.
217 **RV 53:5 · Cross-ref.** 1Pe 2:24.
218 **RV 53:6 · Cross-ref.** 1Pe 2:25.

Literal Version

_people grave_of_his and_DOM a_rich_person in_
_death(s)_of_his on not violence he_had_done
and_not deceit was_in_mouth_of_his. **10** And_
_**YHWH** he_desired to_crush_him he_made_him_
_sick if it_will_make a_guilt_offering self_of_his
he_will_see offspring he_will_prolong days and_
_the_pleasure_of **YHWH** in_his/its_hand it_will_
_prosper. **11** From_the_labour_of his_self_of_his
he_will_see he_will_be_satisfied by_knowledge_
_of_his the_righteous_one servant_of_my he_will_
_justify (to)_many_people and_iniquities_of_their
he he_will_carry. **12** For_so/thus/hence I_will_
_allot_a_portion to_him/it among_people and_
_DOM mighty_people he_will_apportion the_
_plunder because that he_poured_out to_death
life_of_his and_DOM transgressors he_was_
_numbered and_he the_sin_of many_people he_
_bore and_for_transgressors he_will_make_
_entreaty.

54:1 Shout_for_joy Oh_barren_woman who_not
she_has_given_birth break_forth a_shout_of_joy
and_cry_aloud Oh_one_who_not she_has_been_
_in_labour if/because are_many the_children_of
a_desolate_woman from_(the)_sons a_married_
_woman **YHWH** he_says. **2** Enlarge the_place_of
your_tent_of_your and_the_tent_curtains_of
your(pl)_dwellings_of_your may_people_stretch_
_out do_not refrain make_long tent-cords_of_
_your and_your(pl)_tent_of_pegs make_strong.
3 If/because right and_left you_will_spread_out
and_offspring_of_your nations he_will_dispossess

Readers' Version

tered,[219] he didn't open his mouth,
and like a sheep that's silent in front of its shearers, he didn't open his mouth.
8 After oppression and judgement, he was taken away,
but how many of his peers even cared that he was cut off from the land of the living?
He was wounded because of the disobedience of my people.
9 His burial place was among the criminals,
and a rich man at his death,
although he'd committed no violent acts,
and had never spoken deceitfully.[220]
10 But Yahweh desired to crush him—
he made him sick if it would make his life a guilt offering.
He will live long and see offspring,
and Yahweh' plans will prosper through his work.
11 Due to his internal anguish, he'll be able to see.
He'll be satisfied with his knowledge.
My obedient servant will justify many,
and he will carry their disobedience.
12 Because of that, I'll allocate a portion for him.
He'll divide out the plunder to a powerful people
because he poured out his life resulting in his death.
He was included with the wicked,[221]
and he bore the disobedience of many people,
and he intervened on behalf of the disobedient.

Yahweh's love for Yerushalem

54:1 Sing happily you barren women who has never given birth.
Break into a cheery song and celebrate, you who've never been in labour,
because the desolate woman now has more children than the married woman did says Yahweh.[222]
2 Widen your tent and stretch your tent curtains further out without restraint.
Make your tent ropes longer and drive your

219 RV 53:7 · Cross-ref. Rev 5:6.
220 RV 53:9 · Cross-ref. 1Pe 2:22.
221 RV 53:12 · Cross-ref. Luk 22:37.
222 RV 54:1 · Cross-ref. Gal 4:27.

Readers' Version

stakes in deep
3 because you'll spread out both to the right and to the left,
and your descendants will conquer nations
and settle in cities that had become desolate.
4 Don't be afraid because you won't be put to shame,
and don't be discouraged because you won't be disgraced,
because you'll forget the shame from your youth.
You'll no longer remember the disgrace from when you were made a widow
5 because your husband is the one who made you—
his name is Commander-in-chief Yahweh.
Yisrael's (Israel's) holy one is your protector.
He's called the god of the whole world.
6 Yes, Yahweh has called you back
as if you were an abandoned wife with a wounded spirit,
or a young wife who was rejected.
Your god says:
7 I abandoned you for a little while,
^but now I'll bring you back with great compassion.
8 I kept away from you for a while in a flood of severe anger,
but with my permanent loyal commitment, I'll have compassion on you.
Yahweh who paid the price for your freedom says:
9 For me, this is like Noah's flood—
just as I promised to never again to cover the earth,
so too I promise not to be angry at you or to rebuke you.
10 Even if the mountains disappear and the hills shake,
my loyal commitment to you won't disappear and my agreement for peace won't be shaken,
says Yahweh, the one who has compassion for you.
11 You city which is suffering like being battered in a storm

The new Yerushalem

Literal Version

and_cities desolated they_will_cause_to_be_
_inhabited. 4 Do_not be_afraid if/because not
you_will_be_put_to_shame and_do_not be_
_ashamed if/because not you_will_display_shame
if/because the_shame_of your_youth(s)_of_your
you_will_forget and_the_reproach_of your(pl)_
_widowhood_of_your not you_will_remember
again. 5 If/because is_your(pl)_of_husband(s)
your(pl)_of_maker(s) is_**YHWH**
soldiers/messengers his/its_name and_is_
_redeemer_of_your the_holy_one_of
Yisrā'ēl/(Israel) the_god_of all_of the_earth/land
he_is_called. 6 If/because like_a_wife who_has_
_been_abandoned and_who_is_grieved_of spirit
he_will_call_you **YHWH** and_a_wife_of youth(s)
if/because she_is_rejected god_of_your he_says.
7 For_a_moment small I_abandoned_you and_in_
_compassion(s) great I_will_gather_you. 8 In_a_
_flood_of severe_anger I_hid face_of_my a_
_moment from_you and_in_covenant_loyalty_of
perpetuity I_will_have_compassion_on_you
redeemer_of_your **YHWH** he_says. 9 If/because
is_the_waters_of Noaḥ this to_me which I_swore
from_ the_waters_of Noaḥ _passing again over
the_earth/land so I_swear from_being_angry
towards_you and_from_rebuking on/over_
_you(fs). 10 If/because the_mountains they_will_
_be_removed and_the_hills they_will_shake and_
_my_covenant_of_loyalty from_with_you not it_
_will_be_removed and_the_covenant_of my_
_peace_of_my not it_will_shake one_of_who_has_
_compassion_on_you **YHWH** he_says.

11 Oh_afflicted_one which_it_is_storm-tossed
which_not it_has_been_comforted HERE I am_
_about_to_set in_antimony stones_of_your and_I_
_will_refound_you with_sapphires. 12 And_I_will_

Literal Version

_make ruby battlements_of_your and_gates_of_
_your (to)_stones_of beryl and_all border_of_your
(to)_stones_of delight. **13** And_all children_of_
_your will_be_apprentices/followers_of **YHWH**
and_will_be_great the_peace_of your(pl)_
_children_of_your. **14** In_righteousness you_will_
_be_established be_distant from_extortion
if/because not you_will_be_afraid and_from_
_terror if/because not it_will_draw_near to_you.
15 THERE actually_(stir_up_trouble) anyone_will_
_stir_up_trouble not from_~~DOM~~_me whoever is_
_stirring_up_trouble with_you on_you he_will_
_fall. **16** HERE[223] I I_created a_craftsman who_
_blows on_a_fire_of charcoal and_who_produces
a_weapon for_work_of_its and_I I_created a_
_destroyer to_ruin. **17** Any_of weapon which_it_
_will_be_formed on_you not it_will_succeed and_
_all tongue which_it_will_arise with_you to_
_judgement you_will_condemn_as_guilty this is_
_the_inheritance_of the_servants_of **YHWH** and_
_righteousness_of_their from_with_me the_
_utterance_of **YHWH**.

55:1 Alas Oh_every_of thirsty_one come to_waters
and_which there_belongs_not to_him/it money
come buy_grain and_eat and_come buy_grain
with_not money and_with_not price wine and_
_milk. **2** To/for_what do_you(pl)_weigh_out
money for_not bread and_toil_of_your(pl) for_not
to_satiety listen carefully_(listen) to_me and_eat
good_thing[s] so_that_it_may_take_delight in_
_fatness appetite_of_your(pl). **3** Incline ear_of_
_your(pl) and_come to_me listen so_ self_of_
_your(pl) _that_it_may_live and_I_will_make
to/for_you(pl) a_covenant_of perpetuity the_
_covenant_loyalti(es)_of Dāvid (the)_reliable.
4 HERE a_witness_of peoples I_made_him a_
_leader and_one_who_commands (of)_peoples.
5 THERE a_nation which_not you_know you_will_
_call and_a_nation which_not they_have_known_
_you to_you they_will_run on_account_of **YHWH**
god_of_your and_to_the_holy_one_of

Readers' Version

with no one to comfort you,
listen, I'll rebuild you with turquoise stones,
and place sapphires in your foundations.
12 I'll make your towers out of rubies
and your gates from beryl stones,
and all your walls from other precious stones.
13 All your children will be followers of Yahweh,
and they'll experience extended peace.
14 You'll be established with justice—far away from oppression.
You won't be afraid of acts of terror because it won't approach you.
15 Listen, no one will attack you that I haven't sent.
Anyone stirring up trouble against you will fail.
16 Look, I created the craftsman who fans the charcoal fire,
and produces weapons as his work,
and it's me who created a destroyer to cause destruction.
17 No weapon that's made to be used against you will succeed,
and those who speak out accusations against you will be condemned as guilty.
That's the inheritance of Yahweh's servants,
and I, Yahweh, will pronounce them as innocent.

Come and freely find Yahweh

55:1 Hey, you who are thirsty, go to the water supplies,
and you who have no money, go and buy grain and eat.
Yes, come and buy grain without money,
and wine and milk with no price on them.
2 Why pay money for what's not food,
and work hard for what doesn't satisfy?
Listen carefully to me and eat good things
and enjoy rich foods.
3 Pay attention and come to me.
Listen so you all can live,
and I'll make a permanent agreement with you all—
the reliable, loyal commitment shown to David.[224]

223 LV 54:16 · Note OSHB variant note: וְהֵ֔ן: (x-qere) 'הִנֵּה': lemma_2005 morph_HTm id_23HEm הִנֵּה

224 RV 55:3 · Cross-ref. Acts 13:34.

Readers' Version

4 Listen, I've made him a witness to the nations—
a leader and commander of the people groups.
5 Look, you'll call a nation that you didn't know,
and that nation that didn't know you either, will run to you
because of your god Yahweh,
and because Yisrael's (Israel's) holy one has caused you to be honoured.
6 Search for Yahweh while he lets himself be found.
Call out to Yahweh for help while he's near.
7 Let the wicked person abandon their behaviour,
and the evil person abandon their plans.
Then let them return to Yahweh so that he can have compassion for him,
and return to our god because he'll freely forgive them.
8 Yes, my thoughts aren't like your thoughts,
and your ways aren't like my ways.
That's what Yahweh declares.
9 Yes, just as the skies are higher than the earth,
so too my ways are higher than your ways
and my thoughts are higher than your thoughts.
10 Just like how the rain and snow come down from the skies
and don't return there, but water the land
that then makes it produce and sprout,
seed is given to the sower and bread to the consumer,
11 so too when my message leaves my mouth.
It won't return to me empty,
but when it's done what was desired,
and after having prospered in the place where I sent it.
12 You'll all go out cheerfully
and be led in peace.
The mountains and hills will let out a happy shout,
and all the trees in the countryside will clap their hands.
13 Instead of thornbushes, cypress trees will grow up.
Rather than nettles, myrtle trees will rise up,
and it'll increase Yahweh's reputation

Literal Version

Yisrā'ēl/(Israel) if/because he_has_glorified_you.
6 Seek **YHWH** when_he_lets_himself_be_found call_on_him when_is_he near. **7** A_wicked_person let_him_abandon its_road/course and_a_person_ _of wickedness thoughts_of_his and_let_him_ _return to **YHWH** so_that_he_may_have_ _compassion_on_him and_near/to god_of_our if/because he_will_increase to_forgive.
8 If/because not thoughts_of_my thoughts_of_ _are_your(pl) and_not ways_of_are_your(pl) ways_of_my the_utterance_of **YHWH**.
9 If/because the_heavens they_are_high more_ _than_the_earth so ways_of_my they_are_high more_than_of_your(pl)_ways and_thoughts_of_ _my more_than_of_your(pl)_thoughts.
10 If/because just_as the_rain and_the_snow it_ _comes_down from the_heavens and_to_(to) not it_returns if/because (if) it_has_given_water_to ~~DOM~~ the_earth/land and_it_has_caused_it_to_ _bring_forth and_it_has_made_it_sprout and_ _he/it_gave seed to_sower and_bread to_eater.
11 Thus it_is message_of_my which it_goes_forth from_mouth_of_my not it_will_return to_me empty if/because (if) it_has_done ~~DOM~~ that_which I_desired and_it_has_prospered that_which I_ _sent_it. **12** If/because in_joy you(pl)_will_go_out and_in_peace you(pl)_will_be_led the_mountains and_the_hills they_will_break_forth before_ _you(pl) a_shout_of_joy and_all the_trees_of the_ _field they_will_clap a_palm. **13** In_place_of the_ _thornbush a_cypress it_will_grow_up and_in_ _place_of[225] the_nettle a_myrtle_tree it_will_ _grow_up and_it_was to/for_**YHWH** (into)_a_ _name (into)_a_sign_of perpetuity which_not it_ _will_be_cut_down.

225 **LV 55:13 · Note** OSHB variant note: תחת: (x-qere) תַּחְתִּ֑/וי: lemma_c/8478 morph_HC/R id_23tZn תַּחְתִּ֑/וי

Literal Version

56:1 Thus **YHWH** he_says keep justice and_do righteousness if/because is_near salvation_of_my to_come and_righteousness_of_my to_be_ _revealed. **2** How_blessed is_the_person who_he_ _does this and_the_child_of humankind who_he_ _takes_hold on_it who_keeps the_sabbath from_ _profaning_it and_who_keeps his/its_hand from_ _doing any_of evil. **3** And_not the_son_of (the)_ _foreignness who_he_has_joined_himself to **YHWH** let_him_say to_say surely_(separate) he_ _will_separate_me **YHWH** from_under people_of_ _his and_not the_eunuch let_him_say HERE I am_ _a_tree dry. **4** If/because thus **YHWH** he_says to_ _eunuchs who they_keep ~~DOM~~ sabbaths_of_my and_they_choose (in)_that_which I_desire and_ _they_are_keeping_hold on_covenant_of_my. **5** And_I_will_give to/for_them in_house_of_my and_in_walls_of_my a_monument and_a_name good more_than_sons and_more_than_daughters a_name_of perpetuity I_will_give to_him/it which not it_will_be_cut_off. **6** And_the_sons of_(the)_ _foreignness who_join_themselves to **YHWH** to_ _serve_him and_to_love ~~DOM~~ the_name_of **YHWH** to_be to_him/it (into)_servants every_of one_ _who_keeps the_sabbath from_profaning_it and_ _those_who_keep_hold on_covenant_of_my. **7** And_I_will_bring_them to the_mountain_of my_ _holiness_of_my and_I_will_make_them_rejoice in_house_of my_prayer_of_my offerings_of_their_ _burnt and_sacrifices_of_their will_be_for_ _acceptance on altar_of_my if/because house_of_ _my a_house_of prayer it_will_be_called to/from_ _all/each/any/every the_peoples. **8** The_ _utterance_of my_master **YHWH** who_gathers the_banished_ones_of Yisrā'ēl/(Israel) still I_will_ _gather on/upon/above_him/it to_its_gathered_ _of_ones.

Readers' Version

as a permanent sign that will never be destroyed.

56:1 Yahweh says this:

Salvation for others

Promote justice and do what is right
because the time when I'll save you is coming soon,
and my righteousness will be revealed.
2 Everyone who does that will be blessed,
and the son of humanity who takes hold of it,
who observes the rest day—not defiling it,
and who stays away from doing anything evil.
3 Don't let the son of any foreigner who's decided to follow Yahweh,
say, 'Yahweh will certainly separate me out from his people.'
And don't let the castrated slave say, 'Look, I'm a withered-up tree,'
4 because Yahweh says this:
To the castrated slaves who observe my rest days
and choose what pleases me and are faithful to my agreement,
5 I will give them a monument and a good name in my house and inside my walls
that's better than sons and daughters.
I'll give them a permanent good reputation which won't be terminated.
6 Then the children of foreigners who strive to follow Yahweh,
to serve him and to love his name, and to be his servants,
who observe the rest day without defiling it,
and who cling to my agreement,
7 I'll bring them to my sacred mountain
and make them happy in my temple where people pray.
Their burnt offerings and sacrifices will be acceptable on my altar,
because my temple will be called a prayer house for all the nations.[226]
8 My master Yahweh, who gathers Yisrael's (Israel's) outcasts, says this:
I'll gather others beside those already gathered.

226 RV 56:7 · Cross-ref. Mat 21:13; Mrk 11:17; Luk 19:46.

Readers' Version

The judging of teachers of Yisrael

9 All you animals in the countryside, come to devour,
yes, all you animals in the forest.
10 All of its watchmen are blind—they don't know what's going on.
They're all voiceless dogs, unable to bark.
They dream about lying down—enjoying a nap.
11 The dogs have a fierce appetite—they're never full.
The shepherds know nothing and don't understand.
They've all gone their own way and make money from their illegal sidelines.
12 Come on, take some wine and let's drink strong drink.
Tomorrow will be just like today except we'll have even more.

Yisrael's idolatry is condemned

57:1 The godly people die but no one takes it to heart.
Those with loyal commitment are removed but no one knows what's going on
because the godly people are pulled back from facing evil.
2 They go in peace.
They've walked on a straightforward path
and now they rest on their beds.
3 But come here you children of a sorceress—
offspring of adulterers and prostitutes.
4 Who are you all making fun of?
Who are you speaking out against and poking your tongues out against?
You're all children of wickedness—offspring of deception
5 who burn with lust under oak trees—in fact under every green tree.
You all slaughter children in valleys under the crevices in the cliffs.
6 You stand up large, smooth stones from the riverbed
and offer them a portion of your food.
You pour out wine as a drink offering and offer up a grain offering.

Literal Version

9 Oh_every_of animal_of the_field come to_
_devour Oh_every_of animal_of in_forest.
10 Watchmen_of_its[227] are_blind of_them_of_all
not they_know of_them_of_all are_dogs dumb not
they_are_able to_bark they_are_dreaming they_
_are_lying_down they_are_loving_of (of)_to_
_slumber. **11** And_the_dogs are_mighty_of
appetite not they_know satiety and_they are_
_shepherds not they_know to_understand of_
_them_of_all to_their_own_of_way they_have_
_turned everyone to_his_own_of_unjust_gain
from_end_of_his. **12** Come let_me_take wine and_
_let_us_drink strong_drink and_it_was like_this_
_day day tomorrow great abundance exceedingly.

57:1 The_righteous_person he_has_perished and_
_there_is_not anyone who_puts on heart and_
_people_of loyalty are_being_removed when_
_there_is_not one_who_has_understanding
if/because_that from_face/in_front_of (the)_evil
the_righteous_person he_is_removed. **2** He_will_
_go peace they_will_rest on beds_of_their one_
_who_walks his_of_straightforwardness. **3** And_
_you(pl) draw_near hither Oh_children_of a_
_soothsayer offspring_of an_adulterer(m) and_
_she_has_played_the_prostitute. **4** On whom are_
_you(pl)_making_fun on whom do_you(pl)_make_
_wide a_mouth do_you(pl)_make_long a_tongue
am_not are_you(pl) children_of transgression
offspring_of deception. **5** Who_are_inflaming_
_yourselves among_oaks under every_of tree
luxuriant who_are_slaughtering_of the_youths
in_wadis under the_clefts_of the_cliffs. **6** Is_
_among_the_smooth_stones_of the_wadi portion_
_of_your they they allotted_portion_of_are_your
also to/for_them you_have_poured_out a_drink_
_offering you_have_offered_up a_grain_offering
on these_things will_I_relent. **7** On a_mountain
high and_lifted_up you_have_set bed_of_your also
there you_have_gone_up to_sacrifice a_sacrifice.
8 And_after the_door and_the_doorpost you_
_have_set_up memorial_of_your if/because from_
_with_me you_have_uncovered and_you_have_

227 LV 56:10 · Note OSHB variant note: **וּפֹצֵ**: (x-qere) '**וֹ/יָּפֹצֵ**': lemma_6822 n_1.2.0.0 morph_HVqrmpc/Sp3ms id_237Pb **וֹ/יָּפֹצֵ**

Literal Version

_gone_up you_have_made_wide bed_of_your and_
_you_have_cut_off to/for_you(fs) from_them you_
_have_loved bed_of_their a_hand you_have_seen.
9 And_you_journeyed to/for_the_king with_oil
and_you_increased perfumes_of_your and_you_
_sent envoys_of_your to from_a_distance and_
_you_showed_abasement to Shə'ōl. **10** With_the_
_greatness_of your_journey_of_your you_
_became_weary not you_said despairing the_life_
_of your_hand_of_your you_found therefore
yes/correct/thus/so not you_became_weak.
11 And_ᴅᴏᴍ whom did_you_dread and_did_you_
_fear that/for/because/then/when you_will_lie
and_me not you_remembered not you_put_it on
heart_of_your not have_I been_silent and_from_
_long_ago and_me not you_fear. **12** I I_will_
_declare righteousness_of_your and_ᴅᴏᴍ deeds_
_of_your and_not they_will_benefit_you.
13 When_you_cry_out let_them_deliver_you
collection(s)_of_your and_ᴅᴏᴍ of_them_of_all a_
_wind it_will_carry_away a_breath it_will_take_
_them_away and_the_one_who_takes_refuge in_
_me he_will_inherit the_land and_he_will_possess
the_mountain_of my_holiness_of_my.

14 And_saying(ms) throw_up throw_up make_
_clear the_way lift_up stumbling_block[s] from_
_the_way_of my_people_of_my. **15** If/because
thus the_one_who_is_high and_the_one_who_is_
_exalted who_dwells perpetuity and_is_holy
his/its_name he_says a_high_place and_a_holy_
_place I_dwell and_ᴅᴏᴍ a_person_crushed and_a_
_person_lowly_of spirit to_restore the_spirit_of
lowly_people and_to_restore the_heart_of those_
_who_are_crushed. **16** If/because not forever_
_perpetuity I_will_conduct_a_case and_not to_
_perpetuity I_will_be_angry if/because spirit
from_before_face_of_me it_will_grow_faint and_
_breaths which_I I_made. **17** In_the_iniquity_of

Readers' Version

Will I relent in taking action about those activities?
7 You slept up high at the hilltop shrines
where you went up to also offer a sacrifice,
8 and you've put your symbols behind the door and doorposts.
Yes, away from me you stripped off
and filled your bed with others.
You had an agreement with those whose bed you loved—
enjoying their bodies.
9 You took oil and travelled to the king,
along with lots of perfumes.
Then you sent your ambassadors to distant places,
and even descended to the world of the dead.
10 You were tired from your long journey,
but you didn't say that it's all just hopeless.
You found new things to do so then you didn't become weak.
11 Who very you so afraid of that you lie,
and don't remember me or think about me?
Haven't I been silent for a long time now
so it's not me that you're afraid of.
12 I'll talk about your activities and how you do what's right
but they won't benefit you.
13 When you call out for help, let your collection rescue you,
but a wind will carry them all away—
a breath will take them away.
But those who rely on me for safety will inherit the land,
and will take possession of my holy mountain.

God will help and heal

14 Then he'll say:
Pile it up, pile it up, make a track through.
Remove the stumbling blocks from the path for my people.
15 The one who's high and honoured, who lives forever and whose name is holy, says:
I live in a place that's holy and up high,
but also with the oppressed person and with the humble person,
→to restore the spirit of the humble and to encourage those who feel crushed.

Readers' Version

16 However, I won't argue the point forever,
and I won't remain permanently angry,
because those who stand in front of me would faint—
the creatures that I myself made.
17 I was angry at the wickedness of their dishonest gain and I struck them.
I hid and I was angry, but they decided to go against me.
18 I've seen their ways and I'll heal them,
and I'll lead them and comfort them and their mourners.
19 I'll enable them to shout happily,
'Peace, peace, to those both near and far,'
and I will heal them says Yahweh.
20 But the wicked are like the ocean in a storm,
because it's unable to stay calm, but rather it stirs up slush and mud.
21 My god says that there's no peace for those who are wicked.

Don't fast just for looks

58:1 Shout loudly. Don't hold back.
Raise your voice like a trumpet
and confront my people with their wickedness,
and Ya'akov's (Jacob's) descendants with their disobedience.
2 They search for me every day
and want to learn about my ways like a nation that does what is right,
and they haven't abandoned the values of their god.
They ask me to make judgements that are far and right.
They want god to approach them.
3 Why did we fast, as you didn't even look?
We humbled ourselves and you didn't even notice?
Listen, when you fasted was it just for your own needs?
You all certainly drive your labourers hard!
4 Look, you all fast with strife and contention,
and strike out with vicious clenched fists.
You all don't fast today to make your voices heard up on high.

Literal Version

his_unjust_gain_of_his I_was_angry and_I_struck_
_him I_hid and_I_was_angry and_he/it_went
apostate in_the_way_of his/its_heart. **18** ways_of_
_his I_have_seen and_I_will_heal_him and_I_will_
_lead_him and_I_will_restore comfort(s) to_
_him/it and_to_his_of_mourners. **19** I_am_about_
_to_create the_fruit_of[228] lips peace peace to_
_(the)_person and_to_(the)_person **YHWH** he_
_says and_I_will_heal_him. **20** And_the_wicked_
_people are_like_sea which_is_tossed if/because
to_be_quiet not it_is_able and_ waters_of_its _
_they_have_tossed_up mire and_mud. **21** There_
_is_not peace god_of_my he_says for_(the)_
_people.

58:1 Call_out with_a_throat do_not refrain like_
_trumpet raise voice_of_your and_declare to_
_people_of_my transgression_of_their and_to_
_the_house_of Ya'aqov/(Jacob) sins_of_their.
2 And_me day day they_seek and_the_
_knowledge_of my_ways_of_my they_desire like_
_a_nation which righteousness it_has_done and_
_the_judgement_of his/its_god not it_has_
_abandoned they_ask_me judgements_of
righteousness the_approach_of god they_desire.
3 To/for_what have_we_fasted and_not you_
_have_seen have_we_humbled self_of_our and_
_not you_know THERE in/on_day your_fasting_
_of_your(pl) you(pl)_find pleasure and_all
labourers_of_your(pl) you(pl)_drive_hard.
4 THERE for_strife and_contention you(pl)_fast
and_to_strike with_a_fist_of wickedness not
you(pl)_fast like_day to_make_heard in_height[s]
voice_of_your(pl). **5** Like_this the_fast which_I_
_choose_it is_it a_day_of anyone to_humble self_
_of_his to_bow_down like_a_bulrush his/its_head
and_sackcloth and_ash[es] he_spreads_as_a_bed
(to)_this do_you_call a_fast and_a_day_of
acceptance to/for_**YHWH**. **6** Am_not is_this the_
_fast which_I_choose_it to_loosen the_bonds_of
wickedness to_unfasten the_bindings_of the_
_yoke-bar and_to_let_go those_who_are_crushed

228 LV 57:19 · Note OSHB variant note: בוֹ: (x-qere) 'בִּינָ': lemma_5108 b morph_HNcmsc id_23UMC בִּינָ

Literal Version

free and_all yoke-bar you(pl)_will_tear_apart.
7 Am_not is_it_to_break for_person bread_of_
_your and_poor_people homeless_people you_
_will_bring a_house if/because you_will_see the_
_naked and_you_will_cover_him and_from_your_
_own_of_flesh not you_will_hide_yourself. **8** Then
it_will_break_forth like_dawn light_of_your and_
_healing_of_your quickly it_will_spring_up and_
_it_will_go to_your_face righteousness_of_your
the_glory_of **YHWH** it_will_be_your_rearguard.
9 Then you_will_call and_**YHWH** he_will_answer
you_will_cry_for_help and_he_will_say here_I_am
if you_will_remove from_among_of_you the_
_yoke-bar the_stretching_out a_finger and_the_
_speaking wickedness. **10** And_you_will_offer to_
_person self_of_your and_a_person_of afflicted
you_will_satisfy and_it_will_rise in_darkness
light_of_your and_gloom_of_your will_like_the_
_noon(s). **11** And_he_will_lead_you **YHWH**
continually and_he_will_satisfy in_arid_regions
appetite_of_your and_bones_of_your he_will_
_strengthen and_you_will_be like_a_garden
watered and_like_a_spring_of waters which not
waters_of_its they_will_fail. **12** And_they_will_
_rebuild some_of_you the_ruins_of antiquity the_
_foundations_of a_generation and_a_generation
you_will_raise_up and_it_will_be_called to/for_
_yourself(m) one_who_walls_up a_breach one_
_who_restores paths to_dwell_in.

Readers' Version

5 Is that the kind of fasting that I would choose?
A day when a person humbles themself and
bows their head down like a bulrush does.
They wear sackcloth and form a bed of ashes to
sit on.
Is that really a fast that's acceptable to Yahweh?
6 Isn't this the fast that I would prefer?
When you all remove chains that were wickedly
put on others,
and undo the ropes from the yoke that forced
them to comply?
Let go all those who've been crushed,
and break every yoke that burdened them.
7 Isn't it to share your food with those who are
hungry,
and to bring the poor, homeless people into your
house?
When you see someone naked, clothe them,
and don't hide yourself from your own relatives.
8 Then your light will break through like the
dawn,
and your healing will quickly spring up.
Your right actions will go ahead of you
and Yahweh's honour will follow along behind
you.
9 Then you'll call out and Yahweh will answer.
You'll cry for help and he'll say, 'Here I am.'
If you remove the burden of the yoke from
among you,
as well as the pointing finger and wicked speech,
10 give yourself to the hungry
and give those who are suffering what they need
then your light will rise in the darkness
and your darkness will be like the noonday.
11 Then Yahweh will continually lead you
and satisfy your appetite in arid regions.
He'll strengthen your bones and will be like a
watered garden,
and like a spring that never runs dry.
12 Then some of you will rebuild the ancient ruins—
you'll restore the foundations from generations
ago
and you'll be called the repairer of the wall—
the one who restores streets to live in.

Readers' Version

Blessings for keeping the rest day

13 If on the rest day, you turn back from what you wanted to do
and don't try to please yourself on my sacred day,
enjoy Yahweh's sacred and honourable rest day,
and honour it instead of doing your own activities such as finding your own pleasure or delivering a speech,
14 then you'll take delight in Yahweh.
I'll make you ride on the heights of the earth,
and I'll give you the same blessings that I gave your ancestor, Ya'akov (Jacob).
That's what Yahweh has spoken.

Yisrael's sins and punishment

59:1 Listen, don't think that Yahweh can't rescue you,
or that he won't be able to hear you.
2 However, your disobedience causes separation between you all and your god,
and your sins have made him turn away from listening to you,
3 because your hands are defiled with blood,
and your fingers with sin.
Your lips spew out lies
and your tongue works against justice.
4 No one stands up for justice,
and no one pleads their case truthfully.
They rely on being meaningless, or fancy words of no value—
conceiving mischief and advancing wickedness.
5 They hatch vipers' eggs
and weave spiders' webs
Anyone who eats any of their eggs will die—
when they're cracked open, a viper will be hatched.
6 Their weavings aren't for clothes,
so they don't cover themselves with their products.
Their products are products of wickedness,
and their hands are involved in violence.
7 Their feet run towards evil,
and they're quick to shed innocent blood.
They're always thinking about wickedness—

Literal Version

13 If you_will_turn_back from_the_sabbath foot_ _of_your to_do pleasures_of_your in/on_day my_ _holiness_of_my and_you_will_call (to)_sabbath a_delight (to)_the_holy_day_of **YHWH** honourable and_you_will_honour_it from_doing ways_of_your_own from_finding pleasure_of_ _your and_to_speak a_message. **14** Then you_will_ _take_delight on **YHWH** and_I_will_make_you_ _ride on the_high_places_of[229][230] the_land and_I_ _will_feed_you the_inheritance_of Ya'aqov/(Jacob) ancestor_of_your if/because the_ _mouth_of **YHWH** it_has_spoken.

59:1 HERE not the_hand_of **YHWH** it_is_too_short for_saving and_not ear_of_his it_is_too_heavy for_hearing. **2** If/because (if) iniquities_of_ _your(pl) they_have_been separating between_ _you(pl) and_between god_of_your(pl) and_sins_ _of_your(pl) they_have_hidden face from_you(pl) from_hearing. **3** If/because palms_of_your(pl) they_are_defiled with_blood and_fingers_of_ _your(pl) with_iniquity lips_of_your(pl) they_ _have_spoken falsehood tongue_of_your(pl) injustice it_mutters. **4** There_is_not one_who_ _calls in_righteousness and_there_is_not one_ _who_enters_into_judgement in_truth they_rely on emptiness and_they_speak worthlessness they_conceive mischief and_they_bring_forth wickedness. **5** Eggs_of a_viper they_have_hatched and_webs_of a_spider they_weave the_one_who_ _eats any_of_their_eggs he_will_die and_the_ _pressed_egg a_snake it_is_hatched. **6** Webs_of_ _their not they_will_become (into)_clothing and_ _not people_will_cover_themselves with_ _products_of_their products_of_their are_ _products_of wickedness and_deed[s]_of violence is_in_palms_of_their. **7** Feet_of_their to_evil they_ _run and_they_hasten to_shed blood innocent thoughts_of_their are_thoughts_of wickedness devastation and_destruction are_on_highways_ _of_their. **8** A_way_of peace not they_know and_ _there_is_not justice on_tracks_of_their paths_of_ _their they_have_made_crooked to/for_them any_of one_who_treads on_it not he_knows peace.

229 LV 58:14 · Note OSHB note: Marks an anomalous form.

230 LV 58:14 · Note OSHB note: We have abandoned or added a ketib/qere relative to BHS. In doing this we agree with L against BHS.

Literal Version

9 Therefore yes/correct/thus/so justice it_is_far from_him/it and_not it_reaches_us righteousness we_wait_eagerly to_the_light and_ _BEHOLD/LO/SEE darkness for_gleams_of_light in_gloom(s) we_walk. **10** We_grope_for like_(the)_ _people a_wall and_like_there_are_not eyes we_ _grope we_have_stumbled at_noon(s) like_ _twilight among_people like_who_have]_died. **11** We_growl like_bears of_us_of_all and_like_ _doves mournfully_(moan) we_moan we_wait_ _eagerly for_justice and_there_is_not for_ _deliverance it_is_far from_us. **12** If/because transgressions_of_our they_are_many before_you and_sins_of_our it_has_testified against_us if/because transgressions_of_our are_with_us and_iniquities_of_our we_know_them. **13** We_ _have_transgressed and_we_have_denied (in)_ _**YHWH** and_we_have_turned_back from_after god_of_our we_have_spoken oppression and_ _rebellion we_have_conceived and_we_have_ _uttered from_the_heart words/messages_of falsehood. **14** And_it_has_been_driven_back backwards justice and_righteousness from_a_ _distance it_stands if/because it_has_stumbled in_place truth and_straightforwardness not it_is_ _able to_enter. **15** And_ (the)_truth _it_became missing and_one_who_turned_aside from_evil was_plundered and_ **YHWH** _he/it_saw and_it_ _was_displeasing in_eyes_of_his that/for/because/then/when there_was_not justice.

16 And_he/it_saw if/because_that there_was_not anyone and_he_was_appalled if/because_that there_was_not one_who_interposed and_it_gave_ _victory to_him/it arm_of_his_own and_his_own_ _of_righteousness it it_sustained_him. **17** And_he_ _put_on righteousness like_(the)_armour and_a_ _helmet_of salvation on_head_of_his and_he_put_

Readers' Version

they walk the paths of causing ruin and destruction.

8 They don't know the way of peace,
and there's no justice on their tracks.
They've make their paths crooked—
none of those who tread on them will experience peace.

Societal sinfulness

9 Therefore, justice is far from us
and righteousness doesn't reach us.
We wait for light, but look, we get darkness.
We wait for gleams of light, but walk in the gloom.

10 We grope along the wall like the blind,
and feel around as though we had no eyes.
Even at midday, we stumble as if it's twilight—
among the living but behaving like the dead.

11 All of us growl like bears,
and moan mournfully like doves.
We keep hoping for justice, but none comes,
for rescue, but it's far away

12 because our transgressions in front of you are many.
Our sins have testified against us
because our transgressions are with us,
and as for our iniquities, we know them.

13 We've rebelled and denied Yahweh,
and turned away from following our god—
promoting oppression and rebellion instead.
We've conceived and told lies as if they were the heart-felt truth.

14 Justice is driven right back,
and righteousness stands off at a distance,
because truth has stumbled in the public square,
and honesty can't enter.

15 So then truth went missing,
and the one who turned away from evil got robbed.
Yahweh saw it and wasn't pleased that there was no justice.

The assisting of Master of his people

16 Yahweh saw that there wasn't anyone to make a stand,
and was appalled that there was no one to intervene.
So he applied his own power to bring salvation,

Readers' Version

and his own desire to do what's right, sustained him.[231]
17 He put righteousness on like armour,
and a helmet of salvation on his head.[232]
He dressed in clothes of vengeance
and wrapped himself with zeal like a robe.
18 He will repay his enemies for the evil things that they have done.
He will repay the islands with the appropriate reward.
19 Then those in the west will respect Yahweh's reputation,
and in the east, will respect his splendour,
→because he'll come like a swift river with Yahweh's wind driving it.
20 Then a redeemer will come to Tsiyon (Zion)
and to those descendants of Ya'akov (Jacob) who repent of their disobedience.
That's what Yahweh declares.
21 Then Yahweh says:
This is my agreement with them.
My spirit which is on you and my messages that I've put in your mouth,
they won't leave your mouth or the mouths of your descendants,
even the distant generations from now and forever onwards.
That is Yahweh's declaration.

Yerushalem's future splendour

60:1 Take action, shine, because your light has come,
and Yahweh's brilliance has risen to shine on you,
2 Yes, listen, darkness will cover the earth.
and thick darkness will blanket the nations,
and then Yahweh will dawn over you,
and his brilliance will appear over you.
3 Nations will come to your light,
and kings to your rising brightness.
4 Look up and all around and see all of them gathered together.
Your sons will come from far away,
and your little daughters will be carried back on the hip.

Literal Version

_on garments_of vengeance clothing and_he_
_wrapped_himself like_robe zeal. **18** As_on deeds as_on he_will_repay rage to_foes_of_his recompense to_enemies_of_his to_islands recompense he_will_repay. **19** And_people_will_ _fear from_the_setting_place ᴅᴏᴍ the_name_of **YHWH** and_from_the_rising_of the_sun ᴅᴏᴍ glory_of_his if/because he_will_come like_river narrow which_(the)_wind_of **YHWH** it_will_drive in_him/it. **20** And_he_will_come to_ _Tsiyyōn/(Zion) a_redeemer and_to_those_who_ _repent_of transgression in_Yaʹₐqoⱱ/(Jacob) the_ _utterance_of **YHWH**. **21** And_I this covenant_of_ _is_my with_them **YHWH** he_says my_ _breath/wind/spirit which is_on_you and_ _words/messages_of_my which I_have_put in_ _mouth_of_your not they_will_depart from_ _mouth_of_your and_from_the_mouth_of your(ms)_seed/fruit and_from_the_mouth_of the_offspring_of your(ms)_seed/fruit **YHWH** he_ _says from_now and_unto perpetuity.

60:1 Arise shine if/because light_of_your it_has_ _come and_the_glory_of **YHWH** on_you it_has_ _dawned. **2** If/because THERE the_darkness it_ _will_cover the_earth and_thick_darkness peoples and_on_you **YHWH** he_will_dawn and_ _glory_of_his over_you it_will_appear. **3** And_ nations _they_will_come to_light_of_your and_ _kings to_the_brightness_of your_dawn_of_your. **4** Lift_up all_around eyes_of_your and_see of_ _them_of_all they_have_gathered_together they_ _have_come to/for_you(fs) sons_of_your from_a_ _distance they_will_come and_daughters_of_your on a_hip they_will_be_carried. **5** Then you_will_ _see and_you_will_be_radiant and_it_will_be_in_ _awe and_it_will_be_enlarged your(fs)_heart if/because it_will_be_turned_over on_you the_ _abundance_of the_sea the_wealth_of nations

231 RV 59:16 · Cross-ref. Isa 63:5.

232 RV 59:17 · Cross-ref. Eph 6:14-17; 1Th 5:8.

Literal Version

they_will_come to/for_you(fs). **6** An_abundance_ _of camels it_will_cover_you the_young_camels_ _of Midyān and_ʹĒyfāh of_them_of_all from_ _Shəvāʾ they_will_come gold and_frankincense they_will_carry and_the_praises_of **YHWH** they_ _will_bear_news. **7** Every_of (the)_flock_of Qēdār they_will_gather to/for_you(fs) the_rams_of Nəvāyōt they_will_serve_you they_will_go_up on acceptance altar_of_my and_the_house_of my_ _splendour_of_my I_will_beautify. **8** Who are_ _these like_cloud they_fly and_like_doves to windows_of_their. **9** If/because to_me islands they_will_wait and_the_ships_of Tarshiysh will_ _at_the_first_place to_bring children_of_your from_a_distance silver_of_their and_gold_of_their with_them to_the_name_of **YHWH** god_of_your and_to_the_holy_one_of Yisrāʾēl/(Israel) if/because he_has_glorified_you. **10** And_ sons_of foreignness _they_will_rebuild walls_of_your and_kings_of_their they_will_serve_you if/because in_severe_anger_of_my I_struck_you and_in_favour_of_my I_have_had_compassion_ _on_you. **11** And_ gates_of_your _they_will_be_ _open continually by_day and_night not they_ _will_be_shut to_bring to_you the_wealth_of nations and_kings_of_their led. **12** If/because the_ _nation and_the_kingdom which not they_will_ _serve_you they_will_perish and_the_nations utterly_(desolate) they_will_become_desolate. **13** The_splendour_of (the)_Ləvānōn to_you it_ _will_come cypress_of elm and_box_tree together to_beautify the_place_of my_sanctuary_of_my and_the_place_of my_feet_of_my I_will_glorify. **14** And_they_will_come to_you by_bowing_down the_children_of those_who_afflicted_you and_ _they_will_bow_down to the_soles_of your_two's_ _feet_of_your all_of those_of_who_despised_you and_they_will_call to/for_you(fs) the_city_of **YHWH** Tsiyyōn/(Zion) of_the_holy_one_of of_ _Yisrāʾēl/(Israel). **15** In_place_of being_your abandoned and_hated and_there_was_not one_ _who_passed_through and_I_will_make_you (into)_an_exaltation_of perpetuity a_joy_of a_ _generation and_a_generation. **16** And_you_will_ _suck the_milk_of nations and_the_breast_of kings you_will_suck and_you_will_know if/because_that I **YHWH** deliverer_of_am_your and_redeemer_of_your the_mighty_one_of Yaʿaqovʹ/(Jacob). **17** In_place_of the_bronze I_will_

Readers' Version

5 Then you'll see and be radiant,
and your heart will be in awe, and broaden,
because plenty of international shipping will come to you,
6 Plenty of camels will cover your land—
young camels from Midyan and Eyfah.
All of them will come from Sheva.
They'll bring gold and frankincense
and will announce praises to Yahweh.
7 All the flocks from Kedar will be gathered for you.
The rams from Nevayot will serve you.
They'll be accepted to go up onto my altar,
and I'll decorate my house beautifully.
8 Who are these who fly like a cloud,
and like doves to their windows?
9 The islands wait for me, and the ships from Tarshish
will be first to bring your sons from far away
along with their gold and silver to honour your god Yahweh
and for Yisrael's (Israel's) holy one because he's honoured you.
10 The sons of foreigners will rebuild your city walls,
and their kings will serve you,
because although I struck you in my severe anger,
yet in my favour I've had compassion towards you.
11 Then your city gates will be always open—
they won't be shut day or night,
so the wealth from other nations can be brought to you,
with their kings being led captive.[233]
12 Yes, any nation or kingdom that won't serve you will perish,
and the nations will be completely destroyed.
13 Levanon's best will come to you—
cypress, fir, and cedar timber all at once,
to make my sanctuary beautiful
and I'll honour the place where I stand.
14 The descendants of those who oppressed you will come to you

233 RV 60:11 · Cross-ref. Rev 21:25-26.

Readers' Version

and all those who despised you will bow down at your feet.[234]
They will call you Yahweh's city—
Yisrael's (Israel's) holy one—Tsiyon (Zion).
15 Instead of your being abandoned and hated, with no one passing through you,
I'll make you a thing of perpetual pride—the joy of future generations.
16 You'll suckle the milk from the nations,
and feed from the breast of kings,
and you know that I, Yahweh, am your rescuer and your redeemer—Ya'akov's (Jacob's) powerful one.
17 Instead of bronze and iron, I'll bring gold and silver,
and instead of timber and stones, bronze and iron.
Then I'll appoint peace as your overseer,
and righteousness as your supervisors.
18 Violence won't be experienced in your land—
no more devastation or destruction in your territories.
You'll realise that salvation protects you like city walls
and praise like your city gates.
19 The sun will no longer be your light during the day,
nor will the moon's brightness shine for you,
but rather, Yahweh will be your perpetual light,
and your god will be your brilliant light.[235]
20 Your sun will no longer set,
and your moon will no longer disappear,
because Yahweh will be your perpetual light,
and your days of mourning will be over.
21 As for your people, all of them will do what is right.
They will permanently possess the land—the shoot that I planted—
my handiwork to showcase my greatness.
22 The little one will become a thousand,
and the little nation will become powerful.
I, Yahweh, will quickly accomplish it at the ap-

Literal Version

_bring gold and_in_place_of the_iron I_will_bring silver and_in_place_of the_wood(s) bronze and_ _in_place_of the_stone(s) iron and_I_will_make overseer[s]_of_your peace and_taskmasters_of_ _your righteousness. **18** Not it_will_be_heard again violence in_land_of_your devastation and_ _destruction in_territories_of_your and_you_will_ _call salvation walls_of_your and_gates_of_your praise. **19** Not it_will_be to_you again the_sun for_ _light by_day and_for_brightness the_moon not it_will_shine to/for_you(fs) and_it_was to/for_ _you(fs) **YHWH** (into)_a_light_of perpetuity and_ _god_of_your (into)_splendour_of_your. **20** Not it_ _will_go again sun_of_your and_moon_of_your not it_will_be_removed if/because **YHWH** he_ _will_become your (into)_a_light_of perpetuity and_ the_days_of your_mourning_of_your _they_ _will_be_complete. **21** And_people_of_your of_ _them_of_all will_be_righteous forever_ _perpetuity they_will_possess the_land they_are_ _the_shoot_of mmm[236] the_work_of my_hands_of to_glorify_myself. **22** The_small(sg) he_will_ _become (into)_thousand and_the_little to_(a)_ _nation mighty I am_**YHWH** at_its_appropriate_ _of_time I_will_hasten_it.

234 **RV 60:14 · Cross-ref.** Rev 3:9.

235 **RV 60:19 · Cross-ref.** Rev 21:23; 22:5.

236 **LV 60:21 · Note** OSHB variant note: **ו/עטמ**: (x-qere) **י/עָטַמ**: lemma_4302 n_0.0.0 morph_HNcmpc/Sp1cs id_23ML6 **י/עָטַמ**

Literal Version

61:1 The_spirit_of my_master **YHWH** is_on_me because **YHWH** he_has_anointed ~~DOM~~_me to_ _bear_news humble_people he_has_sent_me to_ _bind_up (to)_those_broken_of heart to_call to_ _those_taken_captive liberty and_to_prisoners opening opening. **2** To_call a_year_of favour to/for_**YHWH** and_a_day_of vengeance of_god_ _of_our to_comfort all_of mourners. **3** To_put to_ _the_mourners_of Tsiyyōn/(Zion) to_give to/for_ _them a_turban in_place_of ash[es] oil_of joy in_ _place_of mourning a_mantle_of praise in_place_ _of a_spirit faint and_it_will_be_called to/for_ _them the_oaks_of (the)_righteousness the_ _planting_of **YHWH** to_glorify_himself. **4** And_ _they_will_rebuild the_ruins_of antiquity the_ _desolate_places_of the_forefathers they_will_ _raise_up and_they_will_renew the_cities_of devastation the_desolate_places_of a_generation and_a_generation. **5** And_ strangers _they_will_ _stand and_they_will_shepherd flock[s]_of_ _your(pl) and_the_sons foreignness be_your(pl)_ _farmers_of_will and_vinedressers_of_your(pl). **6** And_you(pl) priests_of **YHWH** you(pl)_will_be_ _called the_servants_of our_god_of_our it_will_ _be_said to/for_you(pl) the_wealth_of nations you(pl)_will_consume and_in_abundance_of_ _their you(pl)_will_boast. **7** In_place_of shame_of_ _your(pl) double and_ignominy they_will_shout_ _for_joy portion_of_their for_so/thus/hence in_ _land_of_their double they_will_possess joy_of perpetuity it_will_belong to/for_them. **8** If/because I **YHWH** am_loving justice I_am_ _hating robbery with_injustice and_I_will_give wage[s]_of_their in_faithfulness and_a_covenant_ _of perpetuity I_will_make to/for_them. **9** And_it_ _will_be_known among_nations offspring_of_ _their and_descendants_of_their in_the_middle the_peoples all_of those_of_who_see_them they_ _will_recognize_them if/because_that they are_ _offspring **YHWH** whom_he_has_blessed. **10** Greatly_(rejoice) I_will_rejoice in_**YHWH** self_ _of_my it_will_be_glad in_god_of_my if/because he_has_clothed_me garments_of salvation a_ _robe_of righteousness he_has_covered_me like_ _bridegroom who_he_acts_like_a_priest a_turban and_like_bride who_she_adorns_herself

Readers' Version

propriate time.

The assisting of Yisrael

61:1 My master, Yahweh's spirit is on me
because Yahweh has chosen me
→to bring good news to those who are suffering.[237]
He's sent me to bandage up the brokenhearted,
to decree freedom for those taken captive,
and to liberate those who are chained up.
2 He's sent me to proclaim the year of Yahweh's favour,[238]
and a day of our god's vengeance,
and to comfort all those who mourn.[239]
3 It'll be a time to give Tsiyon's (Zion's) mourners a nice turban instead of ashes on their heads,
oil to show joy on their faces instead of mourning,
a cloak of praise instead of a discouraged spirit.
Then they'll be called 'oaks of righteousness' that Yahweh planted to display his splendour.
4 They'll rebuild the ancient ruins—
restoring the places that had become deserted.
They'll rebuild the devastated cities,
and places that have been in ruins for generations.
5 Strangers will stand out in your fields and shepherd your flocks,
and sons of foreigners will take care of your farms and vineyards.
6 Then you'll all be called Yahweh's priests,
and it'll be said that you're servants of our god.
You'll consume the wealth from the nations
→and you'll also boast because there'll be so much of it.
7 Instead of shame, you'll all have a double blessing,
and instead of dishonour, they'll shout happily about their portion,
Yes, they'll possess a double portion in their land
and they'll have permanent happiness
8 because I, Yahweh, love justice and hate theft and crime.

237 RV 61:1 · Cross-ref. Mat 11:5; Luk 7:22.

238 RV 61:1-2 · Cross-ref. Luk 4:18-19.

239 RV 61:2 · Cross-ref. Mat 5:4.

Readers' Version

Due to my faithfulness, I'll repay them for what they've been through,
and I'll make a permanent agreement with them.
9 Then their descendants will be known among the nations,
and their offspring among the people groups.
Everyone who sees them will recognise them
because they are the people who Yahweh has blessed.
10 I'm going to really celebrate Yahweh.
My inner being will be glad about my god
because he has dressed me in clothes of a free person.
He's clothed me with the robe of a person declared innocent
like the groom puts on a nice turban,
and the bride adorns herself with jewelry.[240]
11 Just as the soil produces growth,
and as the seeds in the garden start to sprout,
so too my master, Yahweh, will make righteousness grow
as well as praise towards all the nations.

62:1 For the sake of Tsiyon (Zion), I won't be silent.

Yerushalem's coming rescue

and for Yerushalem's (Jerusalem's) sake, I won't be quiet,
until its righteousness proceeds as brightness
and its salvation like a burning torch.
2 Then the other nations will see your righteousness,
and all kings will see your glory.
and you'll be called by a new name that Yahweh himself will give.
3 You'll be a beautiful crown in Yahweh's hand,
and a royal turban in your god's palm.
4 They won't claim any longer that you've been abandoned,
and they won't say again that your land has been deserted,
because you'll be called 'the place that Yahweh likes'.

Literal Version

ornaments_of_her. **11** If/because like_ground which_it_brings_forth growth_of_its and_like_a_ _garden sown_in_it_of_which_things it_makes_ _grow so my_master **YHWH** he_will_make_grow righteousness and_praise before all_of the_ _nations.

62:1 For_the_sake_of Tsiyyōn/(Zion) not I_will_ _be_silent and_for_the_sake_of Yərūshālaim/(Jerusalem) not I_will_remain_quiet until it_will_go_forth like_brightness righteousness_of_its and_salvation_of_its like_a_ _torch which_it_burns. **2** And_ nations _they_will_ _see righteousness_of_your and_all kings glory_ _of_your and_it_will_be_called to/for_you(fs) a_ _name new which the_mouth_of **YHWH** it_will_ _designate_it. **3** And_you_will_be[242] a_crown_of beauty in_the_hand_of **YHWH** and[243] royalty in_ _the_palm_of your(pl)_god_of_your. **4** Not it_will_ _be_said to/for_you(fs) again abandoned and_of_ _land_of_your not it_will_be_said again desolation if/because to/for_you(fs) Hephzi- bah it_will_be_called and_to_land_of_your married if/because **YHWH** he_delights on/over_you(fs) and_land_of_your it_will_be_married.
5 If/because a_young_man he_marries a_young_ _woman they_will_marry_you sons_of_your and_ _the_joy_of a_bridegroom on a_bride he_will_ _rejoice on_you god_of_your. **6** On walls_of_your

240 **RV 61:10 · Cross-ref.** Rev 21:2.

242 **LV 62:3 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

243 **LV 62:3 · Note** OSHB variant note: וְ/חֹונֵנְ: (x-qere) וְ/חֹונֵצְ: lemma_c/6797 morph_HC/Ncbsc id_23xrM וְ/חֹונֵצְ

Literal Version

Oh_Yərūshālaim/(Jerusalem) I_have_appointed watchmen all_of the_day and_all the_night continually not they_will_be_silent Oh_you(pl)_ _who_cause_to_remember ~~DOM~~ **YHWH** let_not rest belong_to_you(pl). **7** And_do_not give rest to_ _him/it until he_will_establish and_unto he_will_ _make ~~DOM~~ Yərūshālaim/(Jerusalem) praise on_ _the_earth. **8** **YHWH** he_swears_an_oath by_his_ _right_of_hand and_by_the_arm_of his_strength_ _of_his if I_will_give ~~DOM~~ grain_of_your again food to_enemies_of_your and_if sons_of foreignness they_will_drink wine_of_your_new which you_have_laboured in/on/over_him/it. **9** If/because those_of_who_gather_it they_will_ _eat_it and_they_will_praise ~~DOM~~ **YHWH** and_ _those_of_who_gather_it they_will_drink_it in_ _the_courts_of my_holiness_of_my. **10** Pass pass in_gates make_clear the_way_of the_people throw_up throw_up the_highway clear_it from_ _stone[s] raise a_standard over the_peoples. **11** THERE **YHWH** he_has_proclaimed to the_end_ _of the_earth/land say to_the_daughter_of Tsiyyōn/(Zion) THERE salvation_of_your is_ _about_to_come THERE reward_of_his with_ _him/it and_wage[s]_of_his is_before_of_him. **12** And_people_will_call to/for_them the_people_ _of (the)_holiness those_redeemed_of **YHWH** and_to_you sought_out a_city which_not it_has_ _been_abandoned it_will_be_called.

63:1 Who this is_coming from_'Edōm red_of garments from_Botsrāh this_one is_honoured in_ _clothing_of_his he_is_bending in_the_greatness_ _of_his_strength_of_his I I_am_speaking in_

Readers' Version

Also, your land will be called 'married'
because your land will be married to him.
5 Just like a young man marries a young woman,
your sons will marry you,
and as the groom is full of happiness about his bride,
your god will be full of happiness about you.
6 I've put watchmen on your walls, Yerushalem (Jerusalem).
They'll never be silent—night or day.
You all who are reminding Yahweh, don't ever stop to rest—
7 don't let him rest until he reestablishes Yerushalem,
and until he makes it something to be praised by the world.
8 Yahweh has using the strength from his power,
and raised his right hand to make a promise:
I'll won't give your grain to your enemies again for their food,
and foreigners' children won't be drinking the new wine that you worked so hard to make,
9 because those who harvested the grain will eat it,
and those who collected the grapes will drink in my sacred courtyards.
10 Go through, head out the city gates. Clear the way for the people.
Build up, build up the highway. Clear away the stones to raise up a banner for the nations.
11 Listen, Yahweh has proclaimed to the ends of the earth:
Tell Tsiyon's (Zion's) daughter to look because her rescue is about to happen.
Look, he's brought his reward with him,
and his wages go ahead of him.[241]
12 The ones that Yahweh has paid to have freed
will be called 'the sacred people' by others.
Also, you'll be called 'the desirable city'—
the one which hasn't been abandoned.

Yahweh's vengeance

63:1 Who's that coming from Edom,[244]
coming from Batserah dressed in crimson?

241 **RV 62:11 · Cross-ref.** Isa 40:10; Rev 22:12.

244 **RV 63:1-6 · Cross-ref.** Isa 34:5-17; Jer 49:7-22; Eze 25:12-14; 35:1-15; Amos 1:11-12; Oba 1-14; Mal 1:2-5.

Readers' Version

This one dressed like an honoured person,
marching in the greatness of his strength?
It's me, Yahweh, proclaiming what's right—powerful to rescue.
2 What's that red on your clothes?
Your clothes look like you've been treading grapes in a wine-pressing pit?
3 I've trodden in the wine-pressing pit alone,
and there wasn't anyone from the nations with me.
I trod them in my anger,
and trampled them in my fury.[245]
and their blood is splattered onto my clothes.[246]
All my clothes are stained
4 because I had decided that this was the day of vengeance,
and the year had come for me to buy my people's freedom.
5 I looked and there wasn't anyone to help,
and I was appalled that no one assisted,
but my power gave me victory,
and my rage sustained me.[247]
6 I trod down peoples in my anger,
and in my rage, I made them drunk,
and I poured their blood out on the ground.
7 I'll tell others about Yahweh's loyal commitment—

Remembering Yahweh's goodness

praising him for his treatment of us.
Yes, for his amazing goodness to Yisrael's (Israel's) descendants,
which he's shown us according to his mercy,
and according to his incredible loyal commitment,
8 and he said, "They're definitely my people—
children who wouldn't be disloyal,"
and he became their rescuer.
9 In all their suffering, he also suffered,
and his messenger went ahead of him to rescue them.
In his love and mercy, he paid the price for their freedom,

Literal Version

_righteousness great to_save. **2** Why does_redness belong_to_clothing_of_your and_are_garments_ _of_your like_one_who_treads in_a_winepress. **3** The_winepress I_have_trodden I_alone and_ _from_peoples there_was_not anyone with_me and_I_trod_them in_anger_of_my and_I_ _trampled_them in_rage_of_my and_ juice_of_ _their _it_spattered on garments_of_my and_all clothes_of_my I_have_defiled. **4** If/because a_day_ _of vengeance was_in_heart_of_my and_the_year_ _of my_redemption(s)_of_my it_had_come. **5** And_I_looked and_there_was_not a_helper and_ _I_was_appalled and_there_was_not a_sustainer and_it_gave_victory to_me arm_of_my and_rage_ _of_my it it_sustained_me. **6** And_I_trod_down peoples in_anger_of_my and_I_made_them_drunk in_rage_of_my and_I_brought_down to_ground juice_of_their.

7 The_covenant_loyalti(es)_of **YHWH** I_will_ _bring_to_remembrance the_praises_of **YHWH** as_on all that he_has_dealt_out_to_us **YHWH** and_the_greatness_of goodness to_the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) which he_has_dealt_out_to_them according_to_of_his_compassion(s) and_ _according_to_the_greatness_of his_covenant_ _loyalti(es)_of_his. **8** And_he/it_said surely people_of_are_my they children who_not they_ _will_deal_falsely and_he/it_was to/for_them (into)_a_deliverer. **9** In_all distress_of_their belonged_to_him[249] distress and_the_messenger_ _of his/its_faces/face it_saved_them in_love_of_ _his and_in_mercy_of_his he he_redeemed_them and_he_lifted_them_up and_he_carried_them all_ _of the_days_of antiquity. **10** And_they they_ _rebelled and_they_grieved ~~DOM~~ the_spirit_of his_ _holiness_of_his and_he_changed_himself to/for_

245 **RV 63:3 · Cross-ref.** Rev 14:20; 19:15.

246 **RV 63:3 · Cross-ref.** Rev 19:13.

247 **RV 63:5 · Cross-ref.** Isa 59:16.

249 **LV 63:9 · Note** OSHB variant note: אל: (x-qere) וֹ/לֹ': lemma_l morph_HR/Sp3ms id_23vWE וֹ/לֹ

Literal Version

_them into_an_enemy he he_fought against_
_them. **11** And_it_remembered the_days_of
antiquity Mosheh people_of_his where is_the_
_one_of_who_brought_them_up from_the_sea
with the_shepherds_of his/its_flock_of_
_sheep/goats where is_the_one_who_put in_
_midst_of_its ~~DOM~~ the_spirit_of his_holiness_of_
_his. **12** Who_caused_to_go to_the_right_hand_of
Mosheh the_arm_of his_splendour_of_his who_
_split_open the_waters from_their_face/front
for_doing to_him/it a_name_of perpetuity.
13 Who_caused_of_them_to_walk in_deeps like_
_horse in_wilderness not they_stumbled. **14** Like_
_livestock which_in_valley it_goes_down the_
_spirit_of **YHWH** it_gave_it_rest so you_led
people_of_your for_doing to/for_yourself(m) a_
_name_of splendour.

15 Look from_heaven and_see from_the_lofty_
_residence_of your_holiness_of_your and_
_splendour_of_your where zeal_of_are_your and_
_your(pl)_mighty_of_deeds the_tumult_of
your(pl)_inward_parts_of_your and_
_compassion(s)_of_your to_me they_have_
_restrained_themselves. **16** If/because you father_
_of_are_our if/because ʾAvrāhām not he_knows_
_us and_Yisrāʾēl/(Israel) not he_acknowledges_us
you Oh_**YHWH** father_of_are_our is_our_of_
_redeemer from_long_ago/eternity name_of_
_your. **17** To/for_what do_you(pl)_make_us_
wander Oh**YHWH** from_ways_of_your do_you_
_harden heart_of_our from_fear_of_of_you return
for_the_sake_of your_servants the_tribes_of
your_inheritance_of_your. **18** For_(the)_time the_
_people_of your_holiness_of_your they_possessed
foes_of_our they_have_trodden_down sanctuary_
_of_your. **19** We_have_been from_long_
_ago/eternity those_whom_not you_ruled over_
_them those_whom_not name_of_your it_was_
_called on_them[251] if you_tore the_heavens you_

Readers' Version

through that era, he lifted them up and carried them.

10 However, they rebelled and grieved his holy spirit,

→so he turned into their enemy who fought against them.

11 Then his people recalled that era with Mosheh (Moses),

Where is the one who brought them up from the sea

along with those shepherds of his flock?

Where is the one who sent his holy spirit to be among them,

12 who transferred his glorious power to Mosheh,

who then divided the sea in front of them[248]

to gain himself a lasting reputation,

13 who led them through the depths?

Like a horse in the wilderness, they didn't stumble.

14 Like cattle going down a valley, Yahweh's spirit gave them peace,

so you led your people to give yourself an incredible reputation.

15 Look from heaven **The mercy**

and see from your wonderful, holy residence.

Where's your actions full of zeal and power?

Your inner motivation and your compassion have restrained themselves from me.

16 Yes, you are our father, although Avraham doesn't know us

and Yisrael (Israel) doesn't recognise us.

You, Yahweh, are our father

and the one who bought us our freedom long ago.

17 Yahweh, why do you make us wander from your paths—

hardening our hearts so we don't want to obey you.

Return for your servants' sake—

the tribes who are your inheritance.

18 For a while, your holy people possessed your sanctuary.

248 **RV 63:12 · Cross-ref.** Exo 14:21.

251 **LV 63:19 · Note** Note: KJB: Isa.64.1

Readers' Version

Now our enemies have trampled over your sacred place.
19 We've become like those who you never ruled over—
like those who never called to you for help.
64:1 If you'd torn the skies open, then had come down,
the mountains would have shaken in front of you.
2 Just as fire ignites twigs and boils water,
making your name known to your enemies will make the nations tremble in front of you.
3 When you did amazing things that we weren't expecting, you came down.
The mountains shook in front of you.
4 Since ancient times, no one has heard,
and people's ears haven't listened to anything like that.
No eye has seen any god other than you,
→who takes action for those who wait, expecting his help.[250]
5 You meet the one who is happy and who does what is right—
who remembers your instructions.
Listen, you were angry because we sinned over a long period
but now we will be saved.
6 We've all become like someone 'unclean'
and all the good things we do are like a used menstrual rag.
Because of our acts of disobedience,
all of us have been like leaves that withered and were carried off like the wind.
7 There's no one left who calls on your name—

Literal Version

_came_down from_before_of_you mountains they_shook.
64:1 [252] As_ fire _kindles brushwood(s) water fire it_boils to_make_known name_of_your to_foes_ _of_your from_before_of_you nations they_will_ _quake. **2** [253] When_did_you awesome_deeds which_not we_were_waiting_for you_came_down from_before_of_you mountains they_shook. **3** [254] And_from_long_ago not people_have_heard not people_have_given_ear an_eye not it_has_seen a_ _god besides_you who_he_acts for_one_who_ _waits_of to_him/it. **4** [255] You_meet ~~DOM~~ one_ _who_rejoices and_one_who_does_of (of)_ _righteousness in_ways_of_your they_remember_ _you THERE you you_were_angry and_we_sinned (is)_in_them long_duration and_will_we_be_ _saved. **5** [256] And_we_have_become like_(the)_ _person of_us_of_all and_are_like_a_garment_of menstruation(s) all_of righteousness(es)_of_our and_we_have_withered like_leafage of_us_of_all and_iniquities_of_our like_wind they_carry_us_ _off. **6** [257] And_there_is_not one_who_calls on_ _name_of_your one_who_rouses_himself to_take_ _hold on/over_you(fs) if/because you_have_ _hidden face_of_your from_him/it and_you_have_ _melted_us in_the_hand_of our_iniquity_of_our. **7** [258] And_now Oh_**YHWH** father_of_are_our you we are_the_clay and_you(ms) are_of_the_one_ _who_formed_us and_are_the_work_of your_ _hand_of_your of_us_of_all. **8** [259] Do_not be_angry Oh_**YHWH** up_to muchness and_do_not forever_ _forever remember iniquity HERE look please people_of_are_your of_us_of_all. **9** [260] The_cities_ _of your_holiness_of_your they_have_been a_ _wilderness Tsiyyōn/(Zion) a_wilderness it_has_ _been Yərūshālaim/(Jerusalem) a_desolation. **10** [261] The_house_of our_holiness_of_our and_

250 **RV 64:4 · Cross-ref.** 1Cor 2:9.
252 **LV 64:1 · Note** Note: KJB: Isa.64.2
253 **LV 64:2 · Note** Note: KJB: Isa.64.3
254 **LV 64:3 · Note** Note: KJB: Isa.64.4
255 **LV 64:4 · Note** Note: KJB: Isa.64.5
256 **LV 64:5 · Note** Note: KJB: Isa.64.6
257 **LV 64:6 · Note** Note: KJB: Isa.64.7
258 **LV 64:7 · Note** Note: KJB: Isa.64.8
259 **LV 64:8 · Note** Note: KJB: Isa.64.9
260 **LV 64:9 · Note** Note: KJB: Isa.64.10
261 **LV 64:10 · Note** Note: KJB: Isa.64.11

Literal Version

_splendour_of_our where they_praised_you ancestors_of_our it_has_become (into)_a_ _burning_of fire and_all things_of_our_desirable it_has_become (into)_a_ruin. **11** [262] On these_ _things will_you_restrain_yourself Oh_**YHWH** will_you_be_silent and_will_you(pl)_afflict_us up_ _to muchness.

65:1 I_let_myself_be_consulted by_those_who_not they_had_asked I_let_myself_be_found by_those_ _who_not they_had_sought_me I_said here_I_am here_I_am to a_nation which_not it_had_been_ _called by_name_of_my. **2** I_spread_out hands_of_ _my all_of the_day to a_people rebellious who_ _walk the_way not good after thoughts_of_their_ _own. **3** The_people who_provoke_to_anger me on face_of_my continually who_sacrifice in_ _gardens and_who_make_smoke on the_bricks. **4** Those_who_sit among_graves in_(the)_places they_spend_the_night the_ones_eating the_flesh_ _of the_pig and[266] unclean_meat(s) vessels_of_is_ _their. **5** Those_who_say draw_near to_yourself do_not draw_near to_me if/because I_am_set_ _apart_from_you these_people are_smoke in_ _nose_of_my a_fire which_burns all_of the_day. **6** HERE it_is_written before_me not I_will_be_ _silent if/because (if) I_will_repay and_I_will_ _repay on bosom_of_their. **7** Iniquities_of_ _your(pl) and_the_iniquities_of your(pl)_ _ancestors_of_your(pl) together **YHWH** he_says who they_made_smoke on the_mountains and_on

Readers' Version

no one who stirs themself up to take hold of you,
because you've hidden yourself from us
and allowed our acts of disobedience to dissolve us away.
8 But now, Yahweh, you are our father.
We are the clay, and you're our potter,
and all of us are the your handiwork.
9 Don't be excessively angry, Yahweh,
and don't remember our disobedience forever.
Wow, please look here—all of us are your people.
10 Your sacred cities have become a wilderness:
Tsiyon (Zion) has become a wilderness.
Yerushalem (Jerusalem) became a desolation.
11 Our sacred and beautiful temple, where our ancestors praised you,
has now been burnt,
and everything that we liked there is in ruins.
12 After those, will you restrain yourself, Yahweh?
Will you remain silent as you make us suffer so much?

Judgement from Yahweh

65:1 "I let myself be consulted by those who hadn't asked,
I let myself be found by those who hadn't searched for me.[263]
I said, 'Here I am. Here I am.' to a nation that wasn't even calling out my name.
2 All day long, I held my hands out to a rebellious people,[264]
who do just what they want rather than walking the good path—
3 a people who continually provoke me to anger.
They regularly sacrifice in gardens
and burn incense on brick altars.
4 They sit among graves and spend the night in such places.
They eat pork, and soup made from 'unclean' meat,
5 saying, 'Don't come near me because I'm more holy than you!'

262 LV 64:11 · Note Note: KJB: Isa.64.12

263 RV 65:1 · Cross-ref. Rom 10:20.

264 RV 65:2 · Cross-ref. Rom 10:21.

266 LV 65:4 · Note OSHB variant note: קרפ/ו: (x-qere) קְרֵמ/וי: lemma_c/4839 morph_HC/Ncmsc id_23b3J קְרֵמ/ו

Readers' Version

Those people make me angry like a fire burning all day long.
6 "Listen, it's written in front of me.
I won't stay silent because I'll repay—
I'll repay where it hurts—
7 your disobedience and that of your ancestors together."
Yahweh says, "They burnt incense on the mountains,
and taunted me on the hills,
so I'll measure out their wages where it hurts."
8 This is what Yahweh says:
When juice is found in some grapes on the vine,
then someone will say, 'Don't destroy it because there's good in it,'
so too for the sake of my servants, I won't destroy everyone.
9 I'll bring descendants out of Ya'akov (Jacob),
and someone to possess my mountains out of Yehudah (Judah),
and my chosen ones will take possession of it,
and my servants will live there.
10 The Sharon plain will become a pasture for the flocks,
and the Akor valley[265] will be a resting place for cattle
for my people who search for me.
11 But you all who abandon Yahweh,
who forget my sacred mountain,
who prepare a table for Gad,
and fill mixed wine for Meni,
12 I'll appoint you all for the sword.
You'll all bow down for slaughter
because I called and you all didn't answer.
I spoke and you all didn't listen,
and did what I considered to be evil
and you chose what I didn't like.
13 So my master, Yahweh, says this:
Listen, my servants will eat, but you'll all be hungry.
Look, my servants will drink, but you'll all be thirsty.
Watch, my servants will celebrate, but you'll all be put to shame.

Literal Version

the_hills they_taunted_me and_I_will_measure wage[s]_of_their first into[267] bosom_of_their.
8 Thus **YHWH** he_says just_as the_new_wine it_ _is_found in_grapes and_saying(ms) do_not destroy_it if/because blessing in/on/over_him/it so I_will_act for_the_sake_of servants_of_my to_ _not to_destroy (the)_everyone. **9** And_I_will_ _bring_out from_Ya'ₐqov/(Jacob) offspring and_ _from_Yəhūdāh/(Judah) one_who_will_possess_ _of mountains_of_(of)_my and_they_will_take_ _possession_of_it ones_of_my_chosen and_ _servants_of_my they_will_dwell there_(to).
10 And_ (the)_Shārōn _it_was (into)_a_pasture_of sheep and_the_valley_of ʼĀkōr (into)_a_resting_ _place_of cattle for_people_of_my who they_ _have_sought_me. **11** And_you(pl) who_abandon_ _of (of)_**YHWH** (the)_forgetting ~~DOM~~ the_ _mountain_of my_holiness_of_my who_arrange for_Gād a_table and_who_fill for_Meni mixed_ _wine. **12** And_I_will_appoint you(pl) to_sword and_all_of_of_you(pl) to_slaughter you(pl)_will_ _bow_down because I_called and_not you(pl)_ _answered I_spoke and_not you(pl)_listened and_ _you(pl)_did the_evil in_eyes_of_my and_(in)_ _that_which not I_desired you(pl)_chose. **13** For_ _so/thus/hence thus he_says my_master **YHWH** HERE servants_of_my they_will_eat and_you(pl) you(pl)_will_be_hungry HERE servants_of_my they_will_drink and_you(pl) you(pl)_will_be_ _thirsty HERE servants_of_my they_will_rejoice and_you(pl) you(pl)_will_be_ashamed. **14** HERE servants_of_my they_will_shout_for_joy from_ _goodness_of heart and_you(pl) you(pl)_will_cry_ _out from_pain_of heart and_from_brokenness_of spirit you(pl)_will_wail. **15** And_you(pl)_will_leave name_of_your(pl) to_a_curse to_my_chosen_of_ _ones and_he_will_put_you_to_death my_master **YHWH** and_(to)_servants_of_his he_will_call a_ _name another. **16** That the_one_who_blesses_ _himself on_the_earth he_will_bless_himself by_ _the_god_of surely and_the_one_who_swears_an_ _oath on_the_earth he_will_swear_an_oath by_ _the_god_of surely if/because the_troubles (the)_ _former they_will_be_forgotten and_ _because/when they_will_be_hidden from_eyes_ _of_my.

265 RV 65:10 · Cross-ref. Josh 7:24-26.
267 LV 65:7 · Note OSHB variant note: **לע**: (x-qere) 'לֶ֫א': lemma_413 morph_HR id_23WZc לֶ֫א

Literal Version

17 If/because HERE_I am_about_to_create heavens new and_an_earth new and_not the_ _former_things they_will_be_remembered and_ _not they_will_come_up on a_heart. **18** If/because (if) rejoice and_be_glad until perpetuity that_ _which I am_about_to_create if/because HERE_I am_about_to_create ~~DOM~~ Yərūshālaim/(Jerusalem) gladness and_people_ _of_its joy. **19** And_I_will_be_glad in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_I_will_rejoice in_ _people_of_my and_not it_will_be_heard in_it again a_sound_of weeping and_a_sound_of a_cry_ _of_distress. **20** Not it_will_be from_there again a_ _sucking_child_of days and_an_old_person who not he_will_complete ~~DOM~~ his/its_days if/because the_young_man a_son_of one_hundred year[s] he_will_die and_the_one_who_misses a_son_of one_hundred year[s] he_will_be_cursed. **21** And_ _they_will_build houses and_they_will_dwell_in_ _them and_they_will_plant vineyards and_they_ _will_eat fruit_of_their. **22** Not they_will_build and_another he_will_dwell not they_will_plant and_another he_will_eat if/because will_be_like_ _the_days_of the_tree the_days_of my_people_of_ _my and_the_work_of their_hands_of_their ones_ _of_my_chosen they_will_use_to_the_full. **23** Not they_will_labour to_emptiness and_not they_ _will_father_children for_(the)_terror if/because will_be_the_offspring_of those_blessed_of **YHWH** they and_descendants_of_their with_them.

Readers' Version

14 Listen, my servants will shout happily as they celebrate,
^but you'll all cry out from mental anguish,
and you'll all wail because of your broken spirits.
15 Your names will remain in your language as curse words for my chosen ones,
but my master Yahweh will put you to death,
and then he will call his servants by another name.
16 Anyone who blesses themself on earth, will bless themself by the god of certainty,
and anyone who makes a vow on earth, will promise by the god of certainty,
because their former troubles will be forgotten because they'll be hidden from my eyes.

Yahweh's new creation

17 Listen, I'm about to create new skies and a new earth,[268]
and then the previous things won't be remembered or thought about
18 because you'll celebrate and be forever happy with what I'm about to create,
because listen, I'm about to create a happy Yerushalem (Jerusalem) with celebrating people.
19 Then I'll celebrate about Yerushalem and be happy about my people,
and the sounds of weeping and distress will no longer be heard there.[269]
20 There won't be any more babies die there at a few days old,
or an elderly person who doesn't enjoy their full life.
Someone who's a hundred years old will seem like a young man,
and someone who doesn't reach one hundred will be considered cursed.
21 They'll build houses and live in them,
and they'll plant vineyards and get to eat their fruit.
22 They won't build then end up having someone else live there,
and they won't plant then end up with someone

268 RV 65:17 · Cross-ref. Isa 66:22; 2Pe 3:13; Rev 21:1.

269 RV 65:19 · Cross-ref. Rev 21:4.

Readers' Version

else eating the produce,
because my people will live as long as trees,
and my chosen ones will fully enjoy everything they've worked at.
23 Their work won't be wasted, and they won't end up discouraged,
→because they'll be Yahweh's children who are blessed, along with their descendants.
24 Before they even call out, I'll answer them—
while they're still speaking, I'll hear them.
25 The wolf and the lamb will graze together,
and the lion will eat straw like the cow.
The snake's food will be dirt and they won't cause any harm,
and nothing will be destroyed on my sacred mountain says Yahweh.[270]

66:1 Yahweh says this:

Hypocrisy in worship

The heavens are my throne[271] and the earth is my footstool.[272]
Where then, could you all build a house for me,
and where could be a place for me to relax?
2 My hand made all those things
and they came to be by Yahweh's declaration.
The people that I take notice of
are those who are humble and contrite,
and who sincerely respect and honour my message.
3 The same person who slaughters a bull (to sacrifice), also murders a person.
The one who sacrifices a lamb, breaks a dog's neck.
Someone who brings up a grain offering, also brings pigs' blood.
A person who offers incense as a memorial, blesses wickedness as well.
→They've chosen their own ways, and enjoy their detestable behaviour.
4 So I will choose their punishment,
→and I'll cause their fears to come to be.
because I called but no one answered.
I spoke and no one listened.
They did evil things as I watched,

Literal Version

24 And_it_was before they_will_call and_I I_will_ _answer still they will_be_speaking and_I I_will_ _hear. **25** Wolf and_lamb they_will_graze as_one and_the_lion like_ox it_will_eat straw and_a_ _snake will_be_dust food_of_its not they_will_do_ _harm and_not they_will_destroy in_all the_ _mountain_of my_holiness_of_my **YHWH** he_ _says.

66:1 Thus **YHWH** he_says the_heavens throne_of_ _are_my and_the_earth is_the_footstool_of my_ _feet_of_my where this is_the_house which you(pl)_will_build to_me and_where this is_the_ _place rest_of_my. **2** And_~~DOM~~ all_of these_things hand_of_my it_made and_ all_of these_things _ _they_were the_utterance_of **YHWH** and_near/to this_one I_will_look to an_afflicted_person and_a_ _person_stricken_of spirit and_a_person_ _trembling on message_of_my. **3** one_who_ _slaughters (the)_ox one_who_strikes_down_of (of)_a_person one_who_sacrifices (the)_lamb one_who_breaks_the_neck_of a_dog one_who_ _offers_up_of (of)_a_grain_offering the_blood_of a_pig one_who_offers_as_a_memorial frankincense one_who_blesses wickedness also they they_have_chosen (in)_their_own_of_ways and_(in)_their_detestable_of_things self_of_their it_has_delighted. **4** Also I I_will_choose (in)_ _punishments_of_their and_fears_of_their I_will_ _bring to/for_them because I_called and_there_ _was_not one_who_answered I_spoke and_not they_listened and_they_made the_evil in_eyes_ _of_my and_(in)_that_which not I_desired they_ _chose. **5** Hear the_message_of **YHWH** Oh_ _people_trembling to message_of_his relatives_ _of_your(pl) who_hate_of_you(pl) who_exclude_ _of_you(pl) for_the_sake_of name_of_my they_ _have_said **YHWH** let_him_be_glorified so_that_

270 **RV 65:25 · Cross-ref.** Isa 11:6-9.
271 **RV 66:1 · Cross-ref.** Mat 5:34; 23:22.
272 **RV 66:1 · Cross-ref.** Mat 5:35.

Literal Version

_we_may_look on_joy_of_your(pl) and_they they_
_will_be_ashamed. **6** The_sound_of an_uproar
from_the_city a_sound from_the_temple the_
_sound_of **YHWH** repaying recompense to_
_enemies_of_his. **7** Before_before she_was_in_
_labour she_gave_birth before_before
labour-pain[s] it_came to/for_her/it and_she_
_delivered a_male. **8** Who has_he_heard like_this
who has_he_seen like_these will_ a_land _it_be_
_brought_forth in/on_day one or a_nation will_
_it_be_born a_time one if/because she_was_in_
_labour also Tsiyyōn/(Zion) she_gave_birth_to
~~DOM~~ children_of_her. **9** I do_I_bring_to_the_birth
and_not I_cause_to_bring_forth **YHWH** he_says
or am_I the_one_who_causes_to_bring_forth and_
_do_I_restrain god_of_your he_says. **10** Rejoice
with Yərūshālaim/(Jerusalem) and_be_glad in_it
Oh_all_of you(pl)_of_who_love_it rejoice with_it
joy Oh_all_of you_who_mourn on_it. **11** So_that
you(pl)_may_suck and_you(pl)_will_be_satisfied
from_the_breast_of its_consolations_of_her so_
_that you(pl)_may_suck and_you(pl)_will_take_
_delight from_the_nipple_of its_abundance_of_
_her. **12** If/because thus **YHWH** he_says HERE_I
am_about_to_extend to_her/it like_a_river peace
and_like_a_torrent overflowing the_abundance_
_of nations and_you(pl)_will_suck on a_hip
you(pl)_will_be_carried and_on knees you(pl)_
_will_be_fondled. **13** Like_a_person whom his/its_
_mother she_comforts_him so I I_will_comfort_
_you(pl) and_in_Yərūshālaim/(Jerusalem)
you(pl)_will_be_comforted. **14** And_you(pl)_will_
see and heart_of_your(pl) _it_will_exult and_
_bones_of_your(pl) like_(the)_grass they_will_
sprout and the_hand_of **YHWH** _it_will_be_
_made_known with servants_of_his and_he_will_
_be_indignant ~~DOM~~ enemies_of_his. **15** If/because
THERE **YHWH** in_fire he_will_come and_will_like_
_the_storm-wind chariots_of_his to_bring_back
with_rage anger_of_his and_rebuke_of_his with_
_flames_of fire. **16** If/because by_fire **YHWH** will_
_enter_into_judgement and_by_sword_of_his
with all_of flesh and_ those_slain_of **YHWH** _
_they_will_be_many. **17** Those_who_consecrate_
_themselves and_those_who_purify_themselves
to the_gardens after one[276] in_middle those_
_who_eat_of (of)_the_flesh_of the_pig and_the_
_detestable_thing and_the_mouse all_together

Readers' Version

and chose to do what I didn't like.

5 Listen to Yahweh's message you who respect and honour it.

Your relatives who hate you and who exclude you all for my name's sake, have said,

'Let Yahweh be honoured so we can see your happiness,'

however, they'll be put to shame.

6 There's a sound of uproar from the city—

noise coming from the temple:

the sound of Yahweh giving his enemies what they deserve.

7 Before it went into labour, it already gave birth.

Before the pain hit it, it delivered a son.[273]

8 Who's heard anything like that before?

Who's seen those sorts of things?

Can a land be given birth to in one day?

Can a nation be born in an instant,

→because Tsiyon (Zion) gave birth to her children so soon as she went into labour?

9 "Do I bring a baby to the birth canal and then not deliver it?" Yahweh asks.

"Or do I bring it to the point of delivery and then hold it back?" asks your god.

10 Celebrate with Yerushalem (Jerusalem) all of you who love it, and be glad.

Happily celebrate with it, all of you who mourned over it,

11 because you'll all suckle and be satisfied from her comforting breasts.

Yes, you'll all drink deeply and delight yourselves from her gushing nipple,

12 because Yahweh says this:

Listen, I'm about to extend peace to Yerushalem like a river,

and the wealth of the nations to her like an overflowing stream.

Then you'll all suckle and be carried on the hip,

and bounced on her knees.

13 I'll comfort you all like a mother comforts her child,

and you'll all be comforted in Yerushalem.

14 You'll all see that and it'll warm your heart,

273 **RV 66:7 · Cross-ref.** Rev 12:5.

276 **LV 66:17 · Note** OSHB variant note: דרחא: (x-qere) תַּחֲאֹ: lemma_259 n_1.2.0 morph_HAcfsa id_23RUH תַּחֲאֹ

Readers' Version

and your bones will sprout like the grass.
Yahweh will reveal his power to his servants,
and he'll be indignant at his enemies,
15 because listen, Yahweh will come in fire with his chariots like a windstorm,
→to bring his raging anger and to rebuke with flames of fire.
16 Yes, Yahweh judges all humanity with fire and his sword,
and many people will be killed by him.
17 Those who consecrate themselves, and purify themselves for the gardens,
and those who eat pork, rats, and other detestable things, will all be destroyed together.
That is Yahweh's declaration.
18 I know their thoughts and what they've done. The time is coming to gather all the nations and the language groups, and they'll come and see my glory. **19** I'll perform a miracle among them, and will send survivors from them to the nations: Tarshish, Put, Lud (home of archers), Tuval, Yavan (Greece), and to the distant islands where they haven't heard about me or seen my splendour. They'll tell other nations about my greatness. **20** Then they'll bring all your relatives back from all the nations to my sacred mountain Yerushalem (Jerusalem), on horses, and in chariots and wagons, and on mules and camels, as an offering to Yahweh like how the Israelis bring a grain offering in a clean vessel into the house of Yahweh.
That's what Yahweh says.
21 Then I'll choose some of them to be priests and temple workers.
That's what Yahweh says.
22 Just as the new skies and the new earth will stand in front of me,[274]
so your descendants and your name will endure.
That's what Yahweh declares.
23 Then from month to month and week to week,
all creatures will come to bow down in front of me.
That's what Yahweh says.
24 Then they'll go out and see the corpses of those who rebelled against me,
because the maggots won't die and their fire

Literal Version

they_will_come_to_an_end the_utterance_of **YHWH**. **18** And_I deeds_of_their and_thoughts_ _of_their it_is_coming to_gather ~~DOM~~ all_of the_ _nations and_the_languages and_they_will_come and_they_will_see ~~DOM~~ glory_of_my. **19** And_I_ _will_perform in/among_them a_sign and_I_will_ _send from_them survivors to the_nations Tarshiysh Pūl and_Lūd who_draw_of (of)_a_bow Tūv̇al and_Yāvān/(Javan) the_islands (the)_ _distant which not they_have_heard ~~DOM~~ report_ _of_my and_not they_have_seen ~~DOM~~ glory_of_my and_they_will_declare ~~DOM~~ glory_of_my among_ _nations. **20** And_they_will_bring_back ~~DOM~~ all_of relatives_of_your(pl) from_all the_nations an_ _offering to/for_**YHWH** on_horses and_in_ _chariot[s] and_in_litters and_on_mules and_on_ _camels to the_mountain_of my_holiness_of_my Yərūshālaim/(Jerusalem) **YHWH** he_says just_as the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_will_bring ~~DOM~~ the_grain_offering in_a_vessel pure the_ _house_of **YHWH**. **21** And_also from_them I_will_ _take to_priests to_Lēviyyiy **YHWH** he_says. **22** If/because just_as the_heavens (the)_new and_ _the_earth (the)_new which I am_about_to_make will_endure to/for_my_face/front the_utterance_ _of **YHWH** so offspring_of_your(pl) and_name_of_ _your(pl) it_will_endure. **23** And_it_was from_ _sufficiency a_new_moon in_its_new_of_moon and_as_often_as_of a_sabbath in_sabbath_of_its all_of flesh it_will_come to_bow_down to/for_ _my_face/front **YHWH** he_says. **24** And_they_ _will_go_out and_they_will_look on_the_corpses_ _of the_people who_rebelled against_me if/because worm_of_their not it_will_die and_ _fire_of_their not it_will_be_extinguished and_ _they_will_be an_abhorrence to/from_ _all/each/any/every flesh.

274 **RV 66:22 · Cross-ref.** Isa 65:17; 2Pe 3:13; Rev 21:1.

Literal Version

Readers' Version

won't be extinguished,[275]
and all creatures will find them abhorrent.

ISA · OET-LV v0.2.0 (OT set)

ISA · OET-RV v0.2.7

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
https://Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/ISA.htm#Top

275 RV 66:24 · Cross-ref. Mrk 9:48.